

Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

Copyright © United Nations 1998
All rights reserved
Manufactured in the United States of America

Copyright © Nations Unies 1998
Tous droits réservés
Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1817

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies

New York, 1998

Volumes 1793 to 1818 contain the texts of the Agreement on the European Economic Area (with protocols, annexes, final act and protocol of correction of 15 July 1993), concluded at Porto on 2 May 1992 and the Protocol adjusting the above-mentioned Agreement (with annex and final act), concluded at Brussels on 17 March 1993, registered under No. I-31121. The 26 volumes reproduce the official texts as follows:

Volumes 1793 and 1794: Spanish
Volumes 1795 and 1796: Danish
Volumes 1797 and 1798: German
Volumes 1799 and 1800: Greek
Volumes 1801 and 1802: English
Volumes 1803 and 1804: French
Volumes 1805 and 1806: Icelandic
Volumes 1807 and 1808: Italian
Volumes 1809 and 1810: Dutch
Volumes 1811 and 1812: Norwegian
Volumes 1813 and 1814: Portuguese
Volumes 1815 and 1816: Finnish
Volumes 1817 and 1818: Swedish

Les volumes 1793 à 1818 renferment les textes de l'Accord sur l'espace économique européen (avec protocoles, annexes, acte final et procès-verbal de rectification du 15 juillet 1993), conclu à Porto le 2 mai 1992 et le Protocole portant adaptation de l'Accord susmentionné (avec annexe et acte final), conclu à Bruxelles le 17 mars 1993, enregistrés sous le numéro I-31121. Les 26 volumes reproduisent les textes officiels comme suit :

Volumes 1793 et 1794 : espagnol
Volumes 1795 et 1796 : danois
Volumes 1797 et 1798 : allemand
Volumes 1799 et 1800 : grec
Volumes 1801 et 1802 : anglais
Volumes 1803 et 1804 : français
Volumes 1805 et 1806 : islandais
Volumes 1807 et 1808 : italien
Volumes 1809 et 1810 : néerlandais
Volumes 1811 et 1812 : norvégien
Volumes 1813 et 1814 : portugais
Volumes 1815 et 1816 : finnois
Volumes 1817 et 1818 : suédois

***Treaties and international agreements
registered or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations***

VOLUME 1817

1994

I. No. 31121 (*continued*)

TABLE OF CONTENTS

I

***Treaties and international agreements
registered on 1 August 1994***

No. 31121. Multilateral (*continued*):

Agreement on the European Economic Area (with protocols, annexes, final act and protocol of correction of 15 July 1993). Concluded at Porto on 2 May 1992

Protocol adjusting the above-mentioned Agreement (with annex and final act).
Concluded at Brussels on 17 March 1993

Page

3

***Traités et accords internationaux
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 1817

1994

I. N° 31121 (*suite*)

TABLE DES MATIÈRES

I

***Traités et accords internationaux
enregistrés le 1^{er} août 1994***

| | <i>Page</i> |
|---|-------------|
| N° 31121. Multilatéral (<i>suite</i>) : | |
| Accord sur l'espace économique européen (avec protocoles, annexes, acte final et procès-verbal de rectification du 15 juillet 1993). Conclu à Porto le 2 mai 1992 | |
| Protocole portant adaptation de l'Accord susmentionné (avec annexe et acte final). Conclu à Bruxelles le 17 mars 1993 | 3 |

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

*
* *

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SÉCRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme « traité » et l'expression « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de « traité » ou d'« accord international » si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

*
* *

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

Treaties and international agreements

registered

on 1 August 1994

No. 31121 (continued)

Traités et accords internationaux

enregistrés

le 1^{er} août 1994

N^o 31121 (suite)

No. 31121
(continued — suite)

MULTILATERAL

Agreement on the European Economic Area (with protocols, annexes, final act and protocol of correction of 15 July 1993). Concluded at Porto on 2 May 1992

Protocol adjusting the above-mentioned Agreement (with annex and final act). Concluded at Brussels on 17 March 1993

Authentic texts: Spanish, Danish, German, Greek, English, French, Icelandic, Italian, Dutch, Norwegian, Portuguese, Finnish and Swedish.

Registered by the Council of the European Union on 1 August 1994.

MULTILATÉRAL

Accord sur l'espace économique européen (avec protocoles, annexes, acte final et procès-verbal de rectification du 15 juillet 1993). Concln à Porto le 2 mai 1992

Protocole portant adaptation de l'Accord susmentionné (avec annexe et acte final). Conclu à Brnxelles le 17 mars 1993

Textes authentiques : espagnol, danois, allemand, grec, anglais, français, islandais, italien, néerlandais, norvégien, portugais, finnois et suédois.

Enregistré par le Conseil de l'Union européenne le 1^{er} août 1994.

[SWEDISH TEXT — TEXTE SUÉDOIS]

AVTAL OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

INGRESS

DEL I MÅL OCH PRINCIPER

DEL II FRI RÖRLIGHET FÖR VAROR

- Kapitel 1 Grundläggande principer
- Kapitel 2 Jordbruks- och fiskeprodukter
- Kapitel 3 Samarbete i tullfrågor och om handelslättnader
- Kapitel 4 Andra regler som avser fri rörlighet för varor
- Kapitel 5 Kol- och stålprodukter

DEL III FRI RÖRLIGHET FÖR PERSONER, TJÄNSTER OCH KAPITAL

- Kapitel 1 Arbetstagare och egenföretagare
- Kapitel 2 Etableringsrätt
- Kapitel 3 Tjänster
- Kapitel 4 Kapital
- Kapitel 5 Ekonomiskt och monetärt samarbete
- Kapitel 6 Transporter

DEL IV KONKURRENSREGLER OCH ANDRA GEMENSAMMA REGLER

- Kapitel 1 Regler tillämpliga på företag
- Kapitel 2 Statligt stöd
- Kapitel 3 Andra gemensamma regler

DEL V ÖVERGRIPANDE BESTÄMMELSER AVSEENDE DE FYRA FRIHETERNA

- Kapitel 1 Socialpolitik
- Kapitel 2 Konsumentskydd
- Kapitel 3 Miljö
- Kapitel 4 Statistik
- Kapitel 5 Bolagsrätt

DEL VI SAMARBETE VID SIDAN OM DE FYRA FRIHETERNA

DEL VII INSTITUTIONELLA BESTÄMMELSER

- Kapitel 1 Sammanslutningens struktur
- Kapitel 2 Förfarande vid beslutsfattande
- Kapitel 3 Homogenitet, övervakningsförfarande och tvistlösning
- Kapitel 4 Skyddsåtgärder

DEL VIII FINANSIELL MEKANISM

DEL IX ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

AVTAL OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN,
EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN,
KONUNGARIKET BELGIEN,
KONUNGARIKET DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,
HELLENSKA REPUBLIKEN,
KONUNGARIKET SPANIEN,
FRANSKA REPUBLIKEN,
IRLAND,
ITALIENSKA REPUBLIKEN,
STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,
KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,
PORTUGISISKA REPUBLIKEN,
FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND

SAMT

REPUBLIKEN FINLAND,
REPUBLIKEN ISLAND,
FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN,
KONUNGARIKET NORGE,
SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET,
KONUNGARIKET SVERIGE,
REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

härefter kallade de AVTALSSLUTANDE PARTERNA,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att ett europeiskt ekonomiskt samarbetsområde kommer att bidra till uppbyggnaden av ett Europa grundat på fred, demokrati och mänskliga rättigheter,

SOM PÅ NYTT BEKRÄFTAR den höga prioritet som givits åt det privilegierade förhållandet mellan Europeiska gemenskapen, dess medlemsstater och EFTA-staterna och som är grundat på närhet, långvariga gemensamma värderingar och europeisk identitet,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att på grundval av marknadsekonomi medverka till världsomfattande liberalisering av handeln och till samarbete, särskilt enligt Allmänna tull- och handelsavtalet och Fördraget om upprättande av Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling,

SOM BEAKTAR målet att upprätta ett dynamiskt och homogent europeiskt ekonomiskt samarbetsområde, som är grundat på gemensamma regler och lika konkurrensvillkor och som tillhandahåller lämpliga medel för verkställighet, också på den rättsliga nivån, och som kan uppnås på grundval av jämlikhet och ömsesidighet samt allmän jämvikt i fråga om fördelar, rättigheter och skyldigheter för de avtalsslutande parterna,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att vidta åtgärder för att så långt det är möjligt förverkliga fri rörlighet för varor, personer, tjänster och kapital inom hela Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, liksom ett ökat och breddat samarbete i fråga om de angränsande och övergripande politikområdena,

SOM AVSER att främja en harmonisk utveckling av Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och som är övertygade om behovet att genom tillämpning av avtalet bidra till en minskning av de ekonomiska och sociala regionala olikheterna,

SOM ÖNSKAR bidra till att stärka samarbetet mellan ledamöterna av Europaparlamentet och av EFTA-staternas parlament samt mellan arbetsmarknadens parter inom Europeiska gemenskapen och i EFTA-staterna,

SOM ÄR ÖVERTYGDA OM den betydelsefulla roll som enskilda kommer att spela inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet genom att utöva de rättigheter som de tillerkänns i avtalet och genom att rättsligt försvara dessa rättigheter,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att bevara, skydda och förbättra miljön samt att säkerställa ett varsamt och förnuftigt utnyttjande av naturresurserna, på grundval av särskilt principen om en varaktig utveckling samt av principen att försiktighetsåtgärder och förebyggande åtgärder bör vidtas,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att vid den vidare utvecklingen av regler bygga på en hög skyddsnivå vad gäller hälsa, säkerhet och miljö,

SOM ÄR MEDVETNA OM vikten av att utveckla den sociala dimensionen, däri inbegripet lika behandling av kvinnor och män, inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och som önskar säkerställa ekonomiskt och socialt framåtskridande och främja förutsättningarna för full sysselsättning, en högre levnadsstandard och förbättrade arbetsvillkor inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att främja konsumenternas intressen och stärka deras ställning på marknaden genom att sträva efter en hög grad av konsumentskydd,

SOM HAR DE GEMENSAMMA MÅLEN att stärka den vetenskapliga och teknologiska grunden för europeisk industri och att stimulera den, så att den blir mer konkurrenskraftig på det internationella planet,

SOM ANSER att ingåendet av detta avtal inte på något sätt skall begränsa möjligheten för någon EFTA-stat att ansluta sig till Europeiska gemenskaperna,

SOM BEAKTAR ATT de avtalsslutande parternas mål, med full hänsyn till domstolarnas oberoende ställning, är att nå och upprätthålla en enhetlig tolkning och tillämpning av detta avtal och de bestämmelser i gemenskapslagstiftningen som i sak återges i detta avtal samt att nå lika behandling av enskilda och företag vad avser de fyra friheterna och konkurrensvillkoren.

SOM BEAKTAR ATT detta avtal inte inskränker de avtalsslutande parternas självständiga beslutanderätt eller befogenhet att ingå avtal, om inte annat följer av bestämmelserna i detta avtal och med de begränsningar som följer av folkrätten,

HAR BESLUTAT att träffa följande avtal:

DEL I
MÅL OCH PRINCIPER

Artikel 1

1. Detta associationsavtals syfte är att främja ett fortgående och balanserat stärkande av handeln och de ekonomiska förbindelserna mellan de avtalsslutande parterna på lika konkurrensvillkor och med respekt för samma regler, i avsikt att skapa ett homogent Europeiskt ekonomiskt samarbetsområde, härafter kallat EES.
2. För att nå de mål som anges i punkt 1 skall associeringen i enlighet med bestämmelserna i detta avtal leda till
 - a) fri rörlighet för varor,
 - b) fri rörlighet för personer,
 - c) fri rörlighet för tjänster,
 - d) fri rörlighet för kapital,
 - e) upprättande av ett system som säkerställer att konkurrensen inte snedvrids och att reglerna därom respekteras lika, samt till
 - f) ett närmare samarbete på andra områden, såsom forskning och utveckling, miljö, utbildning och socialpolitik.

Artikel 2

I detta avtal avses med

- a) *avtal*: huvudavtalet, dess protokoll och bilagor samt de rättsakter som det hänvisas till i dessa,
- b) *EFTA-staterna*: de avtalsslutande parter som är medlemmar av Europeiska frihandelssammanslutningen,
- c) *avtalsslutande parter*, vad beträffar gemenskapen och EG-medlemsstaterna: gemenskapen och EG-medlemsstaterna, eller gemenskapen, eller EG-medlemsstaterna. Den innebörd som detta uttryck skall ges i varje enskilt fall skall härledas från de relevanta bestämmelserna i detta avtal och från gemenskapens och EG-medlemsstaternas respektive behörighet som den är bestämd i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen och Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen.

Artikel 3

De avtalsslutande parterna skall vidta alla lämpliga åtgärder, både allmänna och särskilda, för att säkerställa att de skyldigheter som följer av detta avtal fullgörs.

De skall avstå från varje åtgärd som kan äventyra att avtalets mål uppnås.

De skall dessutom underlätta samarbetet inom ramen för detta avtal.

Artikel 4

Inom detta avtals tillämpningsområde och utan att det påverkar tillämpningen av någon särskild bestämmelse i avtalet, skall all diskriminering på grund av nationalitet vara förbjuden.

Artikel 5

En avtalslutande part får när som helst ta upp ett problem i Gemensamma EES-kommittén eller i EES-rådet i enlighet med de bestämmelser som anges i artiklarna 92.2 och 89.2.

Artikel 6

Utan att föregripa en framtida utveckling av rättspraxis skall bestämmelserna i detta avtal, i den mån de i sak är identiska med motsvarande bestämmelser i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen och i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen samt med rättsakter som antagits med tillämpning av dessa två fördrag, vid genomförande och tillämpning tolkas i enlighet med relevanta avgöranden av Europeiska gemenskapernas domstol som meddelats före dagen för undertecknandet av detta avtal.

Artikel 7

Rättsakter som det hänvisas till eller som ingår i bilagorna till detta avtal eller i beslut av Gemensamma EES-kommittén skall vara bindande för de avtalslutande parterna samt utgöra en del av, eller införlivas med deras interna rättsordning enligt följande:

- a) En rättsakt som motsvarar en EEG-förordning skall som sådan införlivas med de avtalslutande parternas interna rättsordning.
- b) En rättsakt som motsvarar ett EEG-direktiv skall ge de avtalslutande parternas myndigheter rätt att välja form och metod för genomförandet.

DEL II

FRI RÖRLIGHET FÖR VAROR

KAPITEL 1

GRUNDLÄGGANDE PRINCIPER

Artikel 8

1. Fri rörlighet för varor mellan de avtalslutande parterna skall åstadkommas i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.
2. Om inte annat anges, skall artiklarna 10 - 15, 19, 20 och 25 - 27 tillämpas endast på varor med ursprung i en stat som är avtalslutande part.
3. Om inte annat anges, skall bestämmelserna i detta avtal tillämpas endast på
 - a) varor som faller under kapitlen 25 - 97 i systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering, med undantag för de varor som räknas upp i protokoll 2,
 - b) varor som anges i protokoll 3 i enlighet med de speciella arrangemang som anges i protokollet.

Artikel 9

1. Ursprungsreglerna finns i protokoll 4. De skall inte inverka på något internationellt åtagande som har gjorts eller kan komma att göras av de avtalsslutande parterna i enlighet med Allmänna tull- och handelsavtalet,
2. I syfte att utveckla de resultat som nåts i detta avtal kommer de avtalsslutande parterna att fortsätta sina ansträngningar att ytterligare förbättra och förenkla ursprungsreglerna i alla avseenden och öka samarbetet om tullfrågor.
3. En första översyn kommer att äga rum före utgången av år 1993. Ytterligare översyner kommer att ske med tvåårsintervaller. På grundval av dessa översyner åtar sig de avtalsslutande parterna att besluta om lämpliga åtgärder att regleras i avtalet.

Artikel 10

Tullar på import och export samt alla avgifter med motsvarande verkan skall vara förbjudna mellan de avtalsslutande parterna. Utan att det påverkar tillämpningen av arrangemangen i protokoll 5 skall detta också gälla tullar av fiskal karaktär.

Artikel 11

Kvantitativa importrestriktioner samt åtgärder med motsvarande verkan skall vara förbjudna mellan de avtalsslutande parterna.

Artikel 12

Kvantitativa exportrestriktioner samt åtgärder med motsvarande verkan skall vara förbjudna mellan de avtalsslutande parterna.

Artikel 13

Bestämmelserna i artiklarna 11 och 12 skall inte hindra sådana förbud mot eller restriktioner för import, export eller transitering som grundas på hänsyn till allmän moral, allmän ordning eller allmän säkerhet eller intresset att skydda människors och djurs hälsa och liv, att bevara växter, att skydda nationella skatter av konstnärligt, historiskt eller arkeologiskt värde eller att skydda industriell och kommersiell äganderätt. Sådana förbud eller restriktioner får dock inte utgöra ett medel för godtycklig diskriminering eller innefatta en förtäckt begränsning av handeln mellan de avtalsslutande parterna.

Artikel 14

Ingen avtalsslutande part skall, direkt eller indirekt, på varor från andra avtalsslutande parter lägga interna skatter eller avgifter, av vilket slag de än är, som är högre än de avgifter som direkt eller indirekt läggs på liknande inhemska varor.

Vidare skall ingen avtalsslutande part på varor från andra avtalsslutande parter lägga sådana interna skatter eller avgifter som är av sådan art att de indirekt skyddar andra varor.

Artikel 15

För varor som exporteras till någon annan avtalsslutande parts territorium får återbetalning av interna skatter eller avgifter inte ske med belopp som överstiger de skatter eller avgifter som direkt eller indirekt lagts på varorna.

Artikel 16

1. De avtalsslutande parterna skall säkerställa att statliga handelsmonopol anpassas på sådant sätt att ingen diskriminering med avseende på anskaffnings- och marknadsföringsvillkor föreligger mellan medborgare i EG-medlemsstaterna och medborgare i EFTA-staterna.

2. Bestämmelserna i denna artikel skall tillämpas på varje organ genom vilket de avtalsslutande parternas behöriga myndigheter, rättsligt eller i praktiken, direkt eller indirekt kontrollerar, styr eller märkbart påverkar import eller export mellan de avtalsslutande parterna. Dessa bestämmelser skall även tillämpas på monopol som staten överlåtit på andra.

*KAPITEL 2**JORDBRUKS- OCH FISKEPRODUKTER**Artikel 17*

Bilaga I innehåller särskilda bestämmelser och arrangemang som avser veterinära frågor och växtskyddsfrågor.

Artikel 18

Utan att det påverkar tillämpningen av de särskilda bestämmelserna om handeln med jordbruksprodukter skall de avtalsslutande parterna säkerställa att arrangemangen som avses i artikel 17 samt artikel 23 första stycket a och b, så som de tillämpas på andra produkter än de som omfattas av artikel 8.3, inte äventyras genom andra tekniska handelshinder. Artikel 13 är tillämplig.

Artikel 19

1. De avtalsslutande parterna skall undersöka varje svårighet som kan uppstå i deras handel med jordbruksprodukter samt sträva efter att finna lämpliga lösningar.

2. De avtalsslutande parterna åtar sig att fortsätta sina ansträngningar för att nå en gradvis liberalisering av handeln med jordbruksprodukter.

3. I detta syfte skall de avtalsslutande parterna före utgången av år 1993 och därefter med tvåårsintervaller se över villkoren för handeln med jordbruksprodukter.

4. I ljuset av resultaten av dessa översyner, inom ramen för respektive parts jordbrukspolitik och med hänsyn till resultaten av Uruguay-rundan, skall de avtalsslutande parterna, inom ramen för detta avtal, besluta om ytterligare nedskärningar av alla slag av handelshinder inom jordbrukssektorn, bilateralt eller multilateralt, på grundval av preferenser, reciprocitet och ömsesidiga fördelar — inklusive sådana nedskärningar som följer av statliga handelsmonopol på jordbruksområdet.

Artikel 20

Bestämmelser och arrangemang som avser fisk och andra marina produkter finns i protokoll 9.

KAPITEL 3
SAMARBETE I TULLFRÅGOR OCH
OM HANDELSLÄTTNADER

Artikel 21

1. För att underlätta handeln sinsemellan skall de avtalsslutande parterna förenkla kontroller och formaliteter vid sina gränser. Bestämmelser som syftar till detta finns i protokoll 10.
2. De avtalsslutande parterna skall lämna varandra bistånd i tullfrågor för att säkerställa en korrekt tillämpning av tullagstiftningen. Bestämmelser som syftar till detta finns i protokoll 11.
3. De avtalsslutande parterna skall stärka och bredda samarbetet i avsikt att förenkla de procedurer som rör handel med varor, särskilt i samband med de av gemenskapens program, projekt och verksamheter som syftar till att uppnå handelslättnader, i enlighet med reglerna i del VI.
4. Utan hinder av artikel 8.3 skall artikel 21 tillämpas på alla varor.

Artikel 22

En avtalsslutande part, som avser antingen att sänka den faktiskt tillämpade nivån på de tullar eller avgifter med motsvarande verkan som tillämpas gentemot tredje land som åtnjuter behandling som mest gynnad nation eller att inte tillämpa dessa, skall såvitt möjligt anmäla åtgärden till Gemensamma EES-kommittén senast trettio dagar innan den träder i kraft. Den avtalsslutande parten i fråga skall ta del av varje invändning från andra avtalsslutande parter om de snedvridningar som kan bli följden av åtgärden.

KAPITEL 4
ANDRA REGLER SOM AVSER FRI RÖRLIGHET FÖR VAROR

Artikel 23

Särskilda bestämmelser och arrangemang finns i

- a) protokoll 12 och bilaga II vad gäller tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering,
- b) protokoll 47 vad gäller avveckling av tekniska handelshinder vid handel med vin,
- c) bilaga III vad gäller produktansvar.

De skall tillämpas på alla varor, om inte annat anges.

Artikel 24

Bilaga IV innehåller särskilda bestämmelser och arrangemang som avser energi.

Artikel 25

Om uppfyllandet av bestämmelserna i artiklarna 10 och 12 leder till

- a) återutförelse till ett tredje land gentemot vilket den exporterande avtalsslutande parten, vad gäller varan i fråga, tillämpar kvantitativa exportrestriktioner, exporttullar eller åtgärder eller avgifter med motsvarande verkan, eller
- b) en allvarlig brist, eller hot om en sådan, vad avser en vara som är nödvändig för den exporterande avtalsslutande parten,

och om de situationer som avses ovan ger upphov till eller kan tänkas ge upphov till avsevärda svårigheter för den exporterande avtalsslutande parten, får denna avtalsslutande part vidta lämpliga åtgärder i enlighet med förfarandena i artikel 113.

Artikel 26

Anti-dumpningsåtgärder, utjämningstullar och åtgärder för att motverka otillåtet handelsbruk från tredje lands sida skall inte tillämpas på förbindelser mellan de avtalsslutande parterna, om inte annat anges i detta avtal.

KAPITEL 5
KOL- OCH STÅLPRODUKTER

Artikel 27

Bestämmelser och arrangemang som avser kol- och stålprodukter finns i protokollen 14 och 25.

DEL III
FRI RÖRLIGHET FÖR PERSONER,
TJÄNSTER OCH KAPITAL

KAPITEL 1
ARBETSTAGARE OCH EGENFÖRETAGARE

Artikel 28

1. Fri rörlighet för arbetstagare skall säkerställas mellan EG-medlemsstaterna och EFTA-staterna.
2. Denna fria rörlighet skall innebära att all diskriminering av arbetstagare från EG-medlemsstaterna och EFTA-staterna på grund av nationalitet skall avskaffas vad gäller anställning, ersättning och övriga arbets- och anställningsvillkor.

3. Den skall, med förbehåll för de begränsningar som grundas på hänsyn till allmän ordning, säkerhet och hälsa, innefatta rätt att
- a) anta faktiska erbjudanden om anställning,
 - b) förflytta sig fritt inom EG-medlemsstaternas och EFTA-staternas territorium för detta ändamål,
 - c) uppehålla sig inom en EG-medlemsstat eller en EFTA-stats territorium i syfte att inneha anställning där i överensstämmelse med de lagar och andra författningar som gäller för anställning av medborgare i den staten,
 - d) stanna kvar inom en EG-medlemsstat eller EFTA-stats territorium efter att ha varit anställd där.
4. Bestämmelserna i denna artikel skall inte tillämpas på anställning i offentlig tjänst.
5. Bilaga V innehåller särskilda bestämmelser om fri rörlighet för arbetstagare.

Artikel 29

1. För att genomföra fri rörlighet för arbetstagare och egenföretagare skall de avtalsslutande parterna inom den sociala trygghetens område i enlighet med bestämmelserna i bilaga VI särskilt se till, vad avser arbetstagare och egenföretagare samt deras familjemedlemmar, att
- a) alla perioder som beaktas enligt lagstiftningen i de olika länderna läggs samman för förvärvande och bibehållande av rätten till förmåner och för beräkning av förmånernas storlek,
 - b) förmåner betalas ut till personer bosatta inom de avtalsslutande parternas territorier.

Artikel 30

För att underlätta för personer att uppta och utöva förvärvsverksamhet som arbetstagare eller som egenföretagare skall de avtalsslutande parterna vidta de nödvändiga åtgärderna enligt bilaga VII, för ett ömsesidigt erkännande av examens-, utbildnings- och andra behörighetsbevis samt samordning av de avtalsslutande parternas bestämmelser i lagar och andra författningar som rör arbetstagares och egenföretagares upptagande och utövande av förvärvsverksamhet.

KAPITEL 2 **ETABLERINGSRÄTT**

Artikel 31

1. Inom ramen för bestämmelserna i detta avtal får det inte förekomma några inskränkningar för medborgare i en EG-medlemsstat eller en EFTA-stat att fritt etablera sig på vilken som helst av dessa staters territorium. Detta skall även gälla rätten för medborgare i varje EG-medlemsstat eller EFTA-stat som är etablerad i någon av dessa stater att upprätta kontor, filialer eller dotterbolag.

Etableringsfriheten skall innefatta rätt att uppta och utöva verksamhet som egen företagare samt rätt att bilda och driva företag, särskilt bolag som de definieras i artikel 34 andra stycket, på de villkor som etableringslandets lagstiftning föreskriver för egna medborgare, om inte annat följer av bestämmelserna i kapitel 4.

2. Bilagorna VIII – XI innehåller särskilda bestämmelser om etableringsrätten.

Artikel 32

Bestämmelserna i detta kapitel skall för den avtalsslutande part som är berörd inte omfatta verksamhet som hos den avtalsslutande parten, om än endast tillfälligt, är förenad med myndighetsutövning.

Artikel 33

Bestämmelserna i detta kapitel och åtgärder som vidtagits med stöd av dessa skall inte hindra tillämpning av bestämmelser i lagar, andra författningar och myndighetsåtgärder som föreskriver särskild behandling av utländska medborgare och som grundas på hänsyn till allmän ordning, allmän säkerhet eller allmän hälsa.

Artikel 34

Bolag som bildats i överensstämmelse med en EG-medlemsstats eller EFTA-stats lagstiftning och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller sin huvudsakliga verksamhet inom de avtalsslutande parternas territorium skall vid tillämpningen av bestämmelserna i detta kapitel likställas med fysiska personer som är medborgare i EG-medlemsstaterna eller EFTA-staterna.

Med "bolag" förstås bolag enligt civil- eller handelslagstiftning, inbegripet kooperativa sammanslutningar samt andra offentligrättsliga eller privaträttsliga juridiska personer, med undantag av sådana som inte drivs i vinstsyfte.

Artikel 35

Bestämmelserna i artikel 30 skall tillämpas på de frågor som regleras i detta kapitel.

KAPITEL 3 TJÄNSTER

Artikel 36

1. Inom ramen för bestämmelserna i detta avtal får det inte finnas några inskränkningar i friheten att tillhandahålla tjänster inom de avtalsslutande parternas territorier för medborgare i EG-medlemsstater och EFTA-stater som har etablerat sig i en annan EG-medlemsstat eller EFTA-stat än mottagaren av tjänsten.

2. Bilagorna IX—XI innehåller särskilda bestämmelser om friheten att tillhandahålla tjänster.

Artikel 37

Som "tjänster" i detta avtals mening skall anses prestationer som normalt utförs mot ersättning, i den utsträckning de inte faller under bestämmelserna om fri rörlighet för varor, kapital och personer.

Med *tjänster* skall särskilt avses verksamhet

- a) av industriell natur,
- b) av kommersiell natur,
- c) inom hantverk,
- d) inom fria yrken.

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i kapitel 2 får den som tillhandahåller en tjänst i detta syfte tillfälligt utöva sin verksamhet i det land där tjänsten tillhandahålls på samma villkor som landet uppställer för sina egna medborgare.

Artikel 38

Fri rörlighet för tjänster på transportområdet regleras av bestämmelserna i kapitel 6.

Artikel 39

Bestämmelserna i artiklarna 30 och 32 – 34 skall tillämpas på de frågor som regleras i detta kapitel.

**KAPITEL 4
KAPITAL***Artikel 40*

Inom ramen för bestämmelserna i detta avtal får det inte finnas några restriktioner mellan de avtalslutande parterna avseende rörligheten för kapital som tillhör personer bosatta i EG-medlemsstater eller EFTA-stater och inte heller någon diskriminering som grundas på parternas nationalitet eller bostadsort eller på den ort där sådant kapital är placerat. Bilaga XII innehåller de bestämmelser som behövs för att genomföra och tillämpa denna artikel.

Artikel 41

Löpande betalningar som har samband med rörlighet för varor, personer, tjänster eller kapital mellan avtalslutande parter inom ramen för bestämmelserna i detta avtal, skall vara befriade från alla restriktioner.

Artikel 42

1. När nationella regler för kapitalmarknad och kreditväsende tillämpas på kapitalrörelser som liberaliserats i enlighet med bestämmelserna i detta avtal, skall detta ske på ett icke-diskriminerande sätt.

2. Lån för direkt eller indirekt finansiering av en EG-medlemsstat eller en EFTA-stat eller dess regionala eller lokala myndigheter får inte emitteras eller placeras i andra EG-medlemsstater eller EFTA-stater utan att de stater som saken gäller har enats om detta.

Artikel 43

1. Om skillnader i EG-medlemsstaternas och EFTA-staternas valutabestämmelser skulle kunna leda till att personer som är bosatta i en av dessa stater använder de mer liberala regler inom de avtalslutande parternas territorium som avses i artikel 40 för att kringgå någon av staternas regler för kapitalrörelser till och från tredje land, får den avtalslutande parten i fråga vidta lämpliga åtgärder för att övervinna dessa svårigheter.

2. Om kapitalrörelser medför störningar på kapitalmarknaden i en EG-medlemsstat eller en EFTA-stat, får den avtalslutande part som saken gäller vidta lämpliga åtgärder på kapital-rörelseområdet.

3. Om en avtalslutande parts behöriga myndigheter genomför en ändring i växelkursen som allvarligt snedvrider konkurrensvillkoren, får de andra avtalslutande parterna för en strikt begränsad tid vidta nödvändiga åtgärder för att motverka följderna av en sådan ändring.

4. Om en EG-medlemsstat eller en EFTA-stat har svårigheter eller allvarligt hotas av svårigheter beträffande sin betalningsbalans, antingen som följd av en omfattande obalans i betalningsbalansen eller som följd av sammansättningen av dess valutatillgångar, och om sådana svårigheter är ägnade att äventyra särskilt detta avtals funktion, får de avtalslutande parterna vidta lämpliga åtgärder.

Artikel 44

Gemenskapen, å ena sidan, och EFTA-staterna, å den andra, skall tillämpa sina interna förfaranden i enlighet med protokoll 18 för att genomföra bestämmelserna i artikel 43.

Artikel 45

1. Beslut, yttranden och rekommendationer i samband med de åtgärder som anges i artikel 43 skall anmälas till Gemensamma EES-kommittén.

2. Alla åtgärder skall bli föremål för förhandskonsultationer och informationsutbyte inom Gemensamma EES-kommittén.

3. I den situation som avses i artikel 43.2 får den berörda avtalslutande parten dock, av sekretess-käl eller på grund av frågans brådskande karaktär, vidta åtgärder utan förhandskonsultationer och informationsutbyte, när detta visar sig vara nödvändigt.

4. I den situation som avses i artikel 43.4, när en plötslig kris inträffar i fråga om betalningsbalansen och de förfaranden som anges i punkt 2 inte kan följas, får den berörda avtalslutande parten i förebyggande syfte vidta nödvändiga säkerhetsåtgärder. Sådana åtgärder skall medföra minsta möjliga störningar i detta avtals funktion och får inte gå utöver vad som är helt nödvändigt för att avhjälpa de plötsligt uppkomna svårigheterna.

5. När åtgärder vidtas i enlighet med punkterna 3 och 4, skall detta anmälas senast den dag då de träder i kraft, och informationsutbytet och konsultationerna saunt de anmälningar som avses i punkt 1 skall därefter ske så snart som möjligt.

KAPITEL 5
EKONOMISKT OCH MONETÄRT SAMARBETE

Artikel 46

De avtalsslutande parterna skall utbyta åsikter och information rörande genomförandet av detta avtal och integrationens inverkan på ekonomisk verksamhet samt utformningen av den ekonomiska och monetära politiken. Dessutom kan de diskutera det makroekonomiska läget samt politiken och framtidsutsikterna på detta område. Åsikts- och informationsutbytet skall inte vara förpliktande.

KAPITEL 6
TRANSPORTER

Artikel 47

1. Artiklarna 48 – 52 skall gälla transporter på järnväg, landsväg och inre vattenvägar.
2. Bilaga XIII innehåller särskilda bestämmelser om alla transportgrenar.

Artikel 48

1. En EG-medlemsstat eller en EFTA-stat bestämmelser om transporter på järnväg, landsväg och inre vattenvägar, och vilka inte täcks av bilaga XIII, får inte vare sig direkt eller indirekt ge mindre gynnsamma effekter för andra staters transportföretag än för inhemska transportföretag.
2. Varje avtalsslutande part, som avviker från principen i punkt 1, skall anmäla detta till Gemensamma EES-kommittén. Övriga avtalsslutande parter, som inte godkänner avvikelserna, får vidta motsvarande motåtgärder.

Artikel 49

Stöd är förenligt med detta avtal, om det tillgodoser behovet av samordning av transporter eller om det innebär ersättning för allmän trafikplikt.

Artikel 50

1. Vid transporter inom de avtalsslutande parternas territorium får det inte förekomma någon diskriminering, som består i att transportföretag tillämpar olika fraktsatser och befordringsvillkor för att frakta samma slag av gods samma väg på grund av godsets ursprungs- eller bestämmelse-land.
2. Den behöriga myndigheten enligt del VII skall på eget initiativ eller på begäran av en EG-medlemsstat eller en EFTA-stat undersöka de fall av diskriminering som avses i denna artikel och fatta nödvändiga beslut inom ramen för sina egna regler.

Artikel 51

1. Det är förbjudet att på transporter inom de avtalsslutande parternas territorium tillämpa fraktsatser och villkor som i något avseende innefattar stöd eller skydd till förmån för ett eller flera särskilda företag eller näringsgrenar, om inte tillstånd har getts av den behöriga myndighet som avses i artikel 50.2.
2. Den behöriga myndigheten skall på eget initiativ eller på begäran av en EG-medlemsstat eller en EFTA-stat granska de fraktsatser och villkor som avses i punkt 1 och särskilt beakta, å ena sidan, krav på en ändamålsenlig regional-ekonomisk politik, de underutvecklade regionernas behov och problemen i regioner som allvarligt påverkas av politiska förhållanden samt, å andra sidan, sådana fraktsatsers och villkors inverkan på konkurrensen mellan olika transport-grenar.

Den behöriga myndigheten skall inom ramen för sina egna regler fatta nödvändiga beslut.

3. Det förbud som anges i punkt 1 gäller inte tariffer som fastställts för att bemöta konkurrens.

Artikel 52

Pålagor eller avgifter vid gränspassage som transportföretag tar ut utöver fraktsatserna får inte överstiga vad som är skäligt, sedan de kostnader som gränspassagen faktiskt föranlett beaktats. De avtalsslutande parterna skall sträva efter att gradvis sänka dessa kostnader.

DEL IV

KONKURRENSREGLER OCH ANDRA GEMENSAMMA REGLER

KAPITEL 1

REGLER TILLÄMPLIGA PÅ FÖRETAG

Artikel 53

1. Följande skall vara förbjudet såsom oförenligt med avtalets funktion: alla avtal mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som kan påverka handeln mellan avtalsslutande parter och som har till syfte eller resultat att hindra, begränsa eller snedvrیدا konkurrensen inom det territorium som omfattas av detta avtal, särskilt sådana som innebär att
 - a) inköps- eller försäljningspriser eller andra affärsvillkor direkt eller indirekt fastställs,
 - b) produktion, marknader, teknisk utveckling eller investeringar begränsas eller kontrolleras,
 - c) marknader eller inköpskällor delas upp,
 - d) olika villkor tillämpas för likvärdiga transaktioner med vissa handelspartners, varigenom dessa får en konkurrensnackdel,
 - e) det ställs som villkor för att ingå ett avtal att den andra parten åtar sig ytterligare förpliktelser, som varken till sin natur eller enligt handelsbruk har något samband med föremålet för avtalet.
2. Avtal eller beslut som är förbjudna enligt denna artikel är ogiltiga.

3. Bestämmelserna i punkt 1 får dock förklaras icke tillämpliga på

- avtal eller kategorier av avtal mellan företag,
- beslut eller kategorier av beslut av företagssammanslutningar,
- samordnade förfaranden eller grupper av samordnade förfaranden,

som bidrar till att förbättra produktionen eller distributionen av varor eller till att främja tekniskt eller ekonomiskt framåtskridande, samtidigt som konsumenterna till-försäkras en skälig andel av den vinst som därigenom uppnås och som inte

- a) ålägger de berörda företagen begränsningar som inte är nödvändiga för att uppnå dessa mål,
- b) ger dessa företag möjlighet att sätta konkurrensen ur spel för en väsentlig del av varorna i fråga.

Artikel 54

Ett eller flera företags missbruk av en dominerande ställning inom det territorium som täcks av detta avtal eller inom en väsentlig del av detta skall, i den mån det kan påverka handeln mellan avtalslutande parter, vara förbjudet såsom oförenligt med detta avtals funktion.

Sådant missbruk kan särskilt bestå i att

- a) direkt eller indirekt påtvinga någon oskäligen inköps- eller försäljningspriser eller andra oskäligen affärsvillkor,
- b) begränsa produktion, marknader eller teknisk utveckling till nackdel för konsumenterna,
- c) tillämpa olika villkor för likvärdiga transaktioner med vissa handelspartners, varigenom dessa får en konkurrensnackdel,
- d) ställa som villkor för att ingå avtal att den andra parten åtar sig ytterligare förpliktelser, som varken till sin natur eller enligt handelsbruk har något samband med föremålet för avtalet.

Artikel 55

1. Utan att det påverkar de bestämmelser om tillämpningen av artiklarna 53 och 54 i detta avtal som finns i protokoll 21 och bilaga XIV till avtalet, skall EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet, som avses i artikel 108.1, säkerställa tillämpningen av de principer som anges i artiklarna 53 och 54.

Den behöriga övervakningsmyndighet som avses i artikel 56 skall, på eget initiativ eller på begäran av en stat inom respektive territorium eller av den andra övervakningsmyndigheten, undersöka fall av förmodade överträdelse av dessa principer. Den behöriga övervakningsmyndigheten skall genomföra dessa undersökningar i samarbete med de behöriga nationella myndigheterna inom respektive territorium samt i samarbete med den andra övervakningsmyndigheten, vilken skall ge den sitt bistånd i enlighet med sina egna regler.

Om den finner att en överträdelse ägt rum, skall den föreslå lämpliga åtgärder för att få denna att upphöra.

2. Om överträdelsen inte upphör, skall den behöriga övervakningsmyndigheten genom ett motiverat beslut fastslå att en överträdelse av principerna föreligger.

Den behöriga övervakningsmyndigheten får offentliggöra sitt beslut och bemyndiga staterna inom respektive territorium att, på de villkor och enligt de regler som den fastställer, vidta de åtgärder som krävs för att avhjälpa situationen. Den kan även anmoda den andra övervakningsmyndigheten att bemyndiga stater inom respektive territorium att vidta sådana åtgärder.

Artikel 56

1. Enskilda ärenden enligt artikel 53 skall avgöras av övervakningsmyndigheterna enligt följande:
 - a) EFTA:s övervakningsmyndighet skall besluta i enskilda ärenden, där endast handeln mellan EFTA-staterna berörs,
 - b) utan att det påverkar tillämpningen av c skall EFTA:s övervakningsmyndighet besluta, i enlighet med bestämmelserna i artikel 58, protokoll 21 och de regler som antagits för deras genomförande, protokoll 23 och bilaga XIV, i ärenden där omsättningen i de berörda företagen inom EFTA-staternas territorium uppgår till 33 procent eller mer av deras omsättning inom det territorium som täcks av detta avtal,
 - c) EG-kommissionen beslutar i övriga ärenden samt i ärenden som avses i b när handeln mellan EG:s medlemsstater berörs, med beaktande av bestämmelserna i artikel 58, protokoll 21, protokoll 23 och bilaga XIV.
2. Enskilda ärenden enligt artikel 54 skall avgöras av övervakningsmyndigheten för det territorium där det konstateras att en dominerande ställning förekommer. Bestämmelserna i punkt 1 b och c skall tillämpas endast om dominans förekommer inom båda övervakningsmyndigheternas territorier.
3. Enskilda ärenden enligt punkt 1 c vilkas följder för handeln mellan EG:s medlemsstater eller för konkurrensen inom gemenskapen inte är närkbara, skall avgöras av EFTA:s övervakningsmyndighet.
4. Vad som avses med "företag" och "omsättning" i denna artikel anges i protokoll 22.

Artikel 57

1. Företagskoncentrationer som skall kontrolleras enligt punkt 2 och som skapar eller stärker en dominerande ställning, till följd av vilken effektiv konkurrens skulle hindras i betydande omfattning inom det territorium som täcks av detta avtal eller en avsevärd del av detta, skall förklaras vara oförenliga med detta avtal.
2. Kontroll av företagskoncentrationer enligt punkt 1 skall verkställas av
 - a) EG-kommissionen i de ärenden som avses i förordning (EEG) 4064/89 i enlighet med den förordningen och i enlighet med protokollen 21 och 24 samt bilaga XIV i detta avtal. EG-kommissionen skall med förbehåll för EG-domstolens prövning ensam vara behörig att fatta beslut i dessa ärenden.
 - b) EFTA:s övervakningsmyndighet i de ärenden som inte omfattas av a, när de relevanta tröskelvärden som anges i bilaga XIV uppnås inom EFTA-staternas territorium i enlighet med protokollen 21 och 24 samt bilaga XIV. Detta begränsar inte EG-medlemsstaternas behörighet.

Artikel 58

För att utveckla och bevara en enhetlig övervakning på konkurrensområdet inom hela Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och för att främja att detta avtals bestämmelser därom genomförs, tillämpas och tolkas på ett homogent sätt, skall de behöriga myndigheterna samarbeta i enlighet med bestämmelserna i protokollen 23 och 24.

Artikel 59

1. Beträffande offentliga företag och företag som EG-medlemsstater och EFTA-stater beviljar särskilda eller exklusiva rättigheter, skall de avtalsslutande parterna säkerställa att någon åtgärd inte vidtas och inte heller bibehålls som strider mot reglerna i detta avtal, i synnerhet reglerna i artiklarna 4 och 53 - 63.
2. Företag som anförtrots att tillhandahålla tjänster av allmänt ekonomiskt intresse eller som har karaktären av fiskala monopol skall vara underkastade reglerna i detta avtal, särskilt konkurrensreglerna, i den mån tillämpningen av dessa regler inte rättsligt eller i praktiken hindrar att de särskilda uppgifter som tilldelats dem fullgörs. Utvecklingen av handeln får inte påverkas i en omfattning som strider mot de avtalsslutande parternas intresse.
3. EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsorgan skall inom respektive behörighetsområde säkerställa att bestämmelserna i denna artikel tillämpas och, när det är nödvändigt, vidta lämpliga åtgärder vad avser stater inom respektive behörighetsområde.

Artikel 60

Bilaga XIV innehåller särskilda bestämmelser för tillämpning av de principer som anges i artiklarna 53, 54, 57 och 59.

**KAPITEL 2
STATLIGT STÖD***Artikel 61*

1. Om inte annat föreskrivs i detta avtal, är stöd som ges av EG-medlemsstater, EFTA-stater eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med detta avtal i den utsträckning det påverkar handeln mellan de avtalsslutande parterna.
2. Förenligt med detta avtal är
 - a) stöd av social karaktär som ges till enskilda konsumenter, under förutsättning att stödet ges utan diskriminering med avseende på varornas ursprung,
 - b) stöd för att avhjälpa skador som orsakats av naturkatastrofer eller andra exceptionella händelser.
 - c) stöd som ges till näringslivet i vissa områden av Förbundsrepubliken Tyskland och som påverkats genom Tysklands delning, i den utsträckning stödet är nödvändigt för att uppväga de ekonomiska nackdelar som uppkommit genom denna delning.

3. Som förenligt med detta avtal kan anses
- a) stöd för att främja den ekonomiska utvecklingen i regioner där levnadsstandarden är onormalt låg eller där det råder allvarlig brist på sysselsättning,
 - b) stöd för att främja genomförandet av viktiga projekt av gemensamt europeiskt intresse eller för att avhjälpa en allvarlig störning i en EG-medlemsstats eller en EFTA-stats ekonomi,
 - c) stöd för att underlätta utveckling av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner, när det inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset,
 - d) stöd av annat slag i enlighet med vad Gemensamma EES-kommittén kan komma att ange i enlighet med del VII.

Artikel 62

1. Alla befintliga former av statligt stöd inom de avtalsslutande parternas territorium samt alla planer på att ge eller ändra sådant stöd skall vara förenliga för fortlöpande granskning med avseende på stödets förenlighet med artikel 61. Denna granskning skall genomföras

- a) vad avser EG-medlemsstaterna: av EG-kommissionen i enlighet med bestämmelserna i artikel 93 i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,
- b) vad avser EFTA-staterna: av EFTA:s övervakningsmyndighet i enlighet med bestämmelserna i ett avtal mellan EFTA-staterna om upprättande av EFTA:s övervakningsmyndighet, som har de befogenheter och uppgifter som anges i protokoll 26.

2. I syfte att säkerställa en enhetlig övervakning av statsstödet inom hela det territorium som omfattas av detta avtal skall EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet samarbeta i enlighet med bestämmelserna i protokoll 27.

Artikel 63

Bilaga XV innehåller särskilda bestämmelser om statligt stöd.

Artikel 64

1. Om någon av övervakningsmyndigheterna anser att den andra övervakningsmyndighetens tillämpning av artiklarna 61 och 62 i detta avtal samt artikel 5 i protokoll 14 inte är förenlig med upprätthållandet av lika konkurrensvillkor inom det territorium som täcks av detta avtal, skall utbyte av synpunkter ske inom två veckor i enlighet med förfarandet i protokoll 27 punkt f.

Om en gemensamt överenskommen lösning inte nås i slutet av denna tvåveckorsperiod, får den drabbade avtalsslutande partens behöriga myndighet omedelbart vidta lämpliga interimistiska åtgärder för att avhjälpa den snedvridning av konkurrensen som uppkommit.

Samråd skall då äga rum i Gemensamma EES-kommittén i syfte att finna en gemensamt godtagbar lösning.

Om Gemensamma EES-kommittén inte inom tre månader har lyckats nå en lösning och om förfarandet i fråga orsakar eller hotar att orsaka en snedvridning av konkurrensen som påverkar han-

deln mellan de avtalsslutande parterna, får de interimistiska åtgärderna ersättas av slutliga åtgärder som är helt nödvändiga för att neutralisera följderna av snedvridningen. I första hand skall sådana åtgärder väljas som medför den minsta störningen av EES funktion.

2. Bestämmelserna i denna artikel skall också tillämpas på statliga handelsmonopol upprättade efter dagen för avtalets undertecknande.

KAPITEL 3 ANDRA GEMENSAMMA REGLER

Artikel 65

1. Bilaga XVI innehåller särskilda bestämmelser och arrangemang om offentlig upphandling som, om inte annat anges, skall tillämpas på alla där angivna varor och tjänster.
2. Protokoll 28 och bilaga XVII innehåller särskilda bestämmelser om immateriell äganderätt inbegripet industriell och kommersiell äganderätt; bestämmelser som, om inte annat anges, skall tillämpas på alla varor och tjänster.

DEL V ÖVERGRIPANDE BESTÄMMELSER OM DE FYRA FRIHETERNA

KAPITEL 1 SOCIALPOLITIK

Artikel 66

De avtalsslutande parterna är ense om behovet att främja en förbättring av arbetstagarnas arbetsvillkor och levnadsstandard.

Artikel 67

1. De avtalsslutande parterna skall särskilt sträva efter att, främst i fråga om arbetsmiljön, främja förbättringar av arbetstagares hälsa och säkerhet. För att medverka till att detta mål uppnås, skall minimikrav tillämpas, som skall genomföras stegvis, varvid hänsyn skall tas till rådande förhållanden och tekniska bestämmelser hos var och en av de avtalsslutande parterna. Sådana minimikrav skall inte hindra någon avtalsslutande part från att bibehålla eller införa sådana mera långtgående bestämmelser för att värna om arbetsvillkor som är förenliga med detta avtal.
2. Bilaga XVIII anger närmare vilka bestämmelser de avtalsslutande parterna skall genomföra som minimikrav enligt punkt 1.

Artikel 68

Inom området arbetsrätt skall de avtalsslutande parterna genomföra de åtgärder som krävs för att säkerställa att detta avtal fungerar väl. Åtgärderna anges närmare i bilaga XVIII.

Artikel 69

1. Varje avtalsslutande part skall säkerställa och upprätthålla principen om lika lön för kvinnor och män för lika arbete.

I denna artikel skall med "lön" förstås den gängse grund- eller minimilönen samt alla övriga förmåner i form av kontanter eller naturaförmåner som arbetstagaren, direkt eller indirekt, får av arbetsgivaren på grund av anställningen.

Lika lön utan könsdiskriminering innebär att

- a) ackordslön för lika arbete skall fastställas enligt samma beräkningsgrunder,
- b) tidlön skall vara lika för lika arbete.

2. Bilaga XVIII innehåller särskilda bestämmelser för genomförande av punkt 1.

Artikel 70

De avtalsslutande parterna skall främja principen om lika behandling av kvinnor och män genom att genomföra och tillämpa de bestämmelser som anges närmare i bilaga XVIII.

Artikel 71

De avtalsslutande parterna skall sträva efter att främja dialogen på europeisk nivå mellan arbetsgivare och arbetstagare.

KAPITEL 2
KONSUMENTSKYDD*Artikel 72*

Bilaga XIX innehåller bestämmelser om konsumentskydd.

KAPITEL 3
MILJÖ*Artikel 73*

1. De avtalsslutande parternas åtgärder i fråga om miljön skall ha till syfte

- a) att bevara, skydda och förbättra miljön,
- b) att bidra till skyddet av människornas hälsa,
- c) att säkerställa ett varsamt och förnuftigt utnyttjande av naturresurserna.

2. De avtalsslutande parternas åtgärder i fråga om miljön skall grundas på principerna att förebyggande åtgärder bör vidtas, att miljöförstöring företrädesvis bör hejdas vid källan och att den som skadat miljön skall betala. Miljöskyddskraven skall vara en del av de avtalsslutande parternas politik i övrigt.

Artikel 74

Bilaga XX innehåller de särskilda bestämmelser om skyddsåtgärder som skall tillämpas enligt artikel 73.

Artikel 75

De skyddsåtgärder som avses i artikel 74 skall inte hindra någon avtalsslutande part från att bibehålla eller införa strängare skyddsåtgärder som är förenliga med detta avtal.

KAPITEL 4 STATISTIK

Artikel 76

1. De avtalsslutande parterna skall säkerställa framtagning och spridning av sammanhållna och jämförbara statistiska uppgifter för att beskriva och följa alla relevanta ekonomiska, sociala och miljömässiga aspekter på EES.
2. I detta syfte skall de avtalsslutande parterna utveckla och använda harmoniserade metoder, definitioner och klassificeringar samt gemensamma program och förfaranden och därvid organisera det statistiska arbetet på lämpliga administrativa nivåer och med tillräcklig hänsyn till behovet av skydd mot obehörig insyn i fråga om statistik.
3. Bilaga XXI innehåller särskilda bestämmelser om statistik.
4. Protokoll 30 innehåller särskilda bestämmelser om hur samarbetet på statistikområdet skall organiseras.

KAPITEL 5 BOLAGSRÄTT

Artikel 77

Bilaga XXII innehåller särskilda bestämmelser om bolagsrätt.

DEL VI
SAMARBETE VID SIDAN OM DE FYRA FRIHETERNA

Artikel 78

De avtalsslutande parterna skall stärka och bredda samarbetet inom ramen för gemenskapens verksamhet inom följande områden:

- forskning och teknisk utveckling,
- informationstjänster,
- miljö,
- utbildning, yrkespraktik och ungdomsfrågor,
- socialpolitik,
- konsumentskydd,
- små och medelstora företag,
- turism,
- den audiovisuella sektorn och
- räddningstjänst,

i den utsträckning som dessa frågor inte regleras genom bestämmelser i andra delar av detta avtal.

Artikel 79

1. De avtalsslutande parterna skall med alla lämpliga medel förstärka den ömsesidiga dialogen, särskilt genom de förfaranden som anges i del VII, i syfte att visa på områden och verksamheter där ett närmare samarbete skulle kunna bidra till att deras gemensamma syften uppnås inom de områden som avses i artikel 78.
2. De skall särskilt utbyta information och, på begäran av en avtalsslutande part, samråda inom Gemensamma EES-kommittén vad gäller planer och förslag om upprättande eller ändring av ramprogram, särskilda program, verksamheter och projekt inom de områden som avses i artikel 78.
3. Bestämmelserna i del VII skall med nödvändiga ändringar tillämpas på del VI, när detta särskilt anges i del VI eller i protokoll 31.

Artikel 80

Det samarbete som avses i artikel 78 skall normalt ske i någon av följande former:

- EFTA-staternas deltagande i EG:s ramprogram, särskilda program, projekt eller andra verksamheter.
- Upprättande av gemensam verksamhet inom särskilda områden, som kan innefatta planering eller samordning av verksamheter, sammanslagning av pågående verksamheter och genomförande av tillfälliga gemensamma verksamheter.
- Formellt och informellt utbyte eller tillhandahållande av information.
- Gemensamma ansträngningar för att främja viss verksamhet inom de avtalsslutande parternas hela territorium.

- Parallell lagstiftning, när så är lämpligt, med identiskt eller likartat innehåll.
- Samordning, när detta är av gemensamt intresse, av ansträngningar och verksamheter genom eller inom ramen för internationella organisationer samt av samarbete med tredje land.

Artikel 81

När samarbetet sker i form av EFTA-staternas deltagande i EG:s ramprogram, särskilda program, projekt eller andra verksamheter, skall följande principer tillämpas:

- a) EFTA-staterna skall ha tillgång till alla delar av ett program.
- b) EFTA-staternas ställning i de kommittéer som bistår EG-kommissionen med genomförande och utveckling av en EG-verksamhet som EFTA-staterna eventuellt bidrar till finansiellt genom sitt deltagande, skall i full utsträckning återspegla detta bidrag.
- c) Bestämmelserna i artikel 79.3 skall tillämpas på sådana beslut av gemenskapen som inte avser den allmänna budgeten, om dessa direkt eller indirekt berör ramprogram, särskilda program, projekt eller andra verksamheter som EFTA-staterna deltar i genom ett beslut enligt detta avtal. Villkor och betingelser för ett fortsatt deltagande i verksamheten i fråga får granskas av Gemensamma EES-kommittén i enlighet med artikel 86.
- d) På projektnivå skall institutioner, företag, organisationer och medborgare i EFTA-stater ha samma rättigheter och skyldigheter vad avser ett EG-program eller annan verksamhet som de som är tillämpliga på institutioner, företag, organisationer och medborgare i EG-medlemsstaterna som deltar i samma verksamhet. Detta skall inleda nödvändiga ändringar tillämpas på deltagare i utbyten mellan EG-medlemsstater och EFTA-stater inom ramen för verksamheten i fråga.
- e) EFTA-staterna, deras institutioner, företag, organisationer och medborgare, skall ha samma rättigheter och skyldigheter vad gäller spridning, utvärdering och utnyttjande av resultaten som de som tillkommer EG:s medlemsstater, deras institutioner, företag, organisationer och medborgare.
- f) De avtalslutande parterna åtar sig att, i enlighet med sina respektive regler och förordningar och i den utsträckning det är nödvändigt, underlätta rörligheten för deltagare i ett program eller annan verksamhet.

Artikel 82

1. När samarbetet enligt denna del innefattar finansiell medverkan från EFTA-staterna, skall denna medverkan ske i någon av följande former:

- a) EFTA-staternas bidrag, som följer av deras deltagande i gemenskapens verksamheter, skall fördelas i proportion till
 - anslagen för ekonomiska åtaganden och
 - anslagen för betalningar

vilka varje år fastställs i gemenskapens allmänna budget för de budgetposter som motsvarar verksamheterna i fråga.

Den "proportionalitetsfaktor" som skall bestämma EFTA-staternas medverkan skall utgöra summan av förhållandet mellan å ena sidan var och en av EFTA-staternas bruttonationalprodukter, till marknadspriser, och å andra sidan summan av gemenskapens och respektive EFTA-stats bruttonationalprodukter, till marknadspriser. Denna faktor skall för varje budgetår beräknas på grundval av de senaste tillgängliga statistiska uppgifterna.

EFTA-staternas bidragsbelopp skall, både för anslagen för ekonomiska åtaganden och anslagen för betalningar, utgöra tillägg till de belopp som fastställts för gemenskapen i den allmänna budgeten för varje budgetpost som motsvarar verksamheterna i fråga.

De bidrag som varje år skall betalas ut av EFTA-staterna skall fastställas på grundval av anslagen för betalningar.

Åtaganden som gemenskapen gjort innan EFTA-staterna börjat medverka i dessa verksamheter på grundval av detta avtal – samt de betalningar som följer härav – skall inte föranleda några bidrag från EFTA-staternas sida.

- b) EFTA-staternas finansiella bidrag till följd av deras medverkan i vissa projekt eller andra verksamheter skall grundas på principen att varje avtalsslutande part skall stå för sina egna kostnader och därutöver betala ett skäligt bidrag, som skall fastställas av Gemensamma EES-kommittén till gemenskapens fasta kostnader.
 - c) Gemensamma EES-kommittén skall fatta de nödvändiga besluten om de avtalsslutande parternas bidrag till kostnaderna för verksamheten i fråga.
2. De närmare bestämmelserna för tillämpning av denna artikel finns i protokoll 32.

Artikel 83

När samarbetet sker i form av informationsutbyte mellan offentliga myndigheter, skall EFTA-staterna ha samma rättigheter att ta emot och samma skyldigheter att ge information som EG-medlemsstaterna samt vara underkastade de sekretesskrav som skall fastställas av Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 84

Bestämmelser om samarbetet inom särskilda områden finns i protokoll 31.

Artikel 85

Om inte annat följer av protokoll 31, skall samarbete som redan upprättats mellan EG och enskilda EFTA-stater inom de områden som anges i artikel 78 vid tiden för detta avtals ikraftträdande framdeles ske enligt de tillämpliga bestämmelserna i denna del och i protokoll 31.

Artikel 86

Gemensamma EES-kommittén skall, i enlighet med del VII, fatta alla nödvändiga beslut om tillämpning av artiklarna 78 – 85 samt om de åtgärder som grundar sig på dessa artiklar, vilket bland annat kan innebära tillägg till och ändringar i bestämmelserna i protokoll 31 samt antagande av sådana övergångsbestämmelser som behövs för genomförandet av artikel 85.

Artikel 87

De avtalsslutande parterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att utveckla, stärka eller bredda samarbetet inom ramen för gemenskapens verksamhet inom områden som inte finns uppräknade i artikel 78, när sådant samarbete anses kunna bidra till förverkligandet av detta avtals mål eller av de avtalsslutande parterna anses vara av gemensamt intresse. Sådana åtgärder kan innefatta ändring av artikel 78 genom att nya områden läggs till dem som finns uppräknade där.

Artikel 88

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i andra delar av detta avtal skall bestämmelserna i denna del inte utesluta möjligheten för en avtalsslutande part att självständigt förbereda, vidta och genomföra åtgärder.

DEL VII

INSTITUTIONELLA BESTÄMMELSER

KAPITEL I

SAMMANSLUTNINGENS STRUKTUR

Avsnitt 1

EES-rådet

Artikel 89

1. Ett EES-råd upprättas härmed. Det skall särskilt svara för att ge politiska impulser vid genomförandet av detta avtal och för att fastställa de allmänna riktlinjerna för Gemensamma EES-kommittén.

I detta syfte skall EES-rådet bedöma hur avtalet i dess helhet fungerar och utvecklas. Det skall fatta de politiska beslut som leder till ändringar i avtalet.

2. De avtalsslutande parterna, vad avser gemenskapen och EG-medlemsstaterna inom sina respektive behörighetsområden, får, efter att ha diskuterat frågan i Gemensamma EES-kommittén eller direkt i synnerligen brådskande fall, i EES-rådet ta upp varje fråga som ger upphov till svårigheter.

3. EES-rådet skall genom beslut anta sin arbetsordning.

Artikel 90

1. EES-rådet skall bestå av medlemmarna av Europeiska gemenskapernas råd och ledamöter av EG-kommissionen samt av en regeringsmedlem från var och en av EFTA-staterna.

EES-rådets medlemmar får låta sig representeras i enlighet med de villkor som skall fastställas i rådets arbetsordning.

2. EES-rådets beslut skall fattas genom överenskommelse mellan å ena sidan gemenskapen och å andra sidan EFTA-staterna.

Artikel 91

1. Ordförandeskapet i EES-rådet skall innehas omväxlande, under en sexmånadersperiod, av en medlem av Europeiska gemenskapernas råd och en medlem av regeringen i en EFTA-stat.
2. EES-rådet skall sammankallas två gånger om året av dess ordförande. EES-rådet skall också sammanträda i enlighet med sin arbetsordning, närhelst omständigheterna kräver det.

Avsnitt 2
Gemensamma EES-kommittén

Artikel 92

1. En gemensam EES-kommitté upprättas härmed. Den skall säkerställa att avtalet genomförs på ett effektivt sätt. I detta syfte skall den se till att ett utbyte sker av åsikter och information samt fatta beslut i de fall som anges i detta avtal.
2. De avtalsslutande parterna, vad avser gemenskapen och EG-medlemsstaterna inom sina respektive behörighetsområden, skall i Gemensamma EES-kommittén samråda på varje punkt av betydelse för avtalet som ger upphov till svårigheter och som tagits upp av en av parterna.
3. Gemensamma EES-kommittén skall genom beslut anta sin arbetsordning.

Artikel 93

1. Gemensamma EES-kommittén skall bestå av företrädare för de avtalsslutande parterna.
2. Gemensamma EES-kommittén skall fatta beslut genom överenskommelse mellan å ena sidan gemenskapen och å andra sidan EFTA-staterna, som talar med en röst.

Artikel 94

1. Ordförandeskapet i Gemensamma EES-kommittén skall innehas omväxlande, under en sexmånadersperiod, av företrädaren för gemenskapen, det vill säga EG-kommissionen, och företrädaren för en av EFTA-staterna.
2. I syfte att fullgöra sina uppgifter skall Gemensamma EES-kommittén i allmänhet sammanträda minst en gång i månaden. Den skall även sammanträda på initiativ av sin ordförande eller på begäran av någon av de avtalsslutande parterna i enlighet med sin arbetsordning.
3. Gemensamma EES-kommittén kan besluta att inrätta underkommittéer eller arbetsgrupper för att bistå den vid fullgörandet av dess uppgifter. Gemensamma EES-kommittén skall i sin arbetsordning bestämma sådana underkommittéers och arbetsgruppers sammansättning och verksamhetsformer. Deras uppdrag skall i varje enskilt fall fastställas av Gemensamma EES-kommittén.
4. Gemensamma EES-kommittén skall i en årlig rapport redogöra för avtalets funktion och utveckling.

Avsnitt 3 Parlamentariskt samarbete

Artikel 95

1. En gemensam parlamentarikerkommitté för EES (EES gemensamma parlamentarikerkommitté) upprättas härmed. Den skall bestå av ett lika antal ledamöter av, å ena sidan, Europaparlamentet och, å andra sidan, EFTA-staternas parlament. Det sammanlagda antalet ledamöter i kommittén anges i stadgan i protokoll 36.
2. EES gemensamma parlamentarikerkommitté skall ha möten växelvis inom gemenskapen och i en EFTA-stat i enlighet med bestämmelserna i protokoll 36.
3. EES gemensamma parlamentarikerkommitté skall genom dialog och debatt bidra till en bättre förståelse mellan gemenskapen och EFTA-staterna inom de områden som täcks av detta avtal.
4. EES gemensamma parlamentarikerkommittén kan framlägga sina synpunkter i form av rapporter eller resolutioner, så som den finner lämpligt. Den skall särskilt granska Gemensamma EES-kommitténs årsrapport, upprättad i enlighet med artikel 94.4.
5. EES-rådets ordförande får inställa sig inför EES gemensamma parlamentarikerkommittén för att höras av denna.
6. EES gemensamma parlamentarikerkommittén skall anta sin arbetsordning.

Avsnitt 4 Samarbete mellan samhällslivets parter

Artikel 96

1. Medlemmar av Ekonomiska och sociala kommittén och andra organ, där arbetsmarknadens parter inom gemenskapen är representerade och av motsvarande organ inom EFTA-staterna, skall sträva efter att stärka kontakterna sinsemellan och att samarbeta organiserat och regelbundet för att öka medvetenheten om de ekonomiska och sociala aspekterna av det ökande ömsesidiga beroendet mellan de avtalsslutande parternas ekonomier och deras intressen i EES-sammanhang.
2. I detta syfte upprättas härmed en rådgivande EES-kommitté. Den skall bestå av ett lika antal medlemmar av, å ena sidan, Europeiska gemenskapernas ekonomiska och sociala kommitté och, å andra sidan, EFTA:s rådgivande kommitté. Kommittén kan lägga fram sina åsikter i form av rapporter eller resolutioner, så som den finner lämpligt.
3. Rådgivande EES-kommittén skall anta sin arbetsordning.

KAPITEL 2 FÖRFARANDET VID BESLUTSFATTANDE

Artikel 97

Detta avtal inskränker inte någon avtalsslutande parts rätt att utan att det påverkar icke-diskrimineringsprincipen ändra sin interna lagstiftning inom de områden som täcks av avtalet under förutsättning att parten först har informerat övriga avtalsslutande parter,

- om Gemensamma EES-kommittén finner att lagstiftningen i dess ändrade lydelse inte negativt påverkar avtalets tillfredsställande funktion, eller
- om förfarandet enligt artikel 98 har fullföljts.

Artikel 98

Bilagorna till detta avtal och protokollen 1—7, 9—11, 19—27, 30—32, 37, 39, 41 och 47, kan vid behov ändras genom beslut av Gemensamma EES-kommittén i enlighet med artiklarna 93.2, 99, 100, 102 och 103.

Artikel 99

1. Så snart ny lagstiftning är under utarbetande av EG-kommissionen på ett område som omfattas av detta avtal, skall kommissionen underhand rådfråga experter i EFTA-staterna på samma sätt som den rådfrågar experter i EG:s medlemsstater vid utarbetandet av sina förslag.

2. När EG-kommissionen överlämnar sitt förslag till Europeiska gemenskapernas råd, skall den överlämna kopior av detta till EFTA-staterna.

På begäran av någon av de avtalsslutande parterna skall ett preliminärt utbyte av åsikter äga rum inom Gemensamma EES-kommittén.

3. Under den fas som föregår ett beslut inom Europeiska gemenskapernas råd skall de avtalsslutande parterna i en fortgående informations- och samrådsprocess, vid viktiga tillfällen, åter samråda med varandra i Gemensamma EES-kommittén, då detta begärs av någon av parterna.

4. De avtalsslutande parterna skall med gott uppsåt samarbeta under informations- och samrådsfasen i syfte att underlätta beslutsfattandet i Gemensamma EES-kommittén i slutet av denna process.

Artikel 100

EG-kommissionen skall tillförsäkra experter från EFTA-staterna ett så omfattande deltagande som möjligt, med hänsyn till de områden som berörs, under beredningen av förslag till åtgärder, vilka därefter skall föreläggas de kommittéer som bistår kommissionen vid utövandet av dess verkställande befogenheter. När EG-kommissionen utarbetar förslag till åtgärder, skall den anlita experter i EFTA-staterna på samma sätt som den anlitar experter i EG:s medlemsstater.

I de fall då hänvändelse sker till Europeiska gemenskapernas råd i enlighet med det förfarande som är tillämpligt på det slags kommitté som berörs, skall kommissionen för rådet redovisa de synpunkter som lagts fram av EFTA-staternas experter.

Artikel 101

1. Vad gäller kommittéer som varken omfattas av artikel 81 eller artikel 100 skall experter från EFTA-staterna knytas till arbetet, när så behövs för att detta avtal skall fungera på ett tillfredsställande sätt.

Dessa kommittéer är uppräknade i protokoll 37. Villkoren för en sådan medverkan anges i de tillämpliga protokollen och bilagorna för respektive område, där de aktuella frågorna behandlas.

2. Om de avtalsslutande parterna finner att en sådan medverkan skall utsträckas till andra kommittéer av liknande slag, kan Gemensamma EES-kommittén ändra protokoll 37.

Artikel 102

1. För att säkerställa rättssäkerheten och enhetligheten inom EES skall Gemensamma EES-kommittén fatta beslut om ändring av en bilaga till detta avtal så snart som möjligt efter det att gemenskapen har antagit den motsvarande nya EG-lagstiftningen i syfte att möjliggöra en samtidig tillämpning av denna samt av ändringarna i bilagorna till avtalet. Gemenskapen skall därför, varje gång den antar lagstiftning i en fråga som regleras i detta avtal, snarast underrätta övriga avtalsslutande parter i Gemensamma EES-kommittén.

2. Gemensamma EES-kommittén bedömer vilken del av en bilaga till detta avtal som är direkt berörd av den nya lagstiftningen.

3. De avtalsslutande parterna skall på allt sätt sträva efter att nå en överenskommelse i frågor som är relevanta för detta avtal.

Gemensamma EES-kommittén skall särskilt sträva efter att söka nå en ömsesidigt godtagbar lösning när en allvarlig svårighet uppstår på ett område som i EFTA-staterna omfattas av lagstiftarens behörighet.

4. Om, trots tillämpning av föregående punkt, en överenskommelse om en ändring av en bilaga till detta avtal inte kan nås, skall Gemensamma EES-kommittén undersöka alla ytterligare möjligheter att säkerställa att avtalet även fortsättningsvis fungerar tillfredsställande samt fatta varje beslut som kan vara nödvändigt i detta hänseende, däri inbegripet möjligheten att erkänna att lagstiftningen är likvärdig. Ett sådant beslut skall fattas senast vid utgången av sex månader från den dag då ärendet hänskjutits till Gemensamma EES-kommittén eller, om denna dag infaller senare, den dag då motsvarande EG-lag-stiftning träder i kraft.

5. Om Gemensamma EES-kommittén vid utgången av den tidsfrist som anges i punkt 4 inte har fattat beslut om en ändring av en bilaga till detta avtal, skall den del som berörs härav, fastställd i enlighet med punkt 2, betraktas som provisoriskt suspenderad, om inte Gemensamma EES-kommittén beslutar om motsatsen. En sådan suspension skall börja gälla sex månader efter utgången av den tid som avses i punkt 4, men i inget fall tidigare än den dag då motsvarande EG-rättsakt genomförs i gemenskapen. Gemensamma EES-kommittén skall fullfölja sina strävanden att enas om en ömsesidigt godtagbar lösning, så att suspensionen kan återkallas så snart som möjligt.

6. De praktiska konsekvenserna av den suspension som avses i punkt 5 skall diskuteras i Gemensamma EES-kommittén. De rättigheter och skyldigheter som redan förvärvats av enskilda och företag enligt detta avtal skall kvarstå. De avtalsslutande parterna skall, när så är lämpligt, besluta om de ändringar som blir nödvändiga på grund av suspensionen.

Artikel 103

1. Om ett av Gemensamma EES-kommittén fattat beslut kan bli bindande för en avtalsslutande part först efter det att konstitutionella krav uppfyllts, skall beslutet, om det anger en viss dag, träda i kraft den dagen under förutsättning att den avtalsslutande parten före den dagen har anmält till övriga avtalsslutande parter att de konstitutionella kraven uppfyllts.

Om en sådan anmälan inte har gjorts före den dagen träder beslutet i kraft den första dagen i den andra månaden efter den sista anmälan.

2. Om en sådan anmälan inte har gjorts inom sex månader efter Gemensamma EES-kommitténs beslut, skall beslutet tillämpas provisoriskt i avvaktan på att de konstitutionella kraven skall uppfyllas, om inte en avtalsslutande part anmäler att en sådan provisorisk tillämpning inte kan äga rum. I detta fall, eller om en avtalsslutande part anmäler icke-ratifikation av ett beslut av Gemensamma EES-kommittén, skall det upphävande som anges i artikel 102.5 träda i kraft en månad efter en sådan anmälan, men inte i något fall tidigare än den dag då motsvarande EG-rättsakt genomförs i gemenskapen.

Artikel 104

Beslut som fattas av Gemensamma EES-kommittén i de fall som anges i detta avtal skall, om inte annat anges däri, vara bindande för de avtalsslutande parterna sedan de trätt i kraft. De avtalsslutande parterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa beslutens genomförande och tillämpning.

KAPITEL 3 HOMOGENITET, ÖVERVAKNINGSFÖRFARANDE OCH TVISTLÖSNING

Avsnitt 1 Homogenitet

Artikel 105

1. I syfte att uppnå de avtalsslutande parternas mål att nå fram till en så enhetlig tolkning som möjligt av bestämmelserna i detta avtal och av de bestämmelser i EG-lagstiftningen som i sak återges i avtalet skall Gemensamma EES-kommittén vidta åtgärder i enlighet med denna artikel.
2. Gemensamma EES-kommittén skall fortlöpande granska utvecklingen av rättspraxis inom Europeiska gemenskapernas domstol och den EFTA-domstol som avses i artikel 108.2. I detta syfte skall dessa domstolars domar överlämnas till Gemensamma EES-kommittén, som skall vidta åtgärder för att upprätthålla den homogena tolkningen av avtalet.
3. Om Gemensamma EES-kommittén inom två månader efter det att frågan om en skiljaktighet i rättspraxis mellan de båda domstolarna har väckts hos den inte har lyckats bevara en homogen tolkning av avtalet, får förfarandena enligt artikel 111 tillämpas.

Artikel 106

I syfte att främja en så enhetlig tolkning av detta avtal som möjligt, varvid full hänsyn skall tas till domstolars oberoende ställning, skall ett system för utbyte av information rörande domar av EFTA-domstolen, Europeiska gemenskapernas domstol och Europeiska gemenskapernas första instansrätt samt EFTA-staternas domstolar som utgör sista instans upprättas av Gemensamma EES-kommittén. Detta system skall omfatta

- a) överlämnande till registratören vid Europeiska gemenskapernas domstol av dessa domstolars domar när de avser tolkning och tillämpning av, å ena sidan, detta avtal och, å andra sidan, Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen och Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen med ändringar och tillägg, samt de rättsakter som antagits i överensstämmelse med dessa fördrag, i den mån de rör bestämmelser som i sak är identiska med bestämmelser i detta avtal,

- b) klassificering av dessa domar verkställd av registratorm vid Europeiska gemenskapernas domstol, vilket i den utsträckning det behövs innefattar utarbetande och publicering av översättningar och sammanfattningar,
- c) överlämnande från registratorm vid Europeiska gemenskapernas domstol av relevanta handlingar till de behöriga nationella inmyndigheter som skall utses av varje avtalslutande part.

Artikel 107

Bestämmelser om möjligheten för en EFTA-stat att bemyndiga en domstol eller annan dömande myndighet att begära att Europeiska gemenskapernas domstol fattar beslut om tolkningen av en EES-regel finns i protokoll 34.

Avsnitt 2 Övervakningsförfarande

Artikel 108

1. EFTA-staterna skall upprätta en oberoende övervakningsmyndighet (EFTA:s övervakningsmyndighet) samt skapa förfaranden liknande dem som finns inom gemenskapen, däri inbegripet förfaranden för att säkerställa att skyldigheterna enligt detta avtal uppfylls och för att kontrollera lagenligheten av åtgärder av EFTA:s övervakningsmyndighet gällande konkurrens.
2. EFTA-staterna skall upprätta en domstol (EFTA-domstolen).

EFTA-domstolen skall, i enlighet med ett särskilt avtal mellan EFTA-staterna, vad gäller tillämpningen av detta avtal, vara behörig särskilt för

- a) mål eller ärenden som rör övervakningsförfarandet avseende EFTA-staterna,
- b) överklaganden av beslut på konkurrensområdet i ärenden som fattats av EFTA:s övervakningsmyndighet,
- c) lösning av tvister mellan två eller flera EFTA-stater.

Artikel 109

1. Fullgörandet av skyldigheterna enligt detta avtal skall övervakas av, å ena sidan, EFTA:s övervakningsmyndighet och, å andra sidan, EG-kommissionen, som skall handla i enlighet med Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen och detta avtal.
2. För att säkerställa en enhetlig övervakning inom hela EES skall EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen samarbeta, utbyta information och samråda i frågor som rör övervakningspolitiken och enskilda ärenden.
3. Alla klagomål som rör tillämpningen av detta avtal skall lämnas till EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet. Dessa skall underrätta varandra om de klagomål som de tagit emot.
4. Vart och ett av dessa organ skall pröva de klagomål som faller inom dess behörighet och till det andra organet överlämna de klagomål som faller inom det organets behörighet.

5. Om dessa två organ är oeniga om vilken åtgärd som bör vidtas med anledning av ett klagomål, eller om de är oeniga vad avser resultatet av prövningen, har vart och ett av organen rätt att hänskjuta frågan till Gemensamma EES-kommittén, som skall handlägga ärendet i enlighet med artikel 111.

Artikel 110

Beslut enligt detta avtal av EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen, som medför betalningsskyldighet för andra än stater, skall vara verkställbara. Detsamma skall gälla domar som enligt detta avtal har meddelats av Europeiska gemenskapernas domstol, Europeiska gemenskapernas första instans-rätt och EFTA-domstolen.

Verkställigheten skall följa de civilprocessrättsliga regler som gäller i den stat inom vars territorium den sker. Beslut om att verkställighet skall ske skall bifogas avgörandet utan andra formaliteter än kontroll av avgörandets äkthet genom den myndighet som varje avtalsslutande part skall utse för detta ändamål och meddela de övriga avtalsslutande parterna, EFTA:s övervakningsmyndighet, EG-kommissionen, Europeiska gemenskapernas domstol, Europeiska gemenskapernas första instans-rätt och EFTA-domstolen.

När dessa formaliteter har uppfyllts på begäran av den berörda parten, får denna part fullfölja verkställigheten i enlighet med lagen i den stat inom vars territorium verkställigheten skall äga rum genom att direkt hänskjuta ärendet till den behöriga myndigheten.

Verkställigheten får skjutas upp endast genom beslut av Europeiska gemenskapernas domstol, vad gäller beslut av EG-kommissionen, Europeiska gemenskapernas första instansrätt eller Europeiska gemenskapernas domstol, eller genom beslut av EFTA-domstolen vad gäller beslut av EFTA:s övervakningsmyndighet eller EFTA-domstolen. Domstolarna i de berörda staterna skall dock vara behöriga beträffande klagomål om att verkställigheten inte genomförs på regelrätt sätt.

Avsnitt 3 Tvistlösning

Artikel 111

1. Gemenskapen eller en EFTA-stat får till Gemensamma EES-kommittén överlämna en tvist som rör tolkningen eller tillämpningen av detta avtal i enlighet med följande bestämmelser.

2. Gemensamma EES-kommittén får lösa tvisten. Kommittén skall förses med all den information som kan vara av betydelse för att möjliggöra en ingående undersökning av situationen för att finna en godtagbar lösning. I detta syfte skall kommittén undersöka alla möjligheter att säkerställa att avtalet fortsätter att fungera tillfredsställande.

3. Om en tvist gäller tolkningen av bestämmelser i detta avtal som i sak är identiska med motsvarande bestämmelser i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen och Fördraget om upprättandet av Europeiska stål- och kolgemenskapen samt rättsakter som antagits med tillämpning av dessa två fördrag, och om tvisten inte har lösts inom tre månader efter det att den överlämnats till Gemensamma EES-kommittén, får de avtalsslutande parterna i tvisten komma överens om att begära att Europeiska gemenskapernas domstol meddelar ett avgörande om tolkningen av de relevanta bestämmelserna.

Om Gemensamma EES-kommittén i en sådan tvist inte har nått en överenskommelse om en lösning inom sex månader från den dag då förfarandet inleddes, eller om de avtalsslutande parterna i tvisten då inte har beslutat att begära ett avgörande om tolkningen från Europeiska gemenskapernas domstol, får en avtalsslutande part, i syfte att avhjälpa eventuell obalans,

- antingen vidta en skyddsåtgärd i enlighet med artikel 112.2 och i enlighet med förfarandet i artikel 113,
- eller tillämpa artikel 102 med nödvändiga ändringar.

4. Om en tvist avser omfattningen eller varaktigheten av skyddsåtgärder som vidtagits i enlighet med artikel 111.3 eller artikel 112 eller frågan om de motåtgärder som i enlighet med artikel 114 vidtagits för att återställa balansen står i ett rimligt förhållande till skyddsåtgärderna, och om Gemensamma EES-kommittén efter tre månader från den dag då ärendet överlämnades till den inte har lyckats lösa tvisten, får en avtalsslutande part hänskjuta tvisten till skiljedom enligt de förfaranden som anges i protokoll 33. Ingen fråga om tolkning av de bestämmelser i detta avtal som avses i punkt 3 får behandlas vid ett sådant förfarande. Skiljedomen skall vara bindande för parterna i tvisten.

KAPITEL 4 SKYDDSÅTGÄRDER

Artikel 112

1. Om det uppstår allvarliga ekonomiska, samhälleliga eller miljömässiga svårigheter på ett visst samhällsområde eller i en viss region och dessa kan tänkas bli bestående, får en avtalsslutande part ensidigt vidta lämpliga åtgärder i enlighet med de villkor och förfaranden som anges i artikel 113.
2. Sådana skyddsåtgärder skall, med avseende på omfattning och varaktighet, begränsas till vad som är helt nödvändigt för att avhjälpa situationen. I första hand skall sådana åtgärder väljas som medför den minsta störningen av detta avtals funktion.
3. Skyddsåtgärderna skall vara tillämpliga gentemot alla avtalsslutande parter.

Artikel 113

1. En avtalsslutande part som överväger att vidta skyddsåtgärder enligt artikel 112 skall utan dröjsmål anmäla detta till övriga avtalsslutande parter genom Gemensamma EES-kommittén och tillhandahålla all relevant information.
2. De avtalsslutande parterna skall omedelbart inleda samråd i Gemensamma EES-kommittén i syfte att finna en för alla parter godtagbar lösning.
3. Den berörda avtalsslutande parten får inte vidta skyddsåtgärder förrän en månad efter dagen för anmälan enligt punkt 1, för så vitt inte samrådsförfarandet enligt punkt 2 har avslutats före utgången av den angivna fristen. När särskilda omständigheter som kräver omedelbara åtgärder utesluter förhandsgranskning, får den berörda avtalsslutande parten genast vidta de skyddande åtgärder som är helt nödvändiga för att avhjälpa situationen.

Vad avser gemenskapen, skall skyddsåtgärderna vidtas av EG-kommissionen.

4. Den berörda avtalsslutande parten skall utan dröjsmål anmäla de vidtagna åtgärderna till Gemensamma EES-kommittén och ställa all relevant information till förfogande.

5. De vidtagna skyddsåtgärder skall var tredje månad efter den dag då beslut om dem fattades bli föremål för samråd i Gemensamma EES-kommittén syftande till att avskaffa dem före den dag då de avsetts upphöra eller att begränsa deras tillämpningsområde.

Varje avtalsslutande part får när som helst anmoda Gemensamma EES-kommittén att granska åtgärderna.

Artikel 114

1. Om en skyddsåtgärd som vidtagits av en avtalsslutande part skapar obalans mellan rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal, får varje annan avtalsslutande part gentemot den avtalsslutande parten i fråga vidta sådana proportionella motåtgärder som är helt nödvändiga för att återställa balansen. I första hand skall sådana åtgärder väljas som medför den minsta störningen av EES funktion.

2. Förfarandet enligt artikel 113 skall vara tillämpligt.

DEL VIII FINANSIELL MEKANISM

Artikel 115

I syfte att främja ett fortgående och balanserat stärkande av handeln och de ekonomiska förbindelserna mellan de avtalsslutande parterna i enlighet med artikel 1 är de avtalsslutande parterna överens om behovet att minska de ekonomiska och sociala skillnaderna mellan sina regioner. De uppmärksammar i detta hänseende bestämmelserna på andra ställen i detta avtal och i protokollen till detta, inbegripet vissa av de arrangemang som avser jordbruk och fiske.

Artikel 116

En finansiell mekanism skall upprättas av EFTA-staterna för att inom ramen för EES och utöver de ansträngningar som EG redan gör i detta hänseende bidra till de syften som anges i artikel 115.

Artikel 117

Bestämmelser om den finansiella mekanismen finns i protokoll 38.

DEL IX ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 118

1. När en avtalsslutande part anser att det skulle ligga i alla avtalsslutande parters intresse att utveckla de förbindelser som knutits genom detta avtal genom att utvidga dem till områden som inte omfattas av avtalet, skall den för övriga avtalsslutande parter i EES-rådet lägga fram en motiverad begäran. Rådet kan uppdra åt Gemensamma EES-kommittén att granska begäran i alla avseenden och att avge en rapport.

EES-rådet kan, när detta är lämpligt, fatta politiska beslut i syfte att inleda förhandlingar mellan de avtalsslutande parterna.

2. De avtal som blir ett resultat av förhandlingarna enligt punkt 1 skall bli föremål för ratifikation eller godkännande av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden.

Artikel 119

Bilagorna och de rättsakter som det hänvisas till där med anpassning för deras tillämpning inom ramen för detta avtal, liksom protokollen, skall utgöra en integrerad del av detta avtal.

Artikel 120

Om inte annat föreskrivs i detta avtal och särskilt i protokollen 41, 43 och 44, skall bestämmelserna i detta avtal ha företräde framför bestämmelserna i nu gällande bilaterala eller multilaterala avtal som binder Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och en eller flera EFTA-stater, å andra sidan, i den utsträckning samma fråga regleras i detta avtal.

Artikel 121

Bestämmelserna i detta avtal skall inte hindra samarbete

- a) inom ramen för det nordiska samarbetet, i den utsträckning som ett sådant samarbete inte hindrar att avtalet fungerar tillfredsställande,
- b) inom ramen för den regionala unionen inellan Schweiz och Liechtenstein, i den utsträckning som denna unions syften inte uppnås genom tillämpning av detta avtal och detta avtals tillfredsställande funktion inte hindras,
- c) inom ramen för samarbete mellan Österrike och Italien rörande Tyrolen, Vorarlberg och Trentino – Sydtyrolen/Alto Adige, i den utsträckning som ett sådant samarbete inte hindrar att avtalet fungerar tillfreds-ställande.

Artikel 122

De avtalsslutande parternas ombud, delegater och experter, samt tjänstemän och övriga anställda som är verksamma enligt detta avtal, skall även efter det att deras uppdrag upphört vara förpliktade att inte lämna ut upplysningar som omfattas av sekretess, särskilt uppgifter om företag, deras affärsförbindelser eller deras kostnadsförhållanden.

Artikel 123

Ingenting i detta avtal skall hindra en avtalsslutande part från att vidta åtgärder

- a) som den anser vara nödvändiga för att hindra att sådan information avslöjas som strider mot dess väsentliga säkerhetsintressen,
- b) som avser tillverkning av eller handel med vapen, ammunition, krigsmateriel eller andra varor som oundgängligen behövs för försvarsändamål eller till forskning, utveckling eller produktion

som är oumbärlig för försvarsändamål, under förutsättning att sådana åtgärder inte försämrar konkurrensvillkoren vad gäller varor som inte är avsedda speciellt för militärändamål,

- c) som den anser väsentliga för sin egen säkerhet i händelse av allvarliga interna störningar, som påverkar upprätthållandet av lag och ordning, i krigstid eller vid en allvarlig internationell spänning som innebär krigsfara, eller för att fullgöra de skyldigheter den har iklätt sig i syfte att bevara fred och internationell säkerhet.

Artikel 124

De avtalsslutande parterna skall, utan att det påverkar tillämpningen av övriga bestämmelser i detta avtal, ge medborgare i EG-medlemsstaterna och EFTA-staterna samma behandling som sina egna medborgare med avseende på kapitalplacering i bolag som avses i artikel 34.

Artikel 125

Detta avtal skall inte i något hänseende ingripa i de avtalsslutande parternas egendomsordning.

Artikel 126

1. Detta avtal skall vara tillämpligt på de territorier på vilka Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen och Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen är tillämpliga och på de villkor som anges i dessa fördrag, samt på Republiken Finland, Republiken Island, Furstendömet Liechtensteins, Konungariket Norges, Konungariket Sveriges, Schweiziska Edsförbundets samt Republiken Österrikes territorier.

2. Trots bestämmelserna i punkt 1 skall detta avtal inte tillämpas beträffande Åland. Finlands regering får dock genom en förklaring, vilken vid ratifikation av detta avtal deponeras hos depositarien som skall överlämna en bestyrkt kopia av denna till var och en av de avtalsslutande parterna, anmäla att avtalet skall tillämpas beträffande Åland på samma villkor som gäller för dess tillämpning beträffande andra delar av Finland, med förbehåll för följande bestämmelser:

- a) Bestämmelserna i avtalet skall inte hindra tillämpning av de bestämmelser som gäller vid varje given tidpunkt på Åland om
- i) inskränkningar i rätten för fysiska personer som inte har hembygdsrätt på Åland samt för juridiska personer att förvärva och inneha fast egendom på Åland utan tillstånd av Ålands behöriga myndigheter,
 - ii) inskränkningar i etableringsrätten och i rätten att tillhandahålla tjänster för fysiska personer som inte har hembygdsrätt på Åland eller juridiska personer utan tillstånd av de behöriga myndigheterna på Åland.
- b) De rättigheter som ålänningar har i Finland skall inte beröras av detta avtal.
- c) Myndigheterna på Åland skall behandla de avtalsslutande parternas alla fysiska och juridiska personer på samma sätt.

Artikel 127

Varje avtalsslutande part kan säga upp detta avtal under förutsättning att den minst tolv månader dessförinnan skriftligen anmäler uppsägningen till de övriga avtalsslutande parterna.

Omedelbart efter anmälan av den avsedda uppsägningen skall de övriga avtalsslutande parterna sammankalla en diplomatkonferens i syfte att behandla de ändringar som behöver göras i avtalet.

Artikel 128

1. Varje europeisk stat som blir medlem av gemenskapen skall, eller varje europeisk stat som blir medlem av EFTA kan, ansöka om att ansluta sig till detta avtal. Den skall ställa sin ansökan till EES-rådet.

2. Betingelserna och villkoren för en sådan anslutning skall bli föremål för ett avtal mellan de avtalsslutande parterna och den ansökande staten. Detta avtal skall föreläggas samtliga avtalsslutande parter för ratifikation eller godkännande i enlighet med deras egna förfaranden.

Artikel 129

1. Detta avtal är upprättat i ett enda original på danska, engelska, finska, franska, grekiska, isländska, italienska, norska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Texterna till de rättsakter som det hänvisas till i bilagorna är lika giltiga på danska, engelska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, och tyska, så som dessa publicerats i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, och de skall för autentifiering upprättas på finska, isländska, norska och svenska.

2. Detta avtal skall ratificeras eller godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras respektive konstitutionella bestämmelser.

Det skall deponeras hos Europeiska gemenskapernas råds generalsekretariat, som skall överlämna bestyrkta kopior till alla övriga avtalsslutande parter.

Ratifikations- eller godkännandeinstrumenten skall deponeras hos Europeiska gemenskapernas råds generalsekretariat, som skall anmäla detta till alla övriga avtalsslutande parter.

3. Detta avtal träder i kraft den 1 januari 1993, under förutsättning att alla avtalsslutande parter har deponerat sina ratifikations- eller godkännandeinstrument före den dagen. Efter nämnda dag träder detta avtal i kraft den första dagen i den andra månaden som följer efter den sista anmälan. Den slutliga tidpunkten för en sådan anmälan skall vara den 30 juni 1993. Efter den dagen skall de avtalsslutande parterna sammankalla en diplomatkonferens för att bedöma läget.

Till bevis härpå har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Som skedde i Oporto, Portugal den andra maj nittonhundranittiofva.

[For the testimonium and signatures, see p. 42 of this volume — Pour le testimonium et les signatures, voir p. 42 du présent volume.]

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente acuerdo.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν τις υπογραφές τους στην παρούσα συμφωνία.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Agreement.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

ÞESSU TIL STAÐFESTINGAR hafa undirritaðir fulltrúar, sem til þess hafa fullt umboð, undirritað samning þennan.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmactingden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Som bevitnelse på dette har de undertegnede befullmægtigede undertegnet denne avtale.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Acordo.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Till bestyrkande härav har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta avtal.

Hecho en Oporto, el dos de mayo de mil novecientos noventa y dos.

Udfærdiget i Porto, den anden maj nitten hundrede og tooghalvfems.

Geschehen zu Porto am zweiten Mai neunzehnhundertzweiundneunzig.

Έγινε στο Πόρτο, στις δύο Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο.

Done at Oporto on the second day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-two.

Fait à Porto, le deux mai mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Gjört í Oporto annan dag maímánaðar árið níttján hundruð níutíu og tvö.

Fatto a Porto, addì due maggio millenovecentonovantadue.

Gedaan te Oporto, de tweede mei negentienhonderd twee-en-negentig.

Gitt i Oporte på den annen dag i mai i året nittenhundre og nitti to.

Feito no Porto, em dois de Maio de mil novecentos e noventa e dois.

Tehty portossa toisena päivänä toukokuuta tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäkaksi.

Undertecknat i Oporto de 2 maj 1992.

Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas:
 For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber:
 Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften:
 Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:
 For the Council and the Commission of the European Communities:
 Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes :
 Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee:
 Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen:
 Pelo Conselho e pela Comissão das Comunidades Europeias:

[JOÃO DE DEUS PINHEIRO]¹

[FRANS ANDRIESEN]

Pour le Royaume de Belgique :
 Voor het Koninkrijk België:
 (For the Kingdom of Belgium:)²

[WILLY CLAES]

På Kongeriget Danmarks vegne:
 (For the Kingdom of Denmark:)
 (Pour le Royaume de Danemark :)

[UFFE ELLEMANN-JENSEN]

Für die Bundesrepublik Deutschland:
 (For the Federal Republic of Germany:)
 (Pour la République fédérale d'Allemagne :)

[HANS-DIETRICH GENSCHER]

Για την Ελληνική Δημοκρατία:
 (For the Hellenic Republic:)
 (Pour la République hellénique :)

[KONSTANTIN MITSOTAKIS]

Por el Reino de España:
 (For the Kingdom of Spain:)
 (Pour le Royaume d'Espagne :)

[FRANCISCO FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ]

¹ The names of signatories appearing between brackets were not legible and have been supplied by the General Secretariat of the Council of the European Union — Les noms des signataires donnés entre crochets étaient illisibles et ont été fournis par le Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne.

² The text within parentheses was translated by the Secretariat of the United Nations — Le texte entre parenthèses a été traduit par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Pour la République française :
(For the French Republic:)

[ROLAND DUMAS]

Thar cheann Na hÉireann:
(For Ireland:)
(Pour l'Irlande :)

[DAVID ANDREWS]

Per la Repubblica italiana:
(For the Italian Republic:)
(Pour la République italienne :)

[GIANNI DE MICHELIS]

Pour le Grand-Duché de Luxembourg :
(For the Grand Duchy of Luxembourg:)

[JACQUES POOS]

Voor het Koninkrijk der Nederlanden:
(For the Kingdom of the Netherlands:)
(Pour le Royaume des Pays-Bas :)

[HANS VAN DEN BROEX]

Pela República Portuguesa:
(For the Portuguese Republic:)
(Pour la République portugaise :)

[VITOR MARTINS]

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
(Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :)

[HUGH ARBUTHNOTT]

Für die Republik Österreich:
(For the Republic of Austria:)
(Pour la République d'Autriche :)

[ALOIS MOCK]

[WOLFGANG SCHÜSSEL]

Suomen tasavallan puolesta:
(For the Republic of Finland:)
(Pour la République de Finlande :)

[PERTTI SALOLAINEN]

Fyrir Lýðveldið Ísland:
(For the Republic of Iceland:)
(Pour la République d'Islande :)

[JOHN BALDVIN HANNIBALSSON]

Für das Fürstentum Liechtenstein:
(For the Principality of Liechtenstein:)
(Pour la Principauté du Liechtenstein :)

[HANS BRUNHART]

For Kongeriket Norge:
(For the Kingdom of Norway:)
(Pour le Royaume de Norvège :)

[BJORN TORE GODAL]

För Konungariket Sverige:
(For the Kingdom of Sweden:)
(Pour le Royaume de Suède :)

[ULF DINKELSPIEL]

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft:
Pour la Confédération suisse :
Per la Confederazione svizzera:
(For the Swiss Confederation:)

[JEAN PASCAL DELAMURAZ]

PROTOKOLL 1 OM ÖVERGRIPANDE ANPASSNING

Bestämmelserna i de rättsakter som det hänvisas till i bilagorna till detta avtal skall, om inte annat sägs i respektive bilaga, tillämpas i enlighet med avtalet och detta protokoll. Den särskilda anpassning som är nödvändig i fråga om enskilda rättsakter anges i den bilaga där den berörda rättsakten är upptagen.

1. INLEDNINGARNA TILL RÄTTSAKTERNA

Ingresserna till de rättsakter som det hänvisas till har inte anpassats inom ramen för detta avtal. De är av betydelse i den utsträckning som är nödvändig för den rätta tolkningen och tillämpningen, inom ramen för avtalet, av bestämmelserna i dessa rättsakter.

2. BESTÄMMELSER OM EG-KOMMITTÉER

Procedurer, institutionella arrangemang eller andra bestämmelser avseende EG-kommittéer i de rättsakter som det hänvisas till behandlas i artiklarna 81, 100 och 101 i avtalet samt i protokoll 31.

3. BESTÄMMELSER OM FÖRFARANDEN FÖR ANPASSNING/ÄNDRING AV GEMENSKAPSRÄTTSAKTER

Om en rättsakt som det hänvisas till innehåller bestämmelser om EG-förfaranden för dess anpassning, utvidgning eller ändring eller för utvecklingen av en ny gemenskapspolitik, nya gemenskapsinitiativ eller gemenskapsrättsakter, gäller de tillämpliga förfaranden för beslutsfattande som anges i avtalet.

4. INFORMATIONsutBYTE OCH ANMÄLNINGSFÖRFARANDEN

a) I de fall där en EG-medlemsstat har att lämna uppgifter till EG-kommissionen skall en EFTA-stat lämna motsvarande uppgifter till EFTA:s övervakningsmyndighet och till en ständig kommitté för EFTA-staterna. Samma gäller när information skall vidarebefordras av behöriga myndigheter. EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet skall utbyta information som de har fått från EG-medlemsstaterna, från EFTA-stater eller från behöriga myndigheter.

b) I sådana fall där en EG-medlemsstat har att lämna uppgifter till en eller flera andra medlemsstater skall den också lämna uppgifterna till EG-kommissionen, som skall vidarebefordra dem till den ständiga kommittén för distribution till EFTA-staterna.

En EFTA-stat skall lämna motsvarande uppgifter till en eller flera andra EFTA-stater och till den ständiga kommittén, som skall vidarebefordra dem till EG-kommissionen för distribution till EG-medlemsstaterna. Detsamma gäller när uppgifterna skall lämnas av behöriga myndigheter.

c) På områden där det i brådskande fall krävs en snabb överföring av information skall områdesvis tillämpas lämpliga lösningar som medger direkt informationsutbyte.

- d) EG-kommissionens funktioner i samband med förfaranden för verifikation, godkännande, information, anmälningar, samråd eller liknande skall, för EFTA-staternas vidkommande fullgöras i enlighet med de förfaranden som fastställs mellan dessa. Detta gäller utan att det påverkar punkterna 2, 3 eller 7. EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet eller i förekommande fall den ständiga kommittén skall utbyta all tillgänglig information om dessa frågor. Frågor som uppstår i samband med detta kan hänskjutas till Gemensamma EES-kommittén.

5. FÖRFARANDE FÖR ÖVERSYN OCH RAPPORTERING

Om EG-kommissionen eller något annat EG-organ enligt en rättsakt som det hänvisas till skall sammanställa en rapport eller utvärdering eller liknande, skall, såvida inte annat bestäms, EFTA:s övervakningsmyndighet eller i förekommande fall den ständiga kommittén samtidigt sammanställa en motsvarande rapport eller utvärdering eller liknande avseende EFTA-staterna. EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet eller i förekommande fall den ständiga kommittén skall samråda med varandra och utbyta information under sammanställandet av sina respektive rapporter. Kopior av dessa skall skickas till Gemensamma EES-kommittén.

6. OFFENTLIGGÖRANDE AV INFORMATION

- a) Om en EG-medlemsstat enligt en rättsakt som det hänvisas till skall offentliggöra vissa uppgifter om sakförhållanden, förfaranden eller liknande, skall också EFTA-staterna inom ramen för avtalet offentliggöra denna information på motsvarande sätt.
- b) Om det i en rättsakt som det hänvisas till föreskrivs att sakförhållanden, förfaranden, rapporter eller liknande skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, skall motsvarande uppgifter avseende EFTA-staterna offentliggöras i en särskild EES-del¹ i tidningen.

7. RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER

Rättigheter som har tillerkänts och skyldigheter som har ålagts EG-medlemsstater eller deras offentliga organ, företag eller enskilda i förhållande till varandra skall anses ha tillerkänts eller ålagts de avtalslutande parterna, med vilka också förstås i förekommande fall deras behöriga myndigheter, offentliga organ, företag eller enskilda.

¹ Innehållsförteckningen för EES-delen skall också innehålla hänvisningar till var motsvarande uppgifter avseende EG och dess medlemsstater står att läsa.

8. HÄNVISNINGAR TILL TERRITORIER

När rättsakter som det hänvisas till innehåller hänvisningar till "gemenskapens" eller "den gemensamma marknadens" territorium skall dessa inom ramen för avtalet förstås som hänvisningar till de avtalsslutande parternas territorier enligt definitionen i artikel 126 i avtalet.

9. HÄNVISNINGAR TILL MEDBORGARE I EG:S MEDLEMSSTATER

När rättsakter som det hänvisas till innehåller hänvisningar till medborgare i EG:s medlemsstater skall dessa inom ramen för avtalet förstås som hänvisningar även till medborgare i EFTA-stater.

10. HÄNVISNINGAR TILL SPRÅK

Om EG-medlemsstaterna eller deras offentliga organ, företag eller enskilda genom en rättsakt som det hänvisas till tillerkänns rättigheter eller åläggs skyldigheter beträffande användningen av något av Europeiska gemenskapernas officiella språk, skall motsvarande rättigheter och skyldigheter beträffande användningen av något av samtliga avtalsslutande parternas officiella språk anses ha tillerkänts eller ålagts de avtalsslutande parterna, deras behöriga myndigheter, offentliga organ, företag eller enskilda.

11. RÄTTSAKTERNAS IKRAFTTRÄDANDE OCH GENOMFÖRANDE

Bestämmelser om ikraftträdande och genomförande av de rättsakter som det hänvisas till i bilagorna till avtalet är inte tillämpliga inom ramen för avtalet. De tidsfrister och tidpunkter som för EFTA-staternas del gäller för ikraftträdande och genomförande av rättsakter som det hänvisas till framgår av artikel 129.3 i avtalet samt av övergångsbestämmelser.

12. ADRESSATERNA FÖR GEMENSKAPENS RÄTTSAKTER

Bestämmelser som anger att en gemenskapsrättsakt riktar sig till gemenskapens medlemsstater är inte relevanta inom ramen för avtalet.

PROTOKOLL 2
OM VAROR SOM UNDANTAGITS FRÅN AVTALETS
TILLÄMPNINGSSOMRÅDE I ENLIGHET MED ARTIKEL 8.3 a

Följande varor som faller under kapitel 25—97 i HS-systemet är undantagna från avtalets tillämpningsområde.

| Tulltaxenummer | Produktbeskrivning |
|----------------|--|
| 3501 | Kasein, kaseinater och andra kaseinderivat; kaseinlim |
| 3502 | Albuminer, albuminater och andra albuminderivat: |
| 10 | – Äggalbumin: |
| ur 10 | -- Annat än otjänligt eller avsett att göras otjänligt till människoföda |
| 90 | – Andra slag: |
| ur 90 | -- Mjölkalbumin (laktalbumin), annat än otjänligt eller avsett att göras otjänligt till människoföda |
| 3505 | Dextrin och annan modifierad stärkelse (t.ex. förklistrad eller förestrad stärkelse); lim och klister på basis av stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse: |
| 10 | – Dextrin och annan modifierad stärkelse: |
| ur 10 | -- Förestrad eller företrad stärkelse |

**PROTOKOLL 3
OM PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 8.3 b I AVTALET**

KAPITEL I
ALLMÄN BESTÄMMELSE

Artikel 1

Tillämpning av EES-bestämmelserna

Om inte annat följer av bestämmelserna i detta protokoll eller anges i avtalet, skall bestämmelserna i avtalet tillämpas på de produkter som upptagits i tabellerna I och II.

KAPITEL II
SYSTEM FÖR PRISUTJÄMNING

Artikel 2

Allmän princip för prisutjämning

1. För att ta hänsyn till prisskillnaderna på jordbruksråvaror som används vid tillverkningen av de produkter som anges i tabell I till detta protokoll, utgör avtalet inget hinder för tillämpningen av prisutjämningsåtgärder på dessa produkter, d v s att en rörlig avgift tas ut vid import och att exportbidrag beviljas vid export.
2. Om en avtalslutande part vidtar interna åtgärder som reducerar priset på råvaror till bearbetningsindustrin, skall hänsyn tas till dessa åtgärder vid beräkning av prisutjämningsbelopp.

Artikel 3

Ny beräkningsgrund

1. Med förbehåll för de villkor och särskilda bestämmelser som anges i artiklarna 4–9, skall prisutjämnningen beräknas på grundval av den kvantitet råvaror som faktiskt använts vid tillverkningen av en produkt och på grundval av gemensamt godkända referenspriser.
2. Om inte annat anges i artikel 1 i tillägg 1, skall de avtalslutande parterna inte ta ut tullar eller andra fasta avgifter på importerade varor för vilka det system som avses i punkt 1 tillämpas.
3. Listan över råvaror för vilka de avtalslutande parterna får tillämpa prisutjämning är fastställd i tillägg 2. Förfarandet för ändring av listan är fastställd i tillägg 3.

Artikel 4

Deklaration av råvaror

1. Närhelst en deklARATION av råvaror som använts i produktionsprocessen avlämnas till myndigheterna i den importerande staten i samband med införseln skall dessa, om de inte har skälig anledning att betvivla riktigheten av uppgifterna i deklARATIONEN, beräkna den rörliga avgiften i förhållande till nettovikten av den vara som anmäls till klarering och de kvantiteter råvaror som anges i deklARATIONEN.

2. Regler beträffande de deklarationer som skall användas och förfarandet för deras avlämnande är fastställda i tillägg 4.

Artikel 5

Kontroll av deklarationer

1. De avtalsslutande parterna skall bistå varandra vid kontroll av riktigheten av deklarationerna.
2. Närmare anvisningar om kontrollförfarandet är fastställda i tillägg 5.

Artikel 6

Referenspriser

1. De avtalsslutande parterna skall till Gemensamma EES-kommittén anmäla priserna på råvaror för vilka prisutjämningsåtgärder tillämpas. De anmälda priserna skall avspegla den aktuella prissituationen inom den avtalsslutande partens territorium. De skall utgöra de priser som normalt betalas i grossist- eller tillverkningsledet av beredningsindustrierna. Om en jordbruksråvara är tillgänglig för beredningsindustrin eller en del av denna till ett lägre pris än det som annars råder på den inhemska marknaden, skall anmälan anpassas i enlighet härmed.
2. Gemensamma EES-kommittén skall på grundval av anmälningarna regelbundet godkänna de referenspriser som skall användas vid beräkning av prisutjämningsbelopp.
3. Närmare anvisningar om de referenspriser som skall användas, anmälningsystemet och förfarandena för godkännande av referenspriserna är fastställda i tillägg 6.

Artikel 7

Koefficienter

1. När kvantiteter av råvaror skall omvandlas till kvantiteter av råvaror för vilka ett referenspris godkänts, skall de avtalsslutande parterna använda överenskomna koefficienter.
2. En lista över de koefficienter som skall användas finns i tillägg 7.

Artikel 8

Skillnad mellan referenspriserna

För var och en av de berörda råvarorna skall prisutjämningsbeloppet inte överstiga skillnaden mellan det inhemska referenspriset och det lägsta referenspriset i någon av de avtalsslutande parterna.

Artikel 9

Begränsning av prisutjämningsbelopp

En avtalsslutande part skall inte på en produkt som kommer från en annan avtalsslutande part ta ut en rörlig prisutjämningsavgift som är högre än den tull eller fasta avgift som den tillämpade den 1 januari 1992 på den berörda produkten från samma avtalsslutande part. Denna begränsning gäller också när tullen eller den fasta avgiften hanterades genom en tullkontingent, men gäller inte när produkten ifråga förutom tullen eller den fasta avgiften var föremål för prisutjämningsåtgärd den 1 januari 1992.

KAPITEL III
ANDRA BESTÄMMELSER

Artikel 10

Icke-tillämpning av kapitel II på varor i tabell II

1. Bestämmelserna i kapitel II skall inte tillämpas på produkter upptagna i tabell II. Särskilt gäller i fråga om dessa produkter att de avtalsslutande parterna inte får ta ut importtullar eller avgifter med motsvarande verkan, inbegripet rörliga avgifter, eller bevilja exportbidrag.
2. För de produkter som avses i punkt 1 är särskilda arrangemang beträffande importtullar och andra fasta avgifter angivna i artikel 2 i tillägg 1.

Artikel 11

Tillämpning av protokoll 2

Beträffande handeln mellan en EFTA-stat och Gemenskapen med en produkt som omfattas av respektive tabell i protokoll 2 till frihandelsavtalet i fråga skall, utan inskränkning av bestämmelserna i artikel 6 i tillägg 1 till detta protokoll, bestämmelserna i protokoll 2 och protokoll 3 till respektive frihandelsavtal liksom alla andra relevanta bestämmelser i frihandelsavtalet tillämpas:

- om varan är upptagen i tabell I men villkoren för tillämpning av det i artikel 3–9 angivna systemet inte är uppfyllda, eller
- om varan faller inom kapitel 1–24 i HS-nomenklaturen men inte är upptagen i tabell I eller II, eller
- om varan är upptagen i protokoll 2 till detta avtal.

Artikel 12

Insyn

1. De avtalsslutande parterna skall förse Gemensamma EES-kommittén med en detaljerad redogörelse för alla prisutjämningsåtgärder som tillämpas på grundval av det system som anges i artiklarna 3–9, så snart som möjligt och senast två veckor efter dessas ikraftträdande. Varje avtalsslutande part får begära en granskning i Gemensamma EES-kommittén av sådana åtgärder i ljuset av ovanstående bestämmelser.
2. Om en avtalsslutande part, autonomt eller avtalsmässigt, tillämpar ett system liknande det som anges i artiklarna 3–9 på produkter som inte är upptagna i tabell I eller på varor som är upptagna där men kommer från tredje land, skall den avtalsslutande parten underrätta Gemensamma EES-kommittén.
3. De avtalsslutande parterna skall också underrätta Gemensamma EES-kommittén om interna åtgärder som sänker priset på råvaror till beredningsindustrier.
4. Varje avtalsslutande part får begära en diskussion i Gemensamma EES-kommittén av de system och åtgärder som avses i punkterna 2 och 3.

Artikel 13

Länderspecifika arrangemang

Artiklarna 4–6 i tillägg 1 till detta protokoll innehåller särskilda arrangemang beträffande Finland, Island, Norge och Österrike.

Artikel 14

Översyn

De avtalslutande parterna skall vartannat år se över utvecklingen av sin handel med bearbetade jordbruksprodukter. En första översyn skall göras före utgången av 1993. I ljuset av dessa översyner skall de avtalslutande parterna besluta om en eventuell utvidgning av protokollet till andra produkter liksom om ett eventuellt avskaffande av de tullar och andra avgifter som avses i artiklarna 1 och 2 i tillägg 1.

TILLÄGG 1

Artikel 1

1. De avtalsslutande parterna får, utöver rörliga prisutjämningsavgifter, tillämpa tullar eller andra fasta avgifter som inte överstiger 10% på följande produkter:

2007 Sylter, frukt- och bärgeléer, marmelader, mos och pastor av frukt, bär eller nötter, beredda genom kokning eller annan värmebehandling, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel

2. De avtalsslutande parterna skall stegvis avskaffa tullar och andra fasta avgifter på nedanstående produkter enligt följande tidtabell:

- a) Den 1 januari 1993 skall alla tullar sänkas till fem sjättedelar av bastullen.
- b) Fem ytterligare sänkningar om en sjättedel vardera skall göras den 1 januari 1994, den 1 januari 1995, den 1 januari 1996, den 1 januari 1997 och den 1 januari 1998.

1302 Växtsafter och växtextrakter; pektinämnen, pektinater och pektater; agar-agar samt annat växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur vegetabiliska produkter:

20 — Pektinämnen, pektinater och pektater:

ur 20 — Innehållande minst 5 viktprocent tillsatt socker

1517 Margarin; ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor enligt nr 15.16:

10 — Margarin med undantag av flytande margarin:

ur 10 — Innehållande mer än 10 men inte mer än 15 viktprocent mjölkfett

90 — Andra slag:

ur 90 Innehållande mer än 10 men inte mer än 15 viktprocent mjölkfett

2106 Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:

ur 2106 — Andra än sirap och andra sockerlösningar, aromatiserade eller färgade:

— innehållande mer än 15% mjölkfett

3. De avtalsslutande parterna skall stegvis sänka tullar och andra fasta avgifter på nedanstående produkt enligt följande tidtabell:

- a) Den 1 januari 1993 skall alla tullar minskas till 90% av bastullen.

- b) Fyra ytterligare sänkningar om 10% vardera skall göras den 1 januari 1994, den 1 januari 1995, den 1 januari 1996 och den 1 januari 1997.

1702 Annat socker, inbegripet kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör:

50 — Kemiskt ren fruktos.

Artikel 2

1. De avtalsslutande parterna skall stegvis enligt följande tidtabell avskaffa importtullar och avgifter med motsvarande verkan på nedanstående produkter:

- a) Den 1 januari 1993 skall alla tullar sänkas till fem sjättedelar av bastullen.
- b) Fem ytterligare sänkningar om en sjättedel vardera skall göras den 1 januari 1994, den 1 januari 1995, den 1 januari 1996, den 1 januari 1997 och den 1 januari 1998.

1302 Växtsafter och växtextrakter; pektinämnen, pektinater och pektater; agar-agar samt annat växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur vegetabiliska produkter:

20 — Pektinämnen, pektinater och pektater:

ur 20 — Innehållande mindre än 5 viktprocent tillsatt socker

2. De avtalsslutande parterna skall stegvis enligt följande tidtabell sänka importtullar och avgifter med motsvarande verkan på nedanstående produkt:

- a) Den 1 januari 1993 skall alla tullar minska till 90% av bastullen.
- b) Fyra ytterligare sänkningar om 10% vardera skall göras den 1 januari 1994, den 1 januari 1995, den 1 januari 1996 och den 1 januari 1997.

1702 Annat socker, inbegripet kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör:

90 — Andra slag, inbegripet invertsocker:

ur 90 — Kemiskt ren maltos

Artikel 3

1. För varje produkt är den bastull från vilken de i artiklarna 1 och 2 angivna successiva sänkningarna skall företas den tull som faktiskt tillämpades av en avtalsslutande part på produkter från de andra avtalsslutande parterna den 1 januari 1992. Om tullsänkningar genomförs efter den 1 januari 1992 som ett resultat av de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan, skall de sålunda sänkta tullarna användas som bastullar.

2. De sänkta tullarna skall tillämpas med avrundning till en decimal genom att den andra decimalen stryks.

Artikel 4

1. **Beträffande Finland** skall bestämmelserna i artikel 9 i protokollet inte tillämpas på produkter hänförliga till nr 1517 och 2007.
2. **Beträffande Norge** skall bestämmelserna i artikel 9 i protokollet inte tillämpas på produkter hänförliga till nr 2007, 2008 och 2104.

Artikel 5

1. **Beträffande Island** skall bestämmelserna i protokollet inte tillämpas på följande produkter:
2105 Glassvaror, även innehållande kakao
2106 Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:
90 — Andra slag
ur 90 — Beredningar huvudsakligen bestående av fett och vatten, innehållande mer än 15 viktprocent smör eller annat mjölkfett

Detta tillfälliga arrangemang skall ses över av de avtalsslutande parterna före utgången av 1998.

2. **Beträffande Island** skall begränsningen i artikel 9 i protokollet av den prisutjämningsavgift som kan tas ut på importprodukter inte tillämpas på Island för produkter hänförliga till HS nr 04.03, 15.17, 18.06, 19.01, 19.02, 19.05, 20.07, 21.03 och 21.04

De importavgifter som tas ut vid gränsen skall dock i inget fall överstiga den nivå som tillämpades av Island under 1991 på import från någon avtalsslutande part.

Artikel 6

1. **Beträffande Österrike** skall artikel 16 i avtalet tillämpas på produkter hänförliga till nr 2208 senast från den 1 januari 1996. Det av Österrike tillämpade licenssystemet för dessa produkter skall dock liberaliseras och licenser utfärdas automatiskt från och med den 1 januari 1993.

Österrike skall stegvis enligt följande tidtabell under perioden den 1 januari 1993 till den 1 januari 1996 avskaffa de tullar som tas ut vid gränsen på spritdrycker och odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent, hänförliga till nr 2208:

- a) Den 1 januari 1993 skall den tull som faktiskt utgick den 1 januari 1991 sänkas med 15%.
- b) En ytterligare sänkning om 15% skall göras den 1 januari 1994.
- c) En ytterligare sänkning om 30% skall göras den 1 januari 1995.
- d) En slutlig sänkning om 40% skall göras den 1 januari 1996.

De sänkta tullarna skall tillämpas med avrundning till en decimal genom att den andra decimalen stryks.

Trots vad som sagts ovan skall Österrike, med beaktande av de tullkoncessioner som givits Europeiska ekonomiska gemenskapen i handelsarrangemangen för vissa jordbruksprodukter med ursprung i Gemenskapen, avskaffa importtullarna för följande varor från den 1 januari 1993:

| | | |
|------|-------|----------------------------|
| 2208 | ur 30 | Irländsk whisky |
| | 40 | Rom och taffia |
| | ur 90 | Irish cream-likör och Ouzo |

2. Beträffande andra tullar och skatter som tas ut på spritdrycker hänförliga till nr 2208 skall Österrike uppfylla bestämmelserna i artikel 14 i avtalet.

3. a) Österrike skall tillämpa bestämmelserna i avtalet för följande produkter senast den 1 januari 1997:

3505 Dextrin och annan modifierad stärkelse (t ex förklistrad eller förestrad stärkelse); lim och klister på basis av stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse:

| | | |
|-------|---|---|
| 10 | — | Dextrin och annan modifierad stärkelse |
| ur 10 | — | Annan än förestrad eller företrad stärkelse |
| 20 | — | Lim och klister |

3809 Appreturmedel, preparat för påskyndande av färgning eller för fixering av färgämnen samt andra produkter och preparat (t ex glättmedel och betmedel), av sådana slag som används inom textil-, pappers- eller läderindustrin eller inom liknande industrier, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:

| | | |
|-------|---|---|
| 10 | — | På basis av stärkelse eller stärkelseprodukter |
| | | — Andra slag: |
| ur 91 | — | Av sådana slag som används inom textilindustrin: |
| | | — Innehållande stärkelse eller stärkelseprodukter |
| ur 92 | — | Av sådana slag som används inom pappersindustrin: |
| | | — Innehållande stärkelse eller stärkelseprodukter |
| ur 99 | — | Andra slag: |
| | | — Innehållande stärkelse eller stärkelseprodukter |

3823 Beredda bindemedel för gjutformar eller gjutkärnor; kemiska produkter samt preparat från kemiska eller närstående industrier (inbegripet sådana som består av blandningar av naturprodukter), inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; restprodukter från kemiska eller närstående industrier, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:

| | | |
|-------|---|--|
| 10 | — | Beredda bindemedel för gjutformar eller gjutkärnor: |
| ur 10 | — | Innehållande stärkelse eller stärkelseprodukter |
| 90 | — | Andra slag: |
| ur 90 | — | Med ett totalt innehåll av socker, stärkelse, stärkelseprodukter eller varor hänförliga till nr 0401 — 0404 om minst 30% viktprocent |

b) Så länge Österrike inte tillämpar bestämmelserna i avtalet på ovan angivna produkter skall bestämmelserna i frihandelsavtalet mellan EEG och Österrike avseende den bilaterala handeln inom denna sektor, inbegripet ursprungsreglerna i protokoll 3 och alla andra relevanta bestämmelser, fortsätta att tillämpas. Under samma förutsättning skall, i handeln med dessa produkter mellan Österrike och de andra EFTA-staterna, artikel 21 och bilaga B till EFTA-konventionen och alla andra relevanta bestämmelser fortsätta att tillämpas.

TILLÄGG 2

Lista över råvaror som får bli föremål för prisutjämning enligt artikel 3.3 i detta protokoll.

TILLÄGG 3

Förfarande för ändring av den i artikel 3.3 och tillägg 2 i detta protokoll avsedda listan över råvaror som får bli föremål för prisutjämning.

TILLÄGG 4

Regler beträffande de deklARATIONER som skall användas och förfaranden för deras avlämnande enligt artikel 4.2 i detta protokoll.

TILLÄGG 5

Närmare anvisningar om förfarandet för kontroll av deklARATIONER enligt artikel 5.2 i detta protokoll.

TILLÄGG 6

Närmare anvisningar om anmälningssystemet och förfaranden för godkännande av referenspriserna enligt artikel 6.3 i detta protokoll.

TILLÄGG 7

Lista över koefficienter som skall användas enligt artikel 7.2 i detta protokoll.

TABELL I

| HS-nr | Varuslag |
|-------------------|--|
| 0403 | <p>Kärnmjök, filmjök, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjök och gräde, även koncentrerade, med socker eller annat sötningsmedel tillsatt, smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao:</p> <p>10 — Yoghurt:</p> <p>ur 10 — — Smaksatt eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao</p> <p>90 — Andra slag:</p> <p>ur 90 — — Smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao</p> |
| 0710 | <p>Köksväxter (även ångkokta eller kokta i vatten), frysta:</p> <p>40 — Sockermajs (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)</p> |
| 0711 ² | <p>Köksväxter tillfälligt konserverade (t.ex. med svaveldioxidgas eller i saltvatten, svavelsyrlighetsvatten eller andra konserverade lösningar) men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd:</p> <p>90 — Andra köksväxter; blandningar av köksväxter:</p> <p>ur 90 — — Sockermajs (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)</p> |
| 1302 | <p>Växtsafter och växtextrakter; pektinämnen, pektinater och pektater; agar-agar samt annat växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur vegetabiliska produkter:</p> <p>20 — Pektinämnen, pektinater och pektater:</p> <p>ur 20 — — Innehållande minst 5 viktprocent tillsatt socker</p> |

² Anmärkning: HS-nr 0711, 2001, 2004: Sockermajs enligt dessa nummer inbegriper inte blandningar av sockermajs och andra varor under dessa nummer.

| HS-nr | Varuslag |
|-------|---|
| 1517 | <p>Margarin; ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor enligt nr 15.16:</p> <p>10 — Margarin med undantag av flytande margarin:</p> <p>ur 10 — — Innehållande mer än 10 men inte mer än 15 viktprocent mjölkfett</p> <p>90 — Andra slag:</p> <p>ur 90 — — Innehållande mer än 10 men inte mer än 15 viktprocent mjölkfett</p> |
| 1702 | <p>Annat socker, inbegripet kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör:</p> <p>50 — Kemiskt ren fruktos</p> |
| 1704 | <p>Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao</p> |
| 1806 | <p>Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao</p> |
| 1901 | <p>Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, stärkelse eller matextrakt, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 50 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 04.01–04.04, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 10 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans</p> |
| 1902 | <p>Pastaprodukter, såsom spagetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni, även kokta, fyllda (med kött eller andra födoämnen) eller på annat sätt beredda; couscous, även beredd:</p> <p>— Okokta pastaprodukter, inte fyllda eller på annat sätt beredda:</p> <p>11 — — Innehållande ägg</p> |

| HS-nr | Varuslag |
|-------|---|
| 19 | — — Andra |
| 20 | — Fyllda pastaprodukter, även kokta eller på annat sätt beredda: |
| ur 20 | — Andra än varor innehållande mer än 20 viktprocent korv, kött, andra djurdelar eller blod eller en kombination av dessa |
| 30 | — Andra pastaprodukter |
| 40 | — Couscous |
| 1903 | Flingor, gryn, o.d., framställda av stärkelse |
| 1904 | Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); spannmål, annan än majs, i form av korn, förkokt eller på annat sätt beredd |
| 1905 | Bakverk, även innehållande kakao; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter |
| 2001 | Köksväxter, frukt, bär, nötter och andra ätbara växtdelar, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra: |
| 90 | — Andra slag: |
| ur 90 | — — Sockermajs (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar innehållande minst 5 viktprocent stärkelse |
| 2004 | Andra köksväxter, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta: |
| 10 | — Potatis: |
| ur 10 | — — I form av mjöl, gryn eller flingor |
| 90 | — Andra köksväxter samt blandningar av köksväxter: |
| ur 90 | — — Sockermajs (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) |

| HS-nr | Varuslag |
|-------|---|
| 2005 | Andra köksväxter, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, inte frysta: |
| 20 | — Potatis: |
| ur 20 | — — I form av mjöl, gryn eller flingor |
| 80 | — Sockermajs (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) |
| 2007 | Sylter, frukt- och bärgeléer, mos och pastor av frukt, bär eller nötter, beredda genom kokning eller annan värmebehandling, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel |
| 2008 | Frukt, bär, nötter och andra ätbara växtdelar, på annat sätt beredda eller konserverade, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans: |
| | — Nötter, jordnötter och andra frön, även blandade med varandra: |
| 11 | — — Jordnötter: |
| ur 11 | — — — Jordnötssmör |
| | — Andra slag, inbegripet blandningar, andra än blandningar enligt nr 2008.19: |
| 92 | — — Blandningar: |
| ur 92 | — — — Baserade på spannmål |
| 99 | — — Andra: |
| ur 99 | — — — Majs, annan än sockermajs (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) |
| 2101 | Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe, te eller matte samt beredningar på basis av dessa produkter eller på basis av kaffe, te eller matte; rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter: |
| 10 | — Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe samt beredningar på basis av sådana extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av kaffe: |

| HS-nr | Varuslag |
|-------|---|
| ur 10 | — — Innehållande minst 1,5 viktprocent mjölkfett, 2,5 viktprocent mjölkprotein, 5 viktprocent socker eller 5 viktprocent stärkelse |
| 20 | — extrakter, essenser och koncentrat av te eller matte samt beredningar på basis av sådana extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av te eller matte: |
| ur 20 | — — Innehållande minst 1,5 viktprocent mjölkfett, 2,5 viktprocent mjölkprotein, 5 viktprocent socker eller 5 viktprocent stärkelse |
| 30 | — Rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter: |
| ur 30 | — — Rostade kaffesurrogat andra än rostad cikoriarot, extrakter, essenser och koncentrat av kaffesurrogat, andra än rostad cikoriarot |
| 2102 | Jäst (aktiv eller inaktiv); andra encelliga mikroorganismer, döda (med undantag av vacciner enligt nr 30.02); beredda bakpulver: |
| 10 | — Aktiv jäst: |
| ur 10 | — — Annan än bagerijäst och jäst till djurfoder |
| 20 | — Inaktiv jäst; andra encelliga mikroorganismer, döda: |
| ur 20 | — — Annan än till djurfoder |
| 30 | — Beredda bakpulver |
| 2103 | Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål; senapspulver och beredd senap: |
| 20 | — Tomatketchup och annan tomatsås |
| 30 | — Senapspulver och beredd senap: |
| ur 30 | — — Beredd senap innehållande minst 5 viktprocent tillsatt socker |
| 90 | — Andra slag: |

| HS-nr | Varuslag |
|----------|--|
| ur 90 | — — Andra än flytande mango-chutney |
| 2104 | Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger; homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar |
| 2105 | Glassvaror, även innehållande kakao |
| 2106 | Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans: |
| ur 21.06 | — Andra än sirap och andra sockerlösningar med tillsats av aromämnen eller färgämnen |
| 2203 | Maldrycker |
| 2205 | Vermut och annat vin av färska druvor, smaksatt med växter eller aromatiska ämnen |
| 2208 | Odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent; sprit, likör och andra spritdrycker; sammansatta alkoholhaltiga beredningar av sådana slag som används för framställning av drycker: |
| 50 | — Gin och genever |
| 90 | — Andra slag: |
| ur 90 | — Likörer innehållande mer än 5 viktprocent tillsatt socker; vodka och akvavit |
| 2209 | Ättika |

| HS-nr | Varuslag |
|-------|--|
| 2905 | <p>Acykliska alkoholer samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosderivat av sådana alkoholer:</p> <p>— Andra polyoler:</p> <p>43 — — Mannitol</p> <p>44 — — D-glucitol (sorbitol)</p> |
| 3505 | <p>Dextrin och annan modifierad stärkelse (t.ex. förklistrad eller förestrad stärkelse); lim och klister på basis av stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse:</p> <p>ur 35.05 — Annan än förestrad eller företrad stärkelse (ur 10)</p> |
| 3809 | <p>Appreturmedel, preparat för påskyndande av färgning eller för fixering av färgämnen samt andra produkter och preparat (t.ex. glättmedel och betmedel), av sådana slag som används inom textil-, pappers- eller läderindustrin eller inom liknande industrier, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:</p> <p>10 — På basis av stärkelse eller stärkelseprodukter</p> |
| 3823 | <p>Beredda bindemedel för gjutformar eller gjutkärnor; kemiska produkter samt preparat från kemiska eller närstående industrier (inbegripet sådana som består av blandningar av naturprodukter), inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; restprodukter från kemiska eller närstående industrier, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:</p> <p>60 — Sorbitol, annan än sorbitol enligt nr 2905.44</p> |

TABELL II

| HS-nr | Varuslag |
|-------|--|
| 0901 | Kaffe, även rostat eller befriat från koffein; skal och hinnor av kaffe; kaffesurrogat innehållande kaffe, oavsett mängden |
| 0902 | Te |
| 1302 | <p>Växtsafter och växtextrakter; pektinämnen, pektinater och pektater; agar-agar samt annat växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur vegetabiliska produkter:</p> <p>— Växtsafter och växtextrakter:</p> <p>12 — — Laktritsextrakt</p> <p>13 — — Hunleextrakt</p> <p>20 — Pektinämnen, pektinater och pektater:</p> <p>ur 20 — Innehållande mindre än 5 viktprocent tillsatt socker</p> <p>— Växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur vegetabiliska produkter:</p> <p>31 — — Agar-agar</p> <p>32 — — Växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur frukter eller frön från johannesbröd eller ur guarfrön</p> <p>39 — — Andra slag</p> <p>1404</p> <p>20 — Vegetabiliska produkter, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:</p> <p>20 — Bomullslinters</p> |

| HS-nr | Varuslag |
|---------|---|
| 1516 | Animaliska och vegetabiliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, som helt eller delvis hydrerats, omförestrats (även internt) eller elaidiniserats, även raffinerade men inte vidare bearbetade: |
| 20 | — Vegetabiliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor: |
| nr 20 | — — Hydrerad ricinolja, s.k. opalvax |
| 1518 | Animaliska och vegetabiliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, kokta, oxiderade, dehydratiserade, faktiserade, blåsta, polymeriserade genom upphettning i vakuum eller i inert gas eller på annat sätt kemiskt modifierade, med undantag av produkter enligt nr 15.16; oätliga blandningar eller beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans: |
| ur 1518 | — Linoxyn |
| 1519 | Tekniska enbasiska fettsyror; sura oljor från raffinering; tekniska fettalkoholer: |
| ur 1519 | — Andra än till djurfoder |
| 1520 | Glycerol (glycerin), även ren; glycerolvatten och glycerollut |
| 1521 | Vegetabiliska vaxer (andra än triglycerider), bivax, andra insektsvaxer samt spermaceti (valrav), även raffinerade eller färgade |
| 1522 | Degras; återstoder från bearbetning av fetter, feta oljor eller andra fettartade ämnen eller av animaliska eller vegetabiliska vaxer |
| 1702 | Annat socker, inbegripet kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör: |
| 90 | — Andra slag, inbegripet invertsocker: |
| ur 90 | — — Kemiskt ren maltos |
| 1803 | Kakaomassa, även avfettad |
| 1804 | Kakaosmör (fett och olja) |

| HS-nr | Varuslag |
|-------|--|
| 1805 | Kakaopulver utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel |
| 2002 | Tomater, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra: |
| 90 | — Andra än hela eller i bitar |
| 2008 | Frukt, bär, nötter och andra ätbara växtdelar, på annat sätt beredda eller konserverade, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans: — Andra slag, inbegripet blandningar, andra än blandningar enligt nr 2008.19: |
| 91 | — — Palmhjärtan |
| 2101 | Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe, te eller matte samt beredningar på basis av dessa produkter eller på basis av kaffe, te eller matte; rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter: |
| 10 | — Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe samt beredningar på basis av sådana extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av kaffe: |
| ur 10 | — — Inte innehållande mjölkfett, mjölkproteiner, socker eller stärkelse eller innehållande mindre än 1,5 viktprocent mjölkfett, 2,5 viktprocent mjölkproteiner, 5 viktprocent socker eller 5 viktprocent stärkelse |
| 20 | — Extrakter, essenser och koncentrat av te eller matte samt beredningar på basis av sådana extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av te eller matte: |
| ur 20 | — — Inte innehållande mjölkfett, mjölkproteiner, socker eller stärkelse eller innehållande mindre än 1,5 viktprocent mjölkfett, 2,5 viktprocent mjölkproteiner, 5 viktprocent socker eller 5 viktprocent stärkelse |

| HS-nr | Varuslag |
|-------|--|
| 30 | — Rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter: |
| ur 30 | — — Rostad cikoriarot, extrakter, essenser och koncentrat av rostad cikoriarot |
| 2103 | Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål, senapspulver och beredd senap: |
| 10 | — Sojasås |
| 30 | — Senapspulver och beredd senap: |
| ur 30 | — — Senapspulver; beredd senap innehållande mindre än 5 viktprocent tillsatt socker |
| 90 | — Andra slag: |
| ur 90 | — — Flytande mango-chutney |
| 2201 | Vatten, inbegripet naturligt eller konstgjort mineralvatten samt kolsyrat vatten, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne; is och snö |
| 2208 | Odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent; sprit, likör och andra spritdrycker; sammansatta alkoholhaltiga beredningar av sådana slag som används för framställning av drycker: |
| 20 | — Sprit erhållen genom destillering av druvvin eller pressåterstoder av druvor |
| 30 | — Whisky |
| 40 | — Rom och taffia |
| 90 | — Andra slag: |
| ur 90 | — — Andra än likörer innehållande mer än 5 viktprocent tillsatt socker; vodka och akvavit |

**PROTOKOLL 4
OM URSPRUNGSREGLER**

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

AVDELNING I — ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

- Artikel 1 Definitioner

AVDELNING II — DEFINITION AV BEGREPPET "URSPRUNGSVAROR"

- Artikel 2 Ursprungskriterier
— Artikel 3 Helt framställda produkter
— Artikel 4 Tillräckligt bearbetade eller behandlade produkter
— Artikel 5 Otillräckliga bearbetnings- eller behandlingsåtgärder
— Artikel 6 Bedömningsenhet
— Artikel 7 Tillbehör, reservdelar och verktyg
— Artikel 8 Satser
— Artikel 9 Neutrala element

AVDELNING III — TERRITORIELLA KRAV

- Artikel 10 Territorialprincip
— Artikel 11 Bearbetning eller behandling utanför EES
— Artikel 12 Återinförelse av varor
— Artikel 13 Direkttransport
— Artikel 14 Utställningar

AVDELNING IV — TULLRESTITUTION ELLER TULLBEFRIELSE

- Artikel 15 Förbud mot restitution av eller befrielse från tullar

AVDELNING V — URSPRUNGSINTYG

- Artikel 16 Allmänna krav
— Artikel 17 Förfarande för utfärdande av varucertifikat EUR.1
— Artikel 18 Varucertifikat EUR.1 utfärdade i efterhand
— Artikel 19 Utfärdande av duplikat av varucertifikat EUR.1
— Artikel 20 Utfärdande av varucertifikat EUR.1 med stöd av tidigare utfärdade ursprungsintyg
— Artikel 21 Villkor för utfärdande av fakturadeklaration
— Artikel 22 Godkänd exportör
— Artikel 23 Ursprungsintygets giltighet
— Artikel 24 Företeende av ursprungsintyg
— Artikel 25 Införelse i delposter
— Artikel 26 Undantag från formellt ursprungsintyg
— Artikel 27 Leverantörsdeklaration
— Artikel 28 Styrkande dokument
— Artikel 29 Bevarande av ursprungsintyg, leverantörsdeklaration och styrkande dokument
— Artikel 30 Avvikelser och formella fel
— Artikel 31 Belopp i ecu

AVDELNING VI — ARRANGEMANG FÖR ADMINISTRATIVT SAMARBETE

- Artikel 32 Ömsesidigt bistånd
- Artikel 33 Kontroll av ursprungsintyg
- Artikel 34 Kontroll av leverantörsdeklarationer
- Artikel 35 Tvistlösning
- Artikel 36 Påföljder

AVDELNING VII — CEUTA OCH MELILLA

- Artikel 37 Bestämmelser rörande Ceuta och Melilla
- Artikel 38 Särskilda villkor

FÖRTECKNING ÖVER TILLÄGG

- Tillägg I Inledande anmärkningar till listan i tillägg II
- Tillägg II Lista över bearbetning eller behandling som måste utföras på icke-ursprungsmaterial för att den framställda produkten skall erhålla karaktär av ursprungsvara
- Tillägg III Varucertifikat EUR.1 och ansökan om varucertifikat EUR.1
- Tillägg IV Fakturadeklaration
- Tillägg V Leverantörsdeklaration
- Tillägg VI Långtids-leverantörsdeklaration
- Tillägg VII Lista över produkter som avses i artikel 2.3 vilka tills vidare är uteslutna från tillämpningen av detta protokoll med undantag av bestämmelserna i avdelning IV-VI
- Tillägg VIII Lista över produkter som avses i artikel 2.2 i fråga om vilka Österrikes territorium är uteslutet från EES-området vad gäller fastställande av ursprung

AVDELNING I
ALLMÄNNA BESTÄMMELSER*Artikel 1*
Definitioner

I detta protokoll används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) "Tillverkning": vilken sorts bearbetning eller behandling som helst, inbegripet sammansättning eller särskilda åtgärder.
- b) "Material": alla ingredienser, råmaterial, komponenter eller delar etc som används vid tillverkningen av produkten.
- c) "Produkt": den vara som framställs, även om den är avsedd för senare användning i en annan tillverkningsprocess.

- d) "Vara": både material och produkter.
- e) "Tullvärde": värde enligt överenskommelsen i Genève den 12 april 1979 om tillämpning av artikel VII i det allmänna tull- och handelsavtalet.
- f) "Pris fritt fabrik": det pris fritt fabrik som betalas till den tillverkare inom EES i vars företag den sista bearbetningen eller behandlingen ägt rum eller till den person inom EES som ombesörjt att den sista bearbetningen eller behandlingen utförts utanför EES, förutsatt att priset innefattar värdet av allt använt material, med avdrag för eventuella skatter som återbetalas, eller kan återbetalas, när produkten exporteras.
- g) "Värdet av material" avses de använda icke-ursprungsmaterialens tullvärde vid importtillfället, eller om detta inte är känt och inte kan fastställas, det tidigaste fastställbara pris som betalats för materialen inom EES.
- h) "Värdet av ursprungsmaterial" avses värdet av sådant material motsvarande definitionen i g tillämpad med nödvändiga ändringar.
- i) "Kapitel" och "tulltaxenummer": de kapitel och tulltaxenummer (med fyrställig sifferkod), som används i den nomenklatur som "system för harmoniserad produktbeskrivning och kodifiering" utgör, (i detta protokoll benämnt det harmoniserade systemet eller "HS").
- j) "Klassificeras": klassificeringen av en produkt eller ett material enligt ett visst tulltaxenummer.
- k) "Försändelse": produkter som antingen sänts samtidigt från en exportör till en mottagare eller som täcks av ett enda transportdokument, vilket omfattar transporten från exportören till mottagaren eller, i avsaknad av ett sådant dokument, täcks av en enda faktura.

AVDELNING II DEFINITION AV BEGREPPET "URSPRUNGSVAROR"

Artikel 2 Ursprungskriterier

1. En produkt skall anses ha ursprung inom EES i den mening som avses i detta avtal om den har antingen helt framställts eller undergått tillräcklig bearbetning eller behandling inom EES. För detta ändamål skall avtalsparternas territorier, inbegripna de territorialvatten på vilka detta avtal är tillämpligt, anses som ett territorium.
2. Utan hinder av punkt 1 skall till den 1 januari 1997 Österrikes territorium vara uteslutet från EES-området vad gäller fastställandet av ursprunget på de produkter som avses i tillägg VIII. Sådana produkter skall endast anses ha ursprung inom EES om de antingen har helt framställts eller undergått tillräcklig bearbetning eller behandling inom de övriga avtalslutande parternas områden.
3. De produkter som omfattas av tillägg VII skall tills vidare vara uteslutna från tillämpningen av detta protokoll. Bestämmelserna i avdelningarna IV till VI skall dock tillämpas även för dessa varor.

Artikel 3

Helt framställda produkter

1. Följande produkter skall anses som helt framställda inom EES:
 - a) Mineraliska produkter som utvunnits ur dess jord eller havsbotten.
 - b) Vegetabiliska produkter som skördats där.
 - c) Levande djur, som fötts och uppfötts där.
 - d) Produkter som erhållits från levande djur, som uppfötts där.
 - e) Produkter från jakt och fiske som utövats där.
 - f) Produkter från havsfiske och andra produkter som hämtats från havet utanför de avtalsslutande parternas territorialvatten av deras fartyg.
 - g) Produkter som framställts ombord på de avtalsslutande parternas flytande fabriker uteslutande av produkter som avses under f).
 - h) Begagnade föremål som tillvaratagits där och som endast kan användas för återvinning av råvaror, inbegripet begagnade däck som endast kan användas för regummering eller som skrot.
 - i) Avfall som uppkommit vid tillverkningsprocesser som ägt rum där.
 - j) Varor som framställts där uteslutande av produkter som avses under punkterna a – i.
2. Uttrycken "deras fartyg" och "de avtalsslutande parternas "flytande fabriker" i punkt 1f och g skall endast avse fartyg
 - a) som är registrerade i en EG-medlemsstat eller en EFTA-stat,
 - b) som för flagga från någon stat som antingen är EG-medlem eller EFTA-medlem,
 - c) som till minst hälften tillhör medborgare i EG-medlemsstater eller EFTA-stater eller ett bolag vars huvudsäte är beläget i ett av dessa länder och i vilket verkställande direktören eller direktörerna, ordföranden i styrelsen eller i tillsynsorganet samt majoriteten av medlemmarna i dessa organ är medborgare i EG-medlemsstater eller EFTA-stater och vidare, i fråga om handelsbolag eller bolag med begränsad ansvarighet, vars kapital till minst hälften tillhör dessa länder, offentliga organ eller inmedborgare i dessa länder,
 - d) vars befäl helt består av medborgare i EG-medlemsstater eller EFTA-stater, och
 - e) vars besättning till minst 75 procent består av medborgare i EG:s medlemsstater eller EFTA-stater.

Artikel 4

Tillräckligt bearbetade eller behandlade produkter

1. Vid tillämpning av artikel 2 skall varor som inte är helt framställda inom EES anses vara tillräckligt bearbetade eller behandlade där när villkoren i listan i bilaga II är uppfyllda.

Dessa villkor anger för alla produkter som täcks av avtalet den bearbetning eller behandling som måste utföras på icke-ursprungsmaterial som används i tillverkningen av dessa produkter, och gäller endast för sådant material. Om en produkt som har erhållit ursprungsstatus genom att de villkor som anges i listan för den produkten har uppfyllts, används vid tillverkning av en annan produkt, är följaktligen de villkor som gäller för den produkt i vilken den ingår inte tillämpliga på densamma, och hänsyn skall inte tas till det icke-ursprungsmaterial som kan ha använts vid dess tillverkning.

2. Utan hinder av punkt 1 och med undantag av föreskrifterna i artikel 11.4 får icke-ursprungsmaterial, som enligt de villkor som anges i listan för en viss produkt inte får användas, ändå användas under förutsättning att

- a) deras sammanlagda värde inte överstiger 10 procent av produktens pris fritt fabrik,
- b) om en eller flera procentsatser anges i listan för det högsta värdet av icke-ursprungsmaterial, dessa procentsatser inte överskrids genom tillämpning av denna punkt.

Denna punkt skall inte tillämpas på produkter enligt kapitlen 50–63 i det harmoniserade systemet.

3. Punkterna 1 och 2 skall tillämpas med undantag av vad som föreskrivs i artikel 5.

Artikel 5

Otillräckliga bearbetnings- eller behandlingsåtgärder

1. Följande åtgärder skall anses som otillräcklig bearbetning eller behandling för att ge ursprungsstatus, oavsett om kraven i artikel 4 är uppfyllda eller ej:
 - a) Behandling med syfte att säkerställa att produkterna bevaras i gott skick under transport eller lagring (luftning, utspridning, torkning, kylning, inläggning i saltvatten, i svavelsyrlighetsvatten eller i andra konserverande vattenlösningar, avlägsnande av skadade delar och liknande åtgärder).
 - b) Enkel behandling bestående i avlägsnande av damm, siktning eller sållning, sortering, klassificering, hoppassning (inklusive sammanföring av artiklar till satser), tvättning, målning eller delning.
 - c)
 - i) Ompackning, uppdelning eller sammanföring av kollin.
 - ii) Förpackning på flaskor, i säckar, fodral eller askar, uppsättning på kartor m.m. samt alla andra enkla förpackningsåtgärder.
 - d) Anbringande av märken, etiketter eller liknande utmärkande beteckningar på produkter eller förpackningar.
 - e) Enkel blandning av produkter, även av skilda slag, om en eller flera i blandningen ingående beståndsdelar inte uppfyller villkoren enligt detta protokoll för att kunna anses ha ursprung i EES.
 - f) Enkel sammansättning av delar av artiklar i avsikt att framställa en komplett artikel.
 - g) En kombination av två eller flera av de åtgärder som anges under a)–f).
 - h) Slakt av djur.

2. Alla åtgärder som vidtas inom EES beträffande en viss produkt skall beaktas tillsammans vid bedömningen huruvida den bearbetning eller behandling som denna produkt underkastats skall bedömas som otillräcklig i den mening som avses i punkt 1.

Artikel 6
Bedömningsenhet

1. Den bedömningsenhet som gäller vid tillämpning av föreskrifterna i detta protokoll är den särskilda produkt som anses som grundenhet vid klassificeringen enligt nomenklaturen i det harmoniserade systemet.

Av detta följer att

- a) när en produkt som består av en grupp eller samling av artiklar klassificeras under ett enda tulltaxenummer enligt reglerna i det harmoniserade systemet, utgör det hela bedömningsenheten,
 - b) när en sändning består av flera identiskt lika produkter som klassificeras under samma tulltaxenummer i det harmoniserade systemet, skall varje produkt behandlas för sig vid tillämpning av föreskrifterna i detta protokoll.
2. Om emballage skall tulltaxeras tillsammans med produkten i enlighet med tolkningsregel 5 i det harmoniserade systemet, skall det inbegripas även vid ursprungsbestämningen.

Artikel 7
Tillbehör, reservdelar och verktyg

Tillbehör, reservdelar och verktyg som levereras tillsammans med en utrustning, en maskin, en apparat eller ett fordon skall tillsammans med dessa anses som en enhet när de utgör standardutrustning och ingår i priset för ifrågavarande utrustning, maskin, apparat eller fordon eller inte har fakturerats särskilt.

Artikel 8
Satser

Varor i satser, i den mening som avses i allmänna tolkningsregeln 3 i det harmoniserade systemet, anses som ursprungsvaror under förutsättning att alla i satsen ingående komponenter utgör ursprungsvaror. Varor i satser som består av såväl ursprungsvaror som icke-ursprungsvaror skall dock i sin helhet anses som ursprungsvaror, förutsatt att värdet av icke-ursprungsvarorna uppgår till högst 15 procent av satsens pris fritt fabrik.

Artikel 9
Neutrala element

Vid bestämmande av om en produkt har ursprung i EES skall bortses från om energi, anläggningar och utrustningar liksom maskiner och verktyg som använts för framställning av denna produkt, eller om någon vara som använts under produktionen och som inte ingått och som inte var avsedd att ingå i den slutliga sammansättningen av produkten, är ursprungsvaror eller ej.

AVDELNING III
TERRITORIELLA KRAV

Artikel 10
Territorialprincip

De villkor som anges i avdelning II i fråga om erhållande av ursprungsstatus måste uppfyllas inom EES utan avbrott. För detta ändamål skall erhållandet av ursprungsstatus anses ha avbrutits när varor som undergått bearbetning eller behandling inom EES har lämnat EES oavsett om åtgärder vidtagits utanför detta område, om inte annat föreskrivs i artiklarna 11 och 12.

Artikel 11
Bearbetning eller behandling utanför EES

1. Förvärvandet av ursprungsstatus enligt villkoren i avdelning II skall inte påverkas av bearbetning eller behandling som skett utanför EES av material som förs ut från EES och senare återinförs dit, förutsatt att

- a) nämnda material är helt framställda inom EES eller har undergått bearbetning eller behandling där som går utöver de otillräckliga åtgärder som förtecknats i artikel 5 före utförelse utanför EES, och
- b) det kan nöjaktigt visas för tullmyndigheterna att:
 - i) de återinförda varorna är resultatet av bearbetningen eller behandlingen av de utförda materialen, och
 - ii) det totala mervärde som uppstått utanför EES genom tillämpningen av denna artikel inte överstiger 10 procent av priset fritt fabrik för den slutliga produkt för vilken ursprungsstatus påyrkas.

2. Vid tillämpningen av punkt 1 skall villkoren enligt avdelning II för förvärvandet av ursprungsstatus inte gälla i förhållande till bearbetning eller behandling som utförs utanför EES. Dock får, i det fall en regel i listan i bilaga II föreskriver ett högsta värde av alla använda icke-ursprungsmaterial vid bestämningen av den berörda slutliga produktens ursprungsstatus, det sammanlagda värdet av icke-ursprungsmaterial som använts inom EES och det sammanlagda mervärde som förvärvats utanför EES genom tillämpning av denna artikel tillsammans inte överstiga den föreskrivna procentsatsen.

3. Vid tillämpning av punkterna 1 och 2 skall med "det sammanlagda mervärdet" avses alla kostnader som ackumulerats utanför EES, inbegripet värdet av alla material som tillförts där.

4. Punkterna 1 och 2 skall inte tillämpas på produkter som inte uppfyller villkoren i listan i bilaga II och som endast kan anses som tillräckligt bearbetade eller behandlade genom tillämpning av den allmänna toleransregeln i artikel 4.2.

5. Punkterna 1 och 2 gäller inte för produkter enligt kapitlen 50–63 i det harmoniserade systemet.

Artikel 12
Återinförelse av varor

Varor, som utförts från en av de avtalsslutande parterna till ett tredje land och senare återinförs, skall anses aldrig ha lämnat EES, om det kan tillfredsställande visas för tullmyndigheterna att:

- a) de återinförda varorna är desamma som de utförda, och
- b) de inte har underkastats någon åtgärd utöver sådan som behövs för att bevara dem i gott skick under tiden de befunnit sig i det landet eller under utförelse.

Artikel 13
Direkttransport

1. Den förmånsbehandling som avses i avtalet gäller endast för produkter under transport inom EES som uppfyller kraven i detta protokoll. Dock får produkter som bildar en enda försändelse transporteras genom andra områden än EES i förekommande fall med omlastning eller tillfällig lagring inom sådana andra områden, förutsatt att varorna stått under uppsikt av tullmyndigheterna i transit- eller lagringslandet och inte undergått annan behandling än lossning och lastning eller någon åtgärd för att bevara dem i gott skick.

2. För att styrka att villkoren i punkt 1 uppfyllts skall för tullmyndigheten i importlandet företas

- a) en genomgående transporthandling som utfärdats i exportlandet och som täcker transporten genom transitlandet, eller
- b) ett intyg utfärdat av tullmyndigheterna i transitlandet innehållande
 - i) en noggrann produktbeskrivning,
 - ii) datum för produkternas lossning och lastning samt, i förekommande fall, de använda fartygens namn, och
 - iii) uppgift om de villkor under vilka produkterna befunnit sig i transitlandet, eller
- c) i avsaknad härav, andra bevishandlingar.

Artikel 14
Utställningar

1. Produkt som sänts från en avtalsslutande part till en utställning i ett tredje land och som efter utställningen sålts för att införas till en annan avtalsslutande part, skall vid införseln åtnjuta förmånerna i avtalet, om varorna uppfyller villkoren i detta protokoll för att anses ha ursprung i EES och om det styrks för tullmyndigheterna på ett tillfredsställande sätt

- a) att en exportör har sänt produkterna från en av de avtalsslutande parterna till utställningslandet och ställt ut dem där,
- b) att denne exportör har sålt produkterna eller överlåtit dem till någon hos en annan avtalsslutande part,
- c) att produkterna under utställningen eller omedelbart därefter har sänts till den senare avtalsslutande parten i samma skick som de sänts till utställningen, och

- d) att produkterna, sedan de sänts till utställningen, inte har använts för annat ändamål än demonstration på utställningen.
2. Ursprungsintyg skall utfärdas enligt föreskrifterna i avdelning V och i vanlig ordning inges till tullmyndigheterna i importlandet. Utställningens namn och adress skall anges i intyget. Vid behov kan ytterligare handlingar begäras för att styrka produkternas egenskaper och de omständigheter under vilka de ställts ut.
3. Bestämmelserna i punkt 1 är tillämpliga på alla handels-, industri-, jordbruks- och hantverksutställningar samt på mässor eller offentliga visningar av liknande karaktär under vilka produkterna förblir under tullkontroll, dock med undantag av sådana som i privat syfte anordnas i butiker eller affärslokaler för försäljning av utländska varor.

AVDELNING IV TULLRESTITUTION ELLER TULLBEFRIELSE

Artikel 15

Förbud mot restitution av eller befrielse från tullar

1. Icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkning av produkter som har ursprung i EES i den mening som avses i detta protokoll och för vilka ursprungsintyg utfärdas eller upprättas enligt bestämmelserna i avdelning V får inte bli föremål hos någon avtalslutande part för restitution av eller befrielse från tull av något slag.
2. Förbudet i punkt 1 skall gälla i fråga om varje föranstaltande om återbetalning eller efterskänkande, helt eller delvis, av tullar eller avgifter med motsvarande verkan som tillämpas av någon av avtalsparterna för material som används i tillverkningen, såvida sådan återbetalning eller sådant efterskänkande uttryckligen eller faktiskt tillämpas, i de fall de med detta material framställda produkterna exporteras men inte om de behålls för inhemsk förbrukning i denna avtalspart.
3. Exportören av produkter som täcks av ursprungsintyg skall vara beredd att vid varje tillfälle, på begäran av tullmyndigheterna, förete alla dokument som visar att ingen tullrestitution har erhållits i fråga om de icke-ursprungsmaterial som använts vid tillverkningen av ifrågakvarande produkter och att tullar och avgifter med motsvarande verkan vilka är tillämpliga i fråga om sådant material faktiskt har erlagts.
4. Föreskrifterna i punkterna 1–3 skall också tillämpas i fråga om emballage i den mening som avses i artikel 6.2, tillbehör, reservdelar och verktyg i den mening som avses i artikel 7 och produkter i en sats i den mening som avses i artikel 8, när sådana artiklar inte är ursprungsvaror.
5. Föreskrifterna i punkterna 1–4 skall endast tillämpas i fråga om material som är av sådant slag som omfattas av avtalet. De skall dessutom inte utesluta att prisutjämningsåtgärder vidtas av någon avtalslutande part i fråga om jordbruksprodukter och tillämpas vid export enligt bestämmelserna i avtalet.

AVDELNING V URSPRUNGSINTYG

Artikel 16

Allmänna krav

1. Ursprungsvaror enligt detta protokoll skall vid import till någon av de avtalsslutande parterna åtnjuta förmånerna enligt avtalet mot företeende av antingen
 - a) ett varucertifikat EUR.1 vars formulär framgår av bilaga 3, eller
 - b) i de fall som anges i artikel 21 punkt 1, en deklARATION, vars text framgår av bilaga 4, avgiven av exportören på en faktura, packsedel eller någon annan kommersiell handling med tillräckligt detaljerad beskrivning av produkterna för att göra det möjligt att identifiera dem (i det följande benämnd "fakturadeklARATION").
2. Trots vad som sägs i punkt 1 skall ursprungsvaror i den mening som avses i detta protokoll i de fall som anges i artikel 26 åtnjuta förmånerna enligt avtalet utan att någon av de handlingar som anges ovan behöver företes.

Artikel 17

Förfarande för utfärdande av varucertifikat EUR.1

1. Ett varucertifikat EUR.1 skall utfärdas av tullmyndigheten i exportlandet på skriftlig ansökan av exportören eller, på exportörens ansvar, av dennes befullmäktigade ombud.
2. För detta ändamål skall exportören eller hans befullmäktigade ombud fylla i både varucertifikatet EUR.1 och ansökningsblanketten vars formulär framgår av bilaga 3.

Dessa blanketter skall upprättas på ett av de språk som avtalet är avfattat på och i överensstämmelse med bestämmelserna i exportlandets interna lag. Om de skrivs ut för hand, skall de fyllas i med bläck och med tryckbokstäver. Produktbeskrivningen skall fyllas i i det fält som är avsett för denna utan att någon blank rad lämnas. I de fall då fältet inte är helt ifyllt skall ett vågrätt streck dras under sista linjen i produktbeskrivningen och det tomma utrymmet överkorsas.

3. Den exportör som ansöker om utfärdande av ett varucertifikat EUR.1 skall vara beredd att när som helst, på begäran av tullmyndigheten i det exportland där varucertifikatet EUR.1 utfärdas, förete all nödvändig bevisning som styrker de berörda produkternas ursprungsstatus liksom att de övriga kraven i detta protokoll är uppfyllda.
4. Varucertifikat EUR.1 skall utfärdas av tullmyndigheten i en EG-medlemsstat eller en EFTA--stat om de berörda produkterna kan anses utgöra produkter med ursprung i EES och uppfylla de övriga kraven i detta protokoll.
5. De utfärdande tullmyndigheterna skall vidta varje nödvändig åtgärd för att verifiera att produkterna har ursprungsstatus och att övriga krav i detta protokoll är uppfyllda. För detta ändamål skall de ha rätt att begära all bevisning och utföra all granskning av exportörens bokföring eller all annan kontroll som de anser lämplig.

De utfärdande tullmyndigheterna skall också se till att de blanketter som avses i punkt 2 är vederbör-ligen ifyllda. De skall särskilt kontrollera om utrymmet för produktbeskrivningen har fyllts i på sådant sätt att det utesluter varje möjlighet till bedrägliga tillägg.

6. Datum för utfärdande av varucertifikat EUR.1 skall anges i den del av certifikatet som är reserverad för tullmyndigheten.

7. Varucertifikat EUR.1 skall utfärdas av tullmyndigheten i exportlandet när produkterna som det gäller exporteras. Det skall ställas till exportörens förfogande så snart utförseln ägt rum eller säkerställts.

Artikel 18

Varucertifikat EUR.1 utfärdade i efterhand

1. Utan hinder av artikel 17.7 kan varucertifikat EUR.1 undantagsvis utfärdas efter utförseln av de produkter som certifikatet avser, om:

- a) det inte utfärdats vid exporttillfället på grund av misstag, förbiseende eller särskilda omständigheter, eller
- b) det nöjaktigt visas för tullmyndigheten att varucertifikat EUR.1 utfärdats men inte godtagits vid införseln av tekniska skäl.

2. För tillämpning av punkt 1 måste exportören i sin ansökan ange plats och datum för exporten av de produkter som varucertifikatet EUR.1 avser och ange skälen för sin ansökan.

3. Tullmyndigheten får utfärda varucertifikat EUR.1 i efterhand endast efter att ha kontrollerat att uppgifterna som lämnas i exportörens ansökan överensstämmer med dem i motsvarande akt.

4. Varucertifikat EUR.1 utfärdat i efterhand skall förses med en av följande påteckningar:

'EXPEDIDO A POSTERIORI', 'UDSTEDT EFTERFØLGENDE', 'NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT', 'ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ', 'ISSUED RETROSPECTIVELY', 'DELIVRE A POSTERIORI', 'RILASCIATO A POSTERIORI', 'AFGEGEVEN A POSTERIORI', 'EMITIDO A POSTERIORI', 'ÚTGEFID EFTIR Á', 'UTSTEDT SENERE', 'ANNETTU JÄLKIKÄTEEN', 'UTFÄRDAT I EFTERHAND'.

5. Den påteckning som avses i punkt 4 skall införas i fältet för "Anmärkningar" på varucertifikatet EUR.1.

Artikel 19

Utfärdande av duplikat av varucertifikat EUR.1

1. Om ett certifikat EUR.1 stulits, förlorats eller förstörts, kan exportören hos den tullmyndighet som utfärdat det begära ett duplikat upprättat på grundval av de utförselhandlingar som denna förfogar över.

2. Duplikat som utfärdats på detta sätt skall förses med en av följande påteckningar:

'DUPLICADO', 'DUPLIKAT', 'DUPLIKAT', 'ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ', 'DUPLICATE', 'DUPLICATA', 'DUPLICATO', 'DUPLICAAT', 'SEGUNDA VIA', 'EFTIRRIT', 'DUPLIKAT', 'KAKSOISKAPPALE', 'DUPLIKAT'.

3. Den påteckning som avses i punkt 2 skall införas i fältet för "Anmärkningar" i duplikatet av varucertifikat EUR.1.
4. Duplikatet, skall dagtecknas samma dag som det ursprungliga certifikatet EUR.1, och gälla från samma dag.

Artikel 20

Utfärdande av varucertifikat EUR.1 med stöd av tidigare utfärdade ursprungsintyg.

Om produkter som bildar en enda försändelse vilken täcks av ett varucertifikat EUR.1 eller en fakturadeklaration befinner sig under kontroll av en tullmyndighet i en EG-medlemsstat eller en EFTA-stat skall det vara möjligt att ersätta det ursprungliga ursprungsintyget med ett eller flera varucertifikat EUR.1 utfärdade av denna tullmyndighet i avsikt att sända alla eller några av produkterna till andra tullmyndigheter vare sig de är belägna i samma en EG-medlemsstat eller en EFTA-stat eller ej.

Artikel 21

Villkor för utfärdande av fakturadeklaration

1. Fakturadeklaration som avses i artikel 16 punkt 1 b får utfärdas:
 - a) av en godkänd exportör enligt i den mening som avses i enligt artikel 22,
 - b) av vilken exportör som helst för vilken försändelse som helst som består av ett eller flera kollin innehållande ursprungsvaror vars totala värde inte överstiger 6 000 ecu.
2. Fakturadeklaration får utfärdas om ifrågavarande produkter kan anses som produkter med ursprung i EES och uppfyller övriga krav i detta protokoll.
3. Den exportör som upprättar en fakturadeklaration skall vara beredd att när som helst, på begäran av tullmyndigheten i hemlandet, förete all tillämplig dokumentation som visar de berörda produkternas ursprungsstatus liksom att de uppfyller övriga krav i detta protokoll.
4. Fakturadeklaration skall upprättas av exportören genom maskinskrivning, stämpling eller tryckning på fakturan, packsedeln eller annan kommersiell handling, enligt formuläret i bilaga 4 med användning av en av de språkliga versioner som anges i denna bilaga enligt bestämmelserna i exportlandets interna lag. Deklarationen får också skrivas för hand, i sådant fall skall den skrivas med bläck med tryckbokstäver.
5. Exportörsdeklarationer skall undertecknas för hand av exportören.

En godkänd exportör i den mening som avses i artikel 22 behöver dock inte underteckna sådan deklarationer, förutsatt att han lämnar en skriftlig förbindelse till tullmyndigheten i exportlandet att han ikläder sig fullt ansvar för varje fakturadeklaration som identifierar honom som om den undertecknats av honom för hand.

6. En fakturadeklaration får utfärdas av exportören när de produkter som den avser exporteras, eller i efterhand. Om fakturadeklarationen utfärdas efter det att de produkter till vilken den hänförs har anmälts hos tullmyndigheten i importlandet, måste den innehålla en hänvisning till de dokument som redan avlämnats till denna myndighet.

Artikel 22
Godkänd exportör

1. Tullmyndigheten i exportlandet kan ge tillstånd till en exportör, i det följande kallad "godkänd exportör", som ofta exporterar produkter enligt avtalet och som lämnar de garantier som tullmyndigheterna anser nödvändiga för att styrka produkternas ursprungsstatus liksom att övriga krav i detta protokoll är uppfyllda att upprätta exportörsdeklarationer oavsett de berörda produkternas värde.
2. Tullmyndigheten får medge tillstånd som godkänd exportör på de villkor som den anser lämpliga.
3. Tullmyndigheten skall tilldela den godkände exportören ett tillståndsnummer som skall anges i fakturadeklarationen.
4. Tullmyndigheten skall ha tillsyn över användningen av den godkände exportörens tillstånd.
5. Tullmyndigheten kan återkalla tillståndet när som helst. Den skall göra det när den godkände exportören inte längre lämnar de garantier som avses i punkt 1, inte uppfyller villkoren som avses i punkt 2 eller eljest använder tillståndet oriktigt.

Artikel 23
Ursprungsintygens giltighet

1. Varucertifikat EUR.1 gäller i fyra månader från dagen för utfärdandet i exportlandet och måste företes inom denna tid för tullmyndigheten i importlandet.

Fakturadeklaration gäller i fyra månader från den dag då den upprättas av exportören och måste företes inom denna tid för tullmyndigheten i importlandet.

2. Varucertifikat EUR.1 och fakturadeklarationer som företes för tullmyndigheten i importlandet efter sista dagen för dessas företeende enligt punkt 1 får godtas för förmånsbehandling om underlåtenheten att förete dessa handlingar senast den föreskrivna dagen beror på force majeure eller exceptionella omständigheter.
3. I övriga fall av för sent företeende kan tullmyndigheten i importlandet godta varucertifikat EUR.1 eller fakturadeklarationer om produkterna har anmälts för den före ovannämnda sista dag.

Artikel 24
Företeende av ursprungsintyg

Varucertifikat EUR.1 och fakturadeklarationer skall företes för tullmyndigheten i importlandet enligt de bestämmelser som gäller i detta land. Denna tullmyndighet kan begära en översättning av ett varucertifikat eller en fakturadeklaration. Den kan också kräva att importanmälan kompletteras med en försäkran av importören att produkterna uppfyller de villkor som gäller för tillämpning av avtalet.

Artikel 25
Införsel i delposter

Om införsel sker i delposter, på importörens begäran och enligt de villkor som föreskrivits av tullmyndigheten i importlandet, av isärtagna eller icke hopsatta produkter i den mening som avses i

det harmoniserade systemets allmänna regel 2 a hänförliga till avdelningarna XVI och XVII eller tulltaxenummer 73.08 och 94.06 i det harmoniserade systemet skall ett enda ursprungsintyg för sådana produkter företes för tullmyndigheten vid importen av den första delposten.

Artikel 26

Undantag från formellt ursprungsintyg

1. Produkter som sänds som småförsändelser från privatpersoner till privatpersoner eller som ingår i resandes personliga bagage skall godtas som ursprungsvaror utan att ett formellt ursprungsintyg krävs, förutsatt att importen av sådana produkter inte har kommersiell karaktär och produkterna deklarerar uppfylla kraven i detta protokoll samt att det inte råder något tvivel om riktigheten av sådan deklARATION. I fråga om produkter som sänts med post kan denna deklARATION avges på den postala tulldeklARATIONEN C2/CP3 eller på ett papper som biläggs detta dokument.
2. Införsel som har tillfällig karaktär och som uteslutande avser produkter för mottagarens eller den resandes eller hans familjs personliga bruk, som införsel utan kommersiell karaktär skall anses förutsatt att det av produkternas natur och mängd framgår att något kommersiellt syfte inte föreligger.
3. Dessutom skall det sammanlagda värdet av dessa produkter inte överstiga 500 ecu i fråga om småförsändelser och 1 200 ecu i fråga om produkter som ingår i resandes personliga bagage.

Artikel 27

LeverantörsdeklARATION

1. Om varucertifikat EUR.1 utfärdas eller fakturadeklARATION upprättas hos någon av de avtalslutande parterna för ursprungsvaror i vars tillverkning använts varor som härrör från andra avtalslutande parter och som har undergått bearbetning eller behandling inom EES utan att ha erbållit ursprungsstatus, skall hänsyn tas till leverantörsdeklARATIONER som avlämnas för dessa varor enligt denna artikel.
2. Den leverantörsdeklARATION som avses i punkt 1 skall tjäna som bevis för den bearbetning eller behandling som de berörda varorna undergått inom EES vid bedömningen av huruvida de produkter i vars tillverkning dessa varor används kan anses ha ursprung inom EES och uppfylla övriga krav enligt detta protokoll.
3. En särskild leverantörsdeklARATION skall, utom i de fall som avses i punkt 4, utfärdas av leverantören för varje varuförsändelse, i den form som föreskrivs i tillägg V på ett papper som biläggs fakturan, följesedeln eller någon annan kommersiell handling som beskriver varorna tillräckligt detaljerat för att de skall kunna identifieras.
4. Om en leverantör till en särskild kund regelbundet levererar varor för vilka den bearbetning eller behandling som dessa undergår inom EES förväntas bli oförändrad under en avsevärd tid, kan han tillhandahålla en enda leverantörsdeklARATION som täcker kommande leveranser av dessa varor, i det följande kallad "långtids-leverantörsdeklARATION".

En långtids-leverantörsdeklARATION skall normalt gälla för en tid av högst ett år från den dag då den upprättas. Tullmyndigheten i det land där deklARATIONEN upprättas föreskriver de villkor under vilka längre tidsperioder kan användas.

Långtidsleverantörsdeklaration skall utfärdas av leverantören i den form som anges i tillägg VI och skall beskriva de berörda varorna tillräckligt detaljerat för att de skall kunna identifieras. Den skall ställas till kundens förfogande innan han erhåller den första leveransen av de varor som täcks av denna deklaration eller tillsammans med hans första leverans.

Leverantören skall omedelbart underrätta sin kund om långtidsleverantörsdeklarationen inte längre gäller för de levererade varorna.

5. Leverantörsdeklarationen som avses i punkterna 3 och 4 skall maskinskrivas eller tryckas med användning av ett av de språk på vilka avtalet är upprättat, i överensstämmelse med föreskrifterna i lagen i det land där den upprättas, och skall innehålla leverantörens originalunderskrift för hand. Deklarationen får även skrivas för hand. I sådant fall skall den skrivas med bläck och med tryckbokstäver.

6. Den leverantör som upprättar en deklaration måste vara beredd att när som helst, på begäran av tullmyndigheten i det land där deklarationen upprättas, förete all tillämplig dokumentation som visar att uppgifterna som lämnas i deklarationen är riktiga.

Artikel 28

Styrkande dokument

De dokument som avses i artiklarna 17.3, 21.3 och 27.6 och som används för att styrka att produkter som täcks av ett varucertifikat EUR.1 eller en fakturadeklaration kan anses som produkter med ursprung i EES och uppfylla de övriga kraven i detta protokoll och att uppgifterna som lämnas i en leverantörsdeklaration är riktiga, kan bestå bland annat av följande:

- a) Direkt bevis på de bearbetningar som utförts av exportören eller leverantören vid framställningen av de berörda varorna, ingående i hans räkenskaper eller interna bokföring.
- b) Dokument som bevisar ursprungsstatusen på de material som använts vid tillverkningen av de berörda varorna, vilka utfärdats eller upprättats hos den avtalsslutande part, där dessa dokument används, i enlighet med den avtalsslutande partens inhemska lagstiftning.
- c) Dokument utvisande den bearbetning eller behandling som skett inom EES av material som använts vid tillverkningen av de berörda varorna, vilka utfärdats eller upprättats hos den avtalsslutande part, där dessa dokument används, i enlighet med den avtalsslutande partens inhemska lagstiftning.
- d) Varucertifikat EUR.1 eller fakturadeklarationer som bevisar ursprungsstatusen på det material som använts vid tillverkningen av de berörda varorna, och som utfärdats eller upprättats hos andra avtalsslutande parter i enlighet med detta protokoll.
- e) Leverantörsdeklarationer som utvisar den bearbetning eller behandling som skett inom EES av material som använts vid tillverkningen av de berörda varorna, vilka upprättats hos andra avtalsslutande parter i enlighet med detta protokoll.
- f) Vederbörligt bevis beträffande bearbetning eller behandling som utförts utanför EES med tillämpning av artikel 11, vilket styrker att kraven i nämnda artikel är uppfyllda.

*Artikel 29*Bevarande av ursprungsintyg,
leverantörsdeklarationer och styrkande dokument

1. Den exportör som ansöker om utfärdande av varucertifikat EUR.1 skall under minst två år bevara de dokument som avses i artikel 17.3.
2. Den exportör som upprättar en fakturadeklaration skall under minst två år bevara en kopia av sin fakturadeklaration liksom de dokument som avses i artikel 21.3.
3. Den leverantör som upprättar en leverantörsdeklaration skall under minst två år bevara kopior av deklarationen och av fakturan, följesedeln eller andra kommersiella dokument till vilka denna deklaration är bilagd liksom de dokument som avses i artikel 27.6.

Den leverantör som upprättar en långtids–leverantörsdeklaration skall under minst två år bevara kopior av deklarationen och av alla fakturor, packsedlar eller andra kommersiella dokument beträffande varor som täcks av denna deklaration som sänts till den berörda kunden liksom dokument som avses i artikel 27.6. Denna period skall börja den dag då giltighetstiden för långtids–leverantörsdeklarationerna upphör.

4. Den tullmyndighet i exportlandet som utfärdar varucertifikat EUR.1 skall under minst två år behålla den ansökningsblankett som avses i artikel 17.2.
5. Tullmyndigheten i importlandet skall under minst två år behålla varucertifikat EUR.1 och fakturadeklarationer som avlämnats till den.

Artikel 30

Avvikelser och formella fel

1. Mindre avvikelser mellan uppgifterna i certifikat EUR.1 eller en fakturadeklaration och uppgifterna i de dokument som ingivits till tullanstalten i syfte att uppfylla formaliteterna för import av produkterna medför ej i och för sig att certifikatet EUR.1 eller fakturadeklarationen blir ogiltig, förutsatt att det vederbörligen fastställs att detta dokument svarar mot de företedda produkterna.
2. Uppenbara formella fel såsom skrivfel i ett varucertifikat EUR.1, en fakturadeklaration eller en leverantörsdeklaration skall inte medföra att detta dokument avvisas, såvida dessa fel inte är sådana att de skapar tvivel om riktigheten av uppgifterna i dokumentet.

Artikel 31

Belopp i ecu

1. Belopp angivna i exportlandets valuta, motsvarande de belopp som angivits i ecu, skall fastställas av exportlandet och meddelas övriga avtalsslutande parter.

Om beloppen överstiger de motsvarande belopp som fastställts av importlandet skall importlandet godta dem om produkterna är fakturerade i exportlandets valuta. Om produkterna är fakturerade i valuta tillhörande en annan EG–medlemsstat eller EFTA–stat, skall importlandet godta det belopp som meddelats av det berörda landet.

2. För tiden fram till och med den 30 april 1998 skall de belopp som skall användas i varje angiven nationell valuta utgöra motsvarigheten i denna nationella valuta till beloppen uttryckta i ecu den 1 oktober 1992.

För varje följande femårsperiod, skall beloppen uttryckta i ecu och deras motsvarigheter i valutor tillhörande EG-medlemsstaterna och EFTA-staterna revideras av Gemensamma EES-kommittén på basis av växelkursen för ecu den första arbetsdagen i oktober det år som omedelbart föregår denna femårsperiod.

Vid denna revidering skall Gemensamma EES-kommittén se till att det inte blir någon sänkning i någon nationell valuta av de belopp som skall användas och skall dessutom beakta önskemål om att bevara effekten av berörda gränser i reella termer. För detta ändamål får den besluta om att jämka beloppen uttryckta i ecu.

AVDELNING VI ARRANGEMANG FÖR ADMINISTRATIVT SAMARBETE

Artikel 32 Ömsesidigt bistånd

För att säkerställa en riktig tillämpning av detta protokoll skall de avtalslutande parterna lämna varandra ömsesidigt bistånd genom sina behöriga tullmyndigheter för kontroll av äktheten av varucertifikaten EUR.1, fakturadeklarationerna och leverantörsdeklarationerna och riktigheten av de uppgifter som lämnas i dessa dokument.

Artikel 33 Kontroll av ursprungsintyg

1. Kontroll i efterhand av varucertifikat EUR.1 och av fakturadeklarationer skall utföras stickprovvis eller närhelst tullmyndigheten i importlandet har grundad anledning att betvivla äktheten av sådana dokument, produkternas ursprungsstatus eller att övriga krav i detta protokoll är uppfyllda.

2. Vid tillämpning av bestämmelserna i punkt 1 skall tullmyndigheten i importlandet återsända varucertifikatet EUR.1 och fakturan, om sådan avlämnats, eller fakturadeklarationen eller kopia av dessa dokument, till tullmyndigheten i exportlandet och, när det är lämpligt, ange skälen i sak och form för en undersökning.

Den skall, till stöd för begäran om kontroll i efterhand, lämna alla handlingar och upplysningar som erhållits och som ger anledning att anta att uppgifterna i varucertifikatet EUR.1 eller fakturadeklarationen är oriktiga.

3. Kontrollen skall utföras av tullmyndigheten i exportlandet. För detta ändamål skall den ha rätt att begära den bevisning och utföra den kontroll av exportörens räkenskaper eller den ytterligare kontroll som den anser lämplig.

4. Om tullmyndigheten i importlandet beslutar att uppskjuta medgivandet av förmånsbehandling av produkterna i avvaktan på resultatet av kontrollen skall den erbjuda importören att produkterna utlämnas, med förbehåll för de säkerhetsåtgärder som bedöms nödvändiga.

5. Den tullmyndighet som begärt kontrollen skall underrättas om resultatet av denna kontroll så snart som möjligt. Detta resultat måste klart utvisa om dokumenten är äkta och om de berörda produkterna kan anses som produkter med ursprung i EES och uppfylla de övriga kraven i detta protokoll.

Artikel 34

Kontroll av leverantörsdeklarationer

1. Kontroll i efterhand av leverantörsdeklarationer eller långtids-leverantörsdeklarationer får utföras stickprovvis, eller närhelst tullmyndigheten i det land där sådana deklarationer har beaktats vid utfärdandet av varucertifikat EUR.1 eller upprättandet av fakturadeklaration har grundad anledning att betvivla äktheten av dokumentet eller riktigheten av de uppgifter som lämnats i detta dokument.

2. Vid tillämpning av bestämmelserna i punkt 1 skall tullmyndigheten i ovannämnda land återsända leverantörsdeklarationen och fakturan, följesedeln eller annat kommersiellt dokument som avser varor som täcks av denna deklaration, till tullmyndigheten i det land där deklarationen upprättats med angivande, när det är lämpligt, av skälen i sak och form för en undersökning.

Den skall, till stöd för begäran om kontroll i efterhand, lämna alla handlingar och upplysningar som erhållits och som ger anledning att anta att uppgifterna i leverantörsdeklarationen är oriktiga.

3. Kontrollen skall utföras av tullmyndigheten i det land där leverantörsdeklarationen upprättats. För detta ändamål skall den ha rätt att begära den bevisning och utföra den kontroll av leverantörens räkenskaper eller den ytterligare kontroll som den anser lämplig.

4. Den tullmyndighet som begärt kontrollen skall underrättas om resultatet av denna kontroll så snart som möjligt. Detta resultat måste klart utvisa om uppgifterna som lämnats i leverantörsdeklarationen är riktiga och möjliggöra för tullmyndigheten att avgöra om och i vilken utsträckning denna leverantörsdeklaration kan beaktas vid utfärdandet av varucertifikat EUR.1 eller upprättande av fakturadeklaration.

Artikel 35

Tvistlösning

Om tvister uppstår rörande kontrollförfaranden enligt artiklarna 33 och 34 som inte kan lösas mellan den tullmyndighet som begärt kontrollen och den tullmyndighet som är ansvarig för att denna kontroll utförs, eller om därvid fråga uppkommer om tolkningen av detta protokoll, skall tvisterna hänskjutas till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 36

Påföljder

Det skall vara straffbelagt att, i syfte att erhålla förmånsbehandling för produkter, upprätta eller låta upprätta dokument som innehåller oriktiga uppgifter.

AVDELNING VII
CEUTA OCH MELILLA*Artikel 37*

Föreskrifter tillämpliga på Ceuta och Melilla

1. Begreppet "EES" som används i detta protokoll omfattar inte Ceuta och Melilla. Begreppet "produkter med ursprung i EES" omfattar inte produkter med ursprung i Ceuta och Melilla.

2. För tillämpning av protokoll 49 till detta avtal angående produkter med ursprung i Ceuta och Melilla skall detta protokoll också tillämpas med nödvändiga ändringar enligt de särskilda villkor som anges i artikel 38.

Artikel 38
Särskilda villkor

1. Följande skall anses som
 - a) produkter med ursprung i Ceuta och Melilla:
 - i) produkter helt framställda i Ceuta och Melilla,
 - ii) produkter framställda i Ceuta och Melilla vid vars framställning använts material som inte är helt framställda där under förutsättning att dessa produkter har undergått tillräcklig bearbetning eller behandling i Ceuta och Melilla. Denna förutsättning skall dock inte gälla i fråga om material som har ursprung i EES i den mening som avses i detta protokoll.
 - b) produkter med ursprung i EES:
 - i) produkter helt framställda i EES,
 - ii) produkter framställda i EES vid vars framställning använts material som inte är helt framställda där under förutsättning att dessa produkter har undergått tillräcklig bearbetning eller behandling inom EES. Denna förutsättning skall dock inte gälla i fråga om material som har ursprung i Ceuta och Melilla i den mening som avses i detta protokoll.
2. Ceuta och Melilla skall anses som ett enda område.
3. Om ett ursprungsintyg som utfärdas eller upprättas enligt detta protokoll avser produkter som har ursprung i Ceuta och Melilla, skall exportören klart ange dem med beteckningen "CM".

I fråga om varucertifikat EUR.1 skall detta anges i fält 4 på certifikatet.

I fråga om fakturadeklaration skall detta anges i det dokument på vilket deklarationen är upprättad.
4. Den spanska tullmyndigheten skall ansvara för tillämpningen av detta protokoll i Ceuta och Melilla.
5. Artikel 15 gäller inte i handeln mellan Ceuta och Melilla å ena sidan och EFTA-staterna å den andra.

TILLÄGG I
INLEDANDE ANMÄRKNINGAR TILL LISTAN I TILLÄGG II

Anmärkning 1

Listan anger för alla produkter som omfattas av avtalet de villkor som krävs för att dessa produkter skall anses som tillräckligt bearbetade eller behandlade i den mening som avses i artikel 4.1 i detta protokoll.

Anmärkning 2

- 2.1 De två första kolumnerna i listan beskriver den framställda produkten. Den första kolumnen innehåller det tulltaxe- eller kapitelnummer som används i det harmoniserade systemet, och den andra kolumnen innehåller den produktbeskrivning som används i detta system för detta tulltaxe- eller kapitelnummer. För varje post i de två första kolumnerna finns en regel angiven i kolumnerna 3 eller 4. Då, i vissa fall, en post i den första kolumnen föregås av ordet "ur", anger detta att regeln i kolumn 3 eller kolumn 4 endast gäller för den del av tulltaxe- eller kapitelnumret som anges i kolumn 2.
- 2.2 Om i kolumn 1 flera tulltaxenummer är grupperade tillsammans eller ett kapitelnummer angivits och produktbeskrivningen i kolumn 2 därför angivits i allmänna termer, gäller den motsvarande regeln i kolumn 3 eller kolumn 4 för alla produkter som, enligt det harmoniserade systemet, klassificeras enligt tulltaxenummer inom kapitlet eller enligt något av de tulltaxenummer som grupperats tillsammans i kolumn 1.
- 2.3 Om olika regler i listan gäller för olika produkter inom samma tulltaxenummer, innehåller varje strecksats beskrivningen av den del av tulltaxenumret för vilken bredvidstående regel i kolumn 3 eller kolumn 4 gäller.
- 2.4 Om en regel är föreskriven både i kolumnerna 3 och 4 för en position i de två första kolumnerna, kan exportören välja alternativt den regel som föreskrivs i kolumn 3 eller den som föreskrivs i kolumn 4. Om ingen regel är föreskriven i kolumn 4, skall den regel som är föreskriven i kolumn 3 tillämpas.

Anmärkning 3

- 3.1 Föreskrifterna i artikel 4.1 i protokollet angående produkter som erhållit ursprungsstatus och som används vid tillverkning av andra produkter gäller oavsett om denna status har erhållits inom den fabrik där dessa produkter används, i en annan fabrik i samma land eller i ett annat EES-land.

Exempel:

En maskin enligt tulltaxenr 8407, för vilken regeln föreskriver att värdet av det icke ursprungsmaterial som ingår inte får överstiga 40 procent av priset fritt fabrik, tillverkas av "annat legerat stål grovt tillformat genom smidning" enligt tulltaxenr 7224.

Om detta smide har smitts inom EES av en tacka med icke-ursprungsstatus, har det redan fått ursprungsstatus, med stöd av regeln för tulltaxenr ur 7224 i listan. Smidet kan sedan räknas som ursprungsvara vid värdeberäkningen för maskinen utan hänsyn till om den framställts i samma fabrik, i en annan fabrik i samma land eller i ett annat EES-land. Värdet av tackan med icke-ursprungsstatus skall därför inte räknas när värdet av ickeursprungsmaterialet läggs samman.

3.2 Regeln i listan anger den minsta bearbetning eller behandling som erfordras, och utförande av mera bearbetning eller behandling ger också ursprungsstatus. Däremot kan utförande av mindre bearbetning eller behandling inte ge ursprungsstatus. Om alltså en regel säger att icke-ursprungsmaterial i ett särskilt tillverkningsstadium får användas, är användning av sådant material i ett tidigare tillverkningsstadium tillåten och användning av sådant material i ett senare tillverkningsstadium inte tillåten.

3.3 Om en regel i listan anger att en produkt får tillverkas av mer än ett material innebär detta att vilket som helst eller flera av dessa material får användas. Det krävs inte att alla material används.

Exempel:

Regeln för vävnader ur 50 – 55 kap. säger att naturliga fibrer får användas och att kemiska material bland andra också får användas. Detta innebär inte att båda måste användas. Man kan använda det ena eller det andra eller båda.

3.4 Om en regel i listan anger att en vara måste tillverkas av ett speciellt material, hindrar villkoret självklart inte användningen av andra material som, på grund av sin beskaffenhet, inte kan uppfylla regeln. (Se även anmärkning 6.2 nedan i samband med textilier).

Exempel:

Regeln för bearbetade livsmedel enligt tulltaxenr 1904, som uttryckligen utesluter användningen av spannmål och produkter därav, hindrar inte användningen av mineralsalter, kemikalier och andra tillsatser som inte är framställda av spannmål.

Detta gäller dock inte produkter vilka, trots att de inte kan tillverkas av det speciella material som anges i listan, kan tillverkas av material av samma slag i ett tidigare tillverkningsstadium.

Exempel:

I fråga om ett klädesplagg enligt 62 kap. tillverkat av bondad duk, om endast garn som utgör icke-ursprungsvara är tillåtet utgångsmaterial, är det inte möjligt att utgå från bondad duk som utgör icke-ursprungsvara – även om bondad duk normalt inte kan tillverkas av garn. I sådana fall skulle utgångsmaterialet normalt vara i stadiet före garnstadiet, d v s fiherstadiet.

3.5 Om två eller flera procentsatser är angivna i en regel i listan för det högsta värdet av tredjelandsmaterial som kan användas, får dessa procentsatser inte läggas samman. Värdet av allt icke-ursprungsmaterial som används får med andra ord aldrig överstiga den högsta av de angivna procentsatserna. Dessutom får de enskilda procentsatserna inte överskridas i förhållande till det speciella material som de avser.

Anmärkning 4

4.1 Uttrycket "naturliga fibrer" används i listan till att ange andra fibrer än regenat- eller syntetfibrer. Det är begränsat till stadiet innan spinningen äger rum, inbegripet avfall, och, om ej annat anges, inbegriper uttrycket "naturliga fibrer" sådana fibrer som kam-mats, kardats eller på annat sätt bearbetats men inte spunnits.

4.2 Uttrycket "naturliga fibrer" inbegriper tagel enligt tulltaxenr 0503, silke enligt nr 5002 och 5003 liksom ullfibrer och fina eller grova djurhår enligt nr 5101—5105, bomulls-fibrer enligt nr 5201—5203 och övriga vegetabiliska fibrer enligt nr 5301— 5305.

- 4.3 Uttrycken "dissolvingmassa", "kemiskt material" och "material för papperstillverkning" används i listan för att ange de material som inte klassificeras enligt kapitlen 50 – 63 och som kan användas för tillverkning av regenat-, syntet- eller pappersfibrer eller -garn.
- 4.4 Uttrycket "konststapelfibrer" används i listan för att ange fiberkabel, stapelfibrer eller avfall av syntet- eller regenatmaterial enligt tulltaxenr 5501—5507.

Anmärkning 5

- 5.1 När det för en viss produkt i listan hänvisas till denna inledande anmärkning skall de villkor som angivits i kolumn 3 i listan inte tillämpas för några grundtextilmaterial som använts vid tillverkningen av produkten vilka tillsammans utgör högst 10% av den sammanlagda vikten av alla använda grundtextilmaterial. (Se även anmärkningarna 5.3 och 5.4 nedan.)
- 5.2 Denna tolerans får dock tillämpas endast för blandvaror som framställts av två eller flera grundtextilmaterial.

Grundtextilmaterialet är följande:

- silke,
- ull,
- grova djurhår,
- fina djurhår,
- tagel,
- bomull,
- material för papperstillverkning samt papper,
- lin,
- mjukhampa,
- jute och andra bastfibrer för textilt ändamål,
- sisal och andra textilfibrer av släktet Agave,
- kokos, manillahampa, rami och andra vegetabiliska textilfibrer,
- syntetiska konstfilament,
- regenatkonstfilament,
- syntetiska konststapelfibrer,
- regenatkonststapelfibrer.

Exempel:

Ett garn enligt tulltaxenr 5205 tillverkat av bomullsfibrer enligt nr 5203 och syntetiska stapelfibrer enligt 5506 är ett blandgarn. Därför får syntetiska stapelfibrer som inte uppfyller ursprungsreglerna (vilka kräver tillverkning från kemiskt material eller dissolvingmassa) användas upp till 10 procent av garnets vikt.

Exempel:

En ylleväv enligt tulltaxenummer 5112 tillverkad av yllegarn enligt nr 5107 och garn av syntetiska stapelfibrer enligt nr 5509 utgör en blandväv. Därför får syntetiskt garn som inte uppfyller ursprungsreglerna (vilka kräver tillverkning från kemiskt material eller dissolvingmassa) eller yllegarn som inte uppfyller ursprungsreglerna (vilka kräver tillverkning från naturliga fibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt förberedda för spinning) eller en kombination av dessa två användas förutsatt att dessas totala vikt inte överstiger 10 procent av vävens vikt.

Exempel:

En tuftad dukvara av textilmaterial enligt tulltaxenr 5802 tillverkad av bomullsgarn enligt nr 5205 och bomullsväv enligt nr 5210 är en blandvara endast om bomullsväven själv är en blandväv tillverkad av garn enligt två skilda tulltaxenummer eller om de använda bomullsgarnerna själva utgör blandgarn.

Exempel:

Om den tuftade dukvaran av textilmaterial varit tillverkad av bomullsgarn enligt tulltaxenr 5205 och syntetväv enligt nr 5407, är självklart de använda garnerna två skilda grundtextilmaterial, och den tuftade dukvaran av textilmaterial är följaktligen en blandprodukt.

Exempel:

En matta med tuft tillverkad av både regenatgarn och bomullsgarn och med baksidan av jute är en blandvara eftersom tre olika grundtextilmaterial använts. Allt icke-ursprungsmaterial som använts i ett senare tillverkningsstadium än vad regeln tillåter får således användas, förutsatt att dess sammanlagda vikt inte överstiger 10 procent av textilmaterialet i mattan. Alltså skulle jutebaksidan och/eller regenatgarnen kunna vara importerade i detta tillverkningsstadium, förutsatt att viktvillkoren är uppfyllda.

- 5.3 I fråga om produkter innehållande "garn av segmenterat polyuretan med mjuka segment av polyeter, även överspunnet" är denna tolerans 20 procent för sådant garn.
- 5.4 I fråga om produkter innehållande garn som utgöres av en kärna, bestående av antingen aluminiumfolie eller av plastfilm med eller utan överdrag av aluminiumpulver, med en bredd icke överstigande 5 mm, sammanfogad mellan två plastfilmer med hjälp av klister, är denna tolerans 30 procent för sådant garn.

Anmärkning 6

- 6.1 I fråga om de textilvaror som är utmärkta i listan genom en fotnot med hänvisning till denna inledande anmärkning får textilmaterial, med undantag av foder och mellanfoder, som inte uppfyller regeln i kolumn 3 i listan för den ifrågavarande konfektionerade produkten användas, förutsatt att de klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten och förutsatt att deras värde inte överstiger 8 procent av varans pris fritt fabrik.
- 6.2 Material som inte klassificeras enligt 50—63 kap. får användas fritt, vare sig de innehåller textilmaterial eller inte.

Exempel:

Om en regel i listan föreskriver för en speciell textilposition, såsom för byxor, att garn måste användas, hindrar detta inte användning av metallföremål, såsom knappar, eftersom knappar inte klassificeras enligt 50 - 63 kap. Av samma skäl hindrar den inte användningen av blixtlås även om blixtlås normalt innehåller textilmaterial.

- 6.3 Då en procentregel gäller, måste hänsyn tas till värdet av material som inte klassificeras enligt 50—63 kap. vid beräkningen av värdet av ingående icke-ursprungsmaterial.

TILLÄGG II

LISTA ÖVER BEARBETNING ELLER BEHANDLING SOM MÅSTE UTFÖRAS PÅ ICKE-
URSPRUNGSMATERIAL FÖR ATT DEN FRAMSTÄLLDA PRODUKTEN SKALL ERHÅLLA
KARAKTÄR AV URSPRUNGSVARA

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> |
|-----------------------------|---|--|
| (1) | (2) | (3) eller (4) |
| ur 0208 | Kött och andra ätbara delar av val, färska, kylda eller frysta | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten |
| 3 kap. | Fisk samt kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur | Tillverkning varvid allt använt material enligt 3 kap. skall vara helt framställt |
| ur 0403 | Kärmjölk, filmjök, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjölk och gräddc, smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao | Tillverkning varvid: <ul style="list-style-type: none"> - allt använt material enligt 4 kap. skall vara helt framställt, - allt slags använd fruktsaft (med undantag av ananas, limefrukt- eller grapefruktsaft) enligt nr 2009 skall utgöra ursprungsvara, och - värdet av allt slags använt material enligt 17 kap. inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| ur 0710 och ur 0711 | Sockermais, (<i>Zea mays</i> var. och saccharata) | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | |
|-----------------------------|---|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 0901 | Kaffe, även rostat eller befriat från koffein; skal och hinnor av kaffe; kaffesurrogat innehållande kaffe, oavsett mängden | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst | |
| 0902 | Te, även aromatiserat | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst | |
| ur 1302 | Växtsafter samt lakrits- och humleextrakter; pektinämnen, pektinater och pektater; agar-agar samt annat växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur vegetabiliska produkter: | | |
| | - växtslem och andra förtjockningsmedel erhållna ur vegetabiliska produkter, modifierade | Tillverkning utgående från icke modifierat växtslem och icke modifierade förtjockningsmedel | |
| | - andra | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 1404 | Bomullslinters | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | | |
|-----------------------------|--|---|--------------|-----|
| (1) | (2) | (3) | <i>eller</i> | (4) |
| 1504 | Fetter och oljor av fisk eller havsdäggdjur samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade: | | | |
| | - fasta fraktioner av fiskolja och fiskfetter samt oljor av havsdäggdjur | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst inbegripet annat material enligt nr 1504 | | |
| | - andra | Tillverkning varvid allt använt material enligt 2 och 3 kap. skall vara helt framställt | | |
| ur 1516 | Animaliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, som helt eller delvis hydrerats, omförestrats (även internt) eller elaidiniserats, även raffinerade men inte vidare bearbetade framställda helt ur fisk eller havsdäggdjur | Tillverkning varvid allt använt material enligt 2 och 3 kap. skall vara helt framställt | | |
| ur 1516 | Hydrerad ricinolja, s.k. opalvax | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | | |
|-----------------------------|--|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| ur 1517 | Margarin och ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor enligt nr 1516, innehållande över 10 viktprocent men inte över 15 viktprocent mjölkfett | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - allt använt material enligt 4 kap. skall vara helt framställt | | |
| ur 1518 | Linoxyn | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| ur 1519 | Tekniska enbasiska fettsyror, sura oljor från raffinering eller tekniska fettalkoholer, ej för utfodring av djur: | | | |
| | - tekniska enbasiska fettsyror, sura oljor från raffinering | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| | - tekniska fettalkoholer | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst inbegripet andra material enligt nr 1519 | | |
| 1520 | Glycerol (glycerin), även ren; glycerolvatten och glycerollut | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 1521 | Vegetabiliska vaxer (andra än triglycerider), bivax, andra insektsvaxer samt spermaceti (valrav), även raffinerade eller färgade | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| 1522 | Degras, återstoder från bearbetning av fetter, feta oljor eller andra fettartade ämnen eller av animaliska eller vegetabiliska vaxer | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| ur 1603 | Extrakter och safter av valkött, fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur | Tillverkning varvid allt använt material enligt 2 och 3 kap. skall vara helt framställt | |
| 1604 | Fisk, beredd eller konserverad; kaviar | Tillverkning varvid all använd fisk eller fiskrom skall vara helt framställd | |
| 1605 | Kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur, beredda eller konserverade | Tillverkning varvid alla använda kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur skall vara helt framställda | |
| ur 1702 | Kemiskt ren fruktos och maltos | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst inbegripet andra material enligt nr 1702 | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 1704 | Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, förutsatt att värdet av allt använt material av annat slag enligt 17 kap. inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik | | |
| 1803 | Kakaomassa, även avfettad | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| 1804 | Kakaosmör (fett eller olja) | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| 1805 | Kakaopulver utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| 1806 | Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, förutsatt att värdet av allt slags använt material enligt 17 kap. inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 1901 | <p>Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 50 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 0401-0404, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 10 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:</p> | <p>Tillverkning utgående från spannmål enligt 10 kap.</p> <p>Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, förutsatt att värdet av allt slags använt material enligt 17 kap. inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik</p> | | |
| | - maltextrakt | Tillverkning utgående från spannmål enligt 10 kap. | | |
| | - andra | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, förutsatt att värdet av allt slags använt material enligt 17 kap. inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| ur 1902 | Pastaprodukter, såsom spaghetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni, även kokta, fyllda (med kött eller andra födoämnen) eller på annat sätt beredda - med undantag av sådana produkter som innehåller mer än 20 viktprocent korn, kött och andra djurdelar eller blod eller mer än 20 viktprocent av någon som helst kombination av dessa produkter; couscous, även beredd | Tillverkning varvid all använd spannmål och alla produkter därav, med undantag av durumvete och produkter därav, skall vara helt framställda | | |
| 1903 | Flingor, gryn o d., framställda av stärkelse | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst utom från potatisstärkelse enligt nr 1108 | | |
| 1904 | Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); spannmål annan än majs, i form av korn, förkokt eller på annat sätt beredd: | - inte innehållande kakao: | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| | -- spannmål, annan än majs, i form av korn, förkokt eller på annat sätt beredd | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst. Korn och kolvar av sockermajs, beredda eller konserverade, enligt nr 2001, 2004 och 2005 samt sockermajs, okokt, ångkokt eller kokt i vatten, fryst, enligt nr 0710 får dock inte användas | | |
| | -- andra | Tillverkning varvid: - all använd spannmål och alla produkter därav, med undantag av majs av typen <i>Zea Indurata</i> och durumvete och produkter därav, skall vara helt framställda, och - värdet av allt slags använt material enligt 17 kap. inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik | | |
| | - innehållande kakao | Tillverkning utgående från material som inte klassificeras enligt nr 1806, förutsatt att värdet av allt slags använt material enligt 17 kap. inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------------|--|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 1905 | Bakverk, även innehållande kakao; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom från material enligt 11 kap. ¹ | |
| ur 2001 | Sockermajs (Zea mays var. saccharata), beredd eller konserverad med ättika eller ättiksyra; jans, sötpotatis och liknande ätbara växt-delar innehållande 5 viktprocent eller mer av stärkelse, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| ur 2002 | Tomater, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, ej hela eller i bitar | Tillverkning varvid all använd tomatråvara enligt 7 eller 20 kap. måste vara helt framställd | |
| ur 2004 och ur 2005 | Potatis i form av mjöl och flingor, beredd eller konserverad på annat sätt än med ättika eller ättiksyra; sockermajs (Zea mays var. saccharata), beredd eller konserverad på annat sätt än med ättika eller ättiksyra | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |

¹ Till och med den 30 november 1993 får dock finmalet mjöl av majs ("masa" mjöl), som framställts enligt "nixtamalisteringsmetoden" (lutbehandling) användas.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 2007 | Sylter, frukt- och bärgeléer, marmelader, mos och pastor av frukt, bär eller nötter, beredda genom kokning eller annan värmebehandling, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt slags använt material enligt 17 kap. inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik | | |
| ur 2008 | Jordnötsmör; blandningar baserade på spannmål; palmhjärtan; majs, annan än sockermajs (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| 2101 | Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe, te eller matte samt beredningar på basis av dessa produkter eller på basis av kaffe, te eller matte; rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| ur 2102 | Aktiv jäst, annan än jäst för bakning eller för utfodring av djur; inaktiv jäst, ej för utfodring av djur; andra encelliga mikroorganismer, döda, ej för utfodring av djur; beredda bakpulver | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | | |
|-----------------------------|--|--|--------------|-----|
| (1) | (2) | (3) | <i>eller</i> | (4) |
| 2103 | Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål; senapspulver och beredd senap: | | | |
| | - såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Senapspulver eller beredd senap får dock användas | | |
| | - senapspulver och beredd senap | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst | | |
| 2104 | Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger; homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar: | | | |
| | - soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst utom från beredda eller konserverade köksväxter enligt nr 2002–2005 | | |
| | - homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| 2105 | Glassvaror, även innehållande kakao | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|---|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| ur 2106 | Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| 2201 | Vatten, inbegripet naturligt eller konstgjort mineralvatten samt kolsyrat vatten, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämnen; is och snö | Tillverkning varvid allt använt vatten enligt 22 kap. skall utgöra ursprungsvara | |
| 2203 | Maltdrycker | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| 2205 | Vermut och annat vin av färska druvor, smaksatt med växter eller aromatiska ämnen | Tillverkning varvid alla använda druvor eller allt slags använt material erhållet ur druvor skall vara helt framställda | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| ur 2208 | Odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent; sprit, likör och andra spritdrycker | <p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> - utgående från material som inte klassificeras enligt nr 2207 eller 2208, och - vid vilken alla använda druvor eller allt slags använt material erhållet ur druvor skall vara helt framställda | | |
| | - ouzo | <p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> - utgående från material som inte klassificeras enligt nr 2207 eller 2208, och - vid vilken alla använda druvor eller allt slags använt material erhållet ur druvor skall vara helt framställda | | |
| | - andra slag | <p>ELLER</p> <p>om allt övrigt använt material utgör ursprungsvara, får högst 5 volymprocent arrak användas</p> | | |
| 2209 | Ättika | <p>Tillverkning varvid:</p> <ul style="list-style-type: none"> - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - alla använda druvor eller allt slags använt material erhållet ur druvor skall vara helt framställda | | |
| ur 2301 | Mjöl av val; mjöl och pelletar av fisk eller av kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur | <p>Tillverkning varvid allt använt material enligt 2 och 3 kap. skall vara helt framställt</p> | | |
| ur 2309 | "Fish solubles" | <p>Tillverkning varvid allt använt material enligt 3 kap. skall vara helt framställt</p> | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| ur 25 kap. | Salt; svavel; jord och sten; gips, kalk och cement; med undantag av ur 2504, ur 2515, ur 2516, ur 2518, ur 2519, ur 2520, ur 2524, ur 2525 och ur 2530 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| ur 2504 | Naturlig kristallinisk grafit, anrikad på kol, renad och malen | Förhöjning av kolinnehållet genom anrikning samt rening och malning av kristallinisk, rå grafit | |
| ur 2515 | Marmor, endast sönderdelad, genom sågning eller på annat sätt, till block eller plattor av kvadratisk eller rektangulär form, med en tjocklek som inte överstiger 25 cm | Sönderdelning, genom sågning eller på annat sätt, av marmor, inbegripet sågad marmor, vars tjocklek överstiger 25 cm | |
| ur 2516 | Granit, porfyr, basalt, sandsten och annan monument- eller byggnadssten, endast sönderdelad, genom sågning eller på annat sätt, till block eller plattor av kvadratisk eller rektangulär form, med en tjocklek som inte överstiger 25 cm | Sönderdelning, genom sågning eller på annat sätt, av sten, inbegripet sågad sten, vars tjocklek överstiger 25 cm | |
| ur 2518 | Bränd dolomit | Bränning av rådolomit | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| ur 2519 | Naturligt magnesiumkarbonat (magnesit) krossat och förpackat i hermetiskt tillslutna behållare; magnesiumoxid, även ren, annan än smält magnesia och dödbänd (sintrad) magnesia | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Naturligt magnesiumkarbonat (magnesit) får dock användas | | |
| ur 2520 | Gips speciellt beredd för dentalbruk | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | | |
| ur 2524 | Naturliga asbestfibrer | Tillverkning utgående från asbestkoncentrat | | |
| ur 2525 | Glimmerpulver | Malning av glimmer eller av avfall av glimmer | | |
| ur 2530 | Brända eller pulveriserade jordpigment | Bränning eller malning av jordpigment | | |
| 26 kap. | Malm, slagg och aska | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| ur 27 kap. | Mineraliska bränslen, mineraloljor och destillationsprodukter av dessa; bituminösa ämnen; mineralvaxer; med undantag av ur 2707 och 2709–2715 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| ur 2707 | Oljor i vilka vikten av de aromatiska beståndsdelarna överstiger vikten av de icke-aromatiska beståndsdelarna, utgörande oljor liknande mineraloljor erhållna genom destillation av högtemperaturtjära från stenkol och som vid temperaturer upp till 250°C ger mer än 65 volymprocent destillat (inbegripet blandningar av bensin (petroleum spirit) och bensen) avsedda att användas som drivmedel eller bränsle | Dessa produkter är upptagna i tillägg VII | |
| 2709 -2715 | Mineraloljor och destillationsprodukter av dessa; bituminösa ämnen; mineralvaxer | Dessa produkter är upptagna i tillägg VII | |
| ur 28 kap. | Organiska kemikalier; organiska och oorganiska föreningar av ädla metaller, av sällsynta jordartsmetaller, av radioaktiva grundämnen och av isotoper; med undantag av ur 2811, ur 2833 och ur 2840 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| ur 2811 | Svavelsyraanhydrid | Tillverkning utgående från svaveldioxid | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| ur 2833 | Aluminiumsulfat | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 2840 | Natriumperborat | Tillverkning utgående från dinatriumtetraaboratpentahydrat | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| ur 29 kap. | Organiska kemikalier; med undantag av ur 2901, ur 2902, ur 2905, 2915, 2932, 2933 och 2934 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 2901 | Acykliska kolväten, avsedda för motordrift eller uppvärmning | Dessa produkter är upptagna i tillägg VII | |
| ur 2902 | Cyklaner och cyklener (andra än azulener), bensen, toluen och xylener, avsedda för motordrift eller uppvärmning | Dessa produkter är upptagna i tillägg VII | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|---|---|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| ur 2905 | Metallalkoholater av alko- holer enligt detta samt av etanol eller glycerol | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxe- nummer som helst inbegripet andra material enligt nr 2905. Metallalkoholater enligt detta tulltaxenummer får dock användas, förutsatt att värdet av dessa inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| 2915 | Mättade acykliska mono- karboxylsyror samt deras anhydrider, halogenider, peroxider och peroxisyror: halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana föreningar | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxe- nummer som helst. Värdet av allt använt material enligt nr 2915 och 2916 får dock inte överstiga 20% av produk- tens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| 2932 | Heterocykliska föreningar med enbart oxygen som heteroatom(er): | | |
| | - inre etrar samt halo- gen-, sulfo-, nitro- och nitro-soderivat av dessa | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxe- nummer som helst. Värdet av allt använt material enligt nr 2909 får dock inte över- stiga 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| | - cykliska acetalter och inre hemiacetalter samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av dessa | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxe- nummer som helst | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|--|--|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| - | andra | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt detta tulltaxenummer får dock användas förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 2933 | Heterocykliska föreningar med enbart nitrogen som heteroatom(er); nukleinsyror och salter av nukleinsyror | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst. Värdet av allt använt material enligt nr 2932 och 2933 får dock inte överstiga 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 2934 | Andra heterocykliska föreningar | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst. Värdet av allt använt material enligt nr 2932, 2933 och 2934 får dock inte överstiga 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 30 kap. | Farmaceutiska produkter; med undantag av 3002, 3003 och 3004 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | | |
|---------------------|--|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 3002 | Människoblod; djurblod berett för terapeutiskt, profylaktiskt eller diagnostiskt bruk; immunsera och andra fraktioner av blod; vacciner, toxiner, kulturer av mikroorganismer (med undantag av jäst) och liknande produkter: | | | |
| | - produkter bestående av två eller flera beståndsdelar som har blandats med varandra för terapeutiskt eller profylaktiskt bruk eller oblandade produkter avsedda för sådant bruk vilka föreligger i avdelade doser eller i former eller förpackningar för detaljhandelsförsäljning | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, inbegripet annat material enligt nr 3002. Även material som motsvarar produktbeskrivningen får användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | | |
| | - andra: | | | |
| | -- människoblod | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, inbegripet annat material enligt nr 3002. Även material som motsvarar produktbeskrivningen får användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| | -- djurblod berett för terapeutiskt eller profylak- tiskt bruk | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxe- nummer som helst, inbe- griper annat material enligt nr 3002. Även material som motsvarar produktbeskriv- ningen får användas, förut- satt att värdet av detta inte överstiger 20% av produk- tens pris fritt fabrik | | |
| | -- fraktioner av blod, andra än i m u n s e r a, hemoglobin, och serumglobulin | Tillverkning utgående från material enligt vilket tull- taxenummer som helst, in- begriper annat material en- ligt nr 3002. Även material som motsvarar produktbe- skrivningen får användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av pro- duktens pris fritt fabrik | | |
| | -- h e m o g l o b i n, blodglobulin och serumglobulin | Tillverkning utgående från material enligt vilket tull- taxenummer som helst, in- begriper annat material en- ligt nr 3002. Även material som motsvarar produktbe- skrivningen får användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av pro- duktens pris fritt fabrik | | |
| | -- andra | Tillverkningen utgående från material enligt vilket tull- taxenummer som helst, in- begriper annat material en- ligt nr 3002. Även material som motsvarar produktbe- skrivningen får användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av pro- duktens pris fritt fabrik | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|--|-------|---|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 3003 och 3004 | Medikamenter (med undan- tag av varor enligt nr 3002, 3005 eller 3006) | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenum- mer än produkten. Material enligt nr 3003 eller 3004 får dock användas, för- utsatt att samman- lagda värdet av dessa inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt material inte över- stiger 50% av pro- duktens pris fritt fabrik | | |
| ur 31 kap. | Gödselmedel; med undantag av ur 3105 för vilka regeln anges nedan | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som pro- dukten får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av pro- duktens pris fritt fabrik | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produk- tens pris fritt fabrik |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|--|--|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| ur 3105 | Mineraliska eller kemiska gödselmedel som innehåller två eller tre av grundämnena nitrogen (kväve), fosfor och kalium; andra gödselmedel; varor enligt detta kapitel i tablettform eller liknande former eller i förpackningar med en bruttovikt av högst 10 kg, med undantag av: <ul style="list-style-type: none"> - natriumnitrat - kalciumcyanamid - kaliumsulfat - kaliummagnesiumsulfat | Tillverkning varvid: <ul style="list-style-type: none"> - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 32 kap. | Garvämnes- och färgämnesextrakter; garvsyror och garvsyraderivat; pigment och andra färgämnen; lacker och andra målningsfärger; kitt och andra tätnings- och utfyllningsmedel; tryckfärger, bläck och tusch; med undantag av ur 3201 och 3205 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 3201 | Garvsyror (tanniner) samt salter, etrar, estrar och andra derivat av garvsyror | Tillverkning utgående från garvämnesextrakter av vegetabiliskt ursprung | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 3205 | Substratpigment; preparat enligt anm. 3 till detta kapitel på basis av substratpigment ¹ | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom från material enligt nr 3203, 3204 och 3205. Material enligt nr 3205 får dock användas förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| ur 33 kap. | Eteriska oljor och resinoider; parfymeringsmedel, kosmetiska preparat och toalettmiddel; med undantag av 3301 för vilket regeln anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än varan. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som varan får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| 3301 | Eteriska oljor (även terpenfria), inbegripet "concretes" och "absolutes"; resinoider; koncentrat av eteriska oljor i fett, icke flyktig olja, vax e.d., erhållna genom s.k. enfleurage eller maceration; terpenhaltiga biprodukter erhållna vid avterpenisering av eteriska oljor, vatten från destillation av eteriska oljor och vattenlösningar av sådana oljor | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, inbegripet material ur en annan "grupp" ² inom detta tulltaxenummer. Dock får material ur samma grupp användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |

¹ Enligt lydelsen av anm. 3 till 32 kap. är dessa preparat av sådana slag som används för att färga alla slags material eller för att ingå som beståndsdelar vid tillverkning av färgberedningar, förutsatt att de inte klassificeras enligt något annat tulltaxenummer i 32 kap.

² Med "grupp" avses vilken del av tulltaxenumret som helst som är åtskild från den övriga texten med semikolon

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| ur 34 kap. | Tvål och såpa, organiska ytaktiva ämnen, tvättmedel, smörjmedel, konstgjorda vaxer, beredda vaxer, puts- och skurmedel, ljus och liknande artiklar, modelleringspasta, s.k. dentalvax samt dentalpreparat på basis av gips; med undantag av ur 3403 och 3404 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| ur 3403 | Beredda smörjmedel innehållande oljor erhållna av petroleum eller ur bituminösa mineral, förutsatt att dessa utgör mindre än 70 viktprocent | Dessa produkter är upptagna i tillägg VII | |
| 3404 | Konstgjorda vaxer och beredda vaxer: - vaxer baserade på paraffin, petroleumvaxer, vaxer erhållna ur bituminösa mineral, "slack wax" eller "scale wax" | Dessa produkter är upptagna i tillägg VII | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|--|--|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| - | andra | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst med undantag av: | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| | | <ul style="list-style-type: none"> - hydrerade oljor enligt nr 1516 som har karaktär av vaxer - fettsyror, inte kemiskt definierade, eller tekniska fettalkoholer enligt nr 1519, som har karaktär av vaxer - material enligt nr 3404 | | |
| | | Nämnda material får dock användas förutsatt att värdet av dessa inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | | |
| ur 35 kap. | Proteiner; modifierad stärkelse; lim och klister, enzymer; med undantag av 3501, 3502, 3505 och ur 3507. Reglerna för ur 3502, ur 3505 och ur 3507 anges nedan. | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| ur 3502 | Äggalbumin otjänligt, eller avsett att göras otjänligt, till människoföda; mjölkalbumin (laktoalbumin) otjänligt, eller avsett att göras otjänligt, till människoföda | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| ur 3505 | Dextrin och annan modifierad stärkelse med undantag av företrad eller föetrad stärkelse; lim och klister på basis av stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom från material enligt nr 1108 | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| ur 3507 | Enzympreparat, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |
| 36 kap. | Krut och sprängämnen; pyrotekniska produkter; tändstickor; pyrofora legeringar; vissa brännbara produkter | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|---|---|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| ur 37 kap. | Varor för foto- eller kino- bruk; med undantag av 3701, 3702 och 3704 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som pro- dukten får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av pro- duktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produk- tens pris fritt fabrik |
| 3701 | Fotografiska plåtar och fo- tografisk bladfilm, strål- ningskänsliga, oexponerade, av annat material än papper, papp eller textilvara; blad- film, strålningskänslig, oex- ponerad, avsedd för omedel- bar bildframställning, även i form av filmpaket: | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än nr 3701 eller 3702. Ma- terial från nr 3702 får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 30% av produktens pris fritt fab- rik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produk- tens pris fritt fabrik |
| - | färgfilm, avsedd för omedelbar bildfram- ställning, i form av filmpaket | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|--|--|
| | | (3) | eller (4) |
| (1) | (2) | | |
| | - andra | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än nr 3701 eller 3702. Material från nr 3701 och 3702 får dock användas, förutsatt att det sammanlagda värdet av dessa inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| 3702 | Fotografisk film i rullar, strålningskänslig, oexponerad, av annat material än papper, papp eller textilvara; film i rullar, strålningskänslig, oexponerad, avsedd för omedelbar bildframställning | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än nr 3701 eller 3702 | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| 3704 | Fotografiska plåtar, fotografisk film, fotografiskt papper, fotografisk papp och fotografisk textilvara, exponerade men inte framkallade | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än nr 3701-3704 | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| ur 38 kap. | Diverse kemiska produkter; med undantag av 3801, ur 3803, ur 3805, ur 3806, ur 3807, 3808-3814, 3818-3820, 3822 och 3823 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|--|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 3801 | Konstgjord grafit; kolloidal och halv-kolloidal grafit; preparat på basis av grafit eller annat kol, i pastaform eller i form av block, plattor eller andra halvfabrikat: | | | |
| | - kolloidal grafit, suspenderad i olja samt halv-kolloidal grafit; kolhaltig elektrod-massa | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | | |
| | - grafit i pastaform, utgörande blandning av grafit och mineraloljor vari grafit ingår med mer än 30 viktprocent | Tillverkning varvid värdet av allt ingående material enligt nr 3403 inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| | - andra | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt detta tulltaxenummer får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 3803 | Raffinerad tallolja | Raffinering av rå tallolja | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |

| Tulltaxe- nummer | Produkbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| ur 3805 | Sulfatterpentin, renad | Rening bestående av destillering eller raffinering av rå sulfatterpentin | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| ur 3806 | Hartsestrar | Tillverkning utgående från hartssyror | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| ur 3807 | Trätjärbeck | Destillation av trätjära | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| 3808 | Insekts-, svamp- och ogräsbekämpningsmedel, gröningshindrande medel, tillväxtreglerande medel för växter, desinfektionsmedel, bekämpningsmedel mot gnagare och liknande produkter, föreliggande i former eller förpackningar för försäljning i detaljhandeln eller som preparat eller utformade artiklar (t.ex. band, veckor och ljus, preparerade med svavel, samt flugpapper) | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |
| 3809 | Appreturmedel, preparat för påskyndande av färgning eller för fixering av färgämnen samt andra produkter och preparat (t.ex. glättmedel och betmedel), av sådana slag som används inom textil-, pappers- eller läderindustrin eller inom liknande industrier, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 3810 | Betmedel för metaller; flus- medel och andra preparat, utgörande hjälpmedel vid lödning eller svetsning; pulver och pastor för löd- ning eller svetsning, bestå- ende av metall och andra ämnen; preparat av sådana slag som används för fyll- ning eller beläggning av svetselektroder eller svets- tråd | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produk- tens pris fritt fabrik | | |
| 3811 | Preparat för motverkande av knackning, oxidation, korro- sion eller hartsbildning, viskositetsförbättrande pre- parat och andra beredda till- satsmedel för mineraloljor (inbegripet bensin) eller för andra vätskor som används för samma ändamål som mineraloljor: | Dessa produkter är upptagna i bilaga VII | | |
| | - beredda tillsatsmedel för smörjoljor, inne- hållande oljor er- hållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produk- tens pris fritt fabrik | | |
| | - andra | | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus |
|---------------------|--|---|
| (1) | (2) | (3) eller (4) |
| 3812 | Beredda vulkningsaccelerato- rer; sammansatta mjuk- ningsmedel för gummi eller plast, inte nämnda eller inbegripna någon annan- stans; antioxidanter och andra sammansatta stabi- liseringsmedel för gummi eller plast | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produk- tens pris fritt fabrik |
| 3813 | Preparat och laddningar till brandsläckningsapparater; brandsläckningsbomber | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produk- tens pris fritt fabrik |
| 3814 | Sammansatta organiska lös- nings- och spådningsmedel, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; beredda färg- eller lackborttagnings- medel | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produk- tens pris fritt fabrik |
| 3818 | Kemiska grundämnen, do- pade för användning inom elektroniken, i form av ski- vor, plattor eller liknande former; kemiska föreningar, dopade för användning inom elektroniken | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produk- tens pris fritt fabrik |
| 3819 | Hydrauliska bromsvätskor och andra beredda vätskor för hydraulisk kraftöver- föring, inte innehållande oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral eller innehållande mindre än 70 viktprocent sådana oljor | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produk- tens pris fritt fabrik |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 3820 | Frysskyddsmedel och beredda flytande avisningsmedel | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | | |
| 3822 | Sammansatta reagens för diagnostiskt bruk eller laboratoriebruk, andra än sådana som omfattas av nr 3002 eller 3006 | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | | |
| 3823 | Beredda bindemedel för gjutformar eller gjutkärnor; kemiska produkter samt preparat från kemiska eller närstående industrier (inbegripet sådana som består av blandningar av naturprodukter), inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; restprodukter från kemiska eller närstående industrier, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans: | | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|--|---|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| - | <p>följande produkter enligt detta tulltaxe-nummer:</p> <ul style="list-style-type: none"> -- beredda bindemedel för gjutformar eller gjutkärnor på basis av naturliga hartsartade produkter -- naftensyror, vattenlösliga salter av naftensyror samt estrar av naftensyror -- sorbitol, annan än sorbitol enligt nr 2905 -- petroleum sulfonater, med undantag av petroleum sulfonater av alkalimetaller, av ammonium eller av etanolaminer; tiofenhaltiga sulfonerade destillat av bituminösa skiffrar samt salter därav -- jonbytare -- getter för vakuumsrör | <p>Tillverkning varvid alltvänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik</p> | <p>Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik</p> | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | |
|-----------------------------|---|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| | <ul style="list-style-type: none"> — alkalisk järnoxid för rening av gas -- gasvatten och använd gasreningssmassa -- sulfonafte-syror, deras icke vattenlösliga salter och deras estrar -- finkelolja och dippelsolja -- blandningar av salter vilka har olika anjoner — pastor eller massor på basis av gelatin för kopieringsändamål, även på underlag av papper eller textil | | |
| | - andra | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 3901 -3915 | Plaster i obearbetad form; avklipp och annat avfall av plast samt plastskrot; med undantag av ur 3907 för vilket regeln anges nedan: | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|--|-------|---|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| | - additionshomo- polymerer | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte över- stiger 50% av pro- duktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt slags använt material en- ligt 39 kap. inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik ¹ | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produk- tens pris fritt fabrik |
| | - andra | Tillverkning varvid värdet av allt slags använt material enligt 39 kap. inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik ¹ | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produk- tens pris fritt fabrik |
| ur 3907 | Sampolymer tillverkad av polykarbonat och sampoly- mer av akrylnitril-butadien- styren (ABS) | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som pro- dukten får dock användas, förutsatt att värdet av detta inte överstiger 50% av pro- duktens pris fritt fabrik ¹ | | |
| ur 3916 -3921 | Halvfabrikat av plast och andra plastvaror; med un- dantag av ur 3916, ur 3917 och ur 3920 för vilka reg- lerna anges nedan: | | | |

¹ Då fråga är om produkter tillverkade av material enligt såväl nr 39 01-39.06 å ena sidan som enligt nr 39.07-39.11 å andra sidan, skall denna inskränkning tillämpas endast med avseende på den materialkategori som överväger viktmissigt i produkten.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|---|---|--|
| | | (1) | (2) | (3) eller (4) |
| | - platta produkter, bearbetade utöver endast yt-bearbetning eller nedskurna till annan form än rektangulär (inklusive kvadratisk); andra produkter, bearbetade utöver endast yt-bearbetning | | Tillverkning varvid värdet av allt slags använt material enligt 39 kap. inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |
| | - andra: | | | |
| | -- additionshomopolymerer | | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt slags använt material enligt 39 kap. inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik ¹ | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |
| | -- andra | | Tillverkning varvid värdet av allt slags använt material enligt 39 kap. inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik ¹ | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |

¹ Då fråga är om produkter tillverkade av material enligt såväl nr 39.01–39.06 å ena sidan som enligt nr 39.07–39.11 å andra sidan, skall denna inskränkning tillämpas endast med avseende på den materialkategori som överväger viktmissigt i produkten.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------------|---|--|-------|---|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| ur 3916 och ur 3917 | Profilerade stänger och strängar samt rör och slangar | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte över- stiger 50% av pro- duktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt slags använt material en- ligt samma tulltaxe- nummer som pro- dukten inte över- stiger 20% av pro- duktens pris fritt fabrik | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produk- tens pris fritt fabrik |
| ur 3920 | Ark, folier eller film av jonomer | Tillverkning utgående från ett termoplastiskt partiellt salt utgörande en sampoly- mer av eten och metakryl- syra, delvis neutraliserad med metall-joner (främst zink- och natriumjoner) | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produk- tens pris fritt fabrik |
| 3922 -3926 | Artiklar av plast | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produk- tens pris fritt fabrik | | |
| ur 40 kap. | Gummi och gummivaror; med undantag av ur 4001, 4005, 4012 och ur 4017 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| ur 4001 | Laminerade plattor av sul- kräpp | Hopvalsning av kräppplattor av naturligt gummi | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | |
|---------------------|---|---|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 4005 | Ovulkat gummi med inblandning av tillsatsämnen, i obearbetad form eller i form av plattor, duk eller remsor | Tillverkning varvid värdet av allt använt material bortsett från naturligt gummi, inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |
| 4012 | Regummerade eller begagnade däck, andra än massivdäck, av gummi; massivdäck, utbytbara slitbanor samt fälgband, av gummi: | | |
| | - regummerade däck (även massivdäck och s.k. slanglösa däck) av gummi | Regummering av begagnade däck | |
| | - andra | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst med undantag av nr 4011 eller 4012 | |
| ur 4017 | Varor av hårdgummi | Tillverkning utgående från hårdgummi | |
| ur 41 kap. | Oberedda hudar och skinn (andra än pälskinn) samt läder, med undantag av ur 4102, 4104–4107 och 4109 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| ur 4102 | Oberedda skinn av får eller lamm, avhårade | Borttagning av ull från skinn av får eller lamm, med ullbeklädning | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|---|-----|--|
| | | (1) | (2) | (3) eller (4) |
| 4104 -4107 | Läder, annat än läder enligt 4108 eller 4109 | | | Garvning av förgarvat läder ELLER Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten |
| 4109 | Lackläder och laminerat lackläder; metalliserat läder | | | Tillverkning utgående från läder enligt nr 4104-4107, förutsatt att dess värde inte överstiger 50% av produk- tens pris fritt fabrik |
| 42 kap. | Lädersvaror; sadelmakeri- arbeten; reseffekter, hand- väskor och liknande artiklar; varor av tarmar | | | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten |
| ur 43 kap. | Pälsskinn och konstgjord päls; varor av dessa materi- al; med undantag av ur 4302 och 4303 för vilka reglerna anges nedan | | | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten |
| ur 4302 | Garvade eller på annat sätt beredda pälsskinn, hopfoga- de: | | | |
| | - tavlor, kors och liknande former | | | Blekning eller färgning för- utom tillskrämning och hop- fogning av inte hopfogade, garvade eller beredda skinn |
| | - andra | | | Tillverkning utgående från inte hopfogade, garvade eller beredda pälsskinn |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|---|-----------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 4303 | Kläder och tillbehör till kläder samt andra varor av pälskinn | Tillverkning utgående från inte hopfogade garvade eller beredda päls-skinn, enligt nr 4302 | |
| ur 44 kap. | Trä och varor av trä; träkol; med undantag av ur 4403, ur 4407, ur 4408, 4409, ur 4410-4413, ur 4415, ur 4416, 4418 och ur 4421 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| ur 4403 | Virke, bilat eller grovt sågat på två eller fyra sidor | Tillverkning utgående från obearbetat virke, även barkat eller endast befriat från splintved | |
| ur 4407 | Virke, sågat eller kluvet i längdriktningen eller skuret eller svarvat till skivor med en tjocklek av mer än 6 mm, hyvlat, slipat eller fingerskarvat | Hyvling, slipning eller fingerskarvning | |
| ur 4408 | Skarvat faner med en tjocklek ej överstigande 6 mm samt annat virke, sågat i längdriktningen, skuret eller svarvat till skivor med en tjocklek ej överstigande 6 mm, hyvlat, slipat eller fingerskarvat | Skarvning, hyvling, slipning eller fingerskarvning | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungstatus</i> | | |
|---------------------|---|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 4409 | Virke (inbegripet icke sammansatt parkettstav), likformigt bearbetat utefter hela längden (spontant, falsat, fasat, försett med pärlstav, profilerat, bearbetat till rund form e.d.) på kanter eller sidor, slipat eller fingerskarvat: | | | |
| | - slipat eller fingerskarvat | Slipning eller finger-skarvning | | |
| | - profilerade lister | Profilering | | |
| | - andra | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| ur 4410 - 4413 | Profilerade lister, inbegripet profilerade socklar och andra profilerade skivor eller bräder | Profilering | | |
| ur 4415 | Packlådor, förpackningsaskar, häckar, tunnor, andra än tunnor enligt nr 4416, och liknande förpackningar, av trä | Tillverkning utgående från bräder eller skivor med icke avpassade dimensioner | | |
| ur 4416 | Fat, tunnor, kar, baljor och andra tunnbinderiarbeten samt delar till sådana arbeten, av trä | Tillverkning utgående från kluven tunnstav, ej bearbetad vidare än genom sågning på de båda huvudsidorna | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 4418 | Byggnadssnickerier och timmermansarbeten, av trä, inbegripet cellplattor, sammansatt parkettstav samt vissa takspån ("shingles" and "shakes"): | | |
| | - byggnadssnickerier och timmermansarbeten, av trä | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Dock får cellplattor och vissa takspån ("shingles and shakes") användas | |
| | - profilerade lister | Profilerings | |
| | - andra | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| ur 4421 | Tändstickssplint; skopligg av trä | Tillverkning utgående från trä enligt vilket tulltaxenummer som helst utom från trätråd enligt nr 4409 | | |
| ur 45 kap. | Kork och varor av kork; med undantag av 4503 för vilket regeln anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| 4503 | Varor av naturkork | Tillverkning utgående från kork enligt nr 4501 | | |
| 46 kap. | Varor av halm, esparto eller andra flättningsmaterial; korgmakeriarbeten | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| 47 kap. | Massa av ved eller andra fibrösa cellulosahaltiga material; avfall och förbrukade varor av papper eller papp | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| ur 48 kap. | Papper och papp; varor av pappersmassa, papper och papp; med undantag av ur 4811, 4816, 4817, ur 4818, ur 4819, ur 4820 och ur 4823 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| ur 4811 | Papper och papp, endast linjerade eller rutade | Tillverkning utgående från material för papperstillverkning enligt 47 kap. | | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | |
|-----------------------------|---|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 4816 | Karbonpapper, självkopierande papper och annat kopierings- eller övertryckspapper (med undantag av papper enligt nr 4809), pappersstenciler och offsetplåtar av papper, även förpackade i askar | Tillverkning utgående från material för papperstillverkning enligt 47 kap. | |
| 4817 | Kuvert, kortbrev, brevkort med enbart postalt tryck samt korrespondenskort, av papper eller papp; askar, mappar o.d. av papper eller papp, innehållande ett sortiment av brevpapper, papperskuvert e.d. | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |
| nr 4818 | Toalettpapper | Tillverkning utgående från material för papperstillverkning enligt 47 kap. | |
| nr 4819 | Kartonger, askar, lådor, säckar, påsar och andra förpackningar av papper, papp, cellulosavadd eller duk av cellulosafibrer | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | |
|-----------------------------|--|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| ur 4820 | Brevpapper i block | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 4823 | Andra slag av papper, papp, cellulosavadd eller duk av cellulosafibrer, tillskurda till bestämd storlek eller form | Tillverkning utgående från material för papperstillverkning enligt 47 kap. | |
| ur 49 kap. | Tryckta böcker, tidningar, bilder och andra produkter av den grafiska industrin; handskrifter, maskinskrivna texter samt ritningar; med undantag av 4909 och 4910 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| 4909 | Brevkort och vykort, med bildtryck eller annat tryck; tryckta kort med personliga hälsningar, meddelanden eller tillkännagivanden, även med bildtryck, med eller utan kuvert eller utstyrsel | Tillverkning utgående från material som inte klassificeras enligt nr 4909 eller 4911 | |
| 4910 | Almanackor av alla slag, tryckta, inbegripet almanacksblock: | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| | - s.k. evighetskalendrar samt almanackor med utbytbara block som är monterade på underlag av annat material än papper eller papp | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | | |
| | - andra | Tillverkning utgående från material som inte klassificeras enligt nr 4909 eller 4911 | | |
| ur 50 kap. | Natursilke; med undantag av ur 5003, 5004 – ur 5006 och 5007 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| ur 5003 | Avfall av natursilke (inbegripet silkeskokonger, inte lämpliga för avhaspling, garnavfall samt rivet avfall och riven lump),kardat eller kammat | Kardning eller kamning av avfall av natursilke | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | |
|---------------------|---|---|-----------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 5004 - ur 5006 | Garn av natursilke och garn spunnet av avfall av natur- silke | Tillverkning utgående från ¹ : - råsilke eller avfall av natursilke, kardat eller kammat eller på annat sätt berett för spinning, - andra naturliga fib- rer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material, eller dissolvingmas- sa, eller - material för papper- stillverkning | |
| 5007 | Vävnader av natursilke eller av avfall av natursilke: - i förening med gum- mitråd | Tillverkning utgående från enkelt garn ¹ | |

¹ *Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkats av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.*

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| | - andra | Tillverkning utgående från ¹ : - garn av kokosfibrer, - naturliga fibrer, - konststapelfibrer, inte kardade, kam- made eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material eller dissolvingmas- sa, eller - papper | | |
| | | ELLER Tryckning jämte åtminstone två förberedande eller av- slutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, merceri- sering, värmefixering, rugg- ning, kalandring, krymp- fri-behandling, varaktig appretering, dekatering, impregnering, stoppning och noppning) av vävnad vars värde inte överstiger 47,5% av produktens pris fritt fab- rik | | |
| ur 51 kap. | Ull samt fina eller grova djurhår; garn och vävnader av tagel, med undantag av 5106-5110 och 5111-5113 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkats av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 5106 - 5110 | Garn av ull, av fina eller grova djurhår eller av tagel | Tillverkning utgående från ¹ : - råsilke eller avfall av naturesilke, kardat eller kammad eller på annat sätt berett för spinning, - andra naturliga fib- rer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material eller dissolving- massa, eller - material för pap- pers-tillverkning | |
| 5111 - 5113 | Vävnader av ull, av fina djurhår, av grova djurhår eller av tagel: - i förening med gum- mitråd | Tillverkning utgående från enkelt garn ¹ | |

¹ *Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkas av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.*

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungssstatus | | |
|---------------------|--|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| | - andra | <p>Tillverkning utgående från¹:</p> <ul style="list-style-type: none"> - garn av kokosfibrer, - naturliga fibrer, - konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material eller dissolvingmassa, eller - papper <p>ELLER</p> <p>Tryckning jämte åtminstone två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, ruggning, kalandrering, krympfribehandling, varaktig appreterering, dekatering, impregnering, stoppning och noppning) av vävnad vars värde inte överstiger 47,5% av produktens pris fritt fabrik</p> | | |
| ur 52 kap. | Bomull; med undantag av 5204-5207 och 5208-5212 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |

¹ *Beräffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkats av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.*

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|-------------------------|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 5204 -5207 | Garn och tråd av bomull | Tillverkning utgående från ¹ : - råsilke eller avfall av natursilke, kardat eller kammat eller på annat sätt berett för spinning, - andra naturliga fib- rer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material eller dissolving- massa, eller - material för pap- pers-tillverkning | | |
| 5208 -5212 | Vävnader av bomull: | - i förening med gum- mitråd Tillverkning utgående från enkelt garn ¹ | | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkas av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| | - andra | Tillverkning utgående från ¹ : - garn av kokosfibrer, - naturliga fibrer, - konststapelfibrer, inte kardade, kam- made eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material eller dissolving- massa, eller - papper | | |
| | | ELLER Tryckning jämte åtminstone två förberedande eller av- slutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, merceri- sering, värmefixering, rugg- ning, kalandrering, krymp- fri-behandling, varaktig appretering, dekatering, impregnering, stoppning och noppning) av vävnad vars värde inte överstiger 47,5% av produktens pris fritt fab- rik | | |
| ur 53 kap. | Andra vegetabiliska textil- fibrer; pappersgarn och väv- nader av pappersgarn; med undantag av 5306-5308 och 5309-5311 för vilka reg- lerna anges nedan | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkas av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 5306 -5308 | Garn av andra vegetabiliska textilfibrer; pappersgarn | Tillverkning utgående från ¹ : - råsilke eller avfall av natusilke, kardat eller kammat eller på annat sätt berett för spinning, - andra naturliga fib- rer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material eller dissolvingmas- sa, eller - material för pap- pers-tillverkning | | |
| ur 5309 -5311 | Vävnader av andra vege- tabiliska textilfibrer; vävna- der av pappersgarn: | Tillverkning utgående från enkelt garn ¹ | | |
| | - i förening med gum- mitråd | | | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkas av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--------------------|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| - | andra | <p>Tillverkning utgående från¹:</p> <ul style="list-style-type: none"> - garn av kokosfibrer, - naturliga fibrer, - konststapelfibrer, inte kardade, karnmade eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material eller dissolvingmassa, eller - papper <p>ELLER</p> <p>Tryckning jämte åtminstone två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, ruggning, kalandrering, krympfribehandling, varaktig appretering, dekatering, impregnering, stoppning och noppning) av vävnader vars värde inte överstiger 47,5% av produktens pris fritt fabrik</p> | | |

¹ *Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkats av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.*

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 5401 - 5406 | Garn, monofilamentgarn och tråd av konstfilament | Tillverkning utgående från: - råsilke eller avfall av naturesilke, kardat eller kammat eller på annat sätt berett för spinning, - andra naturliga fib- rer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material eller dissolving- massa, eller - material för pap- pers-tillverkning | | |
| 5407 och 5408 | Vävnader av garn av konst- och filament: | Tillverkning utgående från enkelt garn ¹ | | |
| | - i förening med gum- mitråd | | | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkats av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--------------------|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| - | andra | Tillverkning utgående från ¹ : - garn av kokosfibrer, - naturliga fibrer, - konststapelfibrer, inte kardade, kam- made eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material eller dissolving- massa, eller - papper ELLER Tryckning jämte åtminstone två förberedande eller av- slutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, merceri- sering, värmefixering, ruggning, kalandrering, krympfribehandling, varaktig appretering, dekatering, impregnering, stoppning och noppning) av vävnad vars värde inte överstiger 47,5% av produktens pris fritt fab- rik | | |
| 5501 -5507 | Konststapelfibrer | Tillverkning utgående från kemiskt material eller dis- solvingmassa | | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkas av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 5508 -5511 | Garn och sytråd av konst- stapelfibrer | Tillverkning utgående från ¹ : - råsilke eller avfall av naturesilke, kardat eller kammat eller på annat sätt berett för spinning, - andra naturliga fib- rer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material eller dissolvingmas- sa, eller - material för pap- pers-tillverkning | |
| 5512 - 5516 | Vävnader av konststapel- fibrer: | Tillverkning utgående från enkelt garn ¹ | |
| | - i förening med gum- mitråd | | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkas av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|---|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| | - andra | Tillverkning utgående från ¹ : - garn av kokosfibrer, - naturliga fibrer, - konststapelfibrer, inte kardade, kam- made eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material eller dissolvingmas- sa, eller - papper | |
| | | ELLER Tryckning jämte åtminstone två förberedande eller av- slutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, merceri- sering, värmefixering, ruggning, kalandrering, krympfribehandling, varaktig appretering, dekatering, impregnering, stoppning och noppning) av vävnad vars värde inte överstiger 47,5% av produktens pris fritt fab- rik | |
| ur 56 kap. | Vadd, filt och bondad duk; specialgarner; surmingsgarn och tågvirke samt varor av sådana produkter; med un- dantag av 5602, 5604, 5605 och 5606 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning utgående från ¹ : - garn av kokosfibrer, - naturliga fibrer, - kemiskt material eller dissolving- massa, eller - material för pap- pers-tillverkning | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkats av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 5602 | Filt, även impregnerad, överdragen, belagd eller laminerad: | | | |
| | - nålfilt | <p>Tillverkning utgående från¹:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naturliga fibrer, eller - kemiskt material eller dissolvingmassa <p>Dock får</p> <ul style="list-style-type: none"> - filament av polypropen enligt nr 5402, - fibrer av polypropen enligt nr 5503 eller 5506 eller - fiberkabel av polypropen enligt nr 5501 <p>i vilka varje enskilt filament eller enskild fiber har en längdvikt understigande 9 decitex användas, förutsatt att värdet av dessa inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik</p> | | |
| | - andra | <p>Tillverkning utgående från¹:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naturliga fibrer, - konststapelfibrer av kasein, eller - kemiskt material eller dissolvingmassa | | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkats av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 5604 | Tråd och rep av gummi, textilöverdragna; textilgarn samt remsor o.d. enligt nr 5404 eller 5405, impregnerade, överdragna eller belagda med gummi eller plast eller försedda med hölje av gummi eller plast: | | |
| | - tråd och rep av gummi, textilöverdragna | Tillverkning utgående från tråd eller rep av gummi, inte textilöverdragna | |
| | - andra | Tillverkning utgående från ¹ : - naturliga fibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material eller dissolvingmassa, eller - material för papperstillverkning | |
| 5605 | Metalliserat garn (även överspunnet), dvs. textilgarn eller remsor o.d. enligt nr 5404 eller 5405, i förening med metall i form av tråd eller pulver eller överdragna med metall | | |
| | | Tillverkning utgående från ¹ : - naturliga fibrer, konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material eller dissolvingmassa, eller - material för papperstillverkning | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkas av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 5606 | Överspunnet garn samt rem- sor o.d. enligt nr 5404 eller 5405, överspunna (dock inte garn enligt nr 5605 och överspunnet tagelgarn); sniljgarn (inbegripet snilj- garn framställt av textil- flock); chainettegarn | Tillverkning utgående från ¹ : - naturliga fibrer, - konststapelfibrer, inte kardade, kam- made eller på annat sätt beredda för spinning, - kemiskt material eller dissolvingmas- sa, eller - material för pap- pers-tillverkning | | |
| 57 kap. | Mattor och annan golv- beläggning av textilmaterial: | Tillverkning utgående från ¹ : - naturliga fibrer, eller - kemiskt material eller dissolvingmassa Dock får - filament av poly- propen enligt nr 5402, - fibrer av polypropen enligt nr 5503 eller 5506 eller - fiberkabel av poly- propen enligt nr 5501, i vilka varje enskilt filament eller enskild fiber har en längdvikt understigande 9 decitex användas, förutsatt att värdet av dessa inte överstiger 40% av produk- tens pris fritt fabrik | | |
| | - av nålfil | | | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkats av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | | |
|---------------------|--|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| | - av annan filt | Tillverkning utgående från ¹ : | | |
| | | - naturliga fibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, eller | | |
| | | - kemiskt material eller dissolvingmassa | | |
| | - andra | Tillverkning utgående från ¹ : | | |
| | | - garn av kokosfibrer, | | |
| | | - garn av syntetfilament eller av rege- natfilament, | | |
| | | - naturliga fibrer, eller | | |
| | | - konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning | | |
| ur 58 kap. | Speciella vävnader; tuftade dukvaror av textilmaterial; spetsar, tapisserier; snörmarkeriarbeten; broderier; med undantag av 5805 och 5810 för vilka reglerna anges nedan: | | | |
| | - i förening med gummitråd | Tillverkning utgående från enkelt garn ¹ | | |

¹ *Bevärfande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkats av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.*

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| - | andra | <p>Tillverkning utgående från¹:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naturliga fibrer, - konststapelfibrer, inte kardade, kam-made eller på annat sätt beredda för spinning eller - kemiskt material eller dissolvingmassa <p>ELLER</p> <p>Tryckning jämte åtminstone två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, ruggning, kalandrering, krympfribehandling, varaktig appreterering, dekatering, impregnering, stoppning och noppning) av vävnad vars värde inte överstiger 47,5% av produktens pris fritt fabrik</p> | | |
| 5805 | Handvävda tapisserier av typerna Gobelins, Flandern, Aubusson, Beauvais och liknande samt handbroderade tapisserier (t.ex. med petits points eller korsstygn), även konfektionerade | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkats av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | | |
|---------------------|--|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 5810 | Broderier som långvara eller i form av motiv | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | | |
| 5901 | Textilvävnader överdragna med gummi arabicum e.d. eller med stärkelseprodukter, av sådana slag som används till bokpärmar o.d.; kalkerväv; preparerad målarduk; kanfas och liknande styva textilvävnader av sådana slag som används till hattstommar | Tillverkning utgående från garn | | |
| 5902 | Kordväv av högstyrkegarn av nylon eller andra polyamider, polyestrar eller viskos: | Tillverkning utgående från garn | | |
| | - innehållande högst 90 viktprocent textilmaterial | Tillverkning utgående från kemiskt material eller dissolvingmassa | | |
| | - andra | Tillverkning utgående från kemiskt material eller dissolvingmassa | | |
| 5903 | Textilvävnader, impregnerade, överdragna, belagda eller laminerade med plast, andra än vävnader enligt nr 5902 | Tillverkning utgående från garn | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus |
|---------------------|--|--|
| (1) | (2) | (3) eller (4) |
| 5904 | Linoleummattor o.d., även i tillskurna stycken; golvbeläggning bestående av en textilbotten med överdrag eller beläggning, även i tillskurna stycken | Tillverkning utgående från garn ¹ |
| 5905 | Textiltapeter: | |
| | - impregnerade, överdragna, belagda eller laminerade med gummi, plast eller andra material | Tillverkning utgående från garn |
| | - andra | Tillverkning utgående från ¹ : - garn av kokosfibrer, - naturliga fibrer, - konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, eller - kemiskt material eller dissolvingmassa |
| | | ELLER Tryckning jämte åtminstone två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, ruggning, kalandring, krympfri-behandling, varaktig apprettering, dekatring, impregnering, stoppning och noppning) av vävnad vars värde inte överstiger 47,5% av produktens pris fritt fabrik |
| 5906 | Gummibehandlade textilvävnader, andra än vävnader enligt nr 5902: | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkats av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| | - dukvaror av trikså | Tillverkning utgående från ¹ : - naturliga fibrer - konststapelfibrer, inte kardade, kam- made eller på annat sätt beredda för spinning, eller - kemiskt material eller dissolvingmassa | | |
| | - andra vävnader, av garn av syntetfila- ment, innehållande mer än 90 viktpro- cent textilmaterial | Tillverkning utgående från kemiskt material | | |
| | - andra | Tillverkning utgående från garn | | |
| 5907 | Textilvävnader med annan impregnering, annat över- drag eller annan beläggning; målade teaterkulisser, ateljé- fonder o.d., av textilvävnad | Tillverkning utgående från garn | | |
| 5908 | Vekar av vävt, flätat eller stickat textilmaterial, för- lampor, kaminer, tändare, ljus e.d.; glödstrumpor och rundstickad glödstrumpsväv, även impregnerade: | Tillverkning utgående från rundstickad glödstrumpsväv | | |
| | - glödstrumpor, im- pregnerade | Tillverkning utgående från rundstickad glödstrumpsväv | | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkats av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| | - andra | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| 5909 - 5911 | Produkter och artiklar av textilmaterial av sådana slag som lämpar sig för industriellt bruk: | | |
| | - polerskivor eller polerringar enligt nr 5911 av annat material än filt | Tillverkning utgående från garn eller från lump (inbegripet klipp och liknande avfall) enligt nr 6310 | |
| | - andra | Tillverkning utgående från ¹ : - garn av kokosfibrer, - naturliga fibrer, - konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, eller - kemiskt material eller dissolvingmassa | |
| 60 kap. | Dukvaror av trikå | Tillverkning utgående från ¹ : - naturliga fibrer, - konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, eller - kemiskt material eller dissolvingmassa | |
| 61 kap. | Kläder och tillbehör till kläder, av trikå: | | |

¹ *Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkats av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.*

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| | - tillverkade genom sömnad eller annan hopfogning av två eller flera stycken av trikå som antingen tillskurits eller formats direkt vid framställningen | Tillverkning utgående från garn ¹ | | |
| | - andra | Tillverkning utgående från ² : - naturliga fibrer, - konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, eller - kemiskt material eller dissolvingmassa | | |
| ur 62 kap. | Kläder och tillbehör till kläder, av annan textilvara än trikå; med undantag av ur 6202, ur 6204, ur 6206, ur 6209, ur 6210, 6213, 6214, ur 6216 och 6217 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning utgående från garn ^{1,2} | | |

¹ Se inledande anmärkning 6.

² Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkats av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus |
|---|---|--|
| (1) | (2) | (3) eller (4) |
| ur 6202, ur 6204, ur 6206 och ur 6209 | Kläder för kvinnor och flickor, broderade; babyklä- der och tillbehör till baby- kläder, broderade | Tillverkning utgående från garn ¹ ELLER Tillverkning utgående från obroderad vävnad, förutsatt att värdet av använd sådan vävnad inte överstiger 40% av produktens pris fritt fab- rik ¹ |
| ur 6210 och ur 6216 | Brandutrustning av väv och överdragen med aluminium- behandlad polyesterfolie | Tillverkning utgående från garn ¹ ELLER Tillverkning utgående från väv, inte belagd, förutsatt att värdet av använd sådan väv inte överstiger 40% av pro- duktens pris fritt fabrik ¹ |
| 6213 och 6214 | Näsdukar; sjalar, scarfar, och halsdukar, mantiljer, slöjor o.d.: | |
| - | broderade | Tillverkning utgående från oblekt enkelt garn ^{1,2} ELLER Tillverkning utgående från obroderad vävnad, förutsatt att värdet av använd sådan vävnad inte överstiger 40% av produktens pris fritt fab- rik ¹ |
| - | andra | Tillverkning utgående från oblekt enkelt garn ^{1,2} |

¹ Se inledande anmärkning 6.

² Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkas av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 6217 | Andra konfektionerade tillbehör till kläder; delar till kläder eller till tillbehör till kläder, andra än sådana enligt nr 6212: | | | |
| | - broderade | Tillverkning utgående från garn ⁶ ELLER Tillverkning utgående från obroderad vävnad, förutsatt att värdet av använd sådan vävnad inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik ¹ | | |
| | - brandutrustning av väv överdragen med aluminiumbehandlad polyesterfolie | Tillverkning utgående från garn ¹ ELLER Tillverkning utgående från väv, icke belagd, förutsatt att värdet av använd sådan väv inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik ¹ | | |
| | - tillskurna mellanlägg till kragar och manschetter | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | |
| | - andra | Tillverkning utgående från garn ¹ | | |

⁶ Se inledande anmärkning 6.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| ur 63 kap. | Andra konfektionerade textilvaror; handarbetsatser; begagnade kläder och andra begagnade textilvaror; lump; med undantag av 6301-6304, 6305, 6306, ur 6307 och 6308 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använd material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| 6301 - 6304 | Res- och sängfilter; sänglinne m.m.; gardiner m.m.; andra inredningsartiklar: | | |
| - | av filt eller av bondad duk | Tillverkning utgående från: - naturliga fibrer, eller - kemiskt material eller dissolvingmassa | |
| - | andra: - broderade | Tillverkning utgående från oblekt enkelt garn ^{1,2} ELLER Tillverkning utgående från obroderad vävnad (annan än trikå), förutsatt att värdet av använd sådan vävnad inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| - | andra | Tillverkning utgående från oblekt enkelt garn ^{1,2} | |
| 6305 | Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor | Tillverkning utgående från: - naturliga fibrer - konststapelfibrer, inte kardade, kamnade eller på annat sätt beredda för spinning, eller - kemiskt material eller dissolvingmassa | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkats av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

² Beträffande trikvävar, inte elastiska eller gummibehandlade, som framsätts genom sömnad eller annan hopfogning av stycken av trikvä (utskurna till eller direkt stickade i avsedd form), se inledande anmärkning 6.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 6306 | Presenningar och markiser; tält; segel till båtar, segelbrädor eller fordon; kam-pingartiklar: | | |
| | - av bondad duk | Tillverkning utgående från ¹ : - naturliga fibrer, eller - kemiskt material eller dissolvingmassa | |
| | - andra | Tillverkning utgående från oblegt enkelt garn ¹ | |
| 6307 | Andra konfektionerade artiklar, inbegripet tillskräningsmönster | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 6308 | Satsar bestående av vävnadsstycken och garn, med eller utan tillbehör, och avsedda för tillverkning av mattor, tapisserier, broderade borddukar eller servetter eller liknande artiklar av textilmaterial samt föreliggande i detaljhandelsförpackningar | Varje enskild vara i satsen måste uppfylla de ursprungsvillkor som skulle gälla för sådan vara om den inte ingick i satsen. Icke-ursprungssvaror får dock ingå, förutsatt att sammanlagda värdet av dessa inte överstiger 15% av satsens pris fritt fabrik | |
| 6401 - 6405 | Skodon | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst utom från sammansatta skodelar bestående av överdelar som fastsatts vid bindsulor eller vid andra underdelar enligt nr 6406 | |

¹ Beträffande särskilda villkor som gäller för produkter som tillverkas av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|---|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 6406 | Delar till skodon; lösa inläggssulor, hälinlägg o.d.; damasker, benläder och liknande artiklar samt delar till sådana artiklar | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| ur 65 kap. | Huvudbonader och delar till huvudbonader; med undantag av 6503 och 6505 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| 6503 | Filthattar och andra huvudbonader av filt, tillverkade av hattstumpar eller plana hattämnen enligt nr 6501, även ofodrade och ogarerade | Tillverkning utgående från garn eller textilfibrer ¹ | |
| 6505 | Hattar och andra huvudbonader, av trikå eller tillverkade av spetsar, filt eller annan textilvara i längder (dock inte av band eller remsor), även ofodrade och ogarerade; hårmät av alla slags material, även fodrade och garerade | Tillverkning utgående från garn eller textilfibrer ¹ | |
| ur 66 kap. | Paraplyer, parasoller, promenadkäppar, sittkäppar, piskor och ridspön samt delar till sådana artiklar; med undantag av 6601 för vilka regeln anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |

¹ Se inledande anmärkning 6.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 6601 | Paraplyer och parasoller (inbegripet käppparaplyer, trädgårdsparasoller och liknande parasoller) | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |
| 67 kap. | Bearbetade fjädrar och dun samt varor tillverkade av fjädrar eller dun; konstgjorda blommor; varor av människohår | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| ur 68 kap. | Varor av sten, gips, cement, asbest, glimmer eller liknande material; med undantag av ur 6803, ur 6812 och ur 6814 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| ur 6803 | Varor av skiffer eller agglomererad skiffer | Tillverkning utgående från bearbetad skiffer | |
| ur 6812 | Varor av asbest: varor av blandningar på basis av asbest eller på basis av asbest och magnesiumkarbonat | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst | |
| ur 6814 | Varor av glimmer, agglomererad eller rekonstruerad glimmer på underlag av papper, papp eller andra material | Tillverkning utgående från bearbetad glimmer, inbegripet agglomererad eller rekonstruerad glimmer | |
| 69 kap. | Keramiska produkter | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | | |
|-----------------------------|---|---|--------------|------------|
| <i>(1)</i> | <i>(2)</i> | <i>(3)</i> | <i>eller</i> | <i>(4)</i> |
| ur 70 kap. | Glas och glasvaror; med undantag av 7006, 7007, 7008, 7009, 7010, 7013 och ur 7019 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| 7006 | Glas enligt nr 7003, 7004 eller 7005, böjt, bearbetat på kanterna, graverat, borrat, emaljerat eller på annat sätt bearbetat, men inte inramat och inte i förening med annat material | Tillverkning utgående från material enligt nr 7001 | | |
| 7007 | Säkerhetsglas bestående av härdat eller laminerat glas | Tillverkning utgående från material enligt nr 7001 | | |
| 7008 | Flerväggiga isolerrutor av glas | Tillverkning utgående från material enligt nr 7001 | | |
| 7009 | Speglar av glas, inbegripet backspeglar, även inramade | Tillverkning utgående från material enligt nr 7001 | | |
| 7010 | Damejanner, flaskor, burkar, krukor, ampuller och andra behållare av glas, av sådana slag som används för transport eller förpackning av varor; konserveringsburkar av glas; proppar, lock och andra tillslutningsanordningar av glas | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten ELLER Slipning av glasvaror, förutsatt att värdet av sådan vara i oslipat skick inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|---|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 7013 | Glasvaror av sådana slag som används som bords-, köks-, toalett- eller kontorsartiklar, för prydnadsändamål inomhus eller för liknande ändamål (andra än sådana som omfattas av nr 7010 eller 7018) | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten ELLER Slipning av glasvaror, förutsatt att värdet av sådan vara i oslipat skick inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik ELLER Dekorering för hand (med undantag av serigrafiskt tryck) av munblåsta glasvaror, förutsatt att värdet av den munblåsta glasvaran inte översiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 7019 | Varor (andra än garn) av glasfiber | Tillverkning utgående från: - ofärgade fiberband, roving, garn eller huggna fiberknippen, eller - glasull | |
| ur 71 kap. | Naturpärlor och odlade pärlor, ädelstenar och halvädelsstenar, ädla metaller och metaller med plättering av ädel metall samt varor av sådana produkter; bijouterivaror; mynt; med undantag av ur 7102, ur 7103, ur 7104, 7106, ur 7107, 7108, ur 7109, 7110, ur 7111, 7116 och 7117 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------------------------|--|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| ur 7102, ur 7103 och ur 7104 | Ädelstenar eller halvädels- stenar (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade), bear- betade | Tillverkning utgående från obearbetade ädelstenar eller obearbetade halvädelsstenar | | |
| 7106, 7108 och 7110 | Ädla metaller: | Tillverkning utgående från material enligt annat tulltaxe- nummer än nr 7106, 7108 eller 7110 ELLER Elektrolytisk, termisk eller kemisk separation av ädla metaller enligt nr 7106, 7108 eller 7110 ELLER Legering av ädla metaller enligt nr 7106, 7108 eller 7110, med varandra eller med oädla metaller | | |
| | - obearbetade | | | |
| | - i form av halvfabri- kat eller pulver | Tillverkning utgående från obearbetade ädla metaller | | |
| ur 7107, ur 7109 och ur 7111 | Metall med plätning av ädel metall i form av halvfabrikat | Tillverkning utgående från metall med plätning av ädel metall, obearbetad | | |
| 7116 | Varor bestående av natur- pärlor eller odlade pärlor eller av ädelstenar eller halvädelsstenar (naturliga, syntetiska eller rekonstrue- rade) | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produk- tens pris fritt fabrik | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------------|--|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 7117 | Bijouterivaror som inte omfattas av nr 7113 eller 7116 | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten ELLER Tillverkning utgående från delar av oädel metall, inte förgyllda, försilvrade eller platinerade, förutsatt att värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | | |
| ur 72 kap. | Järn och stål; med undantag av 7207, 7208–7216, 7217, ur 7218, 7219–7222, 7223, ur 7224, 7225–7227, 7228 och 7229 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| 7207 | Halvfärdiga produkter av järn eller olegerat stål | Tillverkning utgående från material enligt nr 7201, 7202, 7203, 7204 eller 7205 | | |
| 7208 –7216 | Valsade platta produkter, stång och profiler, av järn eller olegerat stål | Tillverkning utgående från göt eller andra obearbetade former enligt nr 7206 | | |
| 7217 | Tråd av järn eller olegerat stål | Tillverkning utgående från halvfärdigt material enligt nr 7207 | | |
| ur 7218, 7219 –7222 | Halvfärdiga produkter, valsade platta produkter, stång och profiler, av rostfritt stål | Tillverkning utgående från göt eller andra obearbetade former enligt nr 7218 | | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | |
|-----------------------------|---|---|-----------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 7223 | Tråd av rostfritt stål | Tillverkning utgående från halvfärdigt material enligt nr 7218 | |
| ur 7224, 7225 -7227 | Halvfärdiga produkter, valsade produkter samt stång i oregelbundet upprullade ringar, av annat legerat stål | Tillverkning utgående från göt eller andra obearbetade former enligt nr 7224 | |
| 7228 | Annan stång av annat legerat stål; profiler av annat legerat stål; ihåligt borrarstål av legerat eller olegerat stål | Tillverkning utgående från göt eller andra obearbetade former enligt nr 7206, 7218 eller 7224 | |
| 7229 | Tråd av annat legerat stål | Tillverkning utgående från halvfärdigt material enligt nr 7224 | |
| ur 73 kap. | Varor av järn eller stål; med undantag av ur 7301, 7302, 7304, 7305, 7306, ur 7307, 7308 och ur 7315 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| ur 7301 | Spont | Tillverkning utgående från material enligt nr 7206 | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|------------------------------|--|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 7302 | Banbyggnadsmateriel av järn eller stål för järnvägar eller spårvägar, nämligen räler, moträler och kuggskenor, växeltingor, spårkorsningar, växelstag och andra delar till spårväxlar, sliprar, rälskarv-järn, rälstolar, rälstolskilar, underläggsplattor, klämplattor, spårhållare, spårplattor och annan speciell materiel för sammanbindning eller fästande av räler | Tillverkning utgående från material enligt nr 7206 | |
| 7304, 7305 och 7306 | Rör och ihåliga profiler, av järn (annat än gjutjärn) eller stål | Tillverkning utgående från material enligt nr 7206, 7207, 7218 eller 7224 | |
| ur 7307 | Rördelar av rostfritt stål (ISO Nr X5CrNiMo 1712), som består av flera delar | Svarvning, borming, brotschning, gängning, gradning och sandblästring av smidda ämnen vars värde inte överstiger 35% av produktens pris fritt fabrik | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 7308 | Konstruktioner (med undantag av monterade eller monteringsfärdiga byggnader enligt nr 9406) och delar till konstruktioner (t.ex. broar, brosektioner, slussportar, torn, fackverksmaster, tak, fackverk till tak, dörrar, fönster, dörr- och fönsterkarmar, dörrtrösklar, fönst- erluckor, räcken och pelare), av järn eller stål; plåt, stång, profiler, rör o.d. av järn eller stål, bearbetade för användning i konstruktioner | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Dock får profiler framställda genom svetsning enligt nr 7301 inte användas | | |
| ur 7315 | Snökedjor | Tillverkning varvid värdet av allt använt material enligt nr 7315 inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | | |
| ur 74 kap. | Koppar och varor av koppar; med undantag av 7401, 7402, 7403, 7404 och 7405 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | | |
| 7401 | Kopparskärsten; cementkoppar (utfälld koppar) | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | |
|-----------------------------|--|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 7402 | Oraffinerad koppar; koppar- anoder för elektrolytisk raffinering | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| 7403 | Raffinerad koppar och kop- parlegeringar, i obearbetad form: | | |
| | - raffinerad koppar | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| | - kopparlegeringar | Tillverkning utgående från raffinerad koppar i obear- betad form eller från avfall och skrot | |
| 7404 | Avfall och skrot av koppar | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| 7405 | Kopparförlageringar | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| ur 75 kap. | Nickel och varor av nickel; med undantag av 7501-7503 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenum- mer än produkten, och - värdet av allt använt material inte över- stiger 50% av pro- duktens pris fritt fabrik | | |
| 7501 -7503 | Nickelskärsten, nickeloxid- sinter och andra mellan- produkter vid framställning av nickel; nickel i obear- betad form; avfall och skrot av nickel | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| ur 76 kap. | Aluminium och varor av aluminium; med undantag av 7601, 7602 och ur 7616 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenum- mer än produkten, och - värdet av allt använt material inte över- stiger 50% av pro- duktens pris fritt fabrik | | |
| 7601 | Aluminium i obearbetad form | Tillverkning genom termisk eller elektrolytisk behandling utgående från olegerat alu- minium eller från avfall och skrot av aluminium | | |
| 7602 | Avfall och skrot av alumi- nium | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus |
|---------------------|--|---|
| (1) | (2) | (3) eller (4) |
| ur 7616 | Varor av aluminium, andra än duk, galler, nät, stängselnät, armeringsnät och liknande produkter, inbegripet ändlösa band, av aluminiumtråd och klippnät av aluminium | <p>Tillverkning varvid:</p> <ul style="list-style-type: none"> - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Duk, galler, nät, stängselnät, armeringsnät och liknande produkter, inbegripet ändlösa band, av aluminiumtråd eller klippnät av aluminium får dock användas, och - värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik |
| ur 78 kap. | Bly och varor av bly; med undantag av 7801 och 7802 för vilka reglerna anges nedan | <p>Tillverkning varvid:</p> <ul style="list-style-type: none"> - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik |
| 7801 | Bly i obearbetad form: | Tillverkning utgående från verkbley |
| | - raffinerat bly | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| | - andra | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Avfall och skrot enligt nr 7802 får dock inte användas | | |
| 7802 | Avfall och skrot av bly | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| ur 79 kap. | Zink och varor av zink; med undantag av 7901 och 7902 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid: <ul style="list-style-type: none"> - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | | |
| 7901 | Zink i obearbetad form | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Avfall och skrot enligt nr 7902 får dock inte användas | | |
| 7902 | Avfall och skrot av zink | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> |
|-----------------------------|--|---|
| (1) | (2) | (3) eller (4) |
| ur 80 kap. | Tenn och varor av tenn; med undantag av 8001, 8002 och 8007 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid: <ul style="list-style-type: none"> - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik |
| 8001 | Tenn i obearbetad form | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Avfall och skrot enligt nr 8002 får dock inte användas. |
| 8002 och 8007 | Avfall och skrot av tenn; andra varor av tenn | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten |
| 81 kap. | Andra oädla metaller; kermet; varor av dessa material: | |
| - | andra oädla metaller, bearbetade; varor av dessa material | Tillverkning varvid värdet av allt använt material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik |
| - | andra | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | | |
|-----------------------------|--|---|--------------|-----|
| (1) | (2) | (3) | <i>eller</i> | (4) |
| ur 82 kap. | Verktyg, redskap, knivar, skedar och gafflar av oädel metall; delar av oädel metall till sådana artiklar; med undantag av 8206, 8207, 8208, ur 8211, 8214 och 8215 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| 8206 | Satser av handverktyg enligt två eller flera av numren 8202-8205, föreliggande i detaljhandelsförpackningar | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än nr 8202-8205. Handverktyg enligt nr 8202-8205 får dock ingå i satsen, förutsatt att värdet av dessa inte överstiger 15% av satsens pris fritt fabrik | | |
| 8207 | Utbytbara verktyg för handverktyg, även mekaniska, eller för verktygsmaskiner (t.ex. för pressning, stansning, gångning, bormning, arbormning driftning, fräsning, svarvning eller skruvdragning), inbegripet drag-skivor för dragning och matriser för strängpressning av metall, samt verktyg för berg- eller jordbormning | Tillverkning varvid: <ul style="list-style-type: none"> - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 8208 | Knivar och skärstål för maskiner eller mekaniska apparater | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 8211 | Knivar med skärande egg, även tandad (inbegripet trädgårdsknivar), inte nämnda eller inbegripna någon annanstans | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Dock får knivblad och knivskaft av oädel metall användas | |
| 8214 | Andra skär- och klippverktyg (t.ex. hårklippningsmaskiner, huggknivar och hackknivar för slakterier och charkuterier eller för hushållsbruk, pappersknivar); artiklar och satser av artiklar för manikyr eller pedikyr (inbegripet nagelfilar) | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Dock får handtag och skaft av oädel metall användas | |
| 8215 | Skedar, gafflar, slevar, tårtspadar, fiskknivar, smörknivar, sockertänger och liknande köks- och bordsartiklar | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Dock får handtag och skaft av oädel metall användas | |
| ur 83 kap. | Diverse varor av oädel metall, med undantag av ur 8306 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | | |
|---------------------|--|---|-------|-----|--|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) | |
| ur 8306 | Statyetter och andra prydnadsföremål, av oädel metall | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Dock får andra material enligt nr 8306 användas, förutsatt att värdet av dessa inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik | | | |
| ur 84 kap. | Kärnreaktorer, ångpannor, maskiner och apparater samt mekaniska redskap; delar till sådana varor; med undantag av ur 8401, 8402, 8403, ur 8404, 8406–8409, 8411, 8412, ur 8413, ur 8414, 8415, 8418, ur 8419, 8420, 8423, 8425–8430, ur 8431, 8439, 8441, 8444–8447, ur 8448, 8452, 8456–8466, 8469–8472, 8480, 8482, 8484 och 8485 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| ur 8401 | Bränsleelement för kärnreaktorer ¹ | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| 8402 | Ångpannor och andra ånggeneratorer (andra än sådana varmvattenpannor för centraluppvärmning som också kan producera lågtrycksång- a); hetvattenpannor | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |

¹ Denna regel skall tillämpas till och med den 31 december 1993.

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|------------------------|--|---|---|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 8403 och ur 8404 | Värmepannor för central- uppvärmning, andra än så- dana enligt nr 8402 samt hjälpapparater för använd- ning tillsammans med vär- mepannor för centralupp- värmning | Tillverkning varvid allt an- vänt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än nr 8403 eller 8404 | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produk- tens pris fritt fabrik | |
| 8406 | Ångturbiner | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produk- tens pris fritt fabrik | | |
| 8407 | Förbränningskolvmotorer med gnisttändning och med fram- och återgående eller roterande kolvar | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produk- tens pris fritt fabrik | | |
| 8408 | Förbränningskolvmotorer med kompressionständning (diesel- eller semidiesel- motorer) | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produk- tens pris fritt fabrik | | |
| 8409 | Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen för motorer enligt nr 8407 eller 8408 | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produk- tens pris fritt fabrik | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|--|---|
| | | (3) | eller (4) |
| 8411 | Turbojetmotorer, turboprop- motorer och andra gastur- binmotorer | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenum- mer än produkten, och - värdet av allt använt material inte över- stiger 40% av pro- duktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produk- tens pris fritt fabrik |
| 8412 | Andra motorer | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produk- tens pris fritt fabrik | |
| ur 8413 | Positiva roterande förträng- ningspumpar | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenum- mer än produkten, och - värdet av allt använt material inte över- stiger 40% av pro- duktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produk- tens pris fritt fabrik |
| ur 8414 | Fläktar, blåsmaskiner och liknande maskiner för in- dustriellt bruk | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenum- mer än produkten, och - värdet av allt använt material inte över- stiger 40% av pro- duktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produk- tens pris fritt fabrik |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|---|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 8415 | Luftkonditioneringsapparater bestående av en motordriven fläkt samt anordningar för reglering av temperatur och fuktighet, inbegripet sådana apparater i vilka fuktigheten inte kan regleras separat | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8418 | Kylskåp, frysar och annan kyl- eller frysutrustning, elektriska och andra; värmepumpar, andra än luftkonditioneringsapparater enligt nr 8415 | Tillverkning varvid: <ul style="list-style-type: none"> - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|---|---|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| ur 8419 | Maskiner och apparater för trä-, pappersmassa- och pappindustrierna | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte över- stiger 40% av pro- duktens pris fritt fabrik, och - material enligt sam- ma tulltaxenummer som produkten an- vänds inom ovan- stående procentsats endast till ett värde av högst 25% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produk- tens pris fritt fabrik | |
| 8420 | Kalandrar och andra vals- maskiner, andra än maskiner för bearbetning av metall eller glas, samt valsar till sådana maskiner | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte över- stiger 40% av pro- duktens pris fritt fabrik, och - material enligt sam- ma tulltaxenummer som produkten an- vänds inom ovan- stående procentsats endast till ett värde av högst 25% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produk- tens pris fritt fabrik | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 8423 | Vågar (med undantag av vågar känsliga för 0,05 g eller mindre), inbegripet räkne- och kontrollvågar; vikter av alla slag för vågar | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |
| 8425 -8428 | Maskiner och apparater för lyftning eller annan hantering, lastning, lossning eller transport | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - material enligt nr 8431 används inom ovanstående procentsats endast till ett värde av högst 10% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| 8429 | Självgående bladschaktmaskiner, väghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar: | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| | - vägvältar | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|---|--|
| (1) | (2) | (3) | (4) |
| | - andra | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - material enligt nr 8431 används inom ovanstående procent-sats endast till ett värde av högst 10% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| 8430 | Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borrhining eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; snöplogar och snöslungor | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - material enligt nr 8431 används inom ovanstående procentsats endast till ett värde av högst 10% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| ur 8431 | Delar för vägvältar | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|---|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 8439 | Maskiner och apparater, för tillverkning av massa av fibrösa cellulosahaltiga material eller för tillverkning eller efterbehandling av papper eller papp | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - material enligt samma tulltaxenummer som produkten används inom ovanstående procentsats endast till ett värde av högst 25% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| 8441 | Andra maskiner och apparater för bearbetning av pappersmassa, papper eller papp, inbegripet skärmaskiner av alla slag | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - material enligt samma tulltaxenummer som produkten används inom ovanstående procentsats endast till ett värde av högst 25% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| 8444 - 8447 | Maskiner enligt dessa nummer för användning inom textilindustrin | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | |
|-----------------------------|---|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| ur 8448 | Hjälpmaskiner och hjälp- apparater för användning tillsammans med maskiner enligt nr 8444 och 8445 | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produk- tens pris fritt fabrik | |
| 8452 | Symaskiner, andra än tråd- häftmaskiner enligt nr 8440; möbler, stativ och överdrag, speciellt konstruerade för symaskiner; symaskinsnålar: | Tillverkning varvid: | |
| | - symaskiner (endast för skyttelsöm) med överdel, vars vikt inte överstiger 16 kg utan motor eller 17 kg med motor | - värdet av allt använt material inte över- stiger 40% av pro- duktens pris fritt fabrik, - värdet av allt icke- ursprungsmaterial som använts vid monteringen av överdelen (exklusive motor) inte över- stiger värdet av använt ursprungs- material, och - mekanismen för trådspänning, grip- mekanismen och mekanismen för zigzagsöm utgör ur- sprungsvaror | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| | - andra | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8456 -8466 | Verktygsmaskiner och andra maskiner samt delar och tillbehör till sådana maskiner enligt nr 8456-8466 | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8469 -8472 | Maskiner och apparater för kontorsbruk (t.ex. skrivmaskiner, räknemaskiner, datorer, dupliceringsmaskiner, häftapparater) | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8480 | Formflaskor för metallgjuterier; bottenplattor till gjutformar; gjutmodeller; gjutformar och andra formar för metall (andra än götkokiller), hårdmetall, glas, mineraliska ämnen, gummi eller plast | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8482 | Kullager och rullager | Tillverkning varvid: | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |
| | | - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och | |
| | | - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | | |
|-----------------------------|---|--|--|-----|
| (1) | (2) | (3) | <i>eller</i> | (4) |
| 8484 | Päckningar av metallplåt i förening med annat material eller av två eller flera skikt av metall; satser av packningar av skilda material, i påsar, kuvert eller liknande förpackningar | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | |
| 8485 | Delar till maskiner och apparater, inte försedda med elektriska kopplingsanordningar, isolatorer, spolar, kontaktelement eller andra elektriska anordningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | |
| ur 85 kap. | Elektriska maskiner och apparater, elektrisk materiel samt delar till sådana varor; apparater för inspelning eller återgivning av ljud, apparater för inspelning eller återgivning av bilder och ljud för television samt delar och tillbehör till sådana apparater; med undantag av 8501, 8502, ur 8518, 8519-8529, 8535-8537, ur 8541, 8542, 8544-8548 för vilka reglerna nedan anges | Tillverkning varvid: | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik | |
| | | - | allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och | |
| | | - | värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungssstatus | | |
|---------------------|--|--|--|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 8501 | Elektriska motorer och generatorer (med undantag av generatoraggregat) | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - material enligt nr 8503 används inom ovanstående procentsats endast till ett värde av högst 10% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8502 | Elektriska generatoraggregat och roterande omformare | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - material enligt nr 8501 eller 8503 inom ovanstående procentsats används endast till ett värde av sammanlagt högst 10% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 8518 | Mikrofoner och mikrofonstativ; högtalare, med eller utan hölje, tonfrekvensförstärkare; elektriska ljudförstärkningsanläggningar | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|--|---|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 8519 | Skivspelare, elektriska grammofo- norer, kassetband- spelare (andra än sådana enligt nr 8520) och andra apparater för ljudåtergivning, inte försedda med anordning för ljudinspelning: | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte över- stiger 40% av pro- duktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmate- rial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produk- tens pris fritt fabrik |
| | - elektriska grammo- foner | | |
| | - andra | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte över- stiger 40% av pro- duktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmate- rial inte överstiger värdet av använt ur- sprungsmaterial | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produk- tens pris fritt fabrik |
| 8520 | Bandspelare och andra ap- parater för ljudinspelning, även innehållande anordning för ljudåtergivning | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte över- stiger 40% av pro- duktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmate- rial inte överstiger värdet av använt ur- sprungsmaterial | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produk- tens pris fritt fabrik |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|--|--|
| (1) | (2) | (3) | (4) |
| 8521 | Apparater för inspelning eller återgivning av videosignaler | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| 8522 | Delar och tillbehör till apparater enligt nr 8519-8521 | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8523 | Beredda oinspelade media för inspelning av ljud eller för liknande inspelning av andra fenomen, andra än produkter enligt 37 kap. | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8524 | Grammofonskivor, inspelade band och andra media med inspelningar av ljud eller av andra fenomen, inbegripet matriser för tillverkning av grammofonskivor men inte produkter enligt 37 kap.: | | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | |
|-----------------------------|--|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| | - matriser för tillverkning av grammofonskivor | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| | - andra | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - material enligt nr 8523 inom ovanstående procentsats används endast till ett värde av högst 10% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| 8525 | Apparater för sändning av radiotelefon, radiotelegrafi, rundradio eller television, även med inbyggd utrustning för mottagning, ljudinspelning eller ljudåtergivning; televisionskameror | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|--|-------|--|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 8526 | Radarapparater, apparater för radionavigering samt apparater för radiomanövrering eller radiostyrning | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |
| 8527 | Apparater för mottagning av radiotelefon, radiotelegrafi eller rundradio, även med inbyggd utrustning för inspelning eller återgivning av ljud eller med inbyggt ur | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |
| 8528 | Televisionsmottagare (inbegripet videomonitorer och videoprojektorer), även med inbyggd rundradiomottagare, inbyggd utrustning för inspelning eller återgivning av ljud eller inbyggd utrustning för inspelning eller återgivning av videosignaler: | | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|--|--|-------|--|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| | - apparater för inspelning eller återgivning av videosignaler med inbyggd mottagardel för television | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| | - andra | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |
| 8529 | Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till apparater enligt nr 8525–8528: | | | |
| | - lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till apparater för inspelning eller återgivning av videosignaler | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|--|-------|---|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| | - andra | Tillverkning varvid | | Tillverkning varvid värdet |
| | | - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och | | av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |
| | | - värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | | |
| 8535 | Elektriska apparater för brytning, omkoppling eller skyddande av elektriska kretsar eller för åstadkommande av anslutning till eller förbindelse i elektriska kretsar | Tillverkning varvid: | | Tillverkning varvid värdet |
| 8536 | | - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och | | av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| | | - material enligt nr 8538 används inom ovanstående procent-sats endast till ett värde av högst 10% av produktens pris fritt fabrik | | |
| 8537 | Tavlor, paneler, hyllor, bänkar, skåp o.d. (inbegripet styrskåp för numeriska styrsystem), utrustade med två eller flera apparater enligt nr 8535 eller 8536 och avsedda att tjänstgöra som elektriska manöver- eller kopplingsorgan, inbegripet sådana tavlor etc. som innehåller instrument eller apparater enligt 90 kap., dock inte kopplingsanordningar enligt nr 8517 | Tillverkning varvid: | | Tillverkning varvid värdet |
| | | - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och | | av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| | | - material enligt nr 8538 används inom ovanstående procent-sats endast till ett värde av högst 10% av produktens pris fritt fabrik | | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | |
|-----------------------------|---|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| ur 8541 | Dioder, transistorer och liknande halvledarkomponenter eller halvledarelement, med undantag av wafers som ännu inte nedskurits till chips | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |
| 8542 | Elektroniska integrerade kretsar och andra elektroniska mikrokretsar | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - material enligt nr 8541 eller 8542 används inom ovanstående procentsats endast till ett värde av sammanlagt högst 10% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |
| 8544 | Isolerad (inbegripet lackerad eller anodoxiderad) tråd och kabel (även koaxialkabel) och andra isolerade elektriska ledare, även försedda med kopplingsanordningar; optiska fiberkablar, i vilka varje enstaka fiber är försedd med eget hölje, även i förening med elektriska ledare eller försedda med kopplingsanordningar | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8545 | Kolelektroder, kolborstar, lampkol, kol för galvaniska element och andra artiklar av grafit eller annat kol, även i förening med metall, av sådana slag som används för elektriskt ändamål | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 8546 | Elektriska isolatorer, oavsett materialet | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8547 | Isolerdetaljer (med undantag av isolatorer enligt nr 8546) för elektriska maskiner eller apparater eller för annat elektriskt ändamål, utgörande detaljer helt av isoler-material bortsett från mindre metalldelar (t.ex. gängade hylsor) som ingjuts eller impressats i massan i samband med tillverkningen och som är avsedda utslutande för sammanfogning, elektriska isolerrör samt förbindningsdetaljer till sådana, av oädel metall, invändigt belagda med isolermaterial | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8548 | Elektriska delar till maskiner och apparater, inte nämnda eller inbegripna någon annatstans i detta kapitel | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8601 -8607 | Lok och annan rullande järnvägs- och spårvägsmateriel samt delar till sådan materiel | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | |
|-----------------------------|---|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 8608 | Stationär järnvägs- och spårvägsmateriel; mekanisk (inbegripet elektronekanisk) signalerings-, säkerhets- och trafikövervakningsutrustning för järnvägar, spårvägar, landsvägar, gator, floder, kanaler, parkeringsplatser, hamnanläggningar eller flygfält; delar till sådan materiel och utrustning | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| 8609 | Godsbehållare (containrar), inbegripet sådana för transport av vätskor, speciellt konstruerade och utrustade för befordran med ett eller flera slag av transportmedel | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| nr 87 kap. | Fordon, andra än rullande järnvägs- eller spårvägsmateriel, samt delar och tillbehör till fordon; med undantag av 8709-8711, ur 8712, 8715 och 8716 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8709 | Truckar, inte försedda med lyft- eller hanteringsutrustning, av sådana slag som används i fabriker, magasin, hamnområden eller på flygplatser för korta transporter av gods; dragtruckar av sådana slag som används på järnvägsperronger; delar till i detta nummer nämnda fordon | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|--|--|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 8710 | Stridsvagnar och andra motordrivna pansrade stridsfordon, även utrustade med vapen, samt delar till sådana fordon | <p>Tillverkning varvid:</p> <ul style="list-style-type: none"> - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8711 | <p>Motorcyklar (inbegripet mopeder) samt cyklar försedda med hjälpmotor, med eller utan sidvagn; sidvagnar:</p> <ul style="list-style-type: none"> - med förbränningskolvmotor med fram- och återgående kolv eller kolvar: -- med en cylindervolym av högst 50 cm³ | <p>Tillverkning varvid:</p> <ul style="list-style-type: none"> - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------|---|---|-------|---|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| | -- med en cylinder- volym översti- gande 50 cm ³ | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte över- stiger 40% av pro- duktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungs- material inte över- stiger värdet av använt ursprungs- material | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produk- tens pris fritt fabrik |
| | - andra | Tillverkning varvid: - värdet av allt använt material inte över- stiger 40% av pro- duktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmate- rial inte överstiger värdet av använt ur- sprungsmaterial | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produk- tens pris fritt fabrik |
| ur 8712 | Cyklar, inte försedda med kullager | Tillverkning utgående från material som inte klassifice- ras enligt nr 8714 | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produk- tens pris fritt fabrik |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungstatus | | |
|---------------------|---|--|--|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 8715 | Barnvagnar och delar till barnvagnar | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8716 | Släpfordon och påhängsvagnar; andra fordon, utan mekanisk framdrivningsanordning, delar till fordon enligt detta nummer | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 88 kap. | Luftfartyg och rymdfarkoster samt delar till sådana; med undantag av ur 8804 och 8805 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 8804 | S.k. rotochutes | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, inbegripet andra material enligt nr 8804 | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 8805 | Startanordningar för luftfartyg; inbrounsningsanordningar av sådana slag som används på hangarfartyg samt liknande utrustning; markträningsapparater för flygutbildning; delar till i detta nummer nämnda varor | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungstatus | |
|---------------------|---|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 89 kap. | Fartyg samt annan flytande materiel | Tillverkning varvid allt ingående material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Fartygsskrov enligt nr 8906 får dock inte användas | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| ur 90 kap. | Optiska instrument och apparater, foto- och kinoapparater, instrument och apparater för mätning eller kontroll, medicinska och kirurgiska instrument och apparater; delar och tillbehör till sådana artiklar, med undantag av 9001, 9002, 9004, ur 9005, ur 9006, 9007, 9011, ur 9014, 9015-9020 och 9024-9033 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| 9001 | Optiska fibrer och optiska fiberknippen; optiska fiberkablar, andra än sådana enligt nr 8544; skivor och plattor av polariserande material; linser (inbegripet kontaktlinser), prismor, speglar och andra optiska element, oavsett materialet, omonterade, andra än sådana element av glas som inte är optiskt bearbetade | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 9002 | Linser, prismor, speglar och andra optiska element, oavsett materialet, monterade, utgörande delar eller tillbehör till instrument eller apparater, andra än sådana element av glas som inte är optiskt bearbetade | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 9004 | Glasögon o.d., avsedda för synkorrektion, som skydd för ögonen eller för annat ändamål | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| ur 9005 | Kikare (monokulära och binokulära), inbegripet teleskop, samt stativ till sådana, med undantag av astronomiska tuber (refraktorer) och stativ till sådana | <p>Tillverkning varvid:</p> <ul style="list-style-type: none"> - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| ur 9006 | Stilbildskameror; blytljusapparater och blytlampor, för fotografiskt bruk, andra än blytlampor med elektrisk tändning | <p>Tillverkning varvid:</p> <ul style="list-style-type: none"> - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|---|---|---|
| (1) | (2) | (3) | (4) |
| 9007 | Kinokameror och kino- projektorer, även med in- byggd utrustning för inspel- ning eller återgivning av ljud | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenum- mer än produkten, och - värdet av allt använt material inte över- stiger 40% av pro- duktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungs- material inte över- stiger värdet av använt ursprungs- material | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produk- tens pris fritt fabrik |
| 9011 | Optiska mikroskop, inbe- gripet sådana för fotomikro- grafi; kinefotomikrografi eller mikroprojektion | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenum- mer än produkten, och - värdet av allt använt material inte över- stiger 40% av pro- duktens pris fritt fabrik, och - värdet av allt använt icke-ursprungsmate- rial inte överstiger värdet av använt ur- sprungsmaterial | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produk- tens pris fritt fabrik |
| ur 9014 | Instrument och apparater för navigering, andra än kom- passer | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produk- tens pris fritt fabrik | |
| 9015 | Instrument och apparater för geodesi (inbegripet fotog- rammetrisk geodesi), lant- måteri, hydrografi, oceano- grafi, hydrologi, meteorologi eller geofysik, med undantag av kompasser; avståndsmä- tare | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produk- tens pris fritt fabrik | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---|---|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 9016 | Vågar känsliga för 0,05 g eller mindre, även med tillhörande vikter | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 9017 | Ritinstrument, ritsinstrument och räknearbeteinstrument (t.ex. ritapparater, pantografer, gradskivor, ritbestick, räknestickor och räkneskivor), instrument som hålls i handen för längdmätning (t.ex. mätstockar, mätband, mikrometrar och skjutmått), inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 9018 | Instrument och apparater som används för medicinskt, kirurgiskt, dentalt eller veterinärt bruk, inbegripet scintigrafier, andra elektromedicinska apparater samt instrument för synprovning: | Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, inbegripet annat material enligt nr 9018 | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| - tandläkarstolar med inbyggd tandläkarutrustning eller spottkopp | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | |
| - andra | | | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | | |
|-----------------------------|---|--|--------------|--|
| <i>(1)</i> | <i>(2)</i> | <i>(3)</i> | <i>eller</i> | <i>(4)</i> |
| 9019 | Apparater för mekanoterapi; massageapparater; apparater för psykotekniska undersökningar; apparater för ozonterapi, syreterapi, aerosolterapi eller konstgjord andning samt andra andningsapparater för terapeutiskt bruk | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |
| 9020 | Andra andningsapparater, inbegripet gasmasker men inte sådana enkla skyddsmasker som varken har mekaniska delar eller utbytbara filter | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik |
| 9024 | Maskiner och apparater för provning av hårdhet, hållfasthet, sammanpressbarhet, elasticitet eller andra mekaniska egenskaper hos material (t.ex. metaller, trä, textilvaror, papper eller plast) | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | |
| 9025 | Areometrar och liknande instrument, termometrar, pyrometrar, barometrar, hygrometrar och psykrometrar, även registrerande, samt alla slags kombinationer av dessa instrument | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> |
|-----------------------------|--|--|
| <i>(1)</i> | <i>(2)</i> | <i>(3) eller (4)</i> |
| 9026 | Instrument och apparater för mätning eller kontroll av gasers eller vätskors strömning, nivå, tryck e.d. (t.ex. genomströmningsmätare, nivåmätare, manometrar och värmeförbrukningsmätare), med undantag av instrument och apparater enligt nr 9014, 9015, 9028 eller 9032 | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| 9027 | Instrument och apparater för fysikalisk eller kemisk analys (t.ex. polarimetrar, refraktometrar, spektrometrar samt gas- eller rökanalysapparater); instrument och apparater för mätning eller kontroll av viskositet, porositet, dilatation, ytspänning e.d.; instrument och apparater för mätning eller kontroll av värmemängd, ljudnivå eller ljusintensitet (inbegripet exponeringsmätare); mikrotomer | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik |
| 9028 | Förbruknings- och produktionsmätare för gaser, vätskor eller elektricitet, inbegripet kalibreringsmätare för sådana instrument: | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | | |
|-----------------------------|--|--|-------|--|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| | - delar och tillbehör | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | |
| | - andra | Tillverkning varvid: | | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| | | - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och | | |
| | | - värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | | |
| 9029 | Varvräknare, produktionsräknare, taxametrar, vägmätare, stegräknare o.d.; hastighetsmätare och takometrar, andra än artiklar enligt nr 9015; stroboskop | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | |
| 9030 | Oscilloskop, spektrumanalysapparater samt andra instrument och apparater för mätning eller kontroll av elektriska storheter, med undantag av mätare enligt nr 9028; instrument och apparater för mätning eller påvisande av alfa-, beta-, gamma- eller röntgenstrålning, kosmisk strålning eller annan joniserande strålning | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | |
|-----------------------------|---|--|--|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 9031 | Instrument, apparater och maskiner för mätning eller kontroll, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel; profilprojektorer | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 9032 | Instrument och apparater för automatisk reglering | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 9033 | Delar och tillbehör (inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel) till maskiner, instrument och apparater enligt 90 kap. | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 91 kap | Ur och delar till ur; med undantag av 9105 och 9109–9113 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | |
| 9105 | Andra ur | Tillverkning varvid: <ul style="list-style-type: none"> - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| 9109 | Andra urverk, kompletta och sammansatta | Tillverkning varvid: <ul style="list-style-type: none"> - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - värdet av använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | |
|---------------------|--|---|--|
| | | (3) | eller (4) |
| 9110 | Kompleta urverk, inte sammansatta eller delvis sammansatt (urverkssatser); ofullständiga urverk, sammansatta; råurverk | Tillverkning varvid: <ul style="list-style-type: none"> - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik, och - material enligt nr 9114 används inom ovanstående procentsats endast till ett värde av högst 10% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| 9111 | Boetter till ur enligt nr 9101 eller 9102 samt delar till sådana | Tillverkning varvid: <ul style="list-style-type: none"> - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |
| 9112 | Urfoder och andra höljen till varor enligt detta kapitel samt delar till sådana | Tillverkning varvid: <ul style="list-style-type: none"> - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | | |
|-----------------------------|--|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| 9113 | Urarmband och delar till urarmband: | | | |
| | - av oädel metall, även förgyllda, försilvrade eller pläterade eller av pläterad ädel metall | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | |
| | - andra | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | | |
| 92 kap. | Musikinstrument; delar och tillbehör till musikinstrument | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 40% av produktens pris fritt fabrik | | |
| 93 kap. | Vapen och ammunition; delar och tillbehör till vapen och ammunition | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------------|---|--|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| ur 94 kap. | Möbler, sängkläder, madrasser, resårbottnar till sängar, kuddar och liknande stoppade inredningsartiklar; belysningsarmatur och andra belysningsartiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; ljusskyltar, namnplåtar med belysning, o.d.; monterade eller monteringsfärdiga byggnader, med undantag av ur 9401, ur 9403, 9405 och 9406 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid värdet av allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| ur 9401 och ur 9403 | Möbler av oädel metall varingår bomullsväv varvid vävens vikt inte överstiger 300 g/m ² | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten ELLER Tillverkning utgående från stycken av bomullsväv, i tillformade stycken för direkt användning, enligt nr 9401 eller 9403, förutsatt att: - värdet av sådant material inte överstiger 25% av produktens pris fritt fabrik, och - allt övrigt ingående material utgör ursprungsvaror och klassificeras enligt annat tulltaxenummer än nr 9401 eller 9403 | | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | |
|-----------------------------|--|---|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 9405 | Belysningsarmatur och andra belysningsartiklar (inbegripet strålkastare) samt delar till sådana artiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; ljusskyltar, namnplåtar med belysning, o.d. med fast, varaktigt monterad ljuskälla samt delar till sådana artiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |
| 9406 | Monterade eller monteringsfärdiga byggnader | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 95 kap. | Leksaker, spel och sportartiklar; delar till sådana artiklar; med undantag av 9503 och ur 9506 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |
| 9503 | Andra leksaker; skalenliga modeller och liknande modeller för förströelse, mekaniska eller icke mekaniska; pussel av alla slag | Tillverkning varvid: <ul style="list-style-type: none"> - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |

| Tulltaxe- nummer | Produktbeskrivning | Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus | | |
|---------------------------|--|---|-------|-----|
| (1) | (2) | (3) | eller | (4) |
| ur 9506 | Redskap och annan utrustning för gymnastik, idrott, annan sport (utom bordtennis), utomhusspel eller utomhuslek, inte nämnda eller imbegripna någon annanstans i detta kapitel; simbassänger och plaskdammar | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Dock får grovt tillformade ämnen till golfklubbshuvuden användas. | | |
| ur 96 kap. | Diverse artiklar; med undantag av ur 9601, ur 9602, ur 9603, 9605, 9606, 9612, ur 9613 och ur 9614 för vilka reglerna anges nedan | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | | |
| ur 9601 och ur 9602 | Varor av animaliska, vegetabiliska eller mineraliska snidningsmaterial | Tillverkning utgående från "bearbetade" snidningsmaterial enligt samma tulltaxenummer som produkten | | |
| ur 9603 | Kvastar, borstar och penslar (med undantag av viskor och liknande endast hopbundna artiklar samt borstar och penslar av mård- eller ekorrhår), mekaniska mattopare utan motor, målardynor och målningsrullar, avtorkare o.d. av gummi eller annat mjukt material samt moppar | Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | | |
| 9605 | Resectuer med artiklar för toalettändamål, för sömnad eller för rengöring av skor eller kläder | Varje enskild vara i satsen måste uppfylla de ursprungsvillkor som skulle gälla för sådan vara om den inte ingick i satsen. Icke-ursprungsvaror får dock ingå, förutsatt att sammanlagda värdet av dessa inte överstiger 15% av satsens pris fritt fabrik | | |

| <i>Tulltaxe- nummer</i> | <i>Produktbeskrivning</i> | <i>Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus</i> | |
|-----------------------------|--|--|--------------|
| (1) | (2) | (3) | eller (4) |
| 9606 | Knappar samt knappformar och andra delar till knappar; knappämnen | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |
| 9612 | Färgband för skrivmaskiner och liknande färgband, indränkta med färg eller på annat sätt preparerade för att kunna ge ett avtryck, även på spolar eller i patroner; färgdynor, även indränkta med färg, med eller utan ask | Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt använt material inte överstiger 50% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 9613 | Piezoelektriska tändare | Tillverkning varvid värdet av allt använt material enligt nr 9613 inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik | |
| ur 9614 | Rökpipor och piphuvuden | Tillverkning utgående från grovt tillformade ämnen | |
| 97 kap. | Konstverk, föremål för samlingar samt antikviteter | Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten | |

TILLÄGG III

VARUCERTIFIKAT EUR.1
OCH ANSÖKAN OM VARUCERTIFIKAT EUR.1

Tryckningsföreskrifter:

1. Varje blankett skall ha formatet 210x297 mm. En tolerans på längden om högst plus 8 mm eller minus 5 mm kan tillåtas. Det papper som användes skall vara vitt och inte innehålla slipmassa och väga minst 25 g/m². Det skall vara försett med guillocherad botten i grön färg för att på mekanisk eller kemisk väg utförd förfalskning skall bli synlig.
2. EES-ländernas myndigheter kan förbehålla sig rätten till tryckning av blanketterna eller anförtro denna åt godkända tryckerier. I sistnämnda fall skall på varje blankett finnas uppgift om godkännande. Varje blankett skall förses med uppgift om tryckeriets namn och adress eller med tecken som möjliggör identifiering av tryckeriet. För särskiljande av certifikaten skall varje certifikat dessutom genom tryck eller på annat sätt förses med serienummer.

VARUCERTIFIKAT

| | | | |
|---|--|--|--|
| 1. Exportör (namn, fullständig adress, land) | | EUR. 1 Nr | |
| | | Se anmärkning på omslaget när lämnas skedd ska fyllas | |
| 3. Mottagare (namn, fullständig adress, land) (uppfyllen ej obligatorisk) | | 2. Certifikat för användning i den förmånsberättigade handeln mellan | |
| | | och (ange berörda länder, grupper av länder eller områden) | |
| 6. Upplysningar om transporten (ej obligatorisk) | | 4. Land, grupp av länder eller område där varorna anses ha ursprung | 5. Mottagande land, grupp av länder eller område |
| | | 7. Anmärkningar | |
| 8. Postbetsnummer, kolts märke och nummer, antal och slag (1), varuslag | | 9. Bruttovikt (kg) eller annan kvantitet (l, m ³ etc) | 10. Fakturor (uppgiften ej obligatorisk) |
| | | 11. TULLMYNDIGHETENS INTYG Deklarationen granskad utan anmärkning | |
| 12. EXPORTÖRENS DEKLARATION Underöcknad försäkrar härmed att ovan angivna varor uppfyller villkoren för certifikatets erhållande | | Stämpel | |
| | | Exporthandling (2) typ nr | |
| Datum | | Ori och datum | |
| | | Namnteckning | |
| (Namnteckning) | | | |

(1) För exempelvis länder eller andra stater som omfattas av särskilda handelsavtal eller liknande.

(2) Typen avhandling, till exempel tullkvitt, tullkvitt eller andra handelsdokument som används vid utredning.

| | |
|---|--|
| <p>13. BEGRÄN OM KONTROLL till</p> | <p>14. RESULTAT AV KONTROLLEN</p> <p>Vid den undersökning som verkställes har befunnits att detta certifikat (1)</p> <p><input type="checkbox"/> utfärdats av angiven tullanstalt och att de uppgifter som det innehåller är riktiga.</p> <p><input type="checkbox"/> ej uppfyller de fastställda förordningarna (se bilagade anmärkningar).</p> |
| <p>Anhålls om kontroll av riktigheten av detta certifikat</p> <p>.....</p> <p>(Ort och datum)</p> <p style="text-align: right;">Stämpel</p> | <p>.....</p> <p>(Ort och datum)</p> <p style="text-align: right;">Stämpel</p> |
| <p>.....</p> <p>(Namnteckning)</p> | <p>.....</p> <p>(Namnteckning)</p> <p>(1) SÄR kryss i tillämplig ruta</p> |

ANVISNINGAR

1. Certifikatet får inte innehålla raderingar eller överskrivningar. Ändringar som vidtagas skall göras genom överstrykning av de felaktiga uppgifterna i förekommande fall med angivande av de riktiga uppgifterna. Varje sådan ändring måste signeras av den som upprättat certifikatet och bestrykas av tullmyndigheten i det utfärdande landet eller området.
2. Mollanrum får inte lämnas mellan varuposterna på certifikatet och varje varupost skall föregås av ett positionsnummer. Omödelbart under sista toxtraden skall en horisontell linje dragas. Outnyttjat utrymme skall spärras på sådant sätt att ytterligare tillägg ej kan göras.
3. Varorna anges enligt handelsbruk och tillräckligt noggrant för att möjliggöra identifiering.

ANSÖKAN OM VARUCERTIFIKAT

| | | | |
|--|---|--|--|
| 1. Exportör (namn, fullständig adress, land) | EUR. 1 Nr | | |
| | <small>En anmärkning på ansökan ska vara tillämplig. Fyll in</small> | | |
| 3. Mottagare (namn, fullständig adress, land) (uppgiven ej obligatorisk) | 2. Certifikat för användning i den förmånsberättigade handeln mellan | | |
| | och (ange berörda länder, grupper av länder eller områden) | | |
| 6. Upplýsingar om transporten (ej obligatorisk) | 4. Land, grupp av länder eller område där varorna anses ha ursprung | 5. Mottagande land, grupp av länder eller område | |
| | 7. Anmärkningar | | |
| (1) För omfattande varor anges efterföljande information alltid vid tillägg 1 till * | 8. Positionnummer; kotts märke och nummer, antal och slag (1); varuslag | | 9. Bruttovid (kg) eller annan kvantitet (i m ³ etc) |
| | | | 10. Fakturor (upp- gitt en ej obligatorisk) |

EXPORTÖRENS DEKLARATION

Undertecknad, exportör av på omstående sida upptagna varor,

FÖRKLARAR att varorna uppfyller villkoren för erhållande av bifogade certifikat

ANGER i det följande de omständigheter som gör att varorna uppfyller ovannämnda villkor

.....

FÖRETER följande bevismaterial ¹

.....

ÄR BEREDD att, på begäran av vederbörande myndighet, förete bevisning som denna finner nödvändig för att utfärda bifogade certifikat, och godtar, om så erfordras, varje kontroll från myndigheten av bokföringen och omständigheterna kring tillverkningen av varorna.

ANSÖKER HÄRMED om utfärdande av bifogade certifikat för varorna.

.....
 (Ort och datum)

.....
 (Namnteckning)

¹ T.ex. importhandlingar, varucertifikat, fakturor, producentdeklarationer etc., som hänför sig till varor som använts vid bearbetningen eller behandlingen till varor som återutföres i oförändrat skick.

TILLÄGG IV

FAKTURADEKLARATION

Fakturadeklarationen vars text är återgiven på följande blad, måste upprättas enligt fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr . . .)¹ försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande EES-ursprung².

Engelsk version

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No. ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of EEA preferential origin (2)

Spansk version

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... (1)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial EEE (2)

Dansk version

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varemne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i EØS (2)

Tysk version

Der Ausfühler (Ermächtigtger Ausfühler; Bewilligungs-Nr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte EWR-Ursprungswaren sind (2)

Grekisk version

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ΕΟΧ (2)

Fransk version

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... (1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle EEE (2)

Italiensk version

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... (1)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale SEE (2)

Holländsk version

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële EER-oorsprong zijn (2)

Portugisisk version

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira nº ... (1)), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial EEE (2)

Isländsk version

Útflytjandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollýfirvalda nr. ... (1)), lýsir því yfir að vörurnar séu, ef annars er ekki greinilega getið, af EES friðindauppruna (2)

Norsk version

Eksporthøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjonsnr. ... (1)) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har EØS preferanseopprinnelse (2)

Finsk version

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupanumero ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeuttavaa ETA-alkuperää (2)

..... 3

(Plats och datum)

..... 4

(Exportörens namnteckning. Namnet på den som undertecknat deklarationen skall förtydligas genom textning.)

-
- ¹ Om fakturadeklarationen upprättas av en godkänd exportör i den mening som avses i artikel 22 i protokollet, måste den godkände exportörens tillståndsnummer anges i detta utrymme. Om fakturadeklarationen inte upprättats av en godkänd exportör skall orden inom parentes uteslutas eller utrymmet lämnas blankt.
 - ² Om fakturadeklarationen helt eller delvis hänför sig till produkter med ursprung i Ceuta och Melilla i den mening som avses i artikel 38 i protokollet, måste exportören klart ange dem i det dokument på vilket deklARATIONEN upprättas med hjälp av symbolen "CM".
 - ³ Dessa angivelser kan uteslutas om upplysningen finns i själva dokumentet.
 - ⁴ Se artikel 21 punkt 5 i protokollet. I de fall då exportörens underskrift inte erfordras innebär undantaget från underskrift också undantag från angivande av vederbörandes namn.

TILLÄGG V

LEVERANTÖRSDEKLARATION

Leverantörsdeklarationen, vars text är återgiven på nästa blad, måste upprättas enligt fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

LEVERANTÖRSDEKLARATION

för varor som undergått bearbetning eller behandling inom EES utan att ha erhållit förmånsbe-
rättigande
ursprungsstatus

Undertecknad, leverantör av de varor som täcks av bilagda dokument, förklarar att

1. Följande material som inte har ursprung i EES har använts i EES för att framställa dessa varor.

| Beskrivning av de levererade varorna ¹ | Beskrivning av använt icke-ursprungsmaterial | Tulltaxenummer för använt icke-ursprungsmaterial ² | Värdet av använt icke-ursprungsmaterial ^{2, 3} |
|---|--|---|---|
|---|--|---|---|

.....

.....

.....

Totalt värde:

.....

.....

.....

Totalt värde:

2. Alla andra material som använts i EES för att framställa dessa varor har ursprung i EES;

3. Följande varor har undergått bearbetning eller behandling utanför EES enligt artikel 11 i protokoll 4 till EES-avtalet och har erhållit följande mervärde där:

| Beskrivning av levererade varor ¹ | Totalt mervärde erhållet utanför EES ⁴ |
|--|---|
| | |
| | |
| | |
| | (Plats och datum) |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

(Leverantörens adress och namnteckning. Namnet på den som undertecknat deklarationen skall förtydligas genom textning)

- ¹ Om fakturan, följesedeln eller annat kommersiellt dokument som deklarationen är bifogad till omfattar olika varuslag, eller varor som inte innehåller icke-ursprungsmaterial i samma utsträckning, måste leverantören tydligt skilja dem åt.

Exempel:

Dokumentet hänför sig till olika modeller av elektriska motorer enligt tulltaxenr 8501 för tillverkning av tvättmaskiner enligt tulltaxenr 8450. Typen och värdet av icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkningen av dessa motorer skiljer sig från en modell till en annan. Modellerna måste därför skiljas åt i den första kolumnen och uppgifterna i de andra kolumnerna måste anges särskilt för var och en av modellerna för att möjliggöra för tillverkaren av tvättmaskinerna att korrekt bedöma ursprungsstatusen av sina produkter beroende på vilken modell av elektriska motorer han använder.

- ² Uppgifterna som avses i dessa kolumner skall lämnas endast om det behövs.

Exempel:

Regeln för klädesplagg enligt 62 kap. anger att icke-ursprungsgarn får användas. Om en tillverkare av sådana plagg i Frankrike använder väv importerad från Schweiz som har framställts där genom vävning av icke-ursprungsgarn, är det tillräckligt för den schweiziske leverantören att ange det använda icke-ursprungsmaterialet som garn i sin deklaration, utan att ange tulltaxenumret och värdet av sådant garn.

En tillverkare av järntråd enligt tulltaxenr 7217 som tillverkat den av järnstänger som inte har ursprungsstatus skall i den andra kolumnen ange "stänger av järn" om denna tråd skall användas vid tillverkningen av en maskin, för vilken ursprungsregeln innehåller en begränsning av allt använt icke-ursprungsmaterial till en viss värdeprocent, samtidigt som det är nödvändigt att i den tredje kolumnen ange värdet av stängerna av icke-ursprungsstatus.

- ³ "Värdet av material" betyder tullvärdet av det använda icke-ursprungsmaterialet vid importtillfället, eller, om detta inte är känt och inte kan fastställas, det tidigaste fastställbara pris som betalats för materialet i EES.

Det exakta värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial måste anges per enhet av de varor som specificerats i den första kolumnen.

- ⁴ "Totalt mervärde" betyder alla sammanlagda kostnader som uppstått utanför EES, inbegripet värdet av allt material som tillförts där.

Det exakta totala mervärdet som erhållits utanför EES måste anges per enhet av de varor som specificerats i den första kolumnen.

TILLÄGG VI

LÅNGTIDS-LEVERANTÖRSDEKLARATION

Långtids-leverantörsdeklarationen, vars text är återgiven på följande blad, måste upprättas enligt fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

LÅNGTIDS-LEVERANTÖRSDEKLARATION

för varor som undergått bearbetning eller behandling i EES utan att ha erhållit karaktär av ursprungsvara

Undertecknad, leverantör av de varor som omfattas av detta dokument, vilka regelbundet levereras till,¹

förklarar att:

1. Följande material som inte har ursprung i EES har använts i EES för att framställa dessa varor.

| Beskrivning av de levererade varorna ² | Beskrivning av använt icke-ursprungsmaterial | Tulltaxenummer för använt icke-ursprungsmaterial ³ | Värdet av använt icke-ursprungsmaterial ^{3, 4} |
|---|--|---|---|
|---|--|---|---|

.....

Totalt värde:

.....

Totalt värde:

2. Alla andra material som använts i EES för att framställa dessa varor har ursprung i EES;

3. Följande varor har undergått bearbetning eller behandling utanför EES enligt artikel 11 i protokoll 4 till EES-avtalet och har erhållit följande mervärde där:

| Beskrivning av levererade varor | Totalt mervärde erhållet utanför EES ⁵ |
|---------------------------------|---|
| | |
| | |
| | |

Denna deklaration gäller för alla kommande försändelser av dessa varor levererade från och med

till och med⁶

Jag åtar mig att underrätta¹
omedelbart om denna deklaration inte längre gäller

.....
(Plats och datum)

.....
(Leverantörens adress och underskrift. Namnet på den som undertecknat deklarationen skall förtydligas genom textning)

-
- ¹ Kundens namn och adress.
 - ² Om deklarationen omfattar olika varor, eller varor som inte innehåller icke-ursprungsmaterial i samma utsträckning, måste leverantören tydligt skilja dem åt.

Exempel:

Dokumentet hänför sig till olika modeller av elektriska motorer enligt tulltaxen 8501 för tillverkning av tvättmaskiner enligt tulltaxen 8450. Typen och värdet av icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkningen av dessa motorer skiljer sig från en modell till en annan. Modellerna måste därför skiljas åt i den första kolumnen och uppgifterna i de andra kolumnerna måste anges särskilt för var och en av modellerna för att möjliggöra för tillverkaren av tvättmaskinerna att korrekt bedöma ursprungsstatusen av sina produkter beroende på vilken modell av elektriska motorer han använder.

- ³ Uppgifterna som begärs i dessa kolumner skall anges endast om de behövs.

Exempel:

Regeln för klädesplagg enligt 62 kap. anger att icke-ursprungsgarn får användas. Om en tillverkare av sådana plagg i Frankrike använder väv importerad från Schweiz som har framställts där genom vävning av icke-ursprungsgarn, är det tillräckligt för den schweiziske leverantören att ange det använda icke-ursprungsmaterialet som garn i sin deklaration, utan att ange tulltaxenumret och värdet av sådant garn.

En tillverkare av järntråd enligt tulltaxen 7217 som tillverkat den av järnstänger som inte har ursprungsstatus skall i den andra kolumnen ange "stänger av järn" om denna tråd skall användas vid tillverkningen av en maskin, för vilken ursprungsregeln innehåller en begränsning av allt använt icke-ursprungsmaterial till en viss värdeprocent, samtidigt som det är nödvändigt att i den tredje kolumnen ange värdet av stängerna av icke-ursprungsstatus.

- ⁴ "Värdet av material" betyder tullvärdet av det använda icke-ursprungsmaterialet vid importtillfället, eller, om detta inte är känt och inte kan fastställas, det tidigaste fastställbara pris som betalats för materialet i EES.

Det exakta värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial måste anges per enhet av de varor som specificerats i den första kolumnen.

- ⁵ "Totalt mervärde" betyder alla sammanlagda kostnader som uppstått utanför EES, inbegripet värdet av allt material som tillförts där.

Det exakta totala mervärdet som erhållits utanför EES måste anges per enhet av de varor som specificerats i den första kolumnen.

- ⁶ Ange datum. Leverantörsdeklarationens giltighetstid bör normalt inte överstiga 12 månader, med iakttagande av de villkor som föreskrivs av tullmyndigheten i det land där leverantörsdeklarationen upprättas.

TILLÄGG VII

LISTA ÖVER PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 2.3 VILKA TILLS VIDARE ÄR UTE-
SLUTNA FRÅN TILLÄMPNINGEN AV DETTA PROTOKOLL MED UNDANTAG AV
BESTÄMMELSENA I AVDELNINGARNA IV-VI

| Tulltaxenummer | Produktbeskrivning |
|----------------|---|
| ur 2707 | Oljor i vilka vikten av de aromatiska beståndsdelarna överstiger vikten av de ickearomatiska beståndsdelarna, utgörande oljor liknande mineraloljor erhållna genom destillation av högtemperaturtjära från stenkol och som vid temperaturer upp till 250°C ger mer än 65 volymprocent destillat (inbegripet blandningar av bensin (petroleum spirit) och bensen) avsedda att användas som drivmedel eller bränsle |
| 2709-2715 | Mineraloljor och destillationsprodukter av dessa; bituminösa ämnen; mineralvaxer |
| ur 2901 | Acykliska kolväten avsedda att användas som drivmedel eller bränsle |
| ur 2902 | Cyklaner och cyklener (andra än azulener), bensen, toluen och xylener, avsedda att användas som drivmedel eller bränsle |
| ur 3403 | Beredda smörjmedel innehållande oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral, förutsatt att sådana oljor ingår med mindre än 70 viktprocent |
| ur 3404 | Konstgjorda vaxer och beredda vaxer baserade på paraffin, petroleumvaxer, vaxer erhållna ur bituminösa mineral, "slack wax" eller "scale wax" |
| ur 3811 | Beredda tillsatsmedel för smörjoljor, innehållande oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral |

TILLÄGG VIII

LISTA ÖVER PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 2.2 I FRÅGA OM VILKA ÖSTERRIKES TERRITORIUM ÄR UTESLUTET FRÅN EES-OMRÅDET VAD GÄLLER FASTSTÄLANDE AV URSPRUNG

| Tulltaxenummer | Produktbeskrivning |
|----------------|---|
| ur 3505 | Dextrin och annan modifierad stärkelse, annan än företrad eller företrad stärkelse; lim och klister |
| ur 3809 | Appreturmedel, preparat för påskyndande av färgning eller för fixering av färgämnen samt andra produkter och preparat (t.ex. glättmedel och betmedel), av sådana slag som används inom textil-, pappers- eller läderindustrin eller inom liknande industrier, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, på basis av stärkelse eller stärkelseprodukter eller innehållande stärkelse eller produkter som utvunnits från stärkelse |
| ur 3823 | <p>Beredda bindemedel för gjutformar eller gjutkärnor; kemiska produkter samt preparat från kemiska eller närstående industrier (inbegripet sådana som består av blandningar av naturprodukter), inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, restprodukter från kemiska eller närstående industrier, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Beredda bindemedel för gjutformar eller gjutkärnor, innehållande stärkelse eller produkter som utvunnits från stärkelse — Andra (än naftensyror, vattenolösliga salter av naftensyror och estrar av naftensyror, osintrade metallkarbider, blandade med varandra eller med metalliska bindemedel, beredda tillsatsmedel för cement, murbruk eller betong, murbruk och betong, inte elfasta samt sorbitol annan än sorbitol enligt nr 290544), med ett totalt innehåll av socker stärkelse, produkter som utvunnits från stärkelse eller varor enligt nr 0401 till och med 0404 som uppgår till 30 procent eller mer av vikten |

**PROTOKOLL 5
OM FISKALA TULLAR
(LIECHTENSTEIN, SCHWEIZ)**

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 i detta protokoll får Liechtenstein och Schweiz tillfälligt behålla fiskaltullar i fråga om varor som faller under de tulltaxenummer som anges i bifogade tabell, med iakttagande av artikel 14 i avtalet. Vad gäller tulltaxenummer 0901 och ur 2101 skall dessa tullar vara avskaffade senast den 31 december 1996.
2. Om det i Liechtenstein eller Schweiz påbörjas tillverkning av en vara av samma slag som någon av dem som anges i tabellen, måste fiskaltullen för den sistnämnda varan avskaffas.
3. Gemensamma EES-kommittén skall utvärdera läget före utgången av 1996.

TABELL

| Tulltaxenummer | Produktbeskrivning |
|---|---|
| 0901 | Kaffe, även rostat eller befriat från koffein; skal och hinnor av kaffe; kaffesurrogat innehållande kaffe, oavsett mängden (för en övergångsperiod av 4 år) |
| ur 2101 | Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe samt beredningar på basis av sådana extrakter, essenser och koncentrat (för en övergångsperiod av 4 år) |
| 2707. 1010/9990 2709. 0010/0090 2710. 0011/0029 | Mineraloljor och destillationsprodukter av dessa |
| 2711. 1110/2990 | Petroleumgaser och andra gasformiga kolväten |
| ur alla kapitel i tulltaxan | Produkter som används som motorbränslen |
| ur 8407 | Förbränningskolvmotorer med gniständning och med fram- och återgående eller roterande kolvar för motorfordon enligt nr 8702.9010, 8703.1000/2420, 9010/9030, 8704.3110/3120, 9010/9020 |
| ur 8408 | Förbränningskolvmotorer med kompressionständning (diesel- eller semidieselmotorer) för motorfordon enligt nr 8702.1010, 8703.1000, 3100/3320 och 8704.2110/2120 |
| ur 8409 | Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till motorer enligt nr 8407 eller 8408 och motorfordon enligt nr 8702.1010, 9010, 8703.1000/2420, 3100/3320, 8704.2110/2120, 3110/3120 |
| ur 8702 | Motorfordon av sådana slag som används för befordran av passagerare i kollektivtrafik och som vart och ett väger högst 1600 kg |
| ur 8703 | Bilar och andra motorfordon, konstruerade huvudsakligen för personbefordran (andra än sådana enligt nr 87.02), inbegripet stationsvagnar och tävlingsbilar |
| ur 8704 | Motorfordon för godsbeordran och som vart och ett väger högst 1600 kg |
| ur 8706 | Underreden försedda med motor, till motorfordon enligt nr 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020 |
| ur 8707 | Karosserier (inbegripet förarhytter) till motorfordon enligt nr 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020 |

ur 8708

Delar och tillbehör till motorfordon enligt nr 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020:

- 1000 — stötfångare och delar till stötfångare:
- 2990 — andra delar och tillbehör till karosserier (inbegripet förarhytter), andra än de enligt nr 8708.1000/2010, ej inkluderande bagageräck, nummerskyltar och skidhållare
- bromsar och servobromsar samt delar till sådana
- 3100 — monterade bromsbelägg
- 3990 — andra slag än tryckluftstankar för bromsar
- 4090 — växellådor:
- 5090 — drivaxlar med differential, även utrustade med andra transmissionsdelar
- 6090 — icke drivande axlar och delar till sådana axlar
- 7090 — hjul samt delar och tillbehör till hjul, andra än fälgar och delar till dessa, ej ytbehandlade, samt fälgar och delar till dessa som ej är färdigbearbetade
- 9299 — ljuddämpare och avgasrör andra än ordinära ljuddämpare med sidorör vars längd ej överstiger 15 cm
- 9390 — kopplingar och delar tillkopplingar
- 9490 — rattar, styrkolonner och styrväxlar
- 9999 — andra, med undantag av rattskydd

PROTOKOLL 6
OM UPPBYGGNADEN AV OBLIGATORISKA RESERVFÖRRÅD
I SCHWEIZ OCH LIECHTENSTEIN

Schweiz och Liechtenstein får upprätta ett system med obligatoriska reservförråd av varor som är nödvändiga för befolkningens överlevnad och, i fråga om Schweiz, för försvarsmakten vid allvarliga försörjningskriser, om dessa varor i Schweiz och Liechtenstein produceras i otillräckliga mängder eller inte alls och på grund av sina egenskaper och sin natur är sådana att det är möjligt att bygga upp reservförråd av dem.

Schweiz och Liechtenstein skall tillämpa detta system på ett sätt som inte innebär någon diskriminering, vare sig direkt eller indirekt, mellan varor som importerats från de andra avtalslutande parterna och likartade varor eller ersättningsvaror som produceras i de egna länderna.

**PROTOKOLL 7
OM KVANTITATIVA RESTRIKTIONER SOM ISLAND FÅR BEHÅLLA**

Trots artikel 11 i avtalet får Island behålla kvantitativa restriktioner för nedan angivna varor:

| Tulltaxenummer enligt isländsk nomenklatur | Varuslag |
|---|--|
| 96.03 | <p>Kvastar, viskor, borstar (inbegripet borstar som utgör delar till maskiner, apparater eller fordon), pens-lar, mekaniska mattso- pare utan motor samt moppar och dammvippor; bindlar för borstillverkning; målningsrullar och målardynor; avtorkare o.d. av gummi eller annat mjukt material:</p> <p style="margin-left: 2em;">- Tandborstar, rakborstar, hårborstar, nagelborstar, ögon- fransborstar och andra toalettborstar för personligt bruk, inbegripet borstar som utgör delar till apparater:</p> |
| 96.03 29 | -- Andra slag: |
| 96.03 29 01 | --- Med borstskäft av plastmaterial |
| 96.03 29 09 | --- Andra slag |

**PROTOKOLL 8
OM STATLIGA MONOPOL**

1. Artikel 16 i avtalet skall börja gälla senast den 1 januari 1995 i fråga om följande statliga handelsmonopol:

- Österrikes saltmonopol,
- Islands monopol på gödningsmedel,
- Schweiz och Liechtensteins monopol på salt och krut.

2. Artikel 16 skall också vara tillämplig på vin (tulltaxenr 22.04).

PROTOKOLL 9
OM HANDELN MED FISK OCH ANDRA MARINA PRODUKTER

Artikel 1

1. Med förbehåll för bestämmelserna i tillägg 1 skall EFTA-staterna vid avtalets ikraftträdande avskaffa importtullar och avgifter med motsvarande verkan på de produkter som är upptagna i tabell I i tillägg 2.
2. Med förbehåll för bestämmelserna i tillägg 1 skall EFTA-staterna inte tillämpa kvantitativa importrestriktioner eller åtgärder med motsvarande verkan på de produkter som är upptagna i tabell I i tillägg 2. I detta sammanhang skall bestämmelserna i artikel 13 i avtalet tillämpas.

Artikel 2

1. Gemenskapen skall vid avtalets ikraftträdande avskaffa importtullar och avgifter med motsvarande verkan på de produkter som är upptagna i tabell II i tillägg 2.
2. Gemenskapen skall stegvis sänka tullarna på de varor som är upptagna i tabell III i tillägg 2 enligt följande tidtabell:
 - a) den 1 januari 1993 skall varje tull sänkas till 86 procent av bastullen
 - b) fyra ytterligare sänkningar om vardera 14 procent av bastullen skall göras den 1 januari 1994, den 1 januari 1995, den 1 januari 1996 och den 1 januari 1997.
3. För varje produkt är den bastull, från vilken de i punkt 2 angivna successiva sänkningarna skall företas, den av gemenskapen i GATT bundna tullen eller, där tullen inte är bunden, den autonoma tullen den 1 januari 1992. Om tullsänkningar som ett resultat av de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan genomförs efter den 1 januari 1992, skall de sålunda sänkta tullarna utgöra bastullar.

Där reducerade tullar gäller för enskilda varor i enlighet med bilaterala avtal mellan gemenskapen och enskilda EFTA-stater, skall dock dessa tullar anses som bastullar för den berörda EFTA-staten.

4. De tullnivåer som beräknas enligt punkterna 2 och 3 skall tillämpas med avrundning till den första decimalen genom att den andra decimalen stryks.
5. Gemenskapen skall inte tillämpa kvantitativa importrestriktioner eller åtgärder med motsvarande verkan på produkter upptagna i tillägg 2. I detta sammanhang skall bestämmelserna i artikel 13 i avtalet tillämpas.

Artikel 3

Bestämmelserna i artiklarna 1 och 2 skall tillämpas på varor med ursprung i de avtalslutande parterna. Ursprungsreglerna återfinns i protokoll 4 till avtalet.

Artikel 4

1. Statligt stöd till fiskerisektorn som snedvrider konkurrensen skall avskaffas.

2. Lagstiftning rörande marknadsordningar inom fiskerisektorn skall ändras så att den inte snedvrider konkurrensen.

3. De avtalsslutande parterna skall söka säkerställa konkurrensvillkor som gör det möjligt för de andra avtalsslutande parterna att avstå från att tillämpa antidumpningsåtgärder och utjämningstullar.

Artikel 5

De avtalsslutande parterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att alla fiskefartyg som seglar under någon annan avtalsslutande parts flagg medges tillträde till hamnar och installationer för förstahandsmottagning med därtill hörande utrustning och tekniska installationer på samma villkor som deras egna fartyg.

Utan hinder av bestämmelserna i föregående stycke får en avtalsslutande part vägra landning av fisk från ett fiskbestånd av gemensamt intresse över vars förvaltning allvarlig oenighet råder.

Artikel 6

Om nödvändiga anpassningar av lagstiftningen inte gjorts till de avtalsslutande parternas belåtenhet vid tidpunkten för avtalets ikraftträdande, kan de frågor det rör sig om underställas Gemensamma EES-kommittén. Om parterna misslyckas att nå en överenskommelse, skall bestämmelserna i artikel 114 i avtalet tillämpas i tillämpliga delar.

Artikel 7

Bestämmelserna i de i tillägg 3 uppräknade avtalen skall ha företräde framför bestämmelserna i detta protokoll i den utsträckning dessa ger de berörda EFTA-staterna fördelaktigare handelsvillkor än detta protokoll.

TILLÄGG 1

Artikel 1

För nedan angivna varor får Finland tillfälligt upprätthålla sin nuvarande ordning. Senast den 31 december 1992 skall Finland presentera en fastställd tidtabell för avskaffandet av dessa undantag.

| HS-tulltaxenr | Varuslag |
|---------------|---|
| ur 0302 | Fisk, färsk eller kyld, med undantag av fiskfiléer och annat fiskkött enligt nr 0304: — lax — strömming |
| ur 0303 | Fisk, fryst, med undantag av fiskfiléer och annat fiskkött enligt nr 0304: — lax — strömming |
| ur 0304 | Fiskfiléer och annat fiskkött (även hackat eller malet), färska, kylda eller frysta: — Färska eller kylda filéer av lax — Färska eller kylda filéer av strömming (Med "filé" skall också avses filéer där de två sidorna är förenade, t.ex. i ryggen eller magen.) |

Artikel 2

1. Liechtenstein och Schweiz får behålla importtullar på följande varor

| HS-tulltaxenr | Varuslag |
|---------------|--|
| ur 0301-0305 | Fisk, utom ur 0304 frysta filéer, andra än saltvattensfisk, ål och lax |

Dessa arrangemang skall ses över före den 1 januari 1993.

2. Med förbehåll för eventuell tariffiering som ett resultat av de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan, får Schweiz och Liechtenstein behålla rörliga avgifter i samband med sin jordbrukspolitik för följande fiskslag och andra marina produkter.

| HS-tulltaxenr | Varuslag |
|--------------------------------|---|
| ur kapitel 15 ur kapitel 23 | Fetter och oljor avsedda till människoföda Fodermedel för uppfödning av djur |

Artikel 3

1. För nedan angivna varor får Sverige till den 31 december 1993 tillämpa kvantitativa importrestriktioner i den utsträckning detta är nödvändigt för att undvika allvarliga störningar på den svenska marknaden.

| HS-tulltaxenr | Varuslag |
|---------------|--|
| ur 0302 | Fisk, färsk eller kyld, med undantag av fiskfiléer och annat fiskkött enligt nr 0304: — sill och strömming — torsk |

2. Så länge Finland tillfälligt upprätthåller sin nuvarande ordning för strömming kan Sverige tillämpa kvantitativa importrestriktioner vid import av denna vara när den har ursprung i Finland.

TILLÄGG 2

TABELL I

| HS-tulltaxenr | Varuslag |
|---------------|---|
| 0208 | Annat kött och andra ätbara djurdelar, färska, kylda eller frysta: |
| ur 0208 90 | — Andra slag: — — Av val |
| Kapitel 3 | Fisk samt kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur |
| 1504 | Fetter och oljor av fisk eller havsdäggdjur samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade |
| 1516 | Animaliska och vegetabiliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, som helt eller delvis hydrerats, omförestrats (även internt) eller elaidiniserats, även raffinerade men inte vidare bearbetade: |
| ur 1516 10 | — Animaliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor: — — Helt från fisk eller havsdäggdjur |
| 1603 | Extrakter och safter av kött, fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur: |
| ur 1603 00 | Extrakter och safter av valkött, fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur |
| 1604 | Fisk, beredd eller konserverad; kaviar |
| 1605 | Kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur, beredda eller konserverade |
| 2301 | Mjöl och pelletar av kött eller andra djurdelar eller av fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur, otjänliga till människoföda; grevar: |
| ur 2301 10 | — Mjöl och pelletar av kött eller andra djurdelar; grevar: — — Mjöl av valkött |
| 2301 20 | — Mjöl och pelletar av fisk eller kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur |
| 2309 | Beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur |
| ur 2309 90 | — Andra slag: — — "Fish solubles" |

TABELL II

| CN-tulltaxenr | Varuslag |
|---------------|--|
| 0302 50 | Torsk (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) och fisk av arten <i>Boreogadus saida</i> , färsk, kyld eller fryst, inbegripet filéer, färska eller kylda |
| 0302 69 35 | |
| 0303 60 | |
| 0303 79 41 | |
| 0304 10 31 | |
| 0302 62 00 | Kolja (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>), färsk, kyld eller fryst, inbegripet filéer, färska eller kylda |
| 0303 72 00 | |
| ur 0304 10 39 | Gråsej (<i>Pollachius virens</i>), färsk, kyld eller fryst, inbegripet filéer, färska eller kylda |
| 0302 63 00 | |
| 0303 73 00 | |
| ur 0304 10 39 | Liten helgeflundra eller blåkveite (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>) och helgeflundra (<i>Hippoglossus hippoglossus</i>), färsk, kyld eller fryst, inbegripet filéer, färska eller kylda |
| 0302 21 10 | |
| 0302 21 30 | |
| 0303 31 10 | |
| 0303 31 30 | |
| ur 0304 10 39 | Torsk (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) och fisk av arten <i>Boreogadus saida</i> , saltad, inte torkad eller rökt |
| 0305 62 00 | |
| 0305 69 10 | Torsk (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) och fisk av arten <i>Boreogadus saida</i> , saltad, torkad, osaltad |
| 0305 51 10 | |
| 0305 59 11 | Filéer av torsk (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) och av arten <i>Boreogadus saida</i> , torkad, saltad men inte rökt |
| 0305 30 11 | |
| 0305 30 19 | |
| 0305 30 90 | Andra filéer, torkade eller saltade men inte rökta |
| 1604 19 91 | Andra filéer, råa, endast panerade, även förstekta i olja, djupfrysta |
| 1604 30 90 | Kaviar, annan än störrom |

TABELL III

Inom vart och ett av följande tulltaxenummer skall de av gemenskapen beviljade koncessionerna inte omfatta någon av de varor som anges i tabell II eller i bihanget till tabell III.

| CN-tulltaxenr | Varuslag |
|---------------|--|
| 0301 | Levande fisk |
| 0302 | Fisk, färsk eller kyld, med undantag av fiskfiléer och annat fiskkött enligt nr 0304 |
| 0303 | Fisk, fryst, med undantag av fiskfiléer och annat fiskkött enligt nr 0304 |
| 0304 | Fiskfiléer och annat fiskkött (även hackat eller malet), färska, kylda eller frysta |
| 0305 | Fisk, torkad eller saltad; rökt (även varmrökt) fisk; mjöl och pelletter av fisk, tjänliga till människoföda |
| 0306 | Kräftdjur, även utan skal, levande, färska, kylda, frysta, torkade eller saltade; kräftdjur med skal, ångkokta eller kokta i vatten, även kylda, frysta, torkade eller saltade; mjöl och pelletter av kräftdjur, tjänliga till människoföda |
| 0307 | Blötdjur, även utan skal, levande, färska, kylda, frysta, torkade eller saltade; ryggradslösa vattendjur, andra än kräftdjur och blötdjur, levande, färska, kylda, frysta, torkade eller saltade; mjöl och pelletter av andra ryggradslösa vattendjur än kräftdjur, tjänliga till människoföda |
| 1604 | Fisk, beredd eller konserverad; kaviar |
| 1605 | Kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur, beredda eller konserverade |

BIHANG TILL TABELL III

| CN-tulltaxenr | Varuslag |
|---------------|--|
| a) Lax | Stillahavslax (<i>Oncorhynchus</i> spp.), atlantlax (<i>Salmo salar</i>) och donaulax (Hucho Hucho) |
| 0301 99 11 | levande |
| 0302 12 00 | färsk eller kyld |
| 0303 10 00 | frost stillahavslax |
| 0303 22 00 | frost atlant- och donaulax |
| 0304 10 13 | färska eller kylda filéer |
| 0304 20 13 | frysta filéer |
| ur 0304 90 97 | annat frost kött av lax |
| 0305 30 30 | filéer, saltade, inte rökta |
| 0305 41 00 | rökt, inbegripet filéer |
| 0305 69 50 | saltad, inte torkad eller rökt |
| 1604 11 00 | hel eller i bitar, beredd eller konserverad |
| 1604 20 10 | annan beredd eller konserverad |
| b) Sill | (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>) |
| 0302 40 90 | färsk eller kyld, från 16.6 till 14.2 |
| ur 0302 70 00 | lever, rom och mjölke |
| 0303 50 90 | frost, från 16.6 till 14.2 |
| ur 0303 80 00 | lever, rom och mjölke, frost |
| ur 0304 10 39 | färska filéer av sill |
| 0304 10 93 | färska lappar, från 16.6 till 14.2 |
| ur 0304 10 98 | annat färskt kött av sill |
| 0304 20 75 | frysta filéer |
| 0304 90 25 | annat frost kött av sill, från 16.6 till 14.2 |
| ur 0305 20 00 | lever, rom och mjölke av sill, torkade, rökta eller saltade rökt, inbegripet filéer |
| 0305 42 00 | torkad, även saltad men inte rökt |
| 0305 59 30 | saltad, inte torkad eller rökt |
| 0305 61 00 | filéer, råa, endast panerade, även förstekta i olja, djupfrysta |
| 1604 12 10 | beredd eller konserverad sill, hel eller i bitar men inte hackad eller malen |
| 1604 12 90 | annan beredd eller konserverad sill |
| ur 1604 20 90 | |
| c) Makrill | (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>) |
| 0302 64 90 | färsk eller kyld, från 16.6 till 14.2 |
| 0303 74 19 | frost, från 16.6 till 14.2 (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber japonicus</i>) |
| 0303 74 90 | frost, från 16.6 till 14.2 (<i>Scomber australasicus</i>) |
| ur 0304 10 39 | färska filéer av makrill |
| 0304 20 51 | frysta filéer (<i>Scomber australasicus</i>) |
| ur 0304 20 53 | frysta filéer (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber japonicus</i>) |

- ur 0304 90 97 annat, fryst kött av makrill
0305 49 30 rökt, inbegripet filéer
1604 15 10 hel eller i bitar, beredd eller konserverad
(*Scomber scombrus*, *Scomber japonicus*)
1604 15 90 hel eller i bitar, beredd eller konserverad (*Scomber australasicus*)
annan beredd eller konserverad makrill
- ur 1604 20 90
- d) Råkor
- 0306 13 10 av familjen Pandalidae, frysta
0306 13 30 av släktet Crangon, frysta
0306 13 90 andra råkor, frysta
0306 23 10 av familjen Pandalidae, inte frysta
0306 23 31 av släktet Crangon, färska, kylda eller ångkokta eller kokta i vatten
andra råkor av släktet Crangon
0306 23 39 andra råkor, inte frysta
0306 23 90 beredda eller konserverade
1605 20 00
- e) Kammusslor (*Pecten maximus*)
- ur 0307 21 00 levande, färska eller kylda
0307 29 10 frysta
ur 1605 90 10 beredda eller konserverade
- f) Havskräftor (*Nephrops norvegicus*)
- 0306 19 30 frysta
0306 29 30 inte frysta
ur 1605 40 00 beredda eller konserverade

TILLÄGG 3

Avtal mellan gemenskapen och enskilda EFTA-stater som avses i artikel 7:

Avtal mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Sverige, undertecknat den 22 juli 1972 och en efterföljande skriftväxling rörande jordbruk och fiske, undertecknat den 15 september 1986.

Avtal mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Schweiziska Edsförbundet, undertecknat den 22 juli 1972 och en efterföljande skriftväxling rörande jordbruk och fiske, undertecknad den 14 juli 1986.

Avtal mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge, undertecknat den 14 maj 1973 och en efterföljande skriftväxling rörande jordbruk och fiske, undertecknat den 14 juli 1986.

Artikel 1 i protokoll nr 6 till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Island, undertecknat den 22 juli 1972.

PROTOKOLL 10
OM FÖRENKLING AV KONTROLLER OCH FORMALITETER VID GODSBEFORDRAN

KAPITEL I
ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1
Definitioner

I detta protokoll avses med

- a) *kontroller*: en tullmyndighets eller något annat kontrollorgans genomförande av en förrättning som innebär fysisk undersökning, inbegripet okulärbesiktning, av transportmedel och/eller själva varorna i syfte att fastställa att deras art, ursprung, tillstånd, kvantitet eller värde överensstämmer med de uppgifter som lämnats i de företedda handlingarna,
- b) *formaliteter*: varje formalitet som myndigheterna ålagt transportföretagen och som innebär att handlingar och intyg som åtföljer varor, eller andra uppgifter, oberoende av form och inforunationsmedium, som rör varorna eller transportmedlet, skall lämnas eller granskas.

Artikel 2

Tillämpningsområde

1. Utan att det påverkar tillämpningen av de särskilda bestämmelser som gäller enligt avtal slutna mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och EFTA-stater skall detta protokoll tillämpas på kontroller och formaliteter vid sådan godsbefordran som innebär att en gräns mellan en EFTA-stat och EG eller mellan EFTA-stater måste passeras.
2. Detta protokoll skall inte tillämpas på kontroller och formaliteter
 - som rör fartyg och luftfartyg använda som transportmedel; det skall dock tillämpas på fordon och varor som transporteras med sådana transportmedel,
 - som behövs för utfärdande av hälsointyg eller sundhetsintyg för växter i godsets ursprungs- eller avsändningsland.

KAPITEL II
Förfaranden

Artikel 3

Stickprovskontroller och formaliteter

1. Om inte annat uttryckligen föreskrivs i detta protokoll skall de avtalsslutande parterna vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa
 - att de olika kontroller och formaliteter som avses i artikel 2.1 utförs med största möjliga skyndsamhet och, så långt detta är möjligt, på ett och samma ställe,

- att kontrollerna genomförs som stickprovskontroller, om inte särskilda omständigheter föranleder annat.
2. Vid tillämpningen av andra strecksatsen i punkt 1 skall till grund för genomförandet av stickprovskontrollerna läggas det totala antalet sändningar som passerar en gränsstation och anmäls för en tullmyndighet eller annan kontrollmyndighet under en viss period och inte det totala antalet varor som varje sändning består av.
3. De avtalsslutande parterna skall underlätta användningen på varornas avsändnings- och bestämmelseorter av förenklade förfaranden och tekniker för databehandling och dataöverföring vid export, transitering och import av varor.
4. De avtalsslutande parterna skall eftersträva att förlägga tullkontor, även sådana som är belägna i det inre av deras territorier, på ett sådant sätt att kraven från näringsidkare tillgodoses på bästa sätt.

Artikel 4

Veterinära bestämmelser

På de områden som har anknytning till skyddet av människors och djurs hälsa och till djurskydd skall formerna för tillämpningen av de principer som anges i artiklarna 3, 7 och 13 och de regler som gäller avgifterna för utförda formaliteter och kontroller beslutas av Gemensamma EES-kommittén enligt artikel 93.2 i avtalet.

Artikel 5

Växtskyddsbestämmelser

1. Växtskyddskontroller vid import skall endast ske stickprovsvis och genom undersökning av prover, om inte särskilda omständigheter föranleder annat. Sådana kontroller skall utföras antingen på bestämmelseorten för varorna eller på någon annan ort som har utsetts inom respektive territorier förutsatt att varornas transportväg påverkas i minsta möjliga utsträckning.
2. Reglerna för hur identitetskontroll av importerade varor skall utföras då det gäller varor som omfattas av växtskyddslagstiftning skall fastställas genom beslut av Gemensamma EES-kommittén enligt artikel 93.2 i avtalet. De åtgärder som gäller avgifter för formaliteter och kontroller avseende växtskydd skall beslutas av Gemensamma EES-kommittén enligt artikel 93.2 i avtalet.
3. Punkterna 1 och 2 skall endast gälla varor med ursprung inom EG eller i en EFTA-stat med undantag av de fall då de på grund av sin art inte medför någon växthälsorisk eller då de har genomgått en växtskyddskontroll vid införseln till de avtalsslutande parternas respektive territorier och vid denna kontroll har befunnits uppfylla de krav för växtskydd som har fastlagts i de avtalsslutande parternas lagstiftning.
4. Om någon avtalsslutande part finner att det finns överhängande fara för att skadliga organismer skall införas eller spridas inom dess territorium, kan denna part besluta om de tillfälliga åtgärder som är nödvändiga till skydd mot denna fara. De avtalsslutande parterna skall utan dröjsmål underrätta varandra om de åtgärder som har vidtagits och orsakerna till att dessa åtgärder har blivit nödvändiga.

Artikel 6
Delegering av befogenheter

De avtalslutande parterna skall se till att behöriga myndigheter uttryckligen bemyndigar någon av de andra myndigheter som är representerade, företrädesvis en tullmyndighet, att för deras räkning utföra sådana kontroller som de behöriga myndigheterna ansvarar för och, i den utsträckning sådana kontroller har samband med kravet att visa upp nödvändiga handlingar, kontroller av dessa handlingars giltighet och äkthet och identitetskontroller av de varor som har deklarerats i dessa handlingar. I detta fall skall de berörda myndigheterna se till att de medel som krävs för att utföra sådana kontroller ställs till förfogande.

Artikel 7
Godkännande av kontroller och handlingar

Vid tillämpningen av detta protokoll och utan att det påverkar möjligheterna att utföra stickprovskontroller skall de avtalslutande parterna, i fråga om varor som importeras eller transiteras, godta de kontroller som har utförts av andra avtalslutande parter behöriga myndigheter och de handlingar som dessa myndigheter har upprättat för att intyga att varorna uppfyller kraven i importlandets lagstiftning eller motsvarande krav i exportlandets lagstiftning.

Artikel 8
Öppettider på gränsstationerna

1. De avtalslutande parterna skall, om trafikvolymen motiverar detta, se till att
 - a) gränsstationerna hålls öppna, utom då trafik inte är tillåten, så att
 - gränserna kan passeras dygnet runt med de kontroller och formaliteter som gäller i fråga om varor som omfattas av ett transiteringsförfarande, i fråga om de transportmedel som används för dessa och i fråga om olastade fordon, utom då gränskontroll är nödvändig för att förhindra spridning av sjukdomar eller i djur- skyddssyfte,
 - de kontroller och formaliteter som gäller i fråga om transportmedel och i fråga om varor som inte omfattas av ett transiteringsförfarande, kan utföras från och med måndag till och med fredag under sammanhängande perioder på minst tio timmar och på lördagar under en sammanhängande period på minst sex timmar, utom då dessa dagar är allmänna helgdagar,
 - b) vad gäller fordon och varor som transporteras luftvägen, de perioder som avses i andra strecksatsen i a anpassas så att de motsvarar de aktuella behoven och därför, om så är nödvändigt, uppdelas eller förlängs.
2. Om det medför problem för veterinärmyndigheterna att iakta de tider som avses i 1 a andra strecksatsen och i 1 b, skall de avtalslutande parterna se till att en veterinärmedicinsk expert är tillgänglig under dessa perioder, förutsatt att transportföretaget har anmält behovet av detta minst 12 timmar i förväg. Vid transport av levande djur kan dock denna förvaringstid utsträckas till 18 timmar.
3. Om flera gränsstationer är belägna i omedelbar närhet av samma gränszon, kan de avtalsparter som berörs gemensamt komma överens om avsteg från punkt 1 för vissa av dessa gränsstationer, förutsatt att andra stationer i samma zon kan klarera varor och fordon enligt bestämmelserna i punkt 1.

4. I fråga om de gränsstationer och tullmyndigheter som avses i punkt 1 och på de villkor som har fastställts av de avtalsslutande parterna skall de behöriga myndigheterna möjliggöra att kontroller och formaliteter undantagsvis kan genomföras på andra tider än expeditionstider, om detta uttryckligen har begärts under expeditionstid och på goda grunder samt på villkor i förekommande fall att ersättning erläggs för denna tjänst.

Artikel 9
Expressfiler

De avtalsslutande parterna skall eftersträva att, om detta är tekniskt genomförbart och motiveras av trafikvolymen, vid gränsstationerna ordna expressfiler som är reserverade för varor som omfattas av ett transiteringsförfarande, för de transportmedel som används för dem och för olastade fordon samt alla varor som är underkastade kontroller och formaliteter för vilka kraven inte är högre än de som gäller för varor som omfattas av ett transiteringsförfarande.

KAPITEL III
SAMARBETE

Artikel 10
Samarbete mellan myndigheter

1. I syfte att underlätta gränspassager skall de avtalsslutande parterna besluta om nödvändiga åtgärder för att utöka samarbetet på såväl nationell som regional eller lokal nivå mellan de myndigheter som ansvarar för organisationen av kontroller och mellan de olika enheter som utför kontroller och formaliteter på respektive sidor av gränserna.
2. Varje avtalsslutande part skall i den utsträckning den berörs se till att de som sysslar med sådan handel som ligger inom detta protokolls tillämpningsområde ges möjlighet att snabbt underrätta de behöriga myndigheterna om de problem de har mött vid gränspassagera.
3. Det samarbete som avses i punkt 1 skall särskilt gälla
 - a) utformning av gränsstationerna så att de motsvarar trafiktekniska krav,
 - b) omvandling av gränsstationer till intill varandra placerade kontrollstationer, i den utsträckning detta är möjligt,
 - c) harmonisering av de uppgifter som gränsstationer och tullmyndigheter ansvarar för på respektive sidor av gränsen,
 - d) att söka uppnå lämpliga lösningar på problem som rapporteras.
4. De avtalsslutande parterna skall samarbeta i syfte att samordna expeditionstiderna för de olika enheter som utför kontroll och formaliteter på respektive sidor av gränsen.

Artikel 11
Anmälan av nya kontroller och formaliteter

Om en avtalsslutande part avser att införa ett nytt slag av kontroll eller formalitet, skall denna part underrätta de andra avtalsslutande parterna om detta. Den avtalsslutande parten i fråga skall se till att

de åtgärder som har vidtagits för att underlätta gränspassager inte görs verkningslösa genom tillämpningen av de nya kontrollerna eller formaliteterna.

Artikel 12

Fritt trafikflöde

1. De avtalsslutande parterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att den väntetid som orsakas av de olika kontrollerna och formaliteterna inte överstiger den tid som krävs för att dessa skall kunna fullgöras på ett fullgott sätt. I detta syfte skall de organisera expeditionstiderna för de avdelningar som skall utföra kontroller och formaliteter, den tillgängliga personalen och de praktiska arrangemangen för behandlingen av varor och handlingar i samband med utförandet av kontrollerna och formaliteterna på så sätt att väntetiden i trafikflödet i största möjliga utsträckning begränsas.
2. De behöriga myndigheterna hos de avtalsslutande parter inom vars territorium det inträffar en allvarlig störning på varutransportområdet som sannolikt äventyrar målet att förenkla och påskynda gränspassager, skall omedelbart underrätta de behöriga myndigheterna hos de andra avtalsslutande parter som berörs av en sådan störning.
3. De behöriga myndigheterna hos varje avtalsslutande part som berörs på detta sätt, skall omedelbart vidta lämpliga åtgärder för att så långt möjligt säkerställa ett fritt trafikflöde. Dessa åtgärder skall anmälas till Gemensamma EES-kommittén som, när så är lämpligt, på begäran av en avtalspart skall samlas till ett krismöte för att diskutera dessa åtgärder.

Artikel 13

Administrativt bistånd

I syfte att uppnå en friktionsfritt fungerande handel mellan de avtalsslutande parterna och göra det lättare att upptäcka eventuella oegentligheter och överträdelser, skall de avtalsslutande parternas behöriga myndigheter samarbeta med varandra med tillämpning av bestämmelserna i protokoll 11 med nödvändiga ändringar.

Artikel 14

Samrådsgrupper

1. De berörda avtalsslutande parternas behöriga myndigheter kan tillsätta samrådsgrupper som skall svara för frågor av praktisk, teknisk eller organisatorisk natur på regional eller lokal nivå.
2. Sådana samrådsgrupper skall vid behov sammanträda på begäran av en avtalsslutande parts behöriga myndigheter. Gemensamma EES-kommittén skall regelbundet informeras om samrådsgruppernas överläggningar av de avtalsslutande parter som ansvarar för dem.

KAPITEL IV
SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 15

Underlättande av betalningar

De avtalsslutande parterna skall se till att belopp som skall betalas för kontroller och formaliteter som har tillämpats på handelsverksamhet även kan betalas med garanterade eller bekräftade internationella checkar som är utställda i valutan i det land där beloppen skall betalas.

Artikel 16

Förhållande till andra avtal och nationell lagstiftning

Detta protokoll hindrar inte två eller flera avtalsslutande parter från att tillämpa större lättnader som de har beviljat varandra ömsesidigt; detta protokoll inskränker inte heller de avtalsslutande parternas rätt att tillämpa sin egen lagstiftning på kontroller och formaliteter vid sina gränser, förutsatt att detta inte på något sätt medför någon begränsning av de lättnader som följer av detta protokoll.

PROTOKOLL 11 OM ÖMSESIDIGT BISTÅND I TULLFRÅGOR

Artikel 1 Definitioner

I detta protokoll avses med

- a) *tullagstiftning*: bestämmelser som antagits av de avtalsslutande parterna och som är tillämpliga inom dessas territorier och som reglerar import, export, transitering av varor samt tullklarering i varje annan form, häri inbegripet åtgärder i form av förbud, restriktioner och kontroll som antagits av de avtalsslutande parterna,
- b) *tullar*: alla tullar, skatter, taxor och andra avgifter som fastställs och uppbärs i de avtalsslutande parternas territorier vid tillämpning av tullagstiftning, dock med undantag av taxor och avgifter som avser ersättning för tjänster som myndigheten tillhandahåller, begränsade till belopp som motsvarar myndighetens ungefärliga kostnader för tjänsterna,
- c) *begärande myndighet*: behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en avtalsslutande part och som gör en framställning om bistånd i tullfrågor,
- d) *anmodad myndighet*: behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en avtalsslutande part och som tar emot en framställning om bistånd i tullfrågor,
- e) *överträdelse*: varje överträdelse av tullagstiftningen liksom varje försök till sådan överträdelse.

Artikel 2 Tillämpningsområde

1. De avtalsslutande parterna skall lämna varandra bistånd på det sätt och i enlighet med de villkor som är fastställda i detta protokoll för att säkerställa en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, särskilt genom att förebygga, upptäcka och utreda överträdelser av denna lagstiftning.
2. Det bistånd i tullfrågor som avses i detta protokoll är tillämpligt på varje administrativ myndighet hos de avtalsslutande parterna som är behörig att tillämpa detta protokoll. Detta får ej påverka reglerna om ömsesidigt bistånd i brottsutredningar.

Artikel 3 Bistånd på begäran

1. På framställning av den begärande myndigheten skall den anmodade myndigheten lämna alla relevanta upplysningar som kan göra det möjligt för denna att säkerställa en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, däri inbegripet upplysningar om begångna eller planerade handlingar som innebär eller skulle innebära en överträdelse av sådan lagstiftning.
2. På framställning av den begärande myndigheten skall den anmodade myndigheten lämna denna upplysningar om huruvida varor som exporterats från en avtalsslutande parts territorium har importerats på rätt sätt till den andra avtalsslutande partens territorium och, där så är tillämpligt, också ange använd tullklaringsform.

3. På framställning av den begärande myndigheten skall den anmodade myndigheten vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa övervakning av

- a) fysiska eller juridiska personer som skäligen kan antas hålla på att överträda eller ha överträtt tullagstiftningen,
- b) varurörelser som rapporterats möjligen kunna ge upphov till omfattande överträdelser av tullagstiftningen,
- c) transportmedel som skäligen kan antas ha använts, bli använda eller komma att användas vid överträdelser av tullagstiftningen.

Artikel 4

Bistånd på eget initiativ

De avtalslutande parterna skall inom respektive behörighetsområde bistå varandra, om detta anses vara nödvändigt för en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, i synnerhet när de får in upplysningar som hänför sig till

- handlingar som har inneburit, innebär eller skulle innebära en överträdelse av sådan lagstiftning och som kan vara av intresse för andra avtalslutande parter,
- nya medel och metoder som används för att genomföra sådana handlingar,
- varor som är kända för att vara föremål för omfattande överträdelser av tullagstiftningen vid import, export, transitering eller annan tullklarering.

Artikel 5

Delgivning

På framställning av den begärande myndigheten skall den anmodade myndigheten i enlighet med sin lagstiftning vidta alla nödvändiga åtgärder för att till mottagare som är bosatta eller etablerade inom dess territorium

- delge alla handlingar,
- delge alla beslut,

som faller inom protokollets tillämpningsområde.

Artikel 6

Biståndsframställningens form och innehåll

1. Framställningar om bistånd enligt detta protokoll skall göras skriftligen. De handlingar som behövs för att framställningen skall kunna efterkommas skall medfölja framställningen. I brådskande fall kan muntliga framställningar godtas, men sådana måste omgående bekräftas skriftligen.

2. Framställningar i enlighet med punkt 1 skall innehålla följande upplysningar:

- a) Den myndighet som gör framställningen.
- b) Begärd åtgärd.
- c) Föremålet och grunden för framställningen.
- d) Tillämpliga lagar och andra författningar.

- e) Så exakta och fullständiga upplysningar som möjligt om de fysiska eller juridiska personer som är föremål för utredningen.
 - f) Kortfattad redogörelse för relevanta uppgifter i saken, med undantag för ärenden som avses i artikel 5.
3. Framställningar skall göras på något av den anmodade myndighetens officiella språk eller på något annat språk som är godtagbart för denna myndighet.
4. Om en framställning inte uppfyller de formella kraven, får rättelse eller komplettering begäras. Beslut om säkerhetsåtgärder får dock meddelas.

Artikel 7

Handläggning av framställningar

1. För att efterkomma en biståndsframställning skall den anmodade myndigheten eller, då denna inte är behörig, det administrativa organ till vilken den anmodade myndigheten ställt framställningen, handla inom ramen för sin behörighet och tillgängliga resurser som om den handlade för egen räkning eller på begäran av någon annan myndighet hos samma avtalsslutande part, genom att lämna tillgängliga upplysningar eller genom att antingen företa lämpliga undersökningar eller se till att sådana företas.
2. Biståndsframställningar skall handläggas i enlighet med den anmodade avtalsspartens lagar och andra författningar.
3. Särskilt bemyndigade tjänstemän hos en avtalsslutande part får, efter tillstånd av den andra berörda avtalsslutande parten och på de villkor som denna ställt, från den anmodade myndigheten eller från någon annan myndighet för vilken den anmodade myndigheten är ansvarig, skaffa fram de upplysningar om överträdelse av tullagstiftningen som den begärande myndigheten behöver för tillämpningen av detta protokoll.
4. Tjänstemän hos en avtalsslutande part får, med tillstånd av den andra avtalsslutande parten, närvara vid undersökningar som genomförs på den senares territorium.

Artikel 8

Former för informationsutbyte

1. Den anmodade myndigheten skall till den begärande myndigheten meddela resultatet av företagna undersökningar i form av handlingar, bestyrkta kopior av handlingar, rapporter och liknande.
2. De dokument som avses i punkt 1 kan ersättas av datoriserad information framställd i valfri form för samma ändamål.

Artikel 9

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

1. De avtalsslutande parterna får vägra lämna bistånd enligt detta protokoll, om biståndet skulle
- a) strida mot suveränitet, allmän ordning (l'ordre public), säkerhet eller andra väsentliga intressen, eller
 - b) gälla valuta- eller skattebestämmelser som inte kan hänföras till bestämmelser om tullar, eller
 - c) inkräkta på industri-, handels- eller yrkeshemligheter.

2. Om den begärande myndigheten gör en framställning om bistånd som den själv inte skulle kunna lämna på anmodan, skall den framhålla detta i sin framställning. I sådant fall skall den anmodade myndigheten ha frihet att avgöra hur framställningen skall behandlas.
3. Om en framställning om bistånd inte kan efterkommas eller om den avslås, skall den begärande myndigheten utan dröjsmål underrättas om detta.

Artikel 10

Skyldighet att iakttä sekretess

Alla upplysningar som lämnats enligt detta protokoll skall, oavsett form, vara konfidentiella. De skall omfattas av sekretess och åtnjuta det skydd som gäller samma slags upplysningar enligt de tillämpliga lagarna hos den avtalsslutande part som mottagit upplysningarna, och enligt motsvarande bestämmelser tillämpliga på gemenskapens myndigheter.

Artikel 11

Användning av upplysningar

1. Upplysningar som erhållits skall användas enbart för detta protokolls syften. De får användas av varje avtalsslutande part för annat ändamål endast efter skriftligt medgivande av den administrativa myndighet som lämnat uppgifterna och med de förbehåll som denna kan ha uppställt. Dessa bestämmelser är inte tillämpliga på upplysningar som avser brott rörande narkotika eller psykotropa ämnen. Sådana upplysningar får meddelas andra myndigheter som är direkt verksamma i narkotikabekämpning.
2. Punkt 1 skall inte hindra användningen av upplysningar i rättsliga eller administrativa förfaranden som inleds därefter med anledning av att tullagstiftningen överträtts.
3. De avtalsslutande parterna får vid registrering av bevis, rapporter och vittnesmål och i förfaranden som inletts inför domstol använda som bevis upplysningar som de erhållit och handlingar som de tagit del av i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll.

Artikel 12

Sakkunniga och vittnen

En tjänsteman vid en anmodad myndighet får bemyndigas att, inom ramen för detta bemyndigande, inställa sig som sakkunnig eller vittne vid ett rättsligt eller administrativt förfarande rörande ärenden som omfattas av detta protokoll inom en annan avtalsslutande parts jurisdiktion. Tjänstemannen får också förete sådana föremål eller handlingar, eller bestyrkta kopior därav, som kan behövas vid dessa förfaranden. Av framställningen om inställelse skall klart framgå i vilket ärende och i vilken egenskap tjänstemannen skall höras.

Artikel 13

Kostnader för bistånd

De avtalsslutande parterna skall avstå från att kräva ersättning av varandra för kostnader som föranletts av tillämpningen av detta protokoll utom, när så är skäligt, för ersättning till sakkunniga och vittnen samt till tolkar och översättare som inte är anställd i offentlig tjänst.

Artikel 14
Genomförande

1. Tillämpningen av detta protokoll skall anföras åt, å ena sidan, de centrala tullmyndigheterna i EFTA-staterna och, å andra sidan, de behöriga enheterna inom EG-kommissionen och, där så är lämpligt, tullmyndigheterna i EG-medlemsstater. Dessa skall fatta beslut om alla praktiska åtgärder och arrangemang som är nödvändiga för protokollets tillämpning och härvid ta hänsyn till regler om dataskydd. De kan föreslå för behöriga organ att vidta de ändringar i detta protokoll som de anser bör göras.

2. De avtalsslutande parterna skall överlämna till varandra förteckningar över de myndigheter som bemyndigats att vara kontaktorgan för den praktiska tillämpningen av detta protokoll.

Vad gäller ärenden som ligger inom gemenskapens behörighet skall i detta avseende vederbörlig hänsyn tas till särskilda situationer som, på grund av sin brådskande natur eller det faktum att endast två länder är berörda av en framställning eller ett informationsutbyte, kan erfordra direktkontakter mellan behöriga myndigheter i EFTA-staterna och EG-medlemsstaterna för handläggning av framställningar eller utbyte av upplysningar. Denna information skall kompletteras av förteckningar, som vid behov skall revideras, över tjänstemän vid de myndigheter som är ansvariga för att förhindra, utreda och bekämpa överträdelse av tullagstiftningen.

Därutöver skall de avtalsslutande parterna, för att säkerställa maximal effektivitet vid tillämpningen av detta protokoll, vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de enheter som är ansvariga för smugglingsbekämpning etablerar direkta personliga kontakter, där så är lämpligt även på lokal myndighetsnivå, för att underlätta utbyte av upplysningar och handläggning av framställningar.

3. De avtalsslutande parterna skall rådgöra med varandra och därefter informera varandra om de detaljerade tillämpningsföreskrifter som antas i enlighet med bestämmelserna i denna artikel.

Artikel 15
Protokollets kompletterande karaktär

1. Detta protokoll skall komplettera och inte hindra tillämpningen av andra avtal om önsesidigt bistånd som har slutits eller kan komma att slutas mellan EG-medlemsstater och EFTA-stater såväl som mellan EFTA-stater. Det skall ej heller utesluta ett mera vittgående önsesidigt bistånd som lämnas med stöd av sådana avtal.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 11, påverkar dessa avtal inte de EG-bestämmelser som reglerar utbyte mellan EG-kommissionens behöriga enheter och medlemsstaternas tullmyndigheter av sådana upplysningar i samband med tullärenden som kan vara av intresse för EG.

PROTOKOLL 12
OM AVTAL MED TREDJE LÄNDER OM BEDÖMNING AV ÖVERENSSTÄMMELSE

Förhandlingar om avtal med tredje länder om ömsesidigt erkännande av bedömning av överensstämmelse för varor för vilka användning av ett märke finns föreskrivet i EG-lagstiftningen skall föras på initiativ av gemenskapen. Gemenskapen skall förhandla med utgångspunkt från att berörda tredje länder kommer att sluta parallella avtal med EFTA-staterna om ömsesidigt erkännande motsvarande de avtal som skall slutas med gemenskapen. De avtalsslutande parterna skall samarbeta i enlighet med de allmänna informations- och konsultationsförfaranden som anges i EES-avtalet. Om en skillnad skulle uppkomma i relationerna med tredje länder, skall skillnaden behandlas i enlighet med tillämpliga bestämmelser i EES-avtalet.

PROTOKOLL 13
OM ICKE-TILLÄMPLIGHETEN AV ANTIDUMPNINGÅTGÄRDER OCH
UTJÄMNINGSTULLAR

Tillämpningen av artikel 26 i avtalet är begränsad till de områden som omfattas av avtalets bestämmelser och inom vilka gemenskapsrättsakterna fullständigt har integrerats med avtalet.

Såvida inte de avtalsslutande parterna enas om andra lösningar, utgör tillämpningen av denna artikel inte heller något hinder för åtgärder som vidtas av de avtalsslutande parterna för att förhindra försök att kringgå följande åtgärder riktade mot tredje land:

- antidumpningsåtgärder,
- utjämningsstullar,
- åtgärder mot otillåtet handelsbruk som kan tillskrivas tredje land.

PROTOKOLL 14 OM HANDEL MED KOL OCH STÅL

Artikel 1

Detta protokoll är tillämpligt på de produkter som omfattas av de bilaterala frihandelsavtal (härefter kallade "frihandelsavtalen") som har träffats mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och dess medlemsstater å ena sidan och de individuella EFTA-staterna å den andra, eller i förekommande fall mellan medlemsstaterna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och respektive EFTA-stater.

Artikel 2

1. Om inte annat följer av detta protokoll, påverkas inte frihandelsavtalen. Om inte frihandelsavtalen är tillämpliga, gäller bestämmelserna i detta avtal. Vid fortsatt tillämpning av de materiella bestämmelserna i frihandelsavtalen skall också de institutionella bestämmelserna i avtalen vara tillämpliga.
2. Kvantitativa restriktioner i fråga om export eller åtgärder med motsvarande verkan, tullavgifter samt avgifter med motsvarande verkan och som är tillämpliga på handeln inom EES skall avskaffas.

Artikel 3

De avtalsslutande parterna skall inte införa restriktioner eller administrativa och tekniska föreskrifter som i handeln mellan de avtalsslutande parterna kan utgöra hinder för fri rörlighet för de produkter som omfattas av detta protokoll.

Artikel 4

Protokoll 25 innehåller de materiella konkurrensregler som är tillämpliga på företag och som avser de produkter som omfattas av detta protokoll. Härledd lagstiftning återfinns i protokoll 21 och bilaga XIV.

Artikel 5

De avtalsslutande parterna skall iakttä reglerna för stöd till stålindustrin. De erkänner särskilt relevansen och tillämpligheten av de gemenskapsregler om stöd till stålindustrin som anges i kommissionens beslut 322/89/EKSG, som upphör att gälla den 31 december 1991. De avtalsslutande parterna utfäster sig att vid ikraftträdandet av EES-avtalet införliva nya gemenskapsregler om stöd till stålindustrin med avtalet, förutsatt att dessa i huvudsak är likartade med reglerna i nyss nämnda rättsakt.

Artikel 6

1. De avtalsslutande parterna skall utbyta information om marknader. Efta-staterna skall på allt sätt verka för att stålproducenter, konsumenter och återförsäljare tillhandahåller sådan information.

2. EFTA-staterna skall på allt sätt verka för att de stålproducerande företagen inom dessas territorier medverkar vid de årliga investeringsundersökningar som avses i artikel 15 i kommissionens beslut 3302/81/EKSG av den 18 november 1981. De avtalsslutande parterna skall, med beaktande av skyldigheten att skydda affärshemligheter, utbyta information om större investerings- eller desinvesteringsprojekt.

3. Alla frågor som rör informationsutbyte mellan de avtalsslutande parterna skall omfattas av de allmänna institutionella bestämmelserna i detta avtal.

Artikel 7

De avtalsslutande parterna konstaterar att de ursprungsregler som anges i protokoll 3 till frihandelsavtalen mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och enskilda EFTA-stater ersätts av protokoll 4 i detta avtal.

PROTOKOLL 15
OM ÖVERGÅNGSPERIODER FÖR FRI RÖRLIGHET FÖR PERSONER (SCHWEIZ OCH
LIECHTENSTEIN)

Artikel 1

Bestämmelserna i avtalet och dess bilagor i fråga om fri rörlighet för personer mellan EG-medlemsstaterna och EFTA-staterna skall tillämpas om inte annat följer av de övergångsbestämmelser som anges i detta protokoll.

Artikel 2

1. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 4 kan Schweiz, å ena sidan, och EG-medlemsstater och andra EFTA-stater, å andra sidan, till den 1 januari 1998 behålla bestämmelser i nationell lagstiftning som kräver förhandsgodkännande för att medborgare i EG-medlemsstater och i andra EFTA-stater respektive schweiziska medborgare skall beviljas tillstånd till inresa, bosättning och anställning.

2. Schweiz får till den 1 januari 1998 behålla kvantitativa begränsningar för ny bosättning och säsongarbete i fråga om medborgare i EG-medlemsstater och andra EFTA-stater. Dessa kvantitativa begränsningar kommer att gradvis minska fram till och med slutet av övergångsperioden.

Artikel 3

1. Utan hinder av bestämmelserna i punkt 3 får Schweiz till den 1 januari 1998 behålla bestämmelser i nationell lagstiftning som begränsar säsongarbetarnas yrkesmässiga och geografiska rörlighet, däri inbegripet kravet att sådana arbetare under minst tre månader skall lämna schweiziskt territorium vid utgången av deras tidsbegränsade tillstånd. Från och med den 1 januari 1993 kommer tidsbegränsade tillstånd att förnyas automatiskt för säsongarbetare som har ett kontrakt för säsongarbete, då de återvänder till schweiziskt territorium.

2. Artiklarna 10 — 12 i förordning (EEG) nr 1612/68 så som den upptas i punkt 2 i bilaga 5 till avtalet skall tillämpas i Schweiz i fråga om säsongarbetare från och med den 1 januari 1997.

3. Från och med den 1 januari 1993 och utan hinder av bestämmelserna i artikel 2 i detta protokoll skall bestämmelserna i artikel 28 i avtalet och bilaga 5 till detta tillämpas på säsongarbetare i Schweiz, förutsatt att dessa arbetare har fullgjort 30 månaders säsongarbete inom schweiziskt territorium under en föregående referensperiod som omfattar fyra på varandra följande år.

Artikel 4

Schweiz får till angivna tidpunkter bibehålla följande bestämmelser i nationell lagstiftning:

- Till den 1 januari 1996, bestämmelser som kräver att en arbetstagare som är anställd inom schweiziskt territorium och är bosatt inom en annan stats territorium (gränsarbetare) varje dag skall återvända till det territorium där han är bosatt.
- Till den 1 januari 1998, bestämmelser som kräver att en arbetstagare som är anställd inom schweiziskt territorium och är bosatt inom en annan stats territorium (gränsarbetare) varje vecka skall återvända till det territorium där han är bosatt.

- Till den 1 januari 1997, bestämmelser om begränsningar för anställning av gränsarbetare inom angivna gränzoner.
- Till den 1 januari 1995, bestämmelser om krav på förhandstillstånd för att gränsarbetare skall kunna ta anställning i Schweiz.

Artikel 5

1. Liechtenstein, å ena sidan, och EG-medlemsstater och andra EFTA-stater, å andra sidan, får till den 1 januari 1998 bibehålla bestämmelser i nationell lagstiftning som kräver förhandsgodkännande för att medborgare i EG-medlemsstater och i andra EFTA-stater respektive liechtensteinska medborgare skall beviljas tillstånd till inresa, bosättning och anställning.
2. Liechtenstein kan till den 1 januari 1998 behålla kvantitativa begränsningar för ny bosättning, säsongarbete och gränsarbete i fråga om medborgare i EG-medlemsstater och andra EFTA-stater. Dessa kvantitativa begränsningar kommer att gradvis minskas.

Artikel 6

1. Liechtenstein får till den 1 januari 1998 bibehålla bestämmelser i nationell lagstiftning som begränsar säsongarbetarnas yrkesmässiga rörlighet, däri inbegripet kravet att sådana arbetare under minst tre månader skall lämna Liechtensteins territorium vid utgången av deras tidsbegränsade tillstånd. Från och med den 1 januari 1993 kommer tidsbegränsade tillstånd att förnyas automatiskt för säsongarbetare som har ett kontrakt för säsongarbete, då de återvänder till Liechtensteins territorium.
2. Artiklarna 10—12 i förordning (EEG) nr 1612/68 så som den är upptagen i punkt 2 i bilaga 5 till avtalet skall tillämpas i Liechtenstein i fråga om uppehållstillstånd från och med den 1 januari 1995 och i fråga om säsongarbetare från och med den 1 januari 1997.
3. De bestämmelser som avses i punkt 2 skall även gälla medlemmar av en egenföretagares familj inom Liechtensteins territorium.

Artikel 7

Liechtenstein får till angivna tidpunkter behålla följande bestämmelser i nationell lagstiftning:

- Till den 1 januari 1998, bestämmelser som kräver att en arbetstagar som är anställd inom Liechtensteins territorium och är bosatt inom en annan stats territorium (gränsarbetare) varje dag skall återvända till det territorium där han är bosatt.
- Till den 1 januari 1998, bestämmelser om begränsningar av yrkesmässig rörlighet och tillträde till yrken för alla arbetstagar kategorier.
- Till den 1 januari 1995, bestämmelser om begränsningar för tillträde till yrkesmässiga verksamheter för egenföretagare som är bosatta inom Liechtensteins territorium. Sådana begränsningar får bibehållas till den 1 januari 1997 för egenföretagare som är bosatta utanför Liechtensteins territorium.

Artikel 8

1. Förutom de begränsningar som avses i artikel 2 — 7 skall Schweiz och Liechtenstein från och med dagen för undertecknandet av avtalet inte införa några nya restriktiva åtgärder i fråga om arbetstagares och egenföretagares inresa, anställning och bosättning.
2. Schweiz och Liechtenstein skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att medborgare i EG-medlemsstater och i andra EFTA-stater under övergångsperioderna skall ha lika möjligheter att påbörja en tillgänglig anställning inom Schweiz och Liechtensteins territorium som medborgare i Schweiz respektive Liechtenstein.

Artikel 9

1. Med början den 1 januari 1996 skall de avtalslutande parterna granska resultaten av tillämpningen av de övergångsperioder som anges i artikel 2—4. Då denna granskning har avslutats kan de avtalslutande parterna på grundval av nya uppgifter och i syfte att förkorta övergångsperioden föreslå bestämmelser som syftar till en justering av övergångsperioderna.
2. Vid slutet av den övergångsperiod som gäller Liechtenstein skall de avtalslutande parterna gemensamt utvärdera övergångsåtgärderna, med vederbörligt beaktande av Liechtensteins speciella geografiska läge.

Artikel 10

Under övergångsperioderna skall befintliga bilaterala avtal fortsätta att gälla, såvida inte detta avtal innehåller bestämmelser som är mer fördelaktiga för medborgarna i EG-medlemsstaterna och i EFTA-staterna.

Artikel 11

I detta protokoll skall uttrycken *säsongsarbetare* och *gränsarbetare* ha samma innebörd som enligt Schweiz respektive Liechtensteins nationella lagstiftning vid tiden för undertecknandet av avtalet.

PROTOKOLL 16
OM ÅTGÄRDER PÅ DEN SOCIALA TRYGGHETENS OMRÅDE AVSEENDE ÖVER-
GÅNGSPERIODER FÖR FRI RÖRLIGHET FÖR PERSONER (SCHWEIZ OCH
LIECHTENSTEIN)

Artikel 1

För tillämpningen av detta protokoll och förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet på arbetstagare och egenföretagare samt deras familjemedlemmar som flyttar inoin gemenskapen (EGT L 149, 5.7.1971, s. 416) skall, beträffande Schweiz och Liechtenstein, med *säsongsarbetare* avses varje arbetstagare som är medborgare i en EG-medlemsstat eller i en annan EFTA-stat och som innehar ett säsongstillstånd i den mening som avses i den schweiziska respektive den liechtensteinska lagstiftningen för en längsta period om nio månader.

Artikel 2

Under tillståndets giltighetsperiod skall säsongsarbetaren ha rätt till arbetslöshetsförmåner enligt schweizisk respektive liechtensteinsk lagstiftning på samma villkor som schweiziska respektive liechtensteinska medborgare och enligt bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71.

Artikel 3

En del av avgifterna till arbetslöshetsförsäkring som har erlagts av säsongsarbetarna skall återbetalas av Schweiz respektive Liechtenstein till dessa arbetstagares bosättningsstater enligt följande förfarande:

- a) För varje stat skall det totala avgiftsbeloppet fastställas i förhållande till antalet säsongsarbetare som är medborgare i denna stat och närvarande i Schweiz respektive Liechtenstein vid utgången av augusti månad, till säsongens genom-snittslängd, till lönerna och till avgiftssatserna till schweizisk respektive liechtensteinsk arbetslöshetsförsäkring (arbetsgivares och arbetstagares andel).
- b) Det belopp som skall återbetalas till varje stat skall motsvara 50 procent av det totala avgiftsbeloppet, beräknat enligt a.
- c) Återbetalning skall endast ske om det totala antalet säsongsarbetare som är bosatta i den berörda staten under räkenskapsperioden över-stiger 500 avseende Schweiz eller 50 avseende Liechtenstein.

Artikel 4

Bestämmelserna om återbetalning av avgifter till arbets-löshetsförsäkring som ingår i de konventioner om arbetslöshetsförsäkring som Schweiz slutit med Frankrike (konvention den 14 december 1978), med Italien (konvention den 12 december 1978), med Förbundsrepubliken Tyskland (konvention den 17 november 1982), med Österrike (konvention den 14 december 1978) och med Furstendömet Liechtenstein (konvention den 15 januari 1979), skall fortsätta att gälla under övergångsperioderna.

Artikel 5

Giltigheten av detta protokoll skall begränsas till längden av de övergångsperioder som anges i protokoll 15.

PROTOKOLL 17
ANGÅENDE ARTIKEL 34

1. Artikel 34 i avtalet skall inte hindra avtalsparterna från att anta lagstiftning eller genomföra åtgärder som avser ett tredje lands tillträde till deras marknader.

All lagstiftning inom ett område som regleras av avtalet skall behandlas enligt det förfarande som anges i avtalet och avtalsparterna skall sträva efter att utarbeta motsvarande EES-regler.

I alla andra fall skall avtalsparterna underrätta Gemensamma EES-kommittén om sina åtgärder och, om det behövs, sträva efter att anta bestämmelser som garanterar att åtgärderna inte kringgås via de andra avtalsparternas territorium.

Om överenskommelse inte kan träffas om sådana regler eller bestämmelser, får den berörda avtalsparten vidta de åtgärder som behövs för att hindra ett kringgående.

2. Vid bestämningen av vem som innehar rättigheter som grundas på artikel 34, skall avsnitt I i Allmänna handlingsprogrammet för upphävande av begränsningar i etableringsfriheten (EGT nr 2, 15.1.1962 s. 36/62) tillämpas med samma rättsliga verkan som inom gemenskapen.

PROTOKOLL 18
OM INTERNA FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV ARTIKEL 43

De förfaranden som inom gemenskapen skall iakttas för tillämpning av artikel 43 i avtalet anges i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen.

Vad beträffar EFTA-staterna återfinns förfarandena i avtalet om EFTA-staternas ständiga kommitté och omfattar följande punkter:

En EFTA-stat som avser att vidta åtgärder enligt artikel 43 i avtalet skall i god tid underrätta EFTA-staternas ständiga kommitté om detta.

I ärenden av hemlig eller brådskande karaktär skall dock de andra EFTA-staterna och EFTA-staternas ständiga kommitté underrättas senast vid tidpunkten för åtgärdernas ikraftträdande.

EFTA-staternas ständiga kommitté skall undersöka situationen och avge ett yttrande beträffande införandet av åtgärderna. Kommittén skall följa utvecklingen och får när som helst genom majoritetsbeslut utfärda rekommendationer om ändring, tillfälligt upphävande eller avskaffande av de införda åtgärderna eller om åtgärder för att biträda den berörda EFTA-staten så att den kan övervinna sina svårigheter.

PROTOKOLL 19 OM SJÖFART

De avtalsslutande parterna skall inte sinsemellan tillämpa de åtgärder som avses i rådets förordningar (EEG) nr 4057/86 (EGT L 378, 31.12.1986, s. 14) och (EEG) nr 4058/86 (EGT L 378, 31.12.1986, s. 21) och rådets beslut nr 83/573/EEG (EGT L 332, 28.11.1983, s. 37) eller andra liknande åtgärder förutsatt att de regler angående sjöfart som är upptagna i avtalet genomförs i sin helhet.

De avtalsslutande parterna skall samordna sitt handlande och sina åtgärder gentemot tredje land och tredje lands-företag på sjöfartsområdet i enlighet med följande bestämmelser.

1. Om en avtalsslutande part beslutar att övervaka vissa tredje länders verksamhet inom lastsjöfarten skall den informera Gemensamma EES-kommittén och ha rätt att föreslå andra avtalsslutande parter att de skall delta i åtgärden.
2. Om en avtalsslutande part beslutar att göra en diplomatisk uppvaktning hos ett tredje land som svar på begränsningar av eller hot om att införa begränsningar av fri tillgång till last på oceantrader, skall parten underrätta Gemensamma EES-kommittén. Övriga avtalsslutande parter får besluta att delta i en sådan diplomatisk uppvaktning.
3. Om någon av de avtalsslutande parterna avser att vidta åtgärder gentemot ett tredje land eller redare i ett tredje land för att bl.a. reagera på illojal prissättning av vissa rederier i tredje länder som deltar i internationell lastlinjesjöfart eller för att reagera på begränsningar eller hot om att införa begränsningar vad avser fri tillgång till laster på oceantrader skall parterna underrätta Gemensamma EES-kommittén. Närhelst detta är lämpligt får den avtalsslutande part som inlett dessa förfaranden begära att övriga avtalsslutande parter deltar i dem.

Övriga avtalsslutande parter får besluta att vidta samma handlingar eller åtgärder ifråga om sina egna territorier. Där sådana handlingar eller åtgärder som en avtalsslutande part vidtar kringgås med utnyttjande av andra avtalsslutande parters territorier, och om dessa parter inte har beslutat om sådana handlingar eller åtgärder, får den avtalsslutande part vars handlingar eller åtgärder kringgås vidta lämpliga åtgärder för att rätta till situationen.

4. Om någon av de avtalsslutande parterna avser att sluta ett lastdelningsavtal av den typ som anges i artikel 5.1 och 6 i rådets förordning (EEG) nr 4055/86 (EGT L 378, 31.12.1986, s. 1) eller utsträcka denna förordnings bestämmelser till att avse medborgare i ett tredje land på sätt som sägs i förordningens artikel 7, skall den avtalsslutande parten underrätta Gemensamma EES-kommittén.

Om en eller flera av de övriga avtalsslutande parterna har invändningar mot den avsedda åtgärden skall en nöjaktig lösning sökas inom Gemensamma EES-kommittén. Om de avtalsslutande parterna inte når någon överenskommelse, får lämpliga åtgärder vidtas. Om inga andra medel finns att tillgå, får sådana åtgärder innefatta återkallande mellan de avtalsslutande parterna av den princip om frihet att tillhandahålla tjänster på sjötransportområdet som stadgas i artikel 1 i förordningen.

5. De uppgifter som anges i punkterna 1—4 skall alltid när det är möjligt lämnas i god tid, för att de avtalsslutande parterna skall kunna samordna sitt handlande.
6. På begäran av en avtalsslutande part skall samråd äga rum mellan de avtalsslutande parterna beträffande angelägenheter som rör sjöfartsfrågor och som behandlas i internationella organisationer och beträffande olika aspekter av den utveckling som ägt rum i relationerna mellan de avtalsslutande parterna och tredje länder i sjöfartsfrågor och om hur bilaterala och multilaterala överenskommelser som slutits på området tillämpas.

PROTOKOLL 20
OM TILLGÅNG TILL INRE VATTENVÄGAR

1. Ömsesidig tillgång till varandras inlandsvattenvägar skall lämnas av var och en av de avtalsslutande parterna. Såvitt avser Rhen och Donau skall de avtalsslutande parterna vidta alla behövliga åtgärder för att samtidigt uppnå målsättningen att tillgång skall lämnas på lika villkor och etableringsfrihet råda inom inlandsvattenvägsområdet.

2. Arrangemang för att tillförsäkra ömsesidig tillgång på lika villkor till inre vattenvägar inom de avtalsslutande parternas territorium med avseende på alla avtalsslutande parter skall ha utarbetats inom berörda internationella organisationer till den första januari 1996, med beaktande av de åligganden som följer av tillämpliga multilaterala överenskommelser.

3. Alla relevanta rättsakter med avseende på inre vattenvägar skall gälla från den tidpunkt då detta avtal träder i kraft beträffande de EFTA-stater som vid den tidpunkten har tillgång till gemenskapens inre vattenvägar och beträffande övriga EFTA-stater så snart de erhållit sådan tillgång på lika villkor.

Emellertid skall artikel 8 i förordning (EEG) nr 1101/89 av den 27 april 1989 (EGT L 116, 28.4.1989, s. 25) i den lydelse den har då den anpassats till avtalet, gälla för sådana inlandsvattenvägsfartyg från de sistnämnda EFTA-staterna som tas i bruk efter den 1 januari 1993, så snart dessa stater får tillgång till gemenskapens inre vattenvägar.

PROTOKOLL 21
OM GENOMFÖRANDET AV KONKURRENSREGLER TILLÄMPLIGA PÅ FÖRETAG

Artikel 1

EFTA:s övervakningsmyndighet skall vid tidpunkten för undertecknandet av detta avtal genom överenskommelse mellan EFTA-staterna anförtros befogenheter och funktioner motsvarande EG-kommissionens för tillämpning av konkurrensreglerna i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen och Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen för att den skall kunna förverkliga de principer som anges i artikel 1.2 e och artikel 53–60 i avtalet och i protokoll 25.

Gemenskapen skall i förekommande fall utfärda bestämmelser avseende tillämpningen av de principer som anges i artikel 1.2 e och artikel 53–60 i avtalet och i protokoll 25 för att säkerställa att EG-kommissionen enligt detta avtal har befogenheter och funktioner som motsvarar dem som den vid tidpunkten för undertecknandet av avtalet förfogar över för tillämpning av konkurrensreglerna i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen och Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen.

Artikel 2

Om nya rättsakter om tillämpningen av artikel 1.2 e och artikel 53–60 och av protokoll 25 eller ändringar i de rättsakter som uppräknas i artikel 3 i detta protokoll utfärdas i enlighet med de förfaranden som anges i del VII i avtalet, skall motsvarande ändringar införas i avtalet om upprättandet av EFTA:s övervakningsmyndighet för att säkerställa att EFTA:s övervakningsmyndighet samtidigt anförtros befogenheter och funktioner motsvarande dem som tillkommer EG-kommissionen.

Artikel 3

1. Förutom av de rättsakter som finns uppräknade i bilaga XIV belyses EG-kommissionens befogenheter och funktioner vid tillämpning av konkurrensreglerna i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen av följande rättsakter:

Kontroll av koncentrationer

1. **389 R 4064:** Artikel 6—25 i rådets förordning nr 4064/89/EEG av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 1).
2. **390 R 2367:** Kommissionens förordning (EEG) nr 2367/90 av den 25 juli 1990 om de anmälningar, frister och förhör som avses i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 om kontroll av företagskoncentrationer (EGT nr L 219, 14.8.1990, s. 5).

Allmänna procedurregler

3. **362 R 0017:** Rådets förordning nr 17 av den 6 februari 1962. Första förordningen om tillämpning av fördragets artiklar 85 och 86 (EGT nr 13, 21.2.1962, s. 204/62) i dess lydelse enligt
 - **362 R 0059:** Förordning nr 59/62/EEG av den 3 juli 1962 (EGT nr 58, 10.7.1962, s. 1655/62)

- **363 R 0118:** Förordning nr 118/63/EEG av den 5 november 1963 (EGT nr 162, 7.11.1963, s. 2696/63)
 - **371 R 2822:** Förordning (EEG) nr 2822/71 av den 20 december 1971 (EGT nr L 285, 29.12.1971, s. 49)
 - **1 72 B:** Anslutningsakten för Danmark, Irland och Storbritannien (EGT nr L 73, 27.03.1972, s. 92)
 - **1 79 H:** Anslutningsakten för Grekland (EGT nr L 291, 19.11.1979, s. 93)
 - **1 85 I:** Anslutningsakten för Spanien och Portugal (EGT nr L 302, 15.11.1985, s. 165)
4. **362 R 0027:** Kommissionens förordning (EEG) nr 27 av den 3 maj 1962. Första tillämpningsförordning till rådets förordning nr 17 av den 6 februari 1962 (Form, innehåll och övriga detaljer beträffande ansökningar och anmälningar) (EGT nr 35, 10.5.1962, s. 1118/62) i dess lydelse enligt
- **368 R 1133:** Förordning (EEG) nr 1133/68 av den 26 juli 1968 (EGT nr L 189, 1.8.1968, s. 1)
 - **375 R 1699:** Förordning (EEG) nr 1699/75 av den 2 juli 1975 (EGT nr L 172, 3.7.1975, s. 11)
 - **1 79 H:** Anslutningsakten för Grekland (EGT nr L 291, 19.11.1979, s. 93)
 - **385 R 2526:** Förordning (EEG) nr 2526/85 av den 5 augusti 1985 (EGT nr L 240, 7.9.1985, s. 1)
 - **1 85 I:** Anslutningsakten för Spanien och Portugal (EGT nr L 302, 15.11.1985, s. 16)
5. **363 R 0099:** Kommissionens förordning (EEG) nr 99/63 av den 25 juli 1963 om sådana förhör som avses i artikel 19.1 och 19.2 i rådets förordning (EEG) nr 17/62 (EGT nr 127, 20.8.1963, s. 2268/63)

Transport

6. **362 R 0141:** Rådets förordning (EEG) nr 141/62 av den 26 november 1962 om undantag från tillämpning av rådets förordning nr 17 för transportområdet, ändrad genom förordningar nr 165/65/EEG och 1002/67/EEG (EGT nr 124, 28.11.1962, s. 2751/62)
7. **368 R 1017:** Artikel 6 och artikel 10 — 31 i rådets förordning (EEG) nr 1017/68 av den 19 juli 1968 om tillämpning av konkurrensregler på transporter på järnväg, landsväg och inre vattenvägar (EGT nr L 175, 23.7.1968, s. 1)
8. **369 R 1629:** Kommissionens förordning (EEG) nr 1629/69 av den 8 augusti 1969 om form, innehåll och övriga detaljer beträffande klagomål enligt artikel 10, ansökningar enligt artikel 12 och anmälningar enligt artikel 14.1 i rådets förordning (EEG) nr 1017/68 av den 19 juli 1968 (EGT nr L 209, 21.8.1969, s. 1)
9. **369 R 1630:** Kommissionens förordning (EEG) nr 1630/69 av den 8 augusti 1969 om förhör enligt artikel 26.1 och 2 i rådets förordning (EEG) nr 1017/68 av den 19 juli 1968 (EGT nr L 209, 21.8.1969, s. 11)

10. **374 R 2988:** Rådets förordning (EEG) nr 2988/74 av den 26 november 1974 om preskriptionstider i fråga om förfaranden och verkställande av påföljder enligt Europeiska ekonomiska gemenskapens transport- och konkurrensregler (EGT nr L 319, 29.11.1974, s. 1)
 11. **386 R 4056:** Avsnitt II i rådets förordning (EEG) nr 4056/86 av den 22 december 1986 om detaljerade regler för tillämpning av artiklarna 85 och 86 i fördraget på sjöfarten (EGT nr L 378, 31.12.1986, s. 4)
 12. **388 R 4260:** Kommissionens förordning (EEG) nr 4260/88 av den 16 december 1988 om de anmälningar, klagomål, ansökningar och muntliga förhandlingar som avses i rådets förordning (EEG) nr 4056/86 av den 22 december 1986 med detaljerade regler för hur artiklarna 85 och 86 i fördraget skall tillämpas på sjöfarten (EGT nr L 376, 31.12.1988, s. 1)
 13. **387 R 3975:** Rådets förordning (EEG) nr 3975/87 av den 14 december 1987 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn (EGT nr L 374, 31.12.1987, s. 1) i dess lydelse enligt
 - **391 R 1284:** Rådets förordning (EEG) nr 1284/91 av den 14 maj 1991 (EGT nr L 122, 15.5.1991, s. 2)
 14. **388 R 4261:** Kommissionens förordning (EEG) nr 4261/88 av den 16 december 1988 om de klagomål, ansökningar och förhör som avses i rådets förordning (EEG) nr 3975/87 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn (EGT nr L 376, 31.12.1988, s. 10).
2. Förutom av de rättsakter som finns uppräknade i bilaga XIV belyses EG-kommissionens befogenheter och funktioner vid tillämpning av konkurrensreglerna i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen av följande rättsakter:
1. Artikel (EKSG) 65.2 tredje till femte stycket, 65.3, 65.4 andra stycket och 65.5.
 2. Artikel (EKSG) 66.2, andra till fjärde stycket, och 66.4 — 6.
 3. **354 D 7026:** Höga myndighetens beslut nr 26/54 av den 6 maj 1954 med en förordning om uppgiftsskyldighet enligt fördragets artikel 66.4 (ECE, 11.5.1954, s. 350/54)
 4. **378 S 0715:** Kommissionens beslut nr 715/78/EKSG av den 6 april 1978 om preskriptionstider för förfaranden och verkställande av påföljder enligt fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen (EGT nr L 94, 8.4.1978, s. 22).
 5. **384 S 0379:** Kommissionens beslut nr 379/84/EKSG av den 15 februari 1984 om fastställande av befogenheter för kommissionens tjänstemän och befullmäktigade företrädare som har till uppgift att genomföra kontroller enligt EKSG-fördraget och beslut avseende dess tillämpning (EGT nr L 46, 16.2.1984, s. 23).

Artikel 4

1. Sådana avtal, beslut och samordnade förfaranden som avses i artikel 53.1, som har tillkommit efter det att avtalet har trätt i kraft och beträffande vilka parterna önskar åberopa bestämmelserna i artikel 53.3 skall enligt artikel 56, protokoll 23 och de regler som avses i artikel 1-3 i detta protokoll anmälas till den behöriga övervakningsmyndigheten. Så länge en sådan anmälan inte har gjorts, kan beslut om tillämpning av artikel 53.3 inte fattas.

2. Punkt 1 gäller inte avtal, beslut och samordnade förfaranden om
- a) endast företag från en EG-medlemsstat eller EFTA-stat är parter och avtalen, besluten eller de samordnade förfarandena inte berör import eller export mellan de avtalslutande parterna,
 - b) högst två företag är parter och avtalen endast innebär
 - i) att ena avtalspartens frihet att bestämma priser eller affärsvillkor begränsas vid återförsäljning av varor som denne har förvärvat av den andra parten, eller
 - ii) att den som förvärvar eller utnyttjar rättigheter som åtnjuter industriellt rättsskydd — särskilt patent, bruksinöster, mönster eller varunärken — eller den som enligt avtal om överlåtelse eller upplåtelse har rätt att använda en tillverkningsmetod eller kunskaper om användning och tillämpning av industriella processer åläggs begränsningar i utnyttjandet av dessa rättigheter,
 - c) de endast syftar till
 - i) utarbetande eller enhetlig tillämpning av normer eller typer, eller
 - ii) gemensam forskning eller utveckling,
 - iii) specialisering av tillverkningen av produkter, inklusive avtal som är nödvändiga för att uppnå detta
 - om de varor som är föremål för specialisering inte inom en väsentlig del av det territorium som omfattas av detta avtal utgör mer än 15 procent av affärsvolymen för varor som är identiska eller som på grund av sina egenskaper, sitt pris och sin användning av konsumenterna betraktas som likartade, och
 - om den sammanlagda årsomsättningen för de berörda företagen inte överstiger 200 miljoner ecu.

Dessa avtal, beslut och samordnade förfaranden kan anmälas till den behöriga övervakningsmyndigheten i enlighet med artikel 56, protokoll 23 och de regler som avses i artikel 1–3 i detta protokoll.

Artikel 5

1. Sådana avtal, beslut och samordnade förfaranden som avses i artikel 53.1, som föreligger när avtalet träder i kraft och beträffande vilka parterna önskar återropa bestämmelserna i artikel 53.3 skall anmälas till den behöriga övervakningsmyndigheten i enlighet med bestämmelserna i artikel 56, protokoll 23 och de regler som avses i artikel 1–3 i detta protokoll inom sex månader från det att avtalet har trätt i kraft.

2. Punkt 1 gäller inte sådana avtal, beslut eller samordnade förfaranden som avses i artikel 53.1 i avtalet och som omfattas av artikel 4.2 i detta protokoll. Dessa kan anmälas till den behöriga övervakningsmyndigheten i enlighet med artikel 56, protokoll 23 och de regler som avses i artikel 1–3 i detta protokoll.

Artikel 6

Den behöriga övervakningsmyndigheten skall i sina beslut enligt artikel 53.3 ange den dag då beslutet skall gälla. Denna dag kan sättas tidigare än dagen för anmälan när det gäller sådana avtal, beslut av företagssammanslutningar eller samordnade förfaranden som omfattas av artiklarna 4.2 och 5.2 i detta protokoll eller som omfattas av artikel 5.1 i detta protokoll och som har anmälts inom den tidsfrist som anges i artikel 5.1.

Artikel 7

1. Om sådana avtal, beslut och samordnade förfaranden som avses i artikel 53.1, som föreligger när avtalet träder i kraft och som har anmälts inom den tidsfrist som anges i artikel 5.1 i detta protokoll inte uppfyller villkoren i artikel 53.3 och de berörda företagen eller företagssammanslutningarna upphör att tillämpa dem eller ändrar dem på sådant sätt att de inte längre faller under förbudet i artikel 53.1 eller så att de uppfyller villkoren i artikel 53.3, skall förbudet i artikel 53.1 endast gälla för den tidsperiod som den behöriga övervakningsmyndigheten fastställer. Beslut av den behöriga övervakningsmyndigheten i enlighet med föregående mening gäller inte företag och företagssammanslutningar som inte uttryckligen har samtyckt till anmälan.

2. Punkt 1 gäller sådana avtal, beslut eller samordnade förfaranden som avses i artikel 4.2 i detta protokoll och som föreligger när avtalet träder i kraft, om de har anmälts inom sex månader från den dagen.

Artikel 8

Ansökningar och anmälningar som har inlämnats till EG-kommissionen innan avtalet träder i kraft skall anses uppfylla bestämmelserna om ansökningar och anmälningar enligt detta avtal.

Den övervakningsmyndighet som är behörig enligt artikel 56 i avtalet och artikel 10 i protokoll 23 kan kräva att ett vederbörligen ifyllt formulär, såsom är föreskrivet för tillämpningen av avtalet, inlämnas till den inom en tidsfrist som den bestämmer. I så fall skall ansökningar och anmälningar anses ha skett på rätt sätt endast om formulären inlämnas inom den fastställda tiden och i enlighet med bestämmelserna i avtalet.

Artikel 9

Böter för överträdelse av bestämmelserna i artikel 53.1 skall inte åläggas med avseende på en åtgärd som har vidtagits före anmälan av sådana avtal, beslut och samordnade förfaranden som avses i artiklarna 5 och 6 i detta protokoll och som har anmälts inom den tidsfrist som anges där.

Artikel 10

De avtalsslutande parterna skall säkerställa att åtgärder vidtas inom sex månader från det att avtalet har trätt i kraft för att ge EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionens tjänstemän det biträde de behöver för att kunna genomföra sina undersökningar enligt detta avtal.

Artikel 11

Beträffande avtal, beslut och samordnade förfaranden som föreligger när avtalet träder i kraft och som omfattas av artikel 53.1 skall förbudet i artikel 53.1 inte gälla om avtalen, besluten eller förfarandena inom sex månader från det att avtalet har trätt i kraft ändras på sådant sätt att de uppfyller villkoren för gruppundantag enligt bilaga 14.

Artikel 12

Beträffande avtal, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som föreligger när avtalet träder i kraft och som omfattas av artikel 53.1 skall förbudet i artikel 53.1 inte gälla från dagen för avtalets ikraftträdande om avtalen, besluten eller förfarandena inom sex månader från det att avtalet har trätt i kraft ändras på sådant sätt att de inte längre omfattas av förbudet i artikel 53.1.

Artikel 13

Avtal, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som före avtalets ikraftträdande har medgetts ett individuellt undantag enligt artikel 85.3 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen skall även i fortsättningen vara undantagna i förhållande till bestämmelserna i avtalet till utgången av den period som har angetts i undantagsbeslutet eller till den tidpunkt som EG-kommissionen annars bestämmer, om denna infaller tidigare.

PROTOKOLL 22
OM DEFINITIONEN AV "FÖRETAG" OCH "OMSÄTTNING" (ARTIKEL 56)

Artikel 1

När det gäller tilldelning av enskilda ärenden enligt artikel 56 i avtalet avses med "företag" varje enhet som bedriver verksamhet av kommersiell eller ekonomisk art.

Artikel 2

Med "omsättning" enligt artikel 56 i avtalet avses de berörda företagens intäkter inom det territorium som omfattas av detta avtal under föregående räkenskapsår från försäljning av varor och tjänster inom ramen för företagets ordinarie verksamhet efter avdrag för försäljningsrabatter samt mervärdesskatt och andra skatter som direkt hänförs till omsättningen.

Artikel 3

I stället för omsättning används följande:

- a) för kreditinstitut och andra finansinstitut, deras totala tillgångar multiplicerade med förhållandet mellan utlåning till kreditinstitut och kunder vid transaktioner med invånare inom det territorium som omfattas av avtalet och den totala summan av denna utlåning,
- b) för försäkringsbolag, värdet av de bruttopremier som mottas från invånare inom det territorium som omfattas av avtalet, som skall omfatta samtliga mottagna och utestående belopp enligt försäkringsavtal som har tecknats av försäkringsbolagen eller för deras räkning, inklusive utgående återförsäkringspremier, efter avdrag för skatter och skattelikhande avgifter som debiteras på grundval av de individuella premiebeloppen eller premiernas totala värde.

Artikel 4

1. Med avvikelse från den definition av omsättning som gäller vid tillämpning av artikel 56 i avtalet och som anges i artikel 2 i detta protokoll, består omsättningen

- a) i fråga om avtal, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som avser system för distribution och inköp mellan företag som inte är konkurrenter, av intäkter från försäljning av de varor eller tjänster som avtalen, besluten eller de samordnade förfarandena avser och av andra varor eller tjänster som på grund av sina egenskaper, sitt pris och sin användning av konsumenterna betraktas som likartade,
- b) i fråga om avtal, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som avser överföring av teknik mellan företag som inte är konkurrenter, av intäkter från försäljningen av de varor eller tjänster som produceras med den teknik som avtalen, besluten eller de samordnade förfarandena avser och av intäkterna från försäljningen av de varor eller tjänster som tekniken i fråga är avsedd att förbättra eller ersätta.

2. Om det vid tidpunkten för tillkomsten av sådana system som avses i punkt 1 a och b inte föreligger någon omsättning avseende försäljning av varor eller tjänster, skall dock den allmänna bestämmelsen i artikel 2 vara tillämplig.

Artikel 5

1. Om ett enskilt ärende berör varor som omfattas av protokoll 25, är det omsättningen av dessa varor som skall ligga till grund för tilldelningen av ärendet.
2. Om ett enskilt ärende berör både varor som omfattas av protokoll 25 och varor eller tjänster som omfattas av artiklarna 53 och 54 i avtalet, skall ifrågavarande omsättning beräknas på grundval av alla varor och tjänster enligt artikel 2.

PROTOKOLL 23
OM SAMARBETET MELLAN ÖVERVAKNINGSMYNDIGHETERNA
(ARTIKEL 58)

ALLMÄNNA PRINCIPER

Artikel 1

EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall på begäran av endera av övervakningsmyndigheterna utbyta information och samråda med varandra beträffande allmänna policyfrågor.

EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall, i överensstämmelse med sina interna regler, med beaktande av artikel 56 i avtalet och protokoll 22 samt av båda sidors beslutsautonomi, samarbeta vid handläggningen av individuella ärenden som omfattas av artikel 56.1 b och c, 56.2, andra meningen och artikel 56.3 på det sätt som föreskrivs i nedanstående bestämmelser

Inom ramen för detta protokoll avses med termen "en övervakningsmyndighets territorium", vad EG-kommissionen beträffar, EG-medlemsstaternas territorium, på vilket Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen respektive Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen enligt bestämmelserna i dessa fördrag är tillämpligt och, vad EFTA:s övervakningsmyndighet beträffar, EFTA-staternas territorier, på vilka avtalet är tillämpligt.

FÖRFARANDENAS INLEDNINGSFAS

Artikel 2

I ärenden som omfattas av artikel 56.1 b och c, 56.2, andra meningen och artikel 56.3 i avtalet, skall EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen så snart som möjligt till varandra översända anmälningar och klagomål, om det inte klart framgår att dessa är riktade till båda övervakningsmyndigheterna. De skall också meddela varandra när de vidtar åtgärder på eget initiativ.

Den övervakningsmyndighet som har mottagit ett meddelande enligt första stycket kan framföra sina synpunkter på detta inom 40 arbetsdagar från mottagandet.

Artikel 3

Den behöriga övervakningsmyndigheten skall i ärenden som omfattas av artikel 56.1 b och c, 56.2, andra meningen och artikel 56.3 i avtalet, samråda med den andra övervakningsmyndigheten när den

- offentliggör sin avsikt att utfärda icke-ingripandebesked,
- offentliggör sin avsikt att fatta ett beslut enligt artikel 53.3, eller
- riktar en skrivelse med anmärkningar till de berörda företagen eller företagssammanslutningarna.

Den andra övervakningsmyndigheten kan framföra sina synpunkter inom den tidsfrist som anges i offentliggörandet eller skrivelsen med anmärkningar.

Synpunkter som mottas från de berörda företagen eller tredje man skall vidarebefordras till den andra övervakningsmyndigheten.

Artikel 4

I ärenden som omfattas av artikel 56.1 b och c, 56.2, andra meningen och artikel 56.3 i avtalet, skall den behöriga övervakningsmyndigheten till den andra övervakningsmyndigheten översända de administrativa skrivelser genom vilka en akt avslutas eller ett klagomål avvisas.

Artikel 5

I ärenden som omfattas av artikel 56.1 b och c, 56.2, andra meningen och artikel 56.3 i avtalet, skall den behöriga övervakningsmyndigheten inbjuda den andra övervakningsmyndigheten att låta sig företrädas vid förhör med de berörda företagen. Inbjudan skall också riktas till de stater som ligger inom den andra övervakningsmyndighetens behörighet.

RÅDGIVANDE KOMMITTÉER

Artikel 6

I ärenden som omfattas av artikel 56.1 b och c, 56.2, andra meningen och artikel 56.3 i avtalet, skall den behöriga övervakningsmyndigheten i rätt tid meddela den andra övervakningsmyndigheten om tidpunkten för mötet med Rådgivande kommittén och överlämna de handlingar som är av betydelse.

Alla handlingar som överlämnas för detta ändamål av den andra övervakningsmyndigheten skall läggas fram för Rådgivande kommittén hos den övervakningsmyndighet som är behörig att fatta beslut i ett ärende enligt artikel 56 i avtalet tillsammans med det material som har skickats ut av denna övervakningsmyndighet.

Vardera övervakningsmyndigheten samt de stater som ligger inom dess behörighet har rätt att närvara vid möten med den andra övervakningsmyndighetens rådgivande kommittéer och att framföra sina synpunkter där. De har dock inte rösträtt.

BEGÄRAN OM HANDLINGAR OCH RÄTTEN ATT FRAMFÖRA SYNUNKTER

Artikel 7

I ärenden som omfattas av artikel 56.1 b och c, 56.2, andra meningen och artikel 56.3 i avtalet, får den övervakningsmyndighet som inte är behörig att avgöra ett ärende enligt artikel 56 i varje skede av handläggningen begära kopior av de viktigaste handlingar som överlämnas till den behöriga övervakningsmyndigheten för fastställande av överträdelser av artiklarna 53 och 54 eller erhållande av icke-ingripandebesked eller undantag och får dessutom innan det slutgiltiga beslutet fattas framföra sådana synpunkter som den anser påkallade.

ADMINISTRATIVT BITRÄDE

Artikel 8

1. När den övervakningsmyndighet som är behörig enligt artikel 56 i avtalet riktar en begäran om uppgifter till ett företag eller en företagssammanslutning inom den andra övervakningsmyndighetens territorium skall den samtidigt översända en kopia av begäran till den andra övervakningsmyndigheten.

2. Om ett företag eller en företagssammanslutning inte lämnar de begärda uppgifterna inom den tidsfrist som har bestämts av den behöriga övervakningsmyndigheten, eller lämnar ofullständiga uppgifter, skall den behöriga övervakningsmyndigheten genom beslut kräva att dessa uppgifter lämnas. När det gäller företag eller företagssammanslutningar inom den andra övervakningsmyndighetens territorium skall den behöriga övervakningsmyndigheten översända en kopia av beslutet till den andra övervakningsmyndigheten.

3. På begäran av den övervakningsmyndighet som är behörig enligt artikel 56 i avtalet skall den andra övervakningsmyndigheten inom sitt territorium företa undersökningar i enlighet med sina interna bestämmelser, om den behöriga övervakningsmyndigheten som framställer begäran anser det nödvändigt.

4. Den behöriga övervakningsmyndigheten har rätt att vara representerad vid, och aktivt delta i, undersökningar som genomförs av den andra övervakningsmyndigheten enligt punkt 3.

5. Alla uppgifter som inhämtas under sådana undersökningar som sker på begäran skall överlämnas till den övervakningsmyndighet som begärde undersökningarna så snart de har avslutats.

6. Om den behöriga övervakningsmyndigheten i ärenden som omfattas av artikel 56.1 b och c, artikel 56.2, andra meningen och artikel 56.3, genomför undersökningar inom sitt territorium, skall den underrätta den andra övervakningsmyndigheten om att sådana undersökningar har ägt rum och på begäran överlämna resultaten av undersökningarna till den övervakningsmyndigheten.

Artikel 9

1. Uppgifter som har inhämtats enligt bestämmelserna i detta protokoll skall endast användas för sådana åtgärder som vidtas med stöd av artiklarna 53 och 54 i avtalet.

2. EG-kommissionen, EFTA:s övervakningsmyndighet, EG-medlemsstaternas och EFTA-stater-
nas behöriga myndigheter samt dessas tjänstemän och övriga anställda skall inte avslöja uppgifter som de har inhämtat med stöd av detta protokoll och som är av sådant slag att de omfattas av sekretess.

3. Regler om sekretess och sekretessbelagda uppgifter enligt detta avtal eller de avtalsslutande parternas lagstiftning skall inte utgöra något hinder för det informationsutbyte som föreskrivs i detta protokoll.

Artikel 10

1. Företag skall sända anmälningar av avtal till den övervakningsmyndighet som är behörig enligt artikel 56. Klagomål får sändas till vilken som helst av övervakningsmyndigheterna.

2. Anmälningar eller klagomål som har sänts till den övervakningsmyndighet som enligt artikel 56 i avtalet inte är behörig att avgöra ett visst ärende skall överlämnas utan dröjsmål till den behöriga övervakningsmyndigheten.

3. Om det vid förberedelser för eller inledande av förfaranden på eget initiativ visar sig att den andra övervakningsmyndigheten enligt artikel 56 i avtalet är behörig att pröva ärendet, skall ärendet överlämnas till den behöriga övervakningsmyndigheten.

4. När ett ärende har överlämnats till den andra övervakningsmyndigheten enligt punkt 2 eller 3 får ärendet inte återlämnas. Ett ärende får inte överlämnas efter det att avsikten att utfärda icke-ingripandebesked eller att fatta ett beslut enligt artikel 53.3 i avtalet har offentliggjorts eller efter det att en skrivelse med anmärkningar har skickats till de berörda företagen eller företagssammanslut-

ningarna eller en skrivelse har skickats till sökanden med ett meddelande om att det inte finns tillräckliga skäl för att fullfölja klagomålet.

Artikel 11

Datum för inlämnande av en ansökan eller anmälan skall anses vara den dag när den inkommer till EG-kommissionen eller EFTA:s övervakningsmyndighet, oavsett vilken av dessa som är behörig att besluta i ärendet enligt artikel 56 i avtalet. Om ansökan eller anmälan skickas med rekommenderat brev, skall den dock anses ha inkommit den dag som framgår av avsändningsortens poststämpel.

SPRÅK

Artikel 12

Företag skall i samband med anmälningar, ansökningar och klagomål ha rätt att kommunicera med EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen på ett av EFTA-staternas eller EG:s officiella språk som de väljer. Detta gäller även i fråga om samtliga stadier av ett förfarande, oavsett om det inleds av den behöriga övervakningsmyndigheten med anledning av en anmälan, ansökan eller klagomål eller på eget initiativ.

PROTOKOLL 24
OM SAMARBETE VID KONTROLL AV FÖRETAGSKONCENTRATIONER

ALLMÄNNA PRINCIPER

Artikel 1

1. EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall på begäran av endera av övervakningsmyndigheterna utbyta information och samråda med varandra beträffande allmänna policyfrågor.
2. När det gäller ärenden som omfattas av artikel 57.2 a skall EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet samarbeta vid handläggningen av företagskoncentrationer i enlighet med nedanstående bestämmelser.
3. I detta protokoll avses med termen *en övervakningsmyndighets territorium*, vad EG-kommissionen beträffar, EG-medlemsstaternas territorium på vilket Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen alternativt Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen enligt bestämmelserna i dessa fördrag är tillämpligt och, vad EFTA:s övervakningsmyndighet beträffar, EFTA-staternas territorier på vilka avtalet är tillämpligt.

Artikel 2

1. Samarbete skall förekomma enligt bestämmelserna i detta protokoll, om:
 - a) de berörda företagens omsättning inom EFTA-staternas territorium uppgår till 25 procent eller mer av deras sammanlagda omsättning inom det territorium som omfattas av detta avtal, eller
 - b) minst två av de berörda företagens omsättning överstiger 250 miljoner ecu inom EFTA-staternas territorium, eller
 - c) koncentrationen kan skapa eller stärka en dominerande ställning som skulle medföra att en effektiv konkurrens inom EFTA-staternas territorium eller en väsentlig del av det påtagligt hämmades.
2. Samarbete skall också förekomma om:
 - a) koncentrationen hotar att skapa eller stärka en dominerande ställning som skulle medföra att en effektiv konkurrens påtagligt hämmades på en marknad i en EFTA-stat som uppvisar alla kännetecken på en avgränsad marknad, oavsett om det rör sig om en väsentlig del av det territorium som omfattas av detta avtal, eller
 - b) en EFTA-stat önskar vidta åtgärder för att skydda legitima intressen enligt artikel 7.

FÖRFARANDENAS INLEDNINGSFAS

Artikel 3

1. EG-kommissionen skall till EFTA:s övervakningsmyndighet överlämna kopior av anmälningar av ärenden enligt artikel 2.1 och 2 a inom tre arbetsdagar och kopior av de viktigaste handlingar som tas emot eller utfärdas av EG-kommissionen så snart som möjligt.

2. EG-kommissionen skall i nära och ständig samverkan med EFTA:s övervakningsmyndighet vidta de åtgärder som föreskrivs för tillämpning av artikel 57 i avtalet. EFTA:s övervakningsmyndighet och EFTA-staterna får framföra synpunkter på dessa åtgärder. För tillämpningen av artikel 6 i detta protokoll skall EG-kommissionen inhämta uppgifter från den behöriga myndigheten i den berörda EFTA-staten och lämna den tillfälle att framföra sina synpunkter i varje skede i förfarandet fram till dess att ett beslut enligt den nämnda artikeln fattas. I detta syfte skall den låta myndigheten ta del av akten.

FÖRHÖR

Artikel 4

I ärenden som omfattas av artikel 2.1 och 2 a skall EG-kommissionen inbjuda EFTA:s övervakningsmyndighet att låta sig företrädas vid förhör med de berörda företagen. På samma sätt får EFTA-staterna representeras vid dessa förhör.

EG:s RÅDGIVANDE KOMMITTÉ FÖR KONCENTRATIONER

Artikel 5

1. I ärenden som omfattas av artikel 2.1 och 2 a skall EG-kommissionen i rätt tid underrätta EFTA:s övervakningsmyndighet om tidpunkten för möten som hålls av Rådgivande kommittén för koncentrationer och överlämna de handlingar som är av betydelse.

2. Alla handlingar som överlämnas för detta ändamål av EFTA:s övervakningsmyndighet, inklusive sådana handlingar som härrör från EFTA-stater, skall läggas fram för Rådgivande kommittén för koncentrationer tillsammans med övriga handlingar av betydelse som har skickats ut av EG-kommissionen.

3. EFTA:s övervakningsmyndighet och EFTA-staterna har rätt att närvara vid möten i Rådgivande kommittén för koncentrationer och att framföra sina synpunkter där. De har dock inte rösträtt.

ENSKILDA STATERS RÄTTIGHETER

Artikel 6

1. EG-kommissionen kan genom ett beslut som utan dröjsmål meddelas de berörda företagen, EG-medlemsstaternas behöriga myndigheter och EFTA:s övervakningsmyndighet hänskjuta en anmäld koncentration till en EFTA-stat, om den hotar att skapa eller stärka en dominerande ställning som skulle medföra att en effektiv konkurrens påtagligt hämmades på en marknad i den staten som uppvisar alla kännetecken på en avgränsad marknad, oavsett om det rör sig om en väsentlig del av det territorium som omfattas av detta avtal eller ej.

2. I sådana fall som avses i punkt 1 kan en EFTA-stat, på samma grunder och villkor som en EG-medlemsstat enligt artikel 173 i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, överklaga vid EG-domstolen och särskilt begära att interimbestämmelser tillämpas för att dess nationella konkurrensregler skall kunna tillämpas.

Artikel 7

1. Trots att EG-kommissionen enligt förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 1) ensam är behörig att behandla koncentrationer med en gemenskapsdimension, får EFTA-staterna vidta lämpliga åtgärder för att skydda andra legitima intressen än de som omfattas av förordningen, förutsatt att sådana åtgärder är förenliga med de allmänna principer och övriga bestämmelser som direkt eller indirekt fastställs i detta avtal.
2. Med legitima intressen enligt punkt 1 avses allmän säkerhet, mediernas mångfald och regler om tillräckliga reserver.
3. Alla andra allmänna intressen skall meddelas EG-kommissionen och skall erkännas av EG-kommissionen efter en bedömning av deras förenlighet med de allmänna principer och övriga bestämmelser som direkt eller indirekt fastställs i detta avtal innan ovannämnda åtgärder kan vidtas. EG-kommissionen skall underrätta EFTA:s övervakningsmyndighet och den berörda EFTA-staten om sitt beslut inom en månad efter meddelandet.

ADMINISTRATIVT BITRÄDE

Artikel 8

1. För att fullgöra de uppgifter som har anförtrots den för tillämpningen av artikel 57 får EG-kommissionen inhämta alla uppgifter som behövs från EFTA:s övervakningsmyndighet och EFTA-staterna.
2. När EG-kommissionen riktar en begäran om uppgifter till en person, ett företag eller en företagssammanslutning inom EFTA-staternas territorium skall den samtidigt översända en kopia av begäran till EFTA:s övervakningsmyndighet.
3. Om dessa personer, företag eller företagssammanslutningar inte lämnar de begärda uppgifterna inom den tidsfrist som har bestämts av EG-kommissionen, eller lämnar ofullständiga uppgifter, skall EG-kommissionen genom beslut kräva att uppgifterna lämnas och översända en kopia av beslutet till EFTA:s övervakningsmyndighet.
4. På begäran av EG-kommissionen skall EFTA:s övervakningsmyndighet företa undersökningar inom sitt territorium.
5. EG-kommissionen har rätt att vara representerad vid och aktivt delta i undersökningar som genomförs enligt punkt 4.
6. Alla uppgifter som inhämtas under sådana begärda undersökningar skall överlämnas till EG-kommissionen så snart undersökningarna har avslutats.
7. Om EG-kommissionen i ärenden som omfattas av artikel 2.1 och 2 a genomför undersökningar inom gemenskapens territorium, skall den underrätta EFTA:s övervakningsmyndighet om att sådana undersökningar har ägt rum och på begäran på lämpligt sätt överlämna resultaten av undersökningarna.

SEKRETESS

Artikel 9

1. Upplysningar som har inhämtats enligt bestämmelserna i detta protokoll skall endast användas i samband med sådana åtgärder som vidtas med stöd av artikel 57 i avtalet.
2. EG-kommissionen, EFTA:s övervakningsmyndighet, EG-medlemsstaternas och EFTA-staternas behöriga myndigheter samt dessas tjänstemän och övriga anställda skall inte avslöja upplysningar som de har inhämtat med stöd av detta protokoll och som är av sådant slag att de omfattas av sekretess.
3. Regler om sekretess och sekretessbelagda uppgifter enligt avtalet eller de avtalsslutande parternas lagstiftning skall inte utgöra något hinder för det utbyte och den användning av information som föreskrivs i detta protokoll.

ANMÄLNINGAR

Artikel 10

1. Företag skall sända anmälningar till den övervakningsmyndighet som är behörig enligt artikel 57.2 i avtalet.
2. Anmälningar eller klagomål som har sänts till den myndighet som enligt artikel 57 inte är behörig att avgöra ett visst ärende skall utan dröjsmål överlämnas till den behöriga övervakningsmyndigheten.

Artikel 11

Datum för inlämnande av en anmälan skall vara den dag när den inkommer till den behöriga övervakningsmyndigheten.

Om ärendet har anmälts enligt tillämpningsföreskrifterna i artikel 57, men omfattas av artikel 53, skall datum för inlämnande av en anmälan vara den dag när den inkommer till EG-kommissionen eller EFTA:s övervakningsmyndighet.

SPRÅK

Artikel 12

1. Företag skall i samband med anmälningar ha rätt att kommunicera med EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen på ett av EFTA-staternas eller gemenskapens officiella språk som de väljer. Detta gäller även i fråga om alla stadier i förfarandet.
2. Om företag väljer att kommunicera med en övervakningsmyndighet på ett språk som varken är officiellt språk i någon av de stater som ligger inom den myndighetens behörighet eller ett av myndighetens arbetsspråk, skall de samtidigt till samtliga handlingar bifoga en översättning till ett av myndighetens officiella språk.
3. I den mån företag som inte har deltagit i anmälan berörs, skall de också ha rätt att ta emot meddelanden från EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen på ett lämpligt språk som är officiellt språk i en EFTA-stat eller gemenskapen eller på ett av dessa myndigheters arbetsspråk.

Om de väljer att kommunicera med en övervakningsmyndighet på ett språk som varken är officiellt språk i någon av de stater som ligger inom den myndighetens behörighet eller ett av myndighetens arbetsspråk, gäller punkt 2.

4. Det språk som väljs för översättningen skall avgöra vilket språk som skall användas av den behöriga myndigheten när den kommunicerar med företagen.

TIDSRISTER OCH ANDRA PROCEDURFRÅGOR

Artikel 13

När det gäller tidsfrister och andra procedurbestämmelser skall, om inte annat följer av detta protokoll, bestämmelserna för tillämpning av artikel 57 vara tillämpliga även på samarbetet mellan EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet och EFTA-staterna.

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSE

Artikel 14

Artikel 57 gäller inte koncentrationer som var föremål för ett avtal eller meddelande, eller om kontroll förvärvades före avtalets ikraftträdande. Artikeln är under inga omständigheter tillämplig på en koncentration beträffande vilken ett förfarande har inletts före den tidpunkten av en nationell myndighet som är ansvarig för konkurrensfrågor.

**PROTOKOLL 25
OM KONKURRENS BETRÄFFANDE KOL OCH STÅL**

Artikel 1

1. Alla avtal mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden avseende särskilda varor enligt den förteckning som avses i protokoll 14 vilka kan påverka handeln mellan de avtalsslutande parterna och direkt eller indirekt kan hindra, begränsa eller snedvrída den normala konkurrensen inom det territorium som omfattas av detta avtal är förbjudna, särskilt de som innebär att

- a) priser fastställs eller bestäms,
- b) produktion, teknisk utveckling eller investeringar begränsas eller kontrolleras,
- c) marknader, varor, kunder eller inköpskällor delas upp.

2. Den övervakningsmyndighet som är behörig enligt artikel 56 i avtalet skall dock tillåta specialiseringsavtal eller avtal om gemensamma inköp eller gemensam försäljning i fråga om de varor som avses i punkt 1, om den konstaterar att

- a) sådan specialisering eller sådana gemensamma inköp eller gemensam försäljning medför en väsentlig förbättring av produktionen eller distributionen av dessa varor,
- b) avtalet i fråga är nödvändigt för att uppnå dessa resultat och inte är mer konkurrensbegränsande än vad som behövs för detta ändamål, och
- c) avtalet inte är ägnat att ge de berörda företagen möjlighet att bestämma priserna för, eller kontrollera eller begränsa produktionen eller marknadsföringen av, en väsentlig del av varorna i fråga inom det territorium som omfattas av detta avtal eller att avskärma företagen från effektiv konkurrens från andra företag inom det territorium som omfattas av detta avtal.

Om den behöriga övervakningsmyndigheten, med särskilt beaktande av att denna punkt avser distributionsföretag, finner att vissa avtal till sin karaktär och sina följder är helt likvärdiga med dem som avses ovan, skall den, när den har förvärvat sig om att de uppfyller samma villkor, tillåta även dessa avtal.

3. Avtal eller beslut som är förbjudna enligt punkt 1 är automatiskt ogiltiga och kan inte åberopas vid någon domstol i EG-medlemsstaterna eller EFTA-staterna.

Artikel 2

1. Om inte annat följer av bestämmelserna i punkt 3 i denna artikel, kräver varje transaktion ett förhandsgodkännande från den övervakningsmyndighet som är behörig enligt artikel 56 i detta avtal, om den i sig direkt eller indirekt orsakar inom det territorium som omfattas av detta avtal, till följd av en åtgärd av en person eller ett företag eller en grupp av personer eller företag, en koncentration av företag, av vilka minst ett omfattas av artikel 3, som kan påverka handeln mellan de avtalsslutande parterna, oavsett om transaktionen berör en enda vara eller ett antal olika varor och om den genomförs genom fusion, förvärv av aktier eller delar av företaget eller tillgångar, lån, avtal eller någon annan form av kontroll.

2. Den övervakningsmyndighet som är behörig enligt artikel 56 i detta avtal skall bevilja det godkännande som avses i punkt 1 om den konstaterar att den planerade transaktionen inte kommer att ge de berörda personerna eller företagen möjlighet, med avseende på den vara eller de varor som omfattas av dess jurisdiktion,

- att bestämma priser, kontrollera eller begränsa produktion eller distribution eller hindra en effektiv konkurrens på en väsentlig del av marknaden för dessa varor, eller
- att kringgå de konkurrensregler som fastställs enligt detta avtal, särskilt genom att med konstgjorda medel skapa en gynnad ställning som innebär en betydande fördel när det gäller tillgång till inköpskällor eller marknader.

3. Vissa grupper av transaktioner kan med hänsyn till storleken av de berörda tillgångarna eller företagen sammantaget med karaktären av den koncentration som skall genomföras undantas från kravet på förhandsgodkännande.

4. Om den övervakningsmyndighet som är behörig enligt artikel 56 i detta avtal finner att offentliga eller privata företag som, faktiskt eller rättsligt, innehar eller förvärvar på marknaden för en av varorna inom dess jurisdiktion en dominerande ställning som avskärmar dem från effektiv konkurrens inom en väsentlig del av det territorium som omfattas av detta avtal, använder denna ställning för syften som strider mot målen för detta avtal och om sådant missbruk kan påverka handeln mellan de avtalslutande parterna, skall den till dem rikta sådana rekommendationer som är ägnade att förhindra att ställningen utnyttjas på det sättet.

Artikel 3

När det gäller artiklarna 1 och 2 samt de uppgifter som behövs för deras tillämpning och för de förfaranden som grundas på dessa artiklar, avses med "företag" varje företag som inom det territorium som omfattas av detta avtal är verksamt inom produktion inom kol- och stålindustrin och varje företag eller agentur som regelmässigt är verksamt inom annan distribution än försäljning till hushåll eller hantverksindustri.

Artikel 4

Bilaga XIV i avtalet innehåller särskilda bestämmelser för genomförande av de principer som anges i artiklarna 1 och 2.

Artikel 5

EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall säkerställa tillämpningen av de principer som anges i artiklarna 1 och 2 i detta protokoll i överensstämmelse med bestämmelserna för genomförandet av artiklarna 1 och 2 enligt protokoll 21 och bilaga XIV i avtalet.

Artikel 6

Beslut i enskilda ärenden som avses i artiklarna 1 och 2 i detta protokoll skall fattas av EG-kommissionen eller EFTA:s övervakningsmyndighet i enlighet med artikel 56 i avtalet.

Artikel 7

Med inriktning på utveckling och upprätthållande av en enhetlig övervakning på konkurrensområdet inom hela Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och för att i detta syfte främja enhetlighet i genomförande, tillämpning och tolkning av bestämmelserna i detta avtal, skall de behöriga myndigheterna samarbeta enligt bestämmelserna i protokoll 23.

PROTOKOLL 26
OM BEFOGENHETERNA OCH UPPGIFTERNA FÖR EFTA:s ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET PÅ STATSSTÖDSOMRÅDET

EFTA:s övervakningsmyndighet skall, i ett avtal mellan EFTA-staterna, få motsvarande befogenheter och likartade uppgifter som EG-kommissionen har, vid tiden för detta avtals undertecknande, beträffande tillämpningen av de konkurrensregler som gäller för statligt stöd i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, vilket gör det möjligt för EFTA:s övervakningsmyndighet att tillämpa de principer som anges i artiklarna 1.2 e, 49 och 61–63 i avtalet. EFTA:s övervakningsmyndighet skall även ha befogenhet att tillämpa de konkurrensregler som gäller för statligt stöd med avseende på produkter som faller inom ramen för Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen i enlighet med protokoll 14.

**PROTOKOLL 27
OM SAMARBETE PÅ STATSSTÖDSOMRÅDET**

För att säkerställa enhetlighet ifråga om genomförande, tillämpning och tolkning av reglerna för statligt stöd inom de avtalsslutande parternas territorium och för att se till att dessa regler utvecklas på ett enhetligt sätt, skall EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet iakttä följande regler:

- a) Utbyte av information och åsikter i allmänna frågor om t.ex. genomförande, tillämpning och tolkning av de i avtalet fastslagna reglerna för statligt stöd skall ske regelbundet eller på begäran av någon av övervakningsmyndigheterna.
- b) EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet skall regelbundet göra uppföljningar av statligt stöd i respektive stater. Dessa uppföljningar skall göras tillgängliga för den andra övervakningsmyndigheten.
- c) Om det förfarande som anges i artikel 93.2, punkt 1 och 2, i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen eller motsvarande förfarande som anges i ett avtal mellan EFTA-staterna om inrättande av EFTA:s övervakningsmyndighet har inletts för statsstödsprogram och ärenden, skall EG-kommissionen eller EFTA:s övervakningsmyndighet underrätta den andra övervakningsmyndigheten samt de berörda parterna så att de kan komma in med synpunkter.
- d) Övervakningsmyndigheterna skall underrätta varandra om alla beslut så snart dessa har fattats.
- e) Inledningen av det förfarande som avses i punkt c och de beslut som avses i punkt d skall offentliggöras av de behöriga övervakningsmyndigheterna.
- f) Utan hinder av bestämmelserna i detta protokoll skall EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet, på begäran av den andra övervakningsmyndigheten, lämna upplysningar i enskilda fall och utbyta åsikter om enskilda statsstödsprogram och ärenden.
- g) Uppgifter som erhållits i enlighet med punkt f skall behandlas som konfidentiella.

PROTOKOLL 28 OM IMMATERIELL ÄGANDERÄTT

Artikel 1 Skyddets omfattning

1. I detta protokoll skall uttrycket *immateriell äganderätt* även omfatta skyddet för den industriella och kommersiella äganderätten enligt artikel 13 i avtalet.
2. Vid detta avtals ikraftträdande skall de avtalslutande parterna anpassa sina rättsregler om immateriell äganderätt så att de blir förenliga med principerna om varors och tjänsters fria rörlighet samt med den skyddsnivå som gemenskapsrätten ger den immateriella äganderätten, inbegripet möjligheterna att på rättslig väg hävda dessa rättigheter, dock utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i detta protokoll och bilaga XVII.
3. I enlighet med förfarandereglerne i detta avtal och utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i detta protokoll och i bilaga XVII, kommer EFTA-staterna, på begäran av och efter samråd mellan de avtalslutande parterna, att anpassa sina rättsregler om immateriell äganderätt så att dessa åtminstone når upp till den skyddsnivå för den immateriella äganderätten som råder i Europeiska gemenskapen vid undertecknandet av detta avtal.

Artikel 2 Konsumtion av rättigheter

1. I den mån gemenskapsåtgärder eller rättsbildningen i gemenskapen behandlar konsumtion, skall de avtalslutande parterna bestämma om sådan konsumtion för den immateriella äganderätten i enlighet med gemenskapsrätten. Utan att föregripa en framtida utveckling av rättspraxis skall denna bestämmelse tolkas i enlighet med innebörden i de avgöranden av betydelse i sammanhanget som meddelats av Europeiska gemenskapens domstol före detta avtals undertecknande.
2. Beträffande patenträtt skall denna bestämmelse börja tillämpas senast ett år efter detta avtals ikraftträdande.

Artikel 3 Gemenskapspatent

1. De avtalslutande parterna åtar sig att i möjligaste mån sträva efter att, inom tre år från det att avtalet om gemenskapspatent (89/695/EEG) har trätt i kraft, slutföra förhandlingar om EFTA-staternas anslutning till det avtalet. För Islands del skall denna tidpunkt dock inte inträda tidigare än den 1 januari 1998.
2. De särskilda villkoren för EFTA-staternas anslutning till avtalet om gemenskapspatent (89/695/EEG) skall vara föremål för framtida förhandlingar.
3. Gemenskapen åtar sig att, efter det att avtalet om gemenskapspatent har trätt i kraft, inbjuda de EFTA-stater som begär det till förhandlingar i enlighet med artikel 8 i avtalet om gemenskapspatent, förutsatt att de berörda staterna vid tidpunkten i fråga har uppfyllt bestämmelserna i punkt 4 och 5 nedan.
4. EFTA-staternas rättsregler skall överensstämma med de materiella bestämmelserna i Europeiska patentkonventionen av den 5 oktober 1973.

5. Beträffande farmaceutiska produkters och livsmedelsprodukters patenterbarhet skall Finland före den 1 januari 1995 ha uppfyllt bestämmelserna i punkt 4. Beträffande farmaceutiska produkters patenterbarhet skall Island senast den 1 januari 1997 ha uppfyllt bestämmelserna i punkt 4. Gemenskapen skall emellertid inte rikta en sådan inbjudan som anges i punkt 3 till Finland och Island före dessa respektive tidpunkter.

6. I fråga om patent för en produkt som anges i punkt 5, som har patentsökts hos någon av de avtalsslutande parterna vid en tidpunkt när produktpatent för den berörda produkten inte kunde erhållas i Finland eller Island, får patenthavaren eller dennes rättsinnehavare, utan hinder av artikel 2, använda sig av sin patenträtt för att förhindra att produkten importeras till eller marknadsförs i de avtalsslutande parter där produkten åtnjuter patentskydd, även om produkten första gången fördes ut på marknaden i Finland eller Island av patenthavaren själv eller med dennes samtycke.

Denna rätt får åberopas med avseende på de i punkt 5 angivna produkterna under högst två år efter det att Finland respektive Island har gjort de berörda produkterna patenterbara.

Artikel 4

Halvledarprodukter

1. De avtalsslutande parterna skall ha rätt att besluta om utsträckning av rättsligt skydd för halvledarprodukters kretsmönster till personer från sådant tredje land eller territorium som inte är avtalspart, vilka inte åtnjuter rätt till skydd enligt bestämmelserna i detta avtal. De avtalsslutande parterna får även ingå avtal om sådan utsträckning.

2. När en avtalsslutande part utsträcker rätten till skydd för halvledarprodukters kretsmönster till en icke avtalsslutande part, skall den avtalsslutande parten sträva efter att säkerställa att den icke avtalsslutande parten ger de övriga avtalsslutande parterna rätt till skydd på villkor som är likvärdiga med dem som den berörda avtalsslutande parten har fått.

3. Rättigheter som utsträcks genom parallella eller likvärdiga avtal eller överenskommelser eller genom likvärdiga beslut mellan en avtalsslutande part och tredje land skall erkännas och respekteras av alla de avtalsslutande parterna.

4. För punkterna 1—3 gäller att reglerna i detta avtal om information, samråd och tvistlösningsförfarande skall tillämpas.

5. Om olikartade förhållanden i rättsskyddet uppkommer mellan någon av de avtalsslutande parterna och ett tredje land, skall samråd enligt punkt 4 inledas utan dröjsmål med avseende på vad en sådan olikhet kan innebära för varors fortsatta fria rörlighet enligt detta avtal. Varje gång ett avtal, en överenskommelse eller ett beslut antas, trots att skiljaktigheter kvarstår mellan gemenskapen och någon annan av de avtalsslutande parterna, skall del VII i detta avtal tillämpas.

Artikel 5

Internationella konventioner

1. De avtalsslutande parterna åtar sig att före den 1 januari 1995 tillträda följande multilaterala konventioner om industriell, immateriell och kommersiell äganderätt:

- a) Pariskonventionen om industriellt rättsskydd (Stockholmstexten, 1967).
- b) Bernkonventionen för skydd av litterära och konstnärliga verk (Paristexten, 1971).
- c) Internationella konventionen om skydd för utövande konstnärer, framställare av fonogram samt radioföretag (Rom, 1961).

- d) Protokollet till Madridöverenskommelsen om internationell registrering av varumärken (Madrid, 1989).
 - e) Niceöverenskommelsen om internationell klassificering av varor och tjänster vid registrering av varumärken (Geneve 1977, ändrad 1979).
 - f) Budapestkonventionen om deponering av mikroorganismer för patentändamål (1980).
 - g) Konventionen om patentsamarbete (1984).
2. Beträffande Finlands, Irlands och Norges tillträde till protokollet till Madridöverenskommelsen, skall den i punkt 1 angivna tidpunkten ersättas av den 1 januari 1996 och beträffande Islands tillträde av den 1 januari 1997.
3. Vid detta protokolls ikraftträdande skall de avtalsslutande parternas rättsregler överensstämma med de materiella bestämmelserna i de konventioner som anges i punkt 1 a – c. Irlands rättsregler skall dock senast den 1 januari 1995 överensstämma med de materiella bestämmelserna i Bernkonventionen.

Artikel 6

Förhandlingar om Allmänna tull- och handelsavtalet

De avtalsslutande parterna är, utan att detta påverkar gemenskapens och dess medlemsstaters behörighet beträffande den immateriella äganderätten, överens om att förbättra den i detta avtal fastställda ordningen beträffande den immateriella äganderätten mot bakgrund av utgången av förhandlingarna i Uruguayrundan.

Artikel 7

Ömsesidigt informations- och samrådsförfarande

De avtalsslutande parterna åtar sig att informera varandra om arbete som de bedriver inom ramen för internationella organisationer och i samband med avtal som behandlar immateriell äganderätt.

De avtalsslutande parterna åtar sig också att, inom områden som omfattas av en i gemenskapsrätten beslutad åtgärd, på begäran samråda i förväg i sådana situationer som nämnts ovan.

Artikel 8

Övergångsbestämmelser

De avtalsslutande parterna är överens om att inleda förhandlingar för att säkerställa att EFTA-stater som så önskar fullt ut får delta i sådana framtida system beträffande immateriell äganderätt som kan komma att antas i gemenskapsrätten.

Om sådana system antas före detta avtals ikraftträdande, skall förhandlingar om deltagande i dessa system påbörjas snarast möjligt.

Artikel 9

Behörighet

Bestämmelserna i detta protokoll påverkar inte gemenskapens och dess medlemsstaters behörighet beträffande den immateriella äganderätten.

**PROTOKOLL 29
OM YRKESUTBILDNING**

För att främja unga människors rörlighet i EES-området överenskommer de avtalsslutande parterna om att stärka sitt samarbete på yrkesutbildningens område och att sträva efter att förbättra villkoren för studerande som önskar studera i en annan EES-stat än sin egen. I detta sammanhang överenskommer de om att föreskrifterna i avtalet om studenters uppehållstillstånd inte skall ändra enskilda avtalsslutande parter möjligheter rörande terminsavgifter som debiteras utländska studerande, om sådana möjligheter fanns innan avtalet trädde i kraft.

PROTOKOLL 30
OM SÄRSKILDA BESTÄMMELSER OM ORGANISATION AV
SAMARBETET PÅ STATISTIKENS OMRÅDE

1. En konferens med företrädare för de avtalsslutande parternas statistikmyndigheter, Europeiska gemenskapernas statistikkontor (Eurostat) och EFTA-staternas statistikrådgivningskontor (OSA EFTA) skall inrättas. Konferensen skall ge riktlinjer för det statistiska samarbetet, utveckla arbetsprogram och förfaranden för statistiskt samarbete i nära anslutning till gemenskapens arbetsprogram och förfaranden och följa dessas genomförande.

2. EFTA-staterna skall från den tidpunkt då avtalet träder i kraft delta i arbetet inom ramen för planerna för ange-lägna åtgärder på den statistiska informationens område¹.

EFTA-staterna skall bidra ekonomiskt till sådana åtgärder i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet och därtill knutna finansförordningar.

EFTA-staterna skall på lika villkor delta i de EG-kommittéer som biträder EG-kommissionen vid genomförande eller utveckling av sådana åtgärder i den mån de frågor som be-handlas omfattas av avtalet.

3. Statistisk rapportering från EFTA-staterna avseende för-hållanden som omfattas av avtalet skall samordnas av OSA EFTA och sändas till Eurostat. Lagring och bearbetning av uppgifterna skall ske hos Eurostat.

4. Eurostat och OSA EFTA skall se till, att EES-statistik sprids till olika användare och till allmänheten.

5. EFTA-staterna skall bestrida Eurostats merkostnader för lagring, bearbetning och spridning av uppgifter från EFTA-staterna i enlighet med bestämmelserna i detta avtal. De belopp som skall erläggas skall för varje period fastställas av gemensamma EES-kommittén.

6. Insynsskyddade statistiska uppgifter får endast användas för statistiska ändamål.

¹ D.v.s. framtida planer av samma slag som de som fast-ställts i rådets resolution 389 Y 0628 (01) av den 19 juni 1989 om genomförande av en plan för angelägna åtgärder på statistikens område: Statistiskt arbetsprogram för Euro-peiska gemenskaperna 1989 — 1992 (EGT nr C 161, 28.6.1989, s. 1).

**PROTOKOLL 31
OM SAMARBETE INOM SÄRSKILDA OMRÅDEN VID SIDAN OM
DE FYRA FRIHETERNA**

Artikel 1

Forskning och teknisk utveckling

1. a) EFTA-staterna skall från detta avtals ikraftträdande medverka vid genomförandet av ramprogrammet för gemenskapens verksamhet inom forskning och teknisk utveckling (1990–1994)¹ genom deltagande i dess särskilda program.
 - b) EFTA-staterna skall bidra ekonomiskt till den verksamhet som avses i a i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet.
 - c) Till följd av bestämmelsen i b skall EFTA-staterna delta i full omfattning i alla de EG-kommittéer som biträder EG-kommissionen vid genomförandet eller utvecklingen av nämnda ramprogram och dess särskilda program.
 - d) Med hänsyn till den särskilda karaktären av det samarbete som förutses inom forskning och teknisk utveckling skall företrädare för EFTA-staterna, i den utsträckning som behövs för att samarbetet skall fungera väl, även knytas till arbetet vid Kommittén för vetenskaplig och teknisk forskning (KVTF) och andra EG-kommittéer med vilka EG-kommissionen samråder på detta område.
2. För Islands del skall dock bestämmelserna i punkt 1 gälla först från den 1 januari 1994.
 3. Utvärdering och mera genomgripande omorientering av arbetet inom ramprogrammet för gemenskapens verksamhet inom forskning och teknisk utveckling (1990–1994) skall efter avtalets ikraftträdande ske enligt det förfarandet som avses i artikel 79.3 i avtalet.
 4. Detta avtal skall inte påverka vare sig det bilaterala samarbete som äger rum inom ramprogrammet för gemenskapens verksamhet inom forskning och teknisk utveckling (1987–1991)² eller, i den mån det rör sig om sådant samarbete som inte omfattas av detta avtal, de bilaterala ramprogrammen för forskning och teknisk utveckling mellan gemenskapen och EFTA-staterna.

¹ 390 D 0221: Rådets beslut nr 90/221/EEG av den 23 april 1990 (1990–1994) (EGT nr L 117, 8.5.1990, s. 28).

² 387 D 0516: Rådets beslut nr 87/516/EURATOM, EEG av den 28 september 1987 (EGT L 302, 24.10.1987, s. 1).

Artikel 2
Informationstjänster

Gemensamma EES-kommittén skall från tidpunkten för detta avtals ikraftträdande besluta om villkoren för EFTA-staternas deltagande i de program för informationstjänster som har skapats enligt, eller grundas på, nedanstående beslut av EG-rådet:

- 388 D 0524: Rådets beslut nr 88/524/EEG av den 26 juli 1988 om fastställandet av en handlingsplan för att skapa en marknad för informationstjänster (EGT nr L 288, 21.10.1988, s. 39),
- 389 D 0286: Rådets beslut nr 89/286/EEG av den 17 april 1989 om genomförandet på gemenskapsnivå av huvudfasen i ett strategiskt program för innovationer och tekniköverföring (1989–1993) (Sprintprogrammet) (EGT nr L 112, 25.4.1989, s. 12).

Artikel 3
Miljö

1. Samarbetet på miljöområdet skall stärkas inom ramen för gemenskapens verksamhet, särskilt inom följande områden:

- miljöpolitik och åtgärdsprogram på miljöområdet,
- integrering av miljöskyddskrav med annan politik,
- ekonomiska och fiskala instrument,
- miljöfrågor med gränsöverskridande verkningar,
- viktigare regionala och globala frågor som är föremål för diskussioner inom internationella organisationer.

Samarbetet skall bl. a. omfatta regelbundna möten.

2. Så snart som möjligt efter det att detta avtal har trätt i kraft skall, i den mån frågan inte har avgjorts före den tidpunkten, de nödvändiga besluten fattas för att säkerställa EFTA-staternas deltagande i Europeiska miljöbyrån, när detta organ har upprättats av gemenskapen.

3. Om det har bestämts av Gemensamma EES-kommittén att samarbetet skall bestå i att de avtalsslutande parterna inför parallell lagstiftning med identiskt eller likvärdigt innehåll, skall de förfaranden som avses i artikel 79.3 i avtalet i fortsättningen gälla för utarbetandet av sådan lagstiftning på området i fråga.

Artikel 4
Utbildning, yrkespraktik- och ungdomsfrågor

1. EFTA-staterna skall från tidpunkten för detta avtals ikraftträdande delta i gemenskapsprogrammet Ungdom för Europa i enlighet med del VI.

2. Fr.o.m. den 1 januari 1995 skall EFTA-staterna delta enligt bestämmelserna i del VI i alla gemenskapens utbildnings- och ungdomsprogram som har inletts eller beslutats. Planeringen och utvecklingen av gemenskapens program på detta område skall fr.o.m. avtalets ikraft-trädande ske enligt de förfaranden som avses i del VI, särskilt artikel 79.3.
3. EFTA-staterna skall i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet bidra ekonomiskt till de program som anges i punkterna 1 och 2.
4. EFTA-staterna skall från det att de inleder samarbetet i program till vilka de enligt artikel 82.1 a bidrar ekonomiskt delta i full omfattning i alla de EG-kommittéer som biträder EG-kommissionen i genomförandet eller utvecklingen av dessa program.
5. EFTA-staterna skall från tidpunkten för avtalets ikraftträdande delta i gemenskapens olika verksamheter för informationsutbyte, däribland, om så är lämpligt, kontakter och möten med experter samt seminarier och konferenser. Dessutom skall de avtalsslutande parterna, genom Gemensamma EES-kommittén eller på annat sätt, ta andra initiativ som kan vara lämpliga i detta sammanhang.
6. De avtalsslutande parterna skall främja ett ändamålsenligt samarbete mellan de behöriga organisationerna och institutionerna och andra organ inom sina respektive territorier, om detta bidrar till att stärka eller bredda samarbetet. Detta gäller särskilt de frågor som utgör verksamhetsområdet för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildningen (CEDEFOP)¹.

Artikel 5
Socialpolitik

1. På det socialpolitiska området skall den dialog som avses i artikel 79.1 i avtalet bl.a. bestå i att hålla möten och ordna kontakter mellan experter, undersöka frågor av gemensamt intresse inom särskilda områden, utbyta information om de avtalsslutande parternas verksamheter, inventera samarbetsläget samt gemensamt genomföra sådana aktiviteter som seminarier och konferenser.
2. De avtalsslutande parterna skall särskilt söka stärka samarbetet inom ramen för gemenskapssverksamhet som kan bli följden av följande gemenskapsrättsakter:

— 388 Y 0203: Rådets resolution av den 21 december 1987 om säkerhet, hygien och hälsa i arbetslivet (EGT nr C 28, 3.2.1988, s. 3),

¹ 375 R 0337: Rådets förordning (EEG) nr 337/75 av den 10 februari 1975 om inrättandet av ett europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildningen (EGT nr L 39, 13.2.1975, s. 1) i dess lydelse enligt

— 1 79 H: Anslutningsakten för Grekland (EGT nr L 291, 19.11.1979, s. 99),

— 1 85 I: Anslutningsakten för Spanien och Portugal (EGT nr L 302, 15.11.1985, s. 170).

- 391 Y 0531: Rådets resolution av den 21 maj 1991 om tredje medelfristiga handlingsprogrammet för gemenskapen på medellång sikt för jämställdhet mellan kvinnor och män (1991–1995) (EGT nr C 142, 31.5.1991, s. 1),
- 390 Y 0627(06): Rådets resolution av den 29 maj 1990 om åtgärder för att hjälpa långvarigt arbetslösa (EGT nr C 157, 27.6.1990, s. 4),
- 386 X 0379: Rådets rekommendation nr 86/379/EEG av den 24 juli 1986 om sysselsättning för de handikappade inom gemenskapen (EGT nr L 225, 12.8.1986, s. 43),
- 389 D 0457: Rådets beslut nr 89/457/EEG av den 18 juli 1989 om upprättandet av ett handlingsprogram för gemenskapen på medellång sikt för ekonomisk och social anpassning av de ekonomiskt och socialt missgynnade grupperna i samhället (EGT nr L 224, 2.8.1989, s. 10).

3. EFTA-staterna skall från tidpunkten för detta avtals ikraftträdande delta inom ramen för gemenskapens åtgärder för de äldre¹.

EFTA-staterna skall bidra ekonomiskt enligt artikel 82.1 b i avtalet.

EFTA-staterna skall delta i full omfattning i de EG-kommittéer som biträder EG-kommissionen i genomförandet eller utvecklingen av programmet utom när det gäller frågor som rör fördelningen av EG:s ekonomiska resurser mellan gemenskapens medlemsstater.

4. Gemensamma EES-kommittén skall fatta de nödvändiga besluten för att underlätta samarbetet mellan de avtalsslutande parterna i gemenskapens framtida program och verksamhet på det socialpolitiska området.

¹ 391 D 0049: Rådets beslut nr 91/49/EEG av den 26 november 1991 (EGT nr L 28, 2.2.1991, s. 29).

5. De avtalsslutande parterna skall främja ett ändamålsenligt samarbete mellan de behöriga organisationerna och institutionerna och andra organ inom sina respektive territorier, där detta bidrar till att stärka eller bredda samarbetet. Detta gäller särskilt de frågor som utgör verksamhetsområdet för Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor¹.

Artikel 6 Konsumentskydd

1. På konsumentskyddsområdet skall de avtalsslutande parterna med alla lämpliga medel förstärka den ömsesidiga dialogen i syfte att bestämma områden och aktiviteter där ett närmare samarbete kan bidra till att deras mål uppnås.

2. De avtalsslutande parterna skall söka stärka samarbetet inom ramen för gemenskapsverksamhet som kan bli följden av nedan nämnda gemenskapsrättsakter, särskilt när det gäller att säkerställa konsumenternas inflytande och medbestämmande.

- 389 Y 1122(01): Rådets resolution av den 9 november 1989 om framtida prioriteringar för att åter slå fast ett program för konsumentskydd (EGT nr C 294, 22.11.1989, s. 1),
- 590 DC 0098: Treårig åtgärdsplan för konsumentpolitik inom EEG (1990–1992),
- 388 Y 1117(01): Rådets resolution av den 4 november 1988 om ökat konsumentdeltagande i standardiseringsarbetet (EGT nr C 293, 17.11.1988, s. 1).

Artikel 7 Små och medelstora företag

1. Samarbetet i fråga om små och medelstora företag skall främjas särskilt inom ramen för gemenskapens åtgärder för att

- undanröja onödiga administrativa, finansiella och rättsliga hinder för affärsverksamhet,
- informera och hjälpa företag, särskilt små och medelstora företag, när det gäller politik och program som skulle kunna vara av betydelse för dem,
- främja samarbete och samverkan mellan företag, särskilt små och medelstora företag, från olika regioner inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

¹ 375 R 1365: Rådets förordning (EEG) nr 1365/75 av den 26 maj 1975 om skapandet av en europeisk fond för förbättring av arbets- och levnadsvillkor (EGT nr L 139, 30.5.1975, s. 1) i dess lydelse enligt

- 1 79 H: Anslutningsakten för Grekland (EGT nr L 291, 19.11.1979, s. 111),
- 1 85 I: Anslutningsakten för Spanien och Portugal (EGT nr L 302, 15.11.1985, s. 170).

2. De avtalsslutande parterna skall särskilt söka stärka samarbete inom ramen för gemenskapssverksamhet som kan bli följden av följande gemenskapsrättsakter:

- 388 Y 0727(02): Rådets resolution om förbättring av affärsmiljön och om exploateringsfrämjande åtgärder inom gemenskapen, speciellt i fråga om små och medelstora företag (EGT nr C 197, 27.7.1988, s. 6),
- 389 D 0490: Rådets beslut nr 89/490/EEG av den 28 juli 1989 om förbättring av affärsmiljön och främjande av utvecklingen av företag inom gemenskapen, särskilt av små och medelstora företag (EGT nr L 239, 16.8.1989, s. 33),
- 389 Y 1007(01): Rådets resolution av den 26 september 1989 om utvecklingen av legoproduktion inom gemenskapen (EGT nr C 254, 7.10.1989, s. 1),
- 390 X 0246: Rådets resolution av den 28 maj 1990 om genomförandet av en politik syftande till administrativ förenkling till förmån för små och medelstora företag i medlemsstaterna (EGT nr L 141, 2.6.1990, s. 55),
- 391 Y 0605: Rådets resolution av den 27 maj 1991 om handlingsprogrammet för små och medelstora företag, inklusive företag inom hantverksindustri (EGT nr C 146, 5.6.1991, s. 3),
- 391 D 0319: Rådets beslut nr 91/319/EEG av den 18 juni 1991 om ändring av programmet för att förbättra affärsmiljön och främja utvecklingen av företag inom gemenskapen, särskilt små och medelstora företag, (EGT nr L 175, 4.7.1991, s. 32).

3. Gemensamma EES-kommittén skall från tidpunkten för avtalets ikraftträdande fatta de nödvändiga besluten om de villkor, inklusive villkoren beträffande EFTA-staternas ekonomiska bidrag, som skall gälla för samarbete inom ramen för gemenskapens verksamhet vid genomförandet av rådets beslut om förbättring av affärsmiljön och främjande av utvecklingen av företag, särskilt små och medelstora företag, inom gemenskapen¹ samt den verksamhet som blir följden av beslutet.

¹ 389 D 0490: Rådets beslut nr 89/490/EEG av den 28 juli 1989 (EGT nr C 239, 16.8.1989, s. 33).

Artikel 8

Turism

På turismens område skall den dialog som avses i artikel 79.1 i avtalet syfta till att bestämma områden och åtgärder där ett närmare samarbete skulle kunna bidra till att främja turismen och förbättra de allmänna förutsättningarna för turistindustrin inom de avtalsslutande parternas territorier.

Artikel 9

Den audiovisuella sektorn

Så snart som möjligt efter det att detta avtal har trätt i kraft skall, såvida inte frågan har avgjorts före den tidpunkten, de nödvändiga besluten fattas för att säkerställa EFTA-staternas deltagande i de program som har upprättats enligt rådets beslut 90/685/EEG av den 21 december 1990 om genomförandet av ett handlingsprogram för att främja utvecklingen av den europeiska audiovisuella industrin (MEDIA) (1991–1995) (EGT nr L 380, 31.12.1990, s. 37).

Artikel 10

Räddningstjänst

1. De avtalsslutande parterna skall söka stärka det samarbete inom ramen för gemenskapsverksamhet som kan bli följden av rådets och medlemsstaternas representanters inom rådet resolution 89/223/EEG av den 13 februari 1989 om förändringar i samarbetet på gemenskapsnivå avseende räddningstjänsten (EGT nr C 44, 23.2.1989, s. 3).
2. EFTA-staterna skall säkerställa att numret 112 införs inom deras territorier som enda europeiskt nödtelefonnummer i enlighet med bestämmelserna i rådets beslut 91/396/EEG av den 29 juli 1991 om införandet av ett enda europeiskt nödtelefonnummer (EGT nr L 217, 6.8.1991, s. 31).

PROTOKOLL 32
OM FINANSIELLA VILLKOR FÖR GENOMFÖRANDE AV ARTIKEL 82

Artikel 1

Förfarande vid fastställandet av EFTA-staternas finansiella medverkan

1. Förfarandet vid beräkningen av EFTA-staternas finansiella medverkan i gemenskapens verksamheter anges i följande punkter.
2. EG-kommissionen skall senast den 30 maj varje budgetår, med relevant bakgrundsmaterial, tillställa Gemensamma EES-kommittén uppgift om:
 - a) De belopp vilka tagits upp "för information" i förslagen till anslag för ekonomiska åtaganden och anslagen för betalningar i det preliminära förslaget till allmän budget för Europeiska gemenskapen och vilka motsvarar de verksamheter som EFTA-staterna deltar i och som har beräknats i enlighet med bestämmelserna i artikel 82.
 - b) Den beräknade storleken av bidragen för EFTA-staternas deltagande i dessa verksamheter, som "för information" tagits upp i inkomstberäkningen i det preliminära budgetförslaget.
3. Gemensamma EES-kommittén skall före den 1 juli varje år bekräfta att beloppen som avses i punkt 2 överensstämmer med bestämmelserna i artikel 82 i avtalet.
4. De belopp som tagits upp "för information" och som motsvarar EFTA-staternas medverkan såväl i anslagen för ekonomiska åtaganden som i anslagen för betalningar skall, liksom beloppen för bidragen, justeras när budgeten fastställs av den budgetansvariga myndigheten, så att bestämmelserna i artikel 82 blir iakttagna.
5. Så snart den allmänna budgeten slutligt fastställts av den budgetansvariga myndigheten skall EG-kommissionen meddela Gemensamma EES-kommittén de belopp som redo-visas där "för information", både i inkomstberäkningen och i utgiftsberäkningen, och som motsvarar EFTA-staternas medverkan.

Gemensamma EES-kommittén skall inom 15 dagar bekräfta att dessa belopp överensstämmer med bestämmelserna i artikel 82.

6. Senast den 1 januari varje budgetår skall EFTA-staternas ständiga kommitté meddela EG-kommissionen den slutliga fördelningen av bidraget mellan EFTA-staterna.

Denna fördelning skall vara av bindande karaktär för varje EFTA-stat.

Om denna information inte tillhandahållits före den 1 januari skall fördelningen från föregående år tillämpas provisoriskt.

Artikel 2

Förfarande för överföringen av EFTA-staternas bidrag

1. På grundval av de uppgifter som EFTA-staternas ständiga kommitté lämnat i enlighet med bestämmelserna i artikel 1.6 skall EG-kommissionen upprätta följande:

- a) Ett förslag till fordran i enlighet med artikel 28.1 i EG:s finansförordning¹ motsvarande beloppet för EFTA-staternas deltagande, beräknat på anslagen för ekonomiska åtaganden.

Upprättandet av förslaget till fordran skall föranleda EG-kommissionen att formellt öppna anslagen för ekonomiska åtaganden för berörda poster i den budgetstruktur som byggts upp för ändamålet.

Om gemenskapens budget inte fastställts vid budgetårets början skall bestämmelserna i artikel 9 i finansförordningen tillämpas.

- b) En betalningsbegäran i enlighet med artikel 28.2 i finansförordningen motsvarande beloppet för EFTA-staternas deltagande, beräknat på anslagen för betalningar.

2. Denna betalningsbegäran skall baseras på att varje EFTA-stat erlägger sitt bidrag i två delbetalningar, varav:

— sex tolfedelar av bidraget senast den 20 januari,

— sex tolfedelar av bidraget senast den 15 juli.

De sex tolfedelar som skall betalas senast den 20 januari beräknas dock på det belopp som redovisas "för information" i det preliminära budgetförslagets inkomstberäkning; korrigerings av de belopp som betalats enligt denna beräkning sker vid betalningen av de tolfedelar som skall betalas senast den 15 juli.

Om budgeten inte fastställts före den 30 mars sker även den andra betalningen enligt det belopp som förutses "för information" i det preliminära budgetförslaget; korrigeringen skall i detta fall ske tre månader efter det att det förfarande som förutses i artikel 1.5 slutförts.

När EFTA-staternas betalning av bidragen mottagits skall EG-kommissionen i formell mening öppna betalningsanslagen för berörda poster i den budgetstruktur som byggts upp för ändamålet, utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 9 i finansförordningen.

3. Bidragen skall anges och betalas i ecu.

4. I detta syfte skall varje EFTA-stat hos sin centralbank eller hos någon annan institution som den utser för ändamålet öppna ett konto i ecu för kommissionens räkning.

¹ Finansförordningen från den 21 december 1977 som tillämpas på EG:s allmänna budget (EGT L 356 31.12.1977, s. 1) ändrad genom rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 610/90 av den 13 mars 1990 (EGT L 70 16.3.1990, s. 1) i det följande kallad finansförordningen.

5. Vid varje tillfälle då inbetalning till det konto som anges i punkt 4 sker senare än de förfallodagar som anges i punkt 2 skall den berörda EFTA-staten betala dröjsmålsränta enligt en räntesats som motsvarar den räntesats för förfalldagens månad, med ett tillägg om 1,5 procentenheter, som Europeiska monetära samarbetsfonden tillämpar vid sina operationer i ecu och som publiceras varje månad i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, serie C.

Artikel 3

Efterhandsjusteringar av bidragen

1. De belopp för EFTA-staternas medverkan som fastställts för varje berörd budgetpost i enlighet med bestämmelserna i artikel 82 i avtalet skall normalt sett vara oförändrade under budgetåret.

2. Vid upprättandet av årsboksut för varje budgetår (n) och inom ramen för inkomst- och utgiftsredovisningen skall EG-kommissionen justera redovisningen, såvitt avser EFTA-staternas medverkan, varvid skall beaktas:

- ändringar som har ägt rum under budgetåret, antingen genom omfördelning eller genom tilläggsbudget,
- anslagens slutliga utfall för budgetåret, med hänsyn till eventuella underutnyttjanden och överföringar av medel mellan budgetår,
- belopp avseende sådana gemenskapskostnader som EFTA-staterna täcker individuellt eller betalningar som de gör in natura, t.ex. genom administrativt stöd.

Denna justering skall ske inom ramen för fastställandet av budgeten för följande år (n+2).

3. Om synnerliga omständigheter föranleder det, och i den mån proportionalitetsfaktorn måste säkerställas, kan EG-kommissionen efter godkännande av Gemensamma EES-kommittén begära att EFTA-staterna betalar ett tilläggsbidrag under det budgetår då avvikelser inträffar. Sådana tilläggsbidrag skall bokföras på de konton som anges i artikel 2.4 vid ett datum som fastställs av Gemensamma EES-kommittén och som så långt möjligt sammanfaller med den justering som förutses i artikel 2.2. Om bidragen inte bokförts i tid skall bestämmelserna i artikel 2.5 tillämpas.

4. Tillägsregler för genomförande av punkt 1 — 3 skall vid behov beslutas av Gemensamma EES-kommittén.

Detta skall särskilt gälla i fråga om det sätt på vilket hänsyn skall tas till belopp avseende sådana gemenskapskostnader som EFTA-staterna täcker individuellt eller betalningar som de gör in natura.

Artikel 4

Översyn

Bestämmelserna i

- artikel 2.1,
- artikel 2.2,
- artikel 3.2 och
- artikel 3.3

skall före den 1 januari 1994 ses över av Gemensamma EES-kommittén, och ändras utifrån erfarenheterna från genomförandet och med hänsyn till EG-beslut rörande EG:s finansförordning och/eller presentationen av gemenskapens allmänna budget.

Artikel 5

Genomförandevillkor

1. Användningen av de anslag som hänför sig till EFTA-staternas deltagande skall ske i enlighet med bestämmelserna i EG:s finansförordning.
2. I fråga om reglerna för anbudsförfaranden gäller dock att anbudsinfördran skall vara öppen för såväl alla EG-medlemsstater som alla EFTA-stater i den mån upphandlingen belastar budgetposter där EFTA-staterna medverkar.

Artikel 6

Information

1. Vid utgången av varje kvartal skall EG-kommissionen förse EFTA-staternas ständiga kommitté med ett utdrag ur sin redovisning med uppgift om läget, både vad gäller inkomster och utgifter, i fråga om genomförandet av de program och andra verksamheter där EFTA-staterna medverkar finansiellt.
2. När räkenskapsåret är avslutat skall EG-kommissionen till EFTA-staternas ständiga kommitté överlämna de uppgifter som avser program och andra verksamheter där EFTA-staterna medverkar finansiellt och som förekommer i inkomst- och utgiftsredovisningen samt i balansräkningen som upprättas i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 78 och 81 i EG:s finansförordning.
3. Gemenskapen skall förse EFTA-staternas ständiga kommitté med sådan ytterligare finansiell information som den senare skäligen kan begära i fråga om de program och andra verksamheter där EFTA-staterna medverkar finansiellt.

Artikel 7

Revision

1. Revisionen skall ske i enlighet med bestämmelserna i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, EG:s finansförordning och tillämpliga föreskrifter inom de områden som anges i artiklarna 76 och 78 i avtalet, och den skall omfatta kontroll av inkomsternas beräkning och tillgänglighet lika väl som kontroll såvitt avser alla utgifter som hänför sig till EFTA-staternas deltagande, av utgifternas uppkomst och fördelning över tiden.
2. Lämpliga former för kontakter mellan gemenskapens och EFTA-staternas officiella revisionsmyndigheter skall upprättas i syfte att underlätta revisionen av de inkomster och utgifter som hänför sig till EFTA-staternas medverkan i gemenskapsaktiviteter enligt punkt 1.

Artikel 8

BNP-statistik som skall användas vid beräkning av proportionalitetsfaktor

1. De BNP-uppgifter angivna till marknadspris som anges i avtalets artikel 82 skall vara de som offentliggörs som en följd av genomförandet av artikel 76 i avtalet.
2. Ett undantag från denna bestämmelse görs för budgetåren 1993 och 1994, då BNP-statistik som fastställts av OECD skall användas. Gemensamma EES-kommittén kan vid behov besluta att detta undantag skall gälla ett eller flera år därefter.

PROTOKOLL 33
OM SKILJEFÖRFARANDE

1. Om en tvist har hänskjutits till skiljeförfarande, skall det finnas tre skiljemän, om inte parterna i tvisten beslutar annorlunda.
2. De två sidorna i tvisten skall inom trettio dagar utse var sin skiljeman.
3. De sålunda utsedda skiljemännen skall gemensamt välja en ordförande, som skall vara medborgare hos en annan avtalsslutande part än de utsedda skiljemännen. Om de inte kan komma överens inom två månader från det att de utsågs, skall de välja ordförande bland sju personer upptagna i en förteckning som upprättats av Gemensamma EES-kommittén. Kommittén skall upprätta och aktualisera denna förteckning i enlighet med sin arbetsordning.
4. Om inte de avtalsslutande parterna beslutar annorlunda, skall skiljedomstolen själv anta sin arbetsordning. Den fattar sina avgöranden genom majoritetsbeslut.

PROTOKOLL 34
OM MÖJLIGHETEN FÖR EFTA-STATERNAS DOMSTOLAR ATT BEGÄRA ATT EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL BESLUTAR OM TOLKNINGEN AV EES-REGLER SOM MOTSVARAR EG-REGLER

Artikel 1

Om det i ett mål eller ärende som är anhängigt vid en domstol och andra dömande myndigheter i en EFTA-stat uppstår en fråga om tolkningen av bestämmelser i avtalet som i sak överensstämmer med bestämmelser i fördragen om upprättandet av Europeiska gemenskaperna i den lydelse dessa har genom ändringar eller tillägg, eller i rättsakter antagna i enlighet med dessa fördrag, får domstolen eller myndigheten om den anser det nödvändigt begära att Europeiska gemenskapernas domstol beslutar i frågan.

Artikel 2

En EFTA-stat som avser att använda sig av detta protokoll skall underrätta depositarien och Europeiska gemenskapernas domstol i vilken omfattning och under vilka förutsättningar protokollet skall gälla för dess domstolar eller andra dömande myndigheter.

Artikel 3

Depositarien skall underrätta de avtalslutande parterna om varje underrättelse som avses i artikel 2.

**PROTOKOLL 35
OM GENOMFÖRANDET AV EES-REGLER**

Med beaktande av följande:

Syftet med detta avtal är att åstadkomma ett homogent europeiskt ekonomiskt samarbetsområde på grundval av gemensamma regler utan att någon avtalsslutande part behöver överlämna normgivningsmakt till någon institution inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

Detta måste följaktligen uppnås genom nationella förfaranden.

Enda artikel

För fall när det kan uppstå konflikter mellan genomförda EES-regler och andra författningsbestämmelser, förbinder sig EFTA-staterna att om det är nödvändigt införa en författningsbestämmelse som innebär att EES-reglerna skall ha företräde i dessa fall.

**PROTOKOLL 36
OM STADGAN FÖR EES GEMENSAMMA PARLAMENTARIKER KOMMITTÉ**

Artikel 1

Den EES gemensamma parlamentariker kommitté som upprättats genom artikel 95 i avtalet skall inrättas och fungera i enlighet med bestämmelserna i avtalet och denna stadga.

Artikel 2

EES gemensamma parlamentariker kommitté skall bestå av sextiosex ledamöter.

Europaparlamentet respektive parlamenten i EFTA-staterna skall utse ett lika stort antal ledamöter av EES gemensamma parlamentariker kommittén.

Artikel 3

EES gemensamma parlamentariker kommitté skall välja sin ordförande och viceordförande bland sina ledamöter.

Ordförandeskapet i kommittén skall utövas under perioder av ett år växelvis av en ledamot som utsetts av Europaparlamentet och en ledamot som utsetts av parlamentet i en EFTA-stat.

Kommittén skall utse sitt arbetsutskott.

Artikel 4

EES gemensamma parlamentariker kommitté skall hålla allmänna sammanträden två gånger om året, växelvis inom EG och i en EFTA-stat. Kommittén skall vid varje sammanträde besluta var nästa allmänna sammanträde skall hållas. Extra sammanträden får hållas när kommittén eller dess arbetsutskott beslutar om det i enlighet med kommitténs arbetsordning.

Artikel 5

EES gemensamma parlamentariker kommitté skall själv anta sin arbetsordning genom beslut med två tredjedels majoritet av kommitténs ledamöter.

Artikel 6

Kostnaderna för deltagande i EES gemensamma parlamentariker kommitté skall bäras av det parlament som utsett en ledamot.

PROTOKOLL 37
MED DEN FÖRTECKNING SOM AVSES I ARTIKEL 101

1. Vetenskapliga livsmedelskommittén (kommissionens beslut 74/234/EEG).
2. Läkemedelskommittén (rådets beslut 75/320/EEG).
3. Vetenskapliga veterinärmedicinska kommittén (kommissionens beslut 81/651/EEG).
4. Kommittén för transportinfrastruktur (rådets beslut 78/174/EEG).
5. Administrativa kommissionen för social trygghet för migrerande arbetare (rådets förordning (EEG) 1408/71).
6. Kontaktkommittén för tvättning av pengar (rådets direktiv 91/308/EEG).
7. Rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor (rådets förordning (EEG) 17/62.)
8. Rådgivande kommittén för koncentrationer (rådets förordning (EEG) 4064/89).

PROTOKOLL 38
OM DEN FINANSIELLA MEKANISMEN

Artikel 1

1. Genom den finansiella mekanismen skall ekonomiskt bistånd lämnas till utveckling och strukturanpassning i de regioner som anges i artikel 4 dels i form av räntesubventioner på lån, dels i form av direkta bidrag.
2. Den finansiella mekanismen skall finansieras av EFTA-staterna. Dessa skall ge Europeiska investeringsbanken ett uppdrag som den skall utföra enligt följande artiklar. EFTA-staterna skall upprätta en kommitté för den finansiella mekanismen, som skall fatta de beslut om räntesubventioner och bidrag som krävs enligt artiklarna 2 och 3.

Artikel 2

1. De räntesubventioner som avses i artikel 1 skall lämnas i samband med lån som beviljas av Europeiska investeringsbanken och skall så vitt möjligt uttryckas i ecu.
2. Räntesubventionerna på sådana lån skall fastställas till tre procentenheter per år i förhållande till Europeiska investeringsbankens räntesatser och skall ges under högst tio år för varje lån.
3. En amorteringsfri period på två år skall ges innan kapitalet börjar återbetalas med lika stora amorteringar.
4. Räntesubventionerna skall ges under förutsättning av godkännande från EFTA-kommittén för den finansiella mekanismen och med beaktande av EG-kommissionens yttrande.
5. Summan av de lån som skall vara berättigade till räntesubventioner enligt artikel 1 och som skall beviljas i lika stora rater skall under perioden 1993–1997 vara sammanlagt 1,5 miljarder ecu.

Artikel 3

1. Summan av de bidrag som avses i artikel 1 skall vara 500 miljoner ecu och skall beviljas i lika stora rater under perioden 1993–1997.
2. Dessa bidrag skall betalas ut av Europeiska investeringsbanken på grundval av förslag från de mottagande EG-medlemsstaterna efter inhämtande av EG-kommissionens yttrande och med godkännande av EFTA-kommittén för den finansiella mekanismen, som fortlöpande skall informeras under hela processen.

Artikel 4

1. Det ekonomiska bistånd som avses i artikel 1 skall begränsas till projekt som genomförs av offentliga myndigheter och offentliga eller privata företag i Grekland, ön Irland, i Portugal och de regioner i Spanien som är uppräknade i tillägget. Varje regions andel av det totala ekonomiska biståndet skall bestämmas av gemenskapen, som skall informera EFTA-staterna.

2. De projekt skall prioriteras som lägger särskild vikt vid miljön (inbegripet stadsplanering), transport (inbegripet transportinfrastruktur) eller utbildning. När det gäller projekt som presenteras av privata företag skall särskild hänsyn tas till små och medelstora företag.
3. Den högsta stödandelen för ett projekt som stöds av den finansiella mekanismen skall fastställas till en nivå som inte är oförenlig med EG-politiken i detta avseende.

Artikel 5

EFTA-staterna skall komma överens med Europeiska investeringsbanken och EG-kommissionen om en ordning som av alla parter kan anses ändamålsenlig för att säkerställa att den finansiella mekanismen fungerar väl. Beslut skall också fattas i detta sammanhang om kostnaderna för administrationen av den finansiella mekanismen.

Artikel 6

Europeiska investeringsbanken skall ha rätt att delta som observatör i Gemensamma EES-kommitténs sammanträden när ärenden med anknytning till den finansiella mekanismen och som berör banken står på dagordningen.

Artikel 7

Ytterligare bestämmelser om genomförandet av den finansiella mekanismen kan vid behov fastställas av den gemensamma EES-kommittén för den finansiella mekanismen.

TILLÄGG TILL PROTOKOLL 38

Lista över spanska regioner som är berättigade till ekonomiskt bistånd

Andalucia
Asturias
Castilla y León
Castilla-La Mancha
Ceuta-Melilla
Valencia
Extremadura
Galicia
Islas Canarias
Murcia

**PROTOKOLL 39
OM ECUN**

Med "ecu" avses i detta avtal ecun enligt den definition som har fastställts av gemenskapens behöriga myndigheter. I alla rättsakter som det hänvisas till i bilagorna till avtalet skall "europeiska beräkningsenheter" ersättas med "ecu".

**PROTOKOLL 40
OM SVALBARD**

1. När EES-avtalet ratificeras skall Norge ha rätt att undanta Svalbards territorium från avtalets tillämpningsområde.
2. Om Norge begagnar sig av denna rätt, skall gällande avtal som är tillämpliga på Svalbard, bl.a. Konventionen om upprättandet av Europeiska frihandelssammanslutningen, Frihandelsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Norge samt Frihandelsavtalet mellan, å ena sidan, medlemsstaterna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska kol- och stålgemenskapen och, å andra sidan, Norge, fortfarande vara tillämpliga på Svalbards territorium.

**PROTOKOLL 41
OM BEFINTLIGA AVTAL**

I enlighet med bestämmelserna i artikel 120 i EES-avtalet har de avtalsslutande parterna enats om att följande befintliga bilaterala eller multilaterala avtal som gäller mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen å ena sidan och en eller flera EFTA-stater å den andra, skall vara tillämpliga även efter ikraftträdandet av EES-avtalet.

- | | |
|-------------------------|---|
| 29.4.1963/ 3.12.1976 | Internationella kommissionen för skydd av floden Rhen mot miljöföroreningar. Blandavtal mellan Schweiziska Edsförbundet och Europeiska ekonomiska gemenskapen, Förbundsrepubliken Tyskland, Frankrike, Luxemburg och Nederländerna. |
| 3.12.1976 | Skydd av floden Rhen mot kemiska föroreningar. Blandavtal mellan Schweiziska Edsförbundet och Europeiska ekonomiska gemenskapen, Förbundsrepubliken Tyskland, Frankrike, Luxemburg och Nederländerna. |
| 1.12.1987 | Avtal mellan Republiken Österrike å ena sidan och Förbundsrepubliken Tyskland och Europeiska ekonomiska gemenskapen å den andra om samarbete vid vård av vattenresurserna i Donaubäckenet. |
| 19.11.1991 | Avtal i form av skriftväxling mellan Österrike och Europeiska ekonomiska gemenskapen om försäljning av bordsviner från gemenskapen och "lantvin" i flaskor inom Österrikes territorium. |

PROTOKOLL 42
OM BILATERALA ARRANGEMANG FÖR VISSA JORDBRUKSPRODUKTER

De avtalsslutande parterna noterar att bilaterala överenskommelser om handel med jordbruksprodukter har undertecknats samtidigt som detta avtal. Dessa överenskommelser som ytterligare utvecklar eller kompletterar överenskommelser som träffats tidigare av de avtalsslutande parterna och dessutom återspeglar bl.a. deras gemensamt beslutade mål att bidra till att minska sociala och ekonomiska skillnader mellan deras regioner, skall träda i kraft senast vid tid-punkten för ikraftträdandet av detta avtal.

PROTOKOLL 43
**OM AVTALET MELLAN EEG OCH ÖSTERRIKE OM GODSTRANS-
PORTER I TRANSIT PÅ VÄG OCH JÄRNVÄG**

De avtalsslutande parterna noterar att samtidigt med föreliggande avtal har ett bilateralt avtal undertecknats mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Österrike om godstransporter i transit på väg och järnväg.

Bestämmelserna i det bilaterala avtalet skall ha företräde framför bestämmelserna i föreliggande avtal i den mån de täcker samma ämnesområde och i enlighet med vad som anges i detta avtal.

Sex månader innan avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Österrike om godstransporter i transit på väg eller järnväg upphör att gälla, skall parterna tillsammans granska situationen inom vägtransportområdet.

PROTOKOLL 44
OM AVTALET MELLAN EEG OCH SCHWEIZ OM GODSTRANSPORTER PÅ VÄG
OCH JÄRNVÄG

De avtalslutande parterna noterar att samtidigt med föreliggande avtal har ett bilateralt avtal undertecknats mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Schweiz om godstransporter på väg och järnväg.

Bestämmelserna i det bilaterala avtalet skall ha företräde framför bestämmelserna i föreliggande avtal i den mån de täcker samma ämnesområde och i enlighet med vad som anges i detta avtal.

Sex månader innan avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Schweiz om godstransporter på väg och järnväg upphör att gälla, skall parterna tillsammans granska situationen inom vägtransportområdet.

PROTOKOLL 45
OM ÖVERGÅNGSPERIODER FÖR SPANIEN OCH PORTUGAL

De avtalsslutande parterna anser att avtalet inte inverkar på de övergångsperioder som har medgivits Spanien och Portugal genom akten om deras anslutning till Europeiska gemenskaperna och som kan fortsätta att gälla efter avtalets ikraftträdande oberoende av de övergångsperioder som har fastställts i själva avtalet.

PROTOKOLL 46
OM UTVECKLINGEN AV SAMARBETET INOM FISKERISEKTORN

De avtalsslutande parterna skall i ljuset av resultaten av översyner vartannat år av läget i samarbetet inom fiskerisektorn söka utveckla detta samarbete på en harmonisk och ömsesidigt förmånlig grundval och inom ramen för sin respektive fiskeripolitik. Den första översynen skall äga rum före utgången av 1993.

**PROTOKOLL 47
OM AVSKAFFANDE AV TEKNISKA HANDELSHINDER FÖR VIN**

De avtalslutande parterna skall tillåta import av och handel med vinprodukter som har sitt ursprung i deras respektive territorier och i överensstämmelse med gemenskapsrätten, såsom den anpassats inom ramen för detta avtal och som framgår av tillägget till detta protokoll vad beträffar produktdefinitioner, oenologisk praxis, sammansättning av produkter och regler när det gäller omsättning och handel.

I detta protokoll skall beteckningen "ursprungsprodukter" förstås som "vinprodukter, i vilka alla druvor eller andra ämnen erhållna från druvor som används i produkten är helt framställda inom EES-området".

För alla andra ändamål än handel mellan EFTA-länderna och gemenskapen får EFTA-länderna fortsätta att tillämpa sin nationella lagstiftning.

Bestämmelserna i protokoll 1 om övergripande anpassning skall tillämpas på de rättsakter som anges i tillägget till detta protokoll. EFTA-ländernas ständiga kommitté skall fullgöra de funktioner som nämns i punkterna 4.d och 5 i protokoll 1.

TILLÄGG

1. **373 R 2805:** Kommissionens förordning (EEG) nr 2805/73/EEG av den 12 oktober 1973 som fastställer en lista över vita kvalitetsviner, framställda i specificerade områden och importerade vita kvalitetsviner, som har en viss halt svaveldioxid, och fastställer vissa övergångsbestämmelser som hänför sig till halten svaveldioxid i vin, framställt före 1 oktober 1973 (EGT nr L 289, 16.10.1973, s. 21), ändrad genom:
 - **373 R 3548:** Kommissionens förordning (EEG) nr 3548/73 av den 21 december 1973 (EGT nr L 361, 29.12.1973, s. 35).
 - **375 R 2160:** Kommissionens förordning (EEG) nr 2160/75 av den 19 augusti 1975 (EGT nr L 220, 20.8.1975, s. 7).
 - **377 R 0966:** Kommissionens förordning (EEG) nr 966/77 av den 4 maj 1977 (EGT nr L 115, 6.5.1977, s. 7).

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassning:

 - Viner som har sitt ursprung i EFTA-länder och för vilka bestämmelserna i denna förordning är relevanta skall fortsätta att omfattas av avsnitt B i artikel 1.
2. **374 R 2319:** Kommissionens förordning nr 2319/74/EEG av den 10 september 1974 som specificerar vissa vinodlande områden som får framställa bordsvin med en maximal total alkoholhalt av 17% (EGT nr L 248, 11.9.1974, s. 7).
3. **378 R 1972:** Kommissionens förordning (EEG) nr 1972/78 av den 16 augusti 1978 som fastställer detaljerade regler för oenologisk praxis (EGT nr L 226, 17.8.1978, s. 11), i dess lydelse enligt:
 - **380 R 0045:** Kommissionens förordning (EEG) nr 45/80 av den 10 januari 1980 (EGT nr L 7, 11.1.1980, s. 12).
4. **379 R 0358:** Rådets förordning (EEG) nr 358/79 av den 5 februari 1979 om mousserande vin som framställts i gemenskapen och som definieras i punkt 13 i bilaga 2 till förordning (EEG) nr 337/79 (EGT nr L 54, 5.3.1979, s. 130), i dess lydelse enligt:
 - **379 R 2383:** Rådets förordning (EEG) nr 2383/79 av den 29 oktober 1979 (EGT nr L 274, 31.10.1979, s. 8).
 - **179 H:** Anslutningsakten för Grekland (EGT nr L 292, 19.11.1979, s. 83).
 - **380 R 3456:** Rådets förordning (EEG) nr 3456/80 av den 22 december 1980 (EGT nr L 360, 31.12.1980, s. 18).
 - **384 R 3686:** Rådets förordning (EEG) nr 3686/84 av den 19 december 1984 (EGT nr L 341, 29.12.1984, s. 3).
 - **385 R 3310:** Rådets förordning (EEG) nr 3310/85 av den 18 november 1985 (EGT nr L 320, 29.11.1985, s. 19).
 - **385 R 3805:** Rådets förordning (EEG) nr 3805/85 av den 20 december 1985 (EGT nr L 367, 31.12.1985, s. 39).

- 389 R 2044: Rådets förordning (EEG) nr 2044/89 av den 19 juni 1989 (EGT nr L 202, 14.7.1989, s. 8).
 - 390 R 1328: Rådets förordning (EEG) nr 1328/90 av den 14 maj 1990 (EGT nr L 132, 23.5.1990, s. 74).
 - 391 R 1735: Rådets förordning (EEG) nr 1735/91 av den 13 juni 1991 (EGT nr L 163, 26.6.1991, s. 9).
5. 383 R 2510: Kommissionens förordning (EEG) nr 2510/83 av den 7 september 1983 med bestämmelser om ett undantag gällande halten av flyktiga syror i vissa viner (EGT nr L 248, 8.9.1983, s. 16).
6. 384 R 2394: Kommissionens förordning (EEG) nr 2394/84 av den 20 augusti 1984 som fastställer villkor för jonbytarmassor och detaljerade genomföranderegler vid framställning av renad, koncentrerad druvmust (EGT nr L 224, 21.8.1984, s. 8), i dess lydelse enligt:
- 385 R 0888: Kommissionens förordning (EEG) nr 888/85 av den 2 april 1985 (EGT nr L 96, 3.4.1985, s. 14).
 - 386 R 2751: Kommissionens förordning (EEG) nr 2751/86 av den 4 september 1986 (EGT nr L 253, 5.9.1986, s. 11).
7. 385 R 3309: Rådets förordning (EEG) nr 3309/85 av den 18 november 1985 som anger allmänna regler för beskrivning och presentation av mousserande vin och mousserande vin med tillsatt kolsyra (EGT nr L 320, 29.11.1985, s. 9), i dess lydelse enligt:
- 385 R 3805: Rådets förordning (EEG) nr 3805/85 av den 20 december 1985 (EGT nr L 367, 31.12.1985, s. 39).
 - 386 R 1626: Rådets förordning (EEG) nr 1626/86 av den 6 maj 1986 (EGT nr L 144, 29.5.1986, s. 3).
 - 387 R 0538: Rådets förordning (EEG) nr 538/87 av den 23 februari 1987 (EGT nr L 55, 25.2.1987, s. 4).
 - 389 R 2045: Rådets förordning (EEG) nr 2045/89 av den 19 juni 1989 (EGT nr L 202, 14.7.1989, s. 12).

Bestämmelsema i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) Första strecksatsen i artikel 3.4 skall inte tillämpas.
- b) Artikel 5.2 skall kompletteras på följande sätt:
 - h) när det gäller mousserande kvalitetsvin som anges i avdelning 3 i förordningen (EEG) nr 358/79, och med ursprung i
 - Österrike: "Qualitätsschaumwein", "Qualitätssekt".
- c) Artikel 6 skall kompletteras på följande sätt:
 - 5.b) Termen "Hauersekt" skall reserveras för mousserande kvalitetsvin som motsvarar mousserande kvalitetsvin som producerats i ett specificerat område i enlighet med

- avdelning 3 i förordningen (EEG) nr 358/79 och artikel 6.4 i förordningen (EEG) nr 3309/85, under förutsättning att de
- är framställda i Österrike,
 - är framställda av druvor som är skördade i samma vingård där producenten tillverkar vin från druvor, avsedda för framställning av mousserande kvalitetsvin,
 - säljs av producenten med etiketter som anger vingården, vinsorten och året,
 - regleras av österrikisk lag.
8. **385 R 3803:** Rådets förordning (EEG) nr 3803/85 av den 20 december 1985 som fastställer bestämmelser som gör det möjligt att härleda ursprunget hos spanska röda bordsviner och gör det möjligt att följa deras kommersiella spridning (EGT nr L 367, 31.12.1985, s. 36).
9. **385 R 3804:** Rådets förordning (EEG) nr 3804/85 av den 20 december 1985 som upprättar en förteckning över marker under vinodling i vissa spanska områden, där bordsvin får ha en faktisk alkoholhalt som är lägre än gemenskapens krav (EGT nr L 367, 31.12.1985, s. 37).
10. **386 R 0305:** Kommissionens förordning nr 305/86/EEG av den 12 februari 1986 om den maximala, totala halten av svaveldioxid i vin som tillverkats i gemenskapen före den 1 september 1986 och under en övergångsperiod i importerat vin (EGT nr L 38, 13.2.1986, s. 13).
11. **386 R 1627:** Rådets förordning nr 1627/86/EEG av den 6 maj 1986 som fastställer regler för beskrivning av speciella viner med hänsyn till angivande av alkoholstyrka (EGT nr L 144, 29.5.1986, s. 4).
12. **386 R 1888:** Kommissionens förordning (EEG) nr 1888/86 av den 18 juni 1986 om den maximala, totala halten av svaveldioxid i vissa mousserande viner som härrör från gemenskapen och är framställda före den 1 september 1986 och under en övergångsperiod i importerade mousserande viner (EGT nr L 163, 19.6.1986, s. 19).
13. **386 R 2094:** Kommissionens förordning (EEG) nr 2094/86 av den 3 juli 1986 som fastställer detaljerade regler för användning av vinsyra för reducering eller borttagande av syror i specificerade vinprodukter i vissa regioner i zon A (EGT nr L 180, 4.7.1986, s. 17), i dess lydelse enligt:
- **386 R 2736:** Kommissionens förordning (EEG) nr 2736/86 (EGT nr L 252, 4.9.1986, s. 15).
14. **386 R 2707:** Kommissionens förordning (EEG) nr 2707/86 av den 28 augusti 1986 som fastställer detaljerade regler för beskrivning och presentation av mousserande vin och mousserande vin med tillsatt kolsyra (EGT nr 246, 30.8.1986, s. 71), i dess lydelse enligt:
- **386 R 3378:** Kommissionens förordning (EEG) nr 3378/86 av den 4 november 1986 (EGT nr L 310, 5.11.1986, s. 5).
 - **387 R 2249:** Kommissionens förordning (EEG) nr 2249/87 av den 28 juli 1987 (EGT nr L 207, 29.7.1987, s. 26).
 - **388 R 0575:** Kommissionens förordning (EEG) nr 575/88 av den 1 mars 1988 (EGT nr L 56, 2.3.1988, s. 22).
 - **388 R 2657:** Kommissionens förordning (EEG) nr 2657/88 av den 25 augusti 1988 (EGT nr L 237, 27.8.1988, s. 17).

- **389 R 0596:** Kommissionens förordning (EEG) nr 596/89 av den 8 mars 1989 (EGT nr L 65, 9.3.1989, s. 9).
- **390 R 2776:** Kommissionens förordning (EEG) nr 2776/90 av den 27 september 1990 (EGT nr L 267, 29.9.1990, s. 30).
- **390 R 3826:** Kommissionens förordning (EEG) nr 3826/90 av den 18 december 1990 (EGT nr L 366, 29.12.1990, s. 58).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

i bilaga 2 skall inte punkt 1 tillämpas.

15. **387 R 0822:** Rådets förordning (EEG) nr 822/87 av den 16 mars 1987 om den gemensamma marknadsordningen för vin (EGT nr L 84, 27.3.1987, s. 1), i dess lydelse enligt:
- **387 R 1390:** Rådets förordning (EEG) nr 1390/87 av den 18 maj 1987 (EGT nr L 133, 22.5.1987, s. 3).
 - **387 R 1972:** Rådets förordning (EEG) nr 1972/87 av den 2 juli 1987 (EGT nr L 184, 3.7.1987, s. 26).
 - **387 R 3146:** Rådets förordning (EEG) nr 3146/87 av den 19 oktober 1987 (EGT nr L 300, 23.10.1987, s. 4).
 - **387 R 3992:** Kommissionens förordning (EEG) nr 3992/87 av den 23 december 1987 (EGT nr L 377, 31.12.1987, s. 20).
 - **388 R 1441:** Rådets förordning (EEG) nr 1441/88 av den 24 maj 1988 (EGT nr L 132, 28.5.1988, s. 1).
 - **388 R 2253:** Rådets förordning (EEG) nr 2253/88 av den 19 juli 1988 (EGT nr L 198, 26.7.1988, s. 35).
 - **388 R 2964:** Rådets förordning (EEG) nr 2964/88 av den 26 september 1988 (EGT nr L 269, 29.9.1988, s. 5).
 - **388 R 4250:** Rådets förordning (EEG) nr 4250/88 av den 21 december 1988 (EGT nr L 373, 31.12.1988, s. 55).
 - **389 R 1236:** Rådets förordning (EEG) nr 1236/89 av den 3 maj 1989 (EGT nr L 128, 11.5.1989, s. 31).
 - **390 R 0388:** Rådets förordning (EEG) nr 388/90 av den 12 februari 1990 (EGT nr L 42, 16.2.1990, s. 9).
 - **390 R 1325:** Rådets förordning (EEG) nr 1325/90 av den 14 maj 1990 (EGT nr L 132, 23.5.1990, s. 19).
 - **390 R 3577:** Rådets förordning (EEG) nr 3577/90 av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 23).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) Artikel 1.1, 1.4.c, 1.4.e, 1.4.g och andra stycket av 1.4 skall inte tillämpas.
- b) Med avvikelse från artikel 1.6 för Schweiz börjar marknadsåret för vin den 1 juli varje år och slutar den 30 juni följande år.
- c) Avdelningarna 1, med undantag av artikel 13, 3 och 4 skall inte tillämpas.
- d) Österrike, Schweiz och Liechtenstein skall skapa ett klassificeringsschema för vinsorter som skall upprättas i enlighet med de principer som fastlagts i artikel 13.
- e) I artikel 16.7 "Blandning av vin som härrör från ett tredje land" skall läsas "Blandning av vin som härrör från ett tredje land eller en EFTA-stat.
- f) För produkter som framställts på sina respektive territorier, får Österrike, Schweiz och Liechtenstein tillämpa sin nationella lagstiftning i fråga om praxis som hänvisas till i artiklarna 18, 19, 21, 22, 23 och 24.
- g) Artikel 20 skall inte tillämpas.
- h) Med avvikelse från artikel 66.1 får följande kvalitetsviner som framställts i Österrike enligt speciella metoder överstiga 18 men inte 22 milliekvivalenter av flyktiga syror per liter: "Ausbruch", "Beerenauslese", "Troockenbeerenauslese", "Eiswein" och "Strohwein".
- i) Artiklarna 70, 75, 76, 80 och 85 skall inte tillämpas.
- j) Artikel 78 skall omfattas av punkt 3 i protokoll 1.
- k) Bilaga 1 skall kompletteras på följande sätt
 - a) "Strohwein": Produkten med ursprung i Österrike och framställd enligt de bestämmelser som är fastställda i artikel 17.3.1 i den österrikiska vinlagen (Österreichisches Weingesetz, 1985).
 - b) Druvmust under jäsning, som är framställd i enlighet med de bestämmelser som finns i punkt 3 av bilaga 1, får betecknas som
 - "Sturm": Om den har sitt ursprung i Österrike.
 - "Federweiss" eller "Federweisser": Om den har sitt ursprung i Schweiz eller Liechtenstein.

Av tekniska skäl kan emellertid den verkliga alkoholstyrkan i volymprocent undantagsvis överstiga 3/5 av den totala alkoholhalten i volymprocent.
 - c) Termen "Tafelwein" och dess motsvarigheter som det hänvisas till i punkt 13 skall inte användas för vin som har sitt ursprung i Österrike.
- l) Bilagorna 3, 5 och 7 skall inte tillämpas.
- m) I bilaga 4, skall Österrike, Liechtenstein och Schweiz anses tillhöra vinproducerande zon B.

- n) Med avvikelse från bilaga 6
- Österrike får behålla det allmänna förbudet mot sorbinsyra
 - Norge och Sverige får upprätthålla det allmänna förbudet mot meta-vinsyra
 - Vin som har sitt ursprung i Österrike, Liechtenstein och Schweiz får behandlas med silverklorid enligt ländernas respektive vinlagar

16. **387 R 0823:** Rådets förordning (EEG) nr 823/87 av den 16 mars 1987 som fastställer speciella bestämmelser med avseende på kvalitetsvin som tillverkas i specificerade områden (EGT nr L 084, 27.3.1987, s. 59), i dess lydelse enligt:

- **389 R 2043:** Rådets förordning (EEG) nr 2043/89 av den 19 juni 1989 (EGT nr L 202, 14.7.1989, s. 1).
- **390 R 3577:** Rådets förordning (EEG) nr 3577/90 av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 23).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

Vinprodukter som härrör från EFTA-länder skall anses motsvara kvalitetsvin som framställts i specificerade områden ("KVFSO"), under förutsättning att de överensstämmer med nationell lagstiftning som inom ramen för detta protokoll skall överensstämma med principerna i artikel 2.

Beskrivningen "KVFSO" samt de andra beskrivningarna som anges i artikel 1.2 andra stycket i denna förordning får emellertid inte användas för dessa viner.

Förteckningarna över kvalitetsvin som upprättats av vinproducerande EFTA-länder skall publiceras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

17. **387 R 1069:** Kommissionens förordning (EEG) nr 1069/87 av den 15 april 1987 som fastställer detaljerade regler beträffande angivande av alkoholstyrkan på etiketterna till specialvin (EGT nr L 104, 16.4.1987, s. 14).
18. **388 R 3377:** Kommissionens förordning (EEG) nr 3377/88 av den 28 oktober 1988 som ger Storbritannien tillstånd att under vissa förhållanden tillåta en ytterligare ökning av alkoholstyrkan i vissa bordsviner (EGT nr L 296, 29.10.1988, s. 69).
19. **388 R 4252:** Rådets förordning (EEG) nr 4252/88 av den 21 december 1988 om tillverkning av och handel med likörvin som framställts i gemenskapen (EGT nr L 373, 31.12.1988, s. 59), ändrad genom:
- **390 R 1328:** Förordning (EEG) nr 1328/90 av den 14 maj 1990 (EGT nr L 132, 25.3.1990, s. 24).
20. **389 R 0986:** Kommissionens förordning (EEG) nr 986/89 av den 10 april 1989 om följesedlar för transport av vinprodukter och de relevanta förteckningar som skall föras (EGT nr L 106, 18.4.1989, s. 1), i dess lydelse enligt:
- **389 R 2600:** Kommissionens förordning (EEG) nr 2600/89 av den 25 augusti 1989 (EGT nr L 251, 29.8.1989, s. 5).

- **390 R 2246:** Kommissionens förordning (EEG) nr 2245/90 av den 31 juli 1990 (EGT nr L 203, 1.8.1990, s. 50).
- **390 R 2776:** Kommissionens förordning (EEG) nr 2776/90 av den 27 september 1990 (EGT nr L 267, 29.9.1990, s. 30).
- **391 R 0592:** Kommissionens förordning (EEG) nr 592/91 av den 12 mars 1991 (EGT nr L 66, 13.3.1991, s. 13).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

Artikel 10.4 och avdelning 2 skall inte tillämpas.

21. **389 R 2202:** Kommissionens förordning nr 2202/89/EEG av den 20 juli 1989 som definierar termerna "blandning", "vinifiering", "tappare" och "tappning" (EGT nr L 209, 21.7.1989, s. 31).
22. **389 R 2392:** Rådets förordning (EEG) nr 2392/89 av den 24 juli 1989 som fastställer allmänna regler för beskrivning och presentation av vin och druvmust (EGT nr L 232, 9.8.1989, s. 13), ändrad genom:
 - **389 R 3886:** Rådets förordning (EEG) nr 3886/89 av den 11 december 1989 (EGT nr L 378, 27.12.1989, s. 12).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) För vinprodukter med ursprung i Österrike, Schweiz och Liechtenstein skall beskrivningskraven i kapitel 2 tillämpas i stället för kraven i kapitel 1.
 - b) I enlighet med kraven i artikel 25.1.d skall beteckningen "bordsvin" eller "lantvin" och dess motsvarigheter användas i kombination med namnet på ursprungslandet.
 - c) För bordsvin som har sitt ursprung i Schweiz respektive Liechtenstein får termerna "Landwein", "Vin de pays" och "Vino tipico" användas under förutsättning att producentlandet i fråga har fastställt regler för användning i enlighet med åtminstone följande villkor:
 - Specifik geografisk hänvisning.
 - Vissa produktionskrav, särskilt när det gäller druvsorter, minsta naturliga alkoholstyrka räknat i volymprocent och organoleptiska egenskaper.
23. **389 R 3677:** Rådets förordning nr 3677/89/EEG av den 7 december 1989 om den totala alkoholstyrkan i volymprocent och den totala syrahalten hos vissa importerade kvalitetsviner samt upphävande av förordning (EEG) nr 2931/80 (EGT nr L 360, 9.12.1989, s. 1), i dess lydelse enligt:
 - **390 R 2178:** Rådets förordning (EEG) nr 2178/90 av den 24 juli 1990 (EGT nr L 198, 28.7.1990, s. 9).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- Artikel 1.1.a och 1.1.c skall inte tillämpas.

24. **390 R 0743:** Kommissionens förordning (EEG) nr 743/90 av den 28 mars 1990 som föreskriver en avvikelse från vissa bestämmelser om halten av flyktiga syror i vissa viner (EGT nr L 82, 29.3.1990, s. 20).
25. **390 R 2676:** Kommissionens förordning (EEG) nr 2676/90 av den 17 september 1990 som bestämmer gemenskapens metoder för analys av vin (EGT nr L 272, 3.10.1990, s. 1).
26. **390 R 3201:** Kommissionens förordning (EEG) nr 3201/90 av den 16 oktober 1990 som fastställer detaljerade regler för beskrivning och presentation av vin och druvmust (EGT nr L 309, 8.11.1990, s. 1).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) I artikel 5.3 första stycket, andra strecksatsen skall följande termer läggas till: "Weinhauer" och "Hauer".
- b) I bilaga 1 punkt 4 (Österrike) skall följande termer läggas till
 - "Strohwein"
 - "Qualitätswein".
- c) I bilaga 1, punkt 12 (Schweiz) skall följande termer läggas till
 - "La Gerle"
 - "appellation d'origine contrôlée"
 - "appellation d'origine".
- d) I bilaga 2 skall följande läggas till punkt 17 under A (Schweiz)

"19. Kantonen Jura
Namn på de lokala administrativa områden: Buix".
- e) Bilaga 2 skall kompletteras på följande sätt
 23. LIECHTENSTEIN

Viner som har ett av följande namn som ursprungsbeteckning för vinodlingsområdet:

 - Balzers
 - Benden
 - Eschen
 - Mauren
 - Schaan
 - Triesen
 - Vaduz
- f) Bilaga 4, stycket 17 (Schweiz) skall kompletteras enligt följande:
 - i) Den vänstra kolumnen skall kompletteras med följande sorter:
 - Rèze
 - Kerner
 - Charmont
 - Bacchus

- Gamay
- Humagne rouge
- Cornalin
- Cabernet franc
- Diolinoir
- Gamaret
- Granoir

ii) Termen "Humagne blanche" läggs till i högra kolumnen som synonym för "Humagne".

g) I bilaga 5, stycket 2, skall följande tilläggas:

- "4. I Österrike, följande viner producerade i vinodlingsområdena i Burgenland, Niederösterreich, Steiermark och Wien
- Kvalitetsvin gjort av "Gewürztraminer" och "Muskat-Ottonel"
 - Beerenauslese, Trockenbeerenauslese, Eiswein, Strohwein, Ausbruch"

27. **390 R 3220:** Kommissionens förordning nr 3220/90/EEG av den 7 november 1990 som fastställer bestämmelser för användning av viss oenologisk praxis som föreskrivs i rådets förordning (EEG) nr 822/87 (EGT nr L 308, 8.11.1990, s. 22).
28. **390 R 3825:** Kommissionens förordning nr 3825/90/EEG av den 19 december 1990 om övergångsåtgärder som är tillämpliga i Portugal från och med den 1 januari till den 1 september 1991 inom vinsektorn (EGT nr L 366, 29.12.1990, s. 56).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

Artiklarna 2, 4 och 5 skall inte tillämpas.

**PROTOKOLL 48
OM ARTIKEL 105 OCH 111**

Beslut som fattats av Gemensamma EES-kommittén enligt artikel 105 och 111 kan inte påverka EG-domstolens rätts-praxis.

**PROTOKOLL 49
OM CEUTA OCH MELILLA**

Produkter som omfattas av avtalet och som har sitt ursprung i EES-området skall, när de importeras till Ceuta eller Melilla, i alla avseenden åtnjuta samma tullordning som den som tillämpas på produkter med ursprung i gemenskapens tullterritorium enligt protokoll nr 2 i Anslutningsakten för Spanien och Portugal.

EFTA-staterna skall, i fråga om import av produkter som omfattas av avtalet och som har sitt ursprung i Ceuta och Melilla, tillämpa samma tullordning som den som tillämpas på produkter som är importerade från och har sitt ursprung i EES-området.

BILAGA I
VETERINÄRA FRÅGOR OCH VÄXTSKYDDSFRÅGOR

Förteckning enligt artikel 17

INLEDNING

När de rättsakter som anges i denna bilaga innehåller begrepp eller hänvisar till förfaranden som är utmärkande för gemenskapens rättsordning, som t.ex.

- ingresser,
- adressaterna för gemenskapens rättsakter,
- hänvisningar till territorier eller språk inom EG,
- hänvisningar till inbördes rättigheter och skyldigheter för EG-medlemsstaterna samt offentliga organ, företag och enskilda personer i dessa stater,
- hänvisningar till informations- och anmälningsförfaranden,

skall protokoll 1 om övergripande anpassning tillämpas om inte annat föreskrivs i denna bilaga.

ANPASSNING FÖR DETTA OMRÅDE

Schweiz och Liechtenstein skall med avseende på de rättsakter som anges i denna bilaga betraktas som en enhet.

I. VETERINÄRA FRÅGOR

1. a) Bestämmelserna om relationer med tredje land, i de rättsakter som anges i detta kapitel, är inte tillämpliga. Följande allmänna principer är däremot tillämpliga:
 - De avtalsslutande parterna får inte tillämpa gynnsammare regler för import från tredje land än för den import som härrör från avtalet.

När det gäller ämnen med hormonell eller tyreostatisk verkan får EFTA-staterna trots detta bibehålla sin nationella lagstiftning på import från tredje land.
 - Vid handel mellan EFTA-staterna eller mellan en EFTA-stat och gemenskapen skall djur och varor från tredje land, eller som delvis eller helt härrör därifrån, uppfylla den importerande avtalsslutande partens regler gentemot tredje land.

Den exporterande avtalsslutande parten skall se till att behörig myndighet, i varje enskilt fall, vidtar de åtgärder som behövs för att säkerställa att bestämmelserna i detta stycke uppfylls.
- b) De avtalsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.
2. Bestämmelserna om gränskontroll, djurskydd och finansiella arrangemang, i de rättsakter som anges i detta kapitel, är inte tillämpliga. De avtalsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.

3. För att EFTA:s övervakningsmyndighet skall kunna vidta de åtgärder som behövs skall bestämmelserna i de rättsakter som anges i detta kapitel, inom ramen för detta avtal, tillämpas från och med nio månader efter avtalets ikraftträdande och senast från den 1 januari 1994.
4. De rättsakter som avses i detta kapitel, med undantag för direktiv 91/67/EEG, 91/492/EEG och 91/493/EEG gäller inte Island. Övriga avtalsslutande parter får bibehålla sitt nuvarande regelsystem för tredje land vid handel med Island på områden som inte omfattas av nämnda rättsakter. De avtalsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.
5. EFTA-staterna får tillämpa sina nationella regler, trots att gemenskapslagstiftningen beträffande BSE införlivats i detta avtal och i avvaktan på resultatet av de pågående diskussioner som har till syfte att snarast möjligt nå ett heltäckande avtal för EFTA-staternas tillämpning av denna lagstiftning. De förbinder sig emellertid att tillämpa tydliga nationella regler, grundade på objektiva kriterier, på ett icke-diskriminerande och förutsebart sätt. Sådana nationella regler skall överlämnas till gemenskapen enligt reglerna i protokoll 1 punkt 4 då avtalet träder i kraft. Gemenskapen förbehåller sig rätten att tillämpa liknande regler vid handel med berörda EFTA-stater. De avtalsslutande parterna skall se över situationen under år 1995.
6. Norge får tillämpa egna skyddsregler, grundade på en definition av icke-drabbade regioner, för levande svin, färskt kött, köttvaror och sperma från svin, trots att gemenskaps-lagstiftningen beträffande new pig disease införlivats i detta avtal och i avvaktan på resultatet av de pågående diskussioner som har till syfte att snarast möjligt nå ett heltäckande avtal för Norges tillämpning av denna lagstiftning. De övriga avtalsslutande parterna förbehåller sig rätten att tillämpa liknande regler i handeln med Norge. De avtalsslutande parterna skall se över situationen under år 1995.
7. Finland, Norge och Österrike får tillämpa sin nationella lagstiftning i stället för rådets direktiv 91/68/EEG om djurhälsovillkor vid handel inom gemenskapen med får och getter trots att direktivet införlivats i detta avtal och i avvaktan på resultatet av de pågående diskussioner som har till syfte att snarast möjligt nå ett heltäckande avtal för dessa avtalsslutande parter tillämpning av denna lagstiftning. Övriga avtalsslutande parter får på detta område bibehålla sina regelsystem för tredje land gentemot dessa länder. De avtalsslutande parterna skall se över situationen under år 1995.
8. Finland, Island och Norge får tillämpa sin nationella lagstiftning för levande fisk och skaldjur samt för ägg och könsceller från fisk och skaldjur för odling eller inplantering, istället för rådets direktiv 91/67/EEG om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av djur och varor från vattenbruk trots att direktivet införlivats i detta avtal och i avvaktan på resultatet av de pågående diskussioner som har till syfte att så snart som möjligt nå ett heltäckande avtal för dessa avtalsslutande parter tillämpning av denna lagstiftning. Övriga avtalsslutande parter får på dessa områden behålla sina regelsystem för tredje land gentemot dessa avtalsslutande parter. De avtalsslutande parterna skall se över situationen under år 1995.
9. Skyddsklausul
 1. a) Gemenskapen och en EFTA-stat får, på grund av allvarliga skäl som rör människors eller djurs hälsa, vidta till-fälliga säkerhetsåtgärder enligt eget förfarande i fråga om införande på deras territorium av djur eller animalieprodukter.

Dessa åtgärder skall utan dröjsmål anmälas till alla avtalsslutande parter samt till EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet.

b) Samråd beträffande situationen skall hållas inom 10 dagar från dagen för anmälan.

EG-kommissionen och/eller EFTA:s övervakningsmyndighet skall, inom sina respektive ansvarsområden, vidta de åtgärder som behövs och vederbörligen beakta resultaten från sådana samråd.

2. EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet får hålla samråd om alla aspekter av situationen för djurhälsan och hälsovården. Bestämmelserna i punkt 1 b är tillämpliga.
3. a) EG-kommissionen skall till EFTA:s övervakningsmyndighet överlämna alla beslut om skyddsåtgärder som rör handeln inom gemenskapen. Om EFTA:s övervakningsmyndighet anser att beslutet är olämpligt är bestämmelserna i punkt 2 tillämpliga.
b) EFTA:s övervakningsmyndighet skall till EG-kommissionen överlämna alla beslut om skyddsåtgärder som rör handeln mellan EFTA-stater. Om kommissionen anser att beslutet är olämpligt är bestämmelserna i punkt 2 tillämpliga.

10. Besiktning på platsen

1. EFTA:s övervakningsmyndighet skall ansvara för EFTA-staterna då det gäller tillämpningen av bestämmelserna om stickprovskontroller, inspektioner eller tvister som kräver expertmedverkan och som avses i detta kapitel.
2. Följande principer skall gälla:
 - a) Inspektioner skall utföras enligt program som motsvarar dem som används inom gemenskapen.
 - b) EFTA:s övervakningsmyndighet skall, för inspektioner i EFTA-staterna, ha en struktur som motsvarar gemenskapens.
 - c) Samma kriterier skall gälla för inspektionerna.
 - d) Inspektören skall vara ojävig när han fullgör sina uppdrag.
 - e) Inspektörerna skall ha jämförbar nivå vad gäller utbildning och erfarenhet.
 - f) Information om inspektioner skall utväxlas mellan EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet.
 - g) Uppföljningen av inspektionerna skall samordnas mellan EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet.
3. Nödvändiga regler för genoinförandet av bestämmelserna om stickprovskontroller, inspektioner eller tvister som kräver expertmedverkan kommer att fastställas i nära samarbete mellan EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet.
4. Reglerna om stickprovskontroller, inspektioner eller tvister som kräver expertmedverkan och som avses i detta kapitel är endast giltiga i fråga om rättsakter eller delar därav som tillämpas av EFTA-staterna.

11. Val av gemensamma referenslaboratorier

Om inte annat följer av de ekonomiska konsekvenserna skall gemenskapens referenslaboratorier fungera som referenslaboratorier för alla parter i detta avtal.

Samråd skall ske mellan de avtalsslutande parterna för bestämma arbetsvillkoren.

12. Vetenskapliga veterinära kommittén

EG-kommissionen skall, utöver det antal som fastställts i artikel 3 i kommissionens beslut 81/651/EEG¹, bland högt kvalificerade personer från EFTA-staterna utse två personer för varje avdelning som avses i artikel 2.1 och artikel 3 i beslutet och dessa skall till fullo delta i Vetenskapliga veterinära kommitténs arbete. De kommer inte att delta vid omröstning och deras ställningstagande kommer att protokollföras separat.

RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL

1. GRUNDTEXTER

1.1 DJURHÄLSA

1.1.1 Handel och utsläppande på marknaden

Nötkreatur/svin

1. **364 L 0432:** Rådets direktiv 64/432/EEG av den 26 juni 1964 om djurhälsoproblem som påverkar handeln inom gemenskapen med nötkreatur och svin (EGT nr L 121, 29.7.1964, s. 1977), i dess lydelse enligt
 - **366 L 0600:** Rådets direktiv 66/600/EEG av den 25 oktober 1966 (EGT nr L 192, 27.10.1966, s. 3294)
 - **371 L 0285:** Rådets direktiv 71/285/EEG av den 19 juli 1971 (EGT nr L 179, 9.8.1971, s. 1)
 - **I 72 B:** Anslutningsakten för Danmark, Irland och Storbritannien (EGT nr L 73, 27.3.1972, s. 76)
 - **372 L 0445:** Rådets direktiv 72/445/EEG av den 28 december 1972 (EGT nr L 298, 31.12.1972, s. 49)
 - **373 L 0150:** Rådets direktiv 73/150/EEG av den 5 juni 1973 (EGT nr L 172, 28.6.1973, s. 18)
 - **377 L 0098:** Rådets direktiv 77/98/EEG av den 21 december 1976 (EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 81)
 - **379 L 0109:** Rådets direktiv 79/109/EEG av den 24 januari 1979 (EGT nr L 29, 3.2.1979, s. 20)

¹ EGT nr L 233, 19.8.1981, s. 32.

- **379 L 0111:** Rådets direktiv 79/111/EEG av den 24 januari 1979 (EGT nr L 29, 3.2.1979, s. 26)
- **380 L 0219:** Rådets direktiv 80/219/EEG av den 22 januari 1980 (EGT nr L 47, 21.2.1980, s. 25)
- **380 L 1098:** Rådets direktiv 80/1098/EEG av den 11 november 1980 (EGT nr L 325, 1.12.1980, s. 11)
- **380 L 1274:** Rådets direktiv 80/1274/EEG av den 22 december 1980 (EGT nr L 375, 31.12.1980, s. 75)
- **381 L 0476:** Rådets direktiv 81/476/EEG av den 24 juni 1981 (EGT nr L 186, 8.7.1981, s. 20)
- **382 L 0061:** Rådets direktiv 82/61/EEG av den 26 januari 1982 (EGT nr L 29, 6.2.1982, s. 13)
- **382 L 0893:** Rådets direktiv 82/893/EEG av den 21 december 1982 (EGT nr L 378, 31.12.1982, s. 57)
- **383 L 0642:** Rådets direktiv 83/642/EEG av den 12 december 1983 (EGT nr L 358, 22.12.1983, s. 41)
- **383 L 0646:** Rådets direktiv 83/646/EEG av den 13 december 1983 (EGT nr L 360, 23.12.1983, s. 44)
- **384 L 0336:** Rådets direktiv 84/336/EEG av den 19 juni 1984 (EGT nr L 177, 4.7.1984, s. 22)
- **384 L 0643:** Rådets direktiv 84/643/EEG av den 11 december 1984 (EGT nr L 339, 27.12.1984, s. 27)
- **384 L 0644:** Rådets direktiv 84/644/EEG av den 11 december 1984 (EGT nr L 339, 27.12.1984, s. 30)
- **385 L 0320:** Rådets direktiv 85/320/EEG av den 12 juni 1985 (EGT nr L 168, 28.6.1985, s. 36)
- **385 L 0586:** Rådets direktiv 85/586/EEG av den 20 december 1985 (EGT nr L 372, 31.12.1985, s. 44)
- **387 D 0231:** Rådets beslut 87/231/EEG av den 7 april 1987 (EGT nr L 99, 11.4.1987, s. 18)
- **387 L 0489:** Rådets direktiv 87/489/EEG av den 22 september 1987 (EGT nr L 280, 3.10.1987, s. 28)
- **388 L 0406:** Rådets direktiv 88/406/EEG av den 14 juni 1988 (EGT nr L 194, 22.7.1988, s. 1)
- **389 L 0360:** Rådets direktiv 89/360/EEG av den 30 maj 1989 (EGT nr L 153, 6.6.1989, s. 29)
- **389 D 0469:** Kommissionens beslut 89/469/EEG av den 28 juli 1989 (EGT nr L 225, 3.8.1989, s. 51)
- **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)

- **390 L 0422:** Rådets direktiv 90/422/EEG av den 26 juni 1990 (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 9)
- **390 L 0423:** Rådets direktiv 90/423/EEG av den 26 juni 1990 (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 13)
- **390 L 0425:** Rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 29)
- **391 D 0013:** Kommissionens beslut 91/13/EEG av den 17 december 1990 (EGT nr L 8, 11.1.1991, s. 26)
- **391 D 0177:** Kommissionens beslut 91/177/EEG av den 26 mars 1991 (EGT nr L 86, 6.4.1991, s. 32)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I artikel 2 o beträffande regioner skall följande tillägg göras:

| | |
|-----------------|-----------------------|
| "- Finland | lääni/län |
| - Liechtenstein | Liechtenstein |
| - Norge | fylke |
| - Schweiz | Kanton/canton/cantone |
| - Sverige | län |
| - Österrike | Bundesland" |

b) Artikel 4 b är inte tillämplig. Ny lagstiftning kommer att fastställas enligt det förfarande som anges i detta avtal.

c) I artikel 10.2 skall tidsangivelserna 1 juli 1991 och 1 januari 1992, i punktens sista mening, med avseende på EFTA-staterna ersättas med 1 januari 1993 och 1 juli 1993.

d) I bilaga B.12 skall följande tillägg göras för statliga institutioner med ansvar för officiell testning av tuberkulin:

| | |
|------------------------------|---|
| "m) Finland | Veterinærinstituttet, Oslo |
| n) Norge | Veterinærinstituttet, Oslo |
| o) Sverige | Institution i det land varifrån varan levereras |
| p) Schweiz/ Liechtenstein | Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern |
| "q) Österrike | Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling" |

e) I bilaga C.9 skall följande tillägg göras då det gäller officiella institutioner med ansvar för officiell testning av antigener:

| | |
|-------------|----------------------------|
| "m) Finland | Veterinærinstituttet, Oslo |
| n) Norge | Veterinærinstituttet, Oslo |

- o) Sverige Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala
- p) Schweiz/
Liechtenstein Institut für Veterinär-Bakteriologie, Bern
- q) Österrike Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Möd-
ling"
- f) I bilaga F
Mall I, not 4,
Mall II, not 5,
Mall III, not 4 och
Mall IV, not 5,
skall följande tillägg göras beträffande namn på veterinära tjänstebestämmelser:
- "m) Finland Kunnaneläinlääkäri eller Kaupungineläinlääkäri
eller Läänineläinlääkäri/Kommunalveterinär, Stad-
sveterinär eller Länsveterinär
- n) Norge Distriktsveterinær
- o) Sverige Gränsveterinär eller Distriktsveterinär
- p) Schweiz/Liechtenstein Kontrolltierarzt/Vétérinaire de contrôle/Veterinario
di controllo
- q) Österrike Amtstierarzt"
- g) I bilaga G punkt A.2 skall följande tillägg göras beträffande de officiella institutionerna.
- "m) Finland Valtion eläinlääketieteellinen laitos, Helsinki/Sta-
tens veterinärmedicinska anstalt, Helsingfors
- n) Norge Veterinærinstituttet, Oslo
- o) Sverige Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala
- p) Schweiz/Liechtenstein Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten
und Immunprophylaxe, Mittelhäusern
- q) Österrike Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Möd-
ling"

Får och getter

2. 391 L 0068: Rådets direktiv 91/68/EEG av den 28 januari 1991 om djurhälsovillkor för handel inom gemenskapen med får och getter (EGT nr L 46, 19.2.1991, s. 19)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) Artikel 2.3 skall ersättas med

"Med anläggning skall avses en jordbruksanläggning eller en fastighet som tillhör en person vilken bedriver handel, enligt definition i gällande nationella regler, och som är

belägen på en EG-medlemsstats eller en EFTA-stats territorium och där nötkreatur, svin, får, getter, levande fjäderfä och tama kaniner förvaras eller regelbundet hålls samt en anläggning enligt definitionen i artikel 2 a i rådets direktiv 90/426/EEG av den 26 juni 1990 om djurhälsovillkor som reglerar rörelse och import från tredje land av levande hästdjur.²

b) Artikel 2.9 skall ersättas med

"Med en godkänd marknad eller ett godkänt uppsamlingscentrum avses varje plats, med undantag för anläggningen, där får eller getter säljs, köps och/eller samlas eller lastas och som uppfyller kraven i artikel 3.7 i rådets direktiv 64/432/EEG och som har godkänts."

c) Artikel 4.1 a skall ersättas med

"skall identifieras och registreras på ett sådant sätt att det går att spåra den ursprungliga eller tillfälliga anläggningen, centret eller organisationen. För identifieringen förbinder sig EFTA-staterna att samordna sina system med EG:s system.

Före den 1 september 1993 skall EFTA-staterna vidta lämpliga åtgärder för att garantera att de identifierings- och registreringssystem som är tillämpliga vid handel inom EES utsträcks till förflyttning av djur inom deras territorier. Nationella identifierings- eller registreringssystem skall anmälas till EFTA:s övervakningsmyndighet före den 1 juli 1993."

d) Artikel 4.2, första strecksatsen, skall ersättas med

"— Får och getter som kan behöva slaktas enligt ett nationellt program för utrotning av sjukdomar som inte finns upptagna i följande förteckning eller i kapitel I i bilaga B till detta direktiv:

- Mul och klövsjuka (FMD)
- Klassisk svinpest (CSF)
- Afrikansk svinpest (ASF)
- Swine vesicular disease (SVD)
- Newcastlejuka
- Boskapspest
- Pest hos mindre idisslare (PPR)
- Vesikulär stomatit (VS)
- Blue tongue
- Afrikansk hästpest (AHS)
- Viral encefalmyelit hos häst
- Teschensjuka/svinlamhet
- Hönspest
- Koppor hos får och get
- Lumpy skin disease
- Rift valley fever
- Elakartad lungsjuka hos nötkreatur."

e) Artikel 4.2, andra strecksatsen, skall ersättas med

"— får och getter som av skäl som rör människors eller djurs hälsa inte kan marknadsföras på det egna territoriet."

² EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 42.

- f) Artikel 6 b i, första strecksatsen, skall ersättas med

"— anläggningen är föremål för regelbundna officiella veterinärkontroller i överensstämmelse med följande krav:

Utan att de övervakningsuppgifter som åligger officiell veterinär enligt detta avtal påverkas, skall den behöriga myndigheten utföra kontroller vid anläggningar, godkända marknader och uppsamlingscentra, centra eller organisationer för att förvissa sig om att sådana djur och varor som är avsedda för handel uppfyller kraven i detta direktiv, i synnerhet villkoren i artikel 4.1 a om identifiering och registrering samt att de på väg till bestämmelseorten åtföljs av hälsointyg, enligt föreskrifterna i detta direktiv."

- g) I artikel 8.2, sista meningen, skall för EFTA-staternas vidkommande tidsangivelserna 1 januari 1992 och 1 juli 1992 ersättas med 1 januari 1993 och 1 juli 1993.

- h) Artikel 10 skall inte gälla.

- i) I bilaga A, kapitel 2.D.2 skall den första meningen ersättas med

"till den 1 september 1993 får och getter från andra anläggningar än sådana som avses i 1, under förutsättning att de uppfyller följande villkor:"

- j) Bilaga C skall ersättas med

"Diagnostiska prov på brucellos (*B. melitensis*)

Om en anläggning skall kunna förklaras fri från brucellos skall diagnostiskt prov på brucellos (*B. melitensis*) utföras med användning av Rose Bengal-metoden eller med komplementbindningsmetoden som beskrivs i punkterna 1 och 2 eller genom någon annan metod som godkänts enligt förfarandet i artikel 15 i detta direktiv. Komplementbindningsmetoden används vid undersökning av enstaka djur.

1. Rose Bengal-metoden

Rose Bengal-metoden får användas för att kontrollera anläggningar med får eller getter för att utröna om dessa är officiellt fria från brucellos eller fria från brucellos.

2. Komplementbindningsmetoden

- a) Komplementbindningsmetoden skall användas vid alla undersökningar av enstaka djur.

- b) Komplementbindningsmetoden får användas vid anläggningar med får eller getter för att utröna om anläggningarna är officiellt fria från brucellos eller fria från brucellos.

Om mer än 5 procent av djuren i en anläggning uppvisar en positiv reaktion vid användning av Rose Bengal-metoden skall ytterligare en undersökning utföras på varje enskilt djur i anläggningen med hjälp av komplementbindningsmetoden.

Serum som innehåller 20 eller fler ICFT-enheter per ml skall anses som positivt vid komplementbindningsmetoden.

De antigener som används skall vara godkända av det nationella laboratoriet och skall följa den andra internationella standarden för antiserum mot *Brucella abortus*."

k) Bilaga E

Mall I (III) (b) och (V) (e) tredje strecksatsen
Mall II (III) (b) och (V) (f) tredje strecksatsen och
Mall III (III) (b) och (V) (i) tredje strecksatsen skall inte tillämpas.

Hästdjur

3. 390 L 0426: Rådets direktiv 90/426/EEG av den 26 juni 1990 om djurhälsovillkor vid rörelse och import av hästdjur från tredje land (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 42)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) Artikel 9 skall inte gälla.

b) I bilaga C not 1 skall följande tillägg göras:

| | |
|-----------------------|--|
| "Finland | Kunnaneläinlääkäri eller Kaupungineläinlääkäri eller Läänineläinlääkäri/ Kommunalveterinär, Stadsveterinär eller Länsveterinär |
| Norge | Distriktsveterinær |
| Sverige | Gränsveterinär eller Distriktsveterinär |
| Schweiz/Liechtenstein | Kontrolltierarzt/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo |
| Österrike | Amtstierarzt" |

Fjäderfä/Kläckningsägg

4. 390 L 0539: Rådets direktiv 90/539/EEG av den 15 oktober 1990 om djurhälsovillkor för handel inom gemenskapen och för import från tredje land av fjäderfä och kläckningsägg (EGT nr L 303, 31.10.1990 s. 6)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I artikel 3.1, första meningen, skall tidsangivelsen 1 juli 1991 för EFTA-staternas vidkommande ersättas med 1 januari 1993.

b) Vid tillämpningen av artikel 7.1 b är bestämmelserna om märkning som finns i kommissionens förordning (EEG) 1868/77³ relevanta. Vid tillämpningen av dessa bestämmelser gäller följande förkortningar för EFTA-staternas vidkommande:

FI för Finland
NO för Norge
CH eller FL för Schweiz/Liechtenstein
SE för Sverige
AT för Österrike

³ EGT nr L 209, 17.8.1977, s. 1.

- c) I artikel 13.2, andra stycket, skall tidsangivelserna 1 juli 1991 och 1 januari 1992 för EFTA-staternas vidkommande ersättas med 1 januari 1993 och 1 juli 1993.
- d) I artikel 14.2, sista meningen, skall tidsangivelserna 1 juli 1991 och 1 januari 1992 för EFTA-staternas vidkommande ersättas med 1 januari 1993 och 1 juli 1993.
- e) Artikel 29 skall inte gälla.
- f) Artikel 30 skall inte gälla.
- g) I bilaga 1 skall följande tillägg göras beträffande nationella referenslaboratorier för sjukdomar som drabbar fjäderfä:
- | | |
|---------------------------|--|
| "Finland | Valtion eläinlääketieteellinen laitos, Helsinki/Statens veterinärmedicinska anstalt, Helsingfors |
| Norge | Veterinærinstituttet, Oslo |
| Schweiz/ Liechtenstein | Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern |
| Sverige | Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala |
| Österrike | Bundesamt für Viruseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf" |
- h) I bilaga 2 kapitel 1.2 skall hänvisningen till EEG-förordningen 2782/75 inte gälla.

Vattenbruk

5. **391 L 0067:** Rådets direktiv 91/67/EEG av den 28 januari 1991 om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av djur och produkter från vattenbruk (EGT nr L 46, 19.2.1991, s. 1)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

Artikel 16 skall inte gälla.

Embryon från nötkreatur

6. **389 L 0556:** Rådets direktiv 89/556/EEG av den 25 september 1989 om djurhälsovillkor för handel inom gemenskapen med och import från tredje land av embryon från tamdjur av nötkreatur (EGT nr L 302, 19.10.1989, s. 1), i dess lydelse enligt
- **390 L 0425:** Rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 29)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

Artikel 14 skall inte gälla.

Sperma från nötkreatur

7. **388 L 0407:** Rådets direktiv 88/407/EEG av den 14 juni 1988 om djurhälsokrav som är tillämpliga vid handel inom gemenskapen med och import av djupfrysad sperma från tamdjur av nötkreatur (EGT nr L 194, 22.7.1988, s. 10), i dess lydelse enligt

— **390 L 0120:** Rådets direktiv 90/120/EEG av den 5 mars 1990 (EGT nr L 71, 17.3.1990, s. 37)

— **390 L 0425:** Rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 29)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

Artikel 15 skall inte gälla.

Sperma från svin

8. **390 L 0429:** Rådets direktiv 90/429/EEG av den 26 juni 1990 om djurhälsokrav som är tillämpliga vid handel inom gemenskapen med och import av sperma från tamdjur av svin (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 62)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) Artikel 6.2 skall inte gälla.
- b) Artikel 14 skall inte gälla.
- c) Artikel 15 skall inte gälla.

Färskt kött

9. **372 L 0461:** Rådets direktiv 72/461/EEG av den 12 december 1972 om hälsoproblem som påverkar handeln inom gemenskapen med färskt kött (EGT nr L 302, 31.12.1972, s. 24), i dess lydelse enligt

— **377 L 0098:** Rådets direktiv 77/98/EEG av den 21 december 1976 (EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 81)

— **380 L 0213:** Rådets direktiv 80/213/EEG av den 22 januari 1980 (EGT nr L 47, 21.2.1980, s. 1)

- **380 L 1099:** Rådets direktiv 80/1099/EEG av den 11 november 1980 (EGT nr L 325, 1.12.1980, s. 14)
- **381 L 0476:** Rådets direktiv 81/476/EEG av den 24 juni 1981 (EGT nr L 186, 8.7.1981, s. 20)
- **382 L 0893:** Rådets direktiv 82/893/EEG av den 21 december 1982 (EGT nr L 378, 31.12.1982, s. 57)
- **383 L 0646:** Rådets direktiv 83/646/EEG av den 13 december 1983 (EGT nr L 360, 23.12.1983, s. 44)
- **384 L 0336:** Rådets direktiv 84/336/EEG av den 19 juni 1984 (EGT nr L 177, 4.7.1984, s. 22)
- **384 L 0643:** Rådets direktiv 84/643/EEG av den 11 december 1984 (EGT nr L 339, 27.12.1984, s. 27)
- **385 L 0322:** Rådets direktiv 85/322/EEG av den 12 juni 1985 (EGT nr L 168, 28.6.1985, s. 41)
- **387 L 0064:** Rådets direktiv 87/64/EEG av den 30 december 1986 (EGT nr L 34, 5.2.1987, s. 52)
- **387 D 0231:** Rådets beslut 87/231/EEG av den 7 april 1987 (EGT nr L 99, 11.4.1987, s. 18)
- **387 L 0489:** Rådets direktiv 87/489/EEG av den 22 september 1987 (EGT nr L 280, 3.10.1987, s. 28)
- **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)
- **391 L 0266:** Rådets direktiv 91/266/EEG av den 21 maj 1991 (EGT nr L 134, 29.5.1991, s. 45)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) I artikel 5.1 skall hänvisningen till "kapitel IX i bilaga 1" ersättas med "kapitel XI i bilaga 1".
- b) Vid tillämpningen av artikel 8a.2 skall hänvisningen till "artikel 9 i rådets direktiv 89/662/EEG" ändras till "punkt 9 i kapitel I i bilaga I till EES-avtalet".
- c) Artikel 13a skall inte gälla. Ny lagstiftning kommer att fastställas enligt förfarandet i detta avtal.
- d) Artikel 15 skall inte gälla.
- e) I bilagan, punkt 2 tredje strecksatsen, skall följande tillägg göras:

"EFTA".

Fjäderfäkött

10. **391 L 0494:** Rådets direktiv 91/494/EEG av den 26 juni 1991 om djurhälsovillkor för handel inom gemenskapen med och import från tredje land av färskt fjäderfäkött (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 35)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

Artikel 6 skall inte gälla.

Köttvaror

11. **380 L 0215:** Rådets direktiv 80/215/EEG av den 22 januari 1980 om djurhälsoproblem som påverkar handeln med köttprodukter inom gemenskapen (EGT nr L 47, 21.2.1980, s. 4), i dess lydelse enligt

— **380 L 1100:** Rådets direktiv 80/1100/EEG av den 11 november 1980 (EGT nr L 325, 1.12.1980, s. 16)

— **381 L 0476:** Rådets direktiv 81/476/EEG av den 24 juni 1981 (EGT nr L 186, 8.7.1981, s. 20)

— **385 L 0321:** Rådets direktiv 85/321/EEG av den 12 juni 1985 (EGT nr L 168, 28.6.1985, s. 39)

— **387 L 0491:** Rådets direktiv 87/491/EEG av den 22 september 1987 (EGT nr L 279, 2.10.1987, s. 27)

— **388 L 0660:** Rådets direktiv 88/660/EEG av den 19 december 1988 (EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 35)

— **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) Vid tillämpningen av artikel 7a.1 och 7a.2 skall hänvisningarna till "artikel 9 i rådets direktiv 89/662/EEG" ändras till "punkt 9 i kapitel I i bilaga I till EES-avtalet".
- b) Artikel 10 skall inte gälla. Ny lagstiftning kommer att fastställas enligt förfarandet i detta avtal.
- c) Artikel 15 skall inte gälla.

1.1.2 Bekämpningsåtgärder

Mul- och klövsjuka

12. **385 L 0511:** Rådets direktiv 85/511/EEG av den 18 november 1985 om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av mul- och klövsjuka (EGT nr L 315, 26.11.1985, s. 11), i dess lydelse enligt

— **390 L 0423:** Rådets direktiv 90/423/EEG av den 26 juni 1990 (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 13)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) I bilaga A skall följande tillägg göras beträffande godkända institutioner:

Offentliga

| | |
|--------------------------|--|
| m) Finland | — |
| n) Norge | Veterinærinstituttet, Oslo |
| o) Sverige | Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala |
| p) Schweiz/Liechtenstein | Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern |
| q) Österrike | Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien" |

Privata

- b) I bilaga B skall följande tillägg göras beträffande nationella laboratorier:

| | |
|--------------------------|--|
| m) Finland | Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark |
| | Animal Virus Research Institute, Pirbright Working, Surrey |
| n) Norge | Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark |
| | Animal Virus Research Institute, Pirbright Working, Surrey |
| o) Sverige | Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala |
| p) Schweiz/Liechtenstein | Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern |
| q) Österrike | Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf" |

13. **390 L 0423:** Rådets direktiv 90/423/EEG av den 26 juni 1990 om ändring av direktiv 85/511/EEG om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av mul- och klövsjuka, direktiv 64/432/EEG om djurhälsoproblem som påverkar handeln inom gemenskapen med nötkreatur och svin samt direktiv 72/462/EEG om hälsoproblem och problem som rör veterinär besiktning vid import från tredje land av nötkreatur, svin och färskt kött eller köttvaror (EGT nr 224, 18.8.1990, s. 13)

Klassisk svinpest

Bestämmelserna i rådets beslut 90/678/EEG av den 13 december 1990 om erkännande av vissa delar av gemenskapens territorium såsom varande officiellt fria från svinpest eller fria från svinpest har reviderats och kommer därför inte att tas över av EFTA-staterna. Gemenskapens nya regler på området kommer att behandlas enligt det förfarande som fastställts i avtalet.

14. **380 L 0217:** Rådets direktiv 80/217/EEG av den 22 januari 1980 om införande av gemenskap-åtgärder för bekämpning av klassisk svinpest (EGT nr L 47, 21.2.1980, s. 11), i dess lydelse enligt
- **380 L 1274:** Rådets direktiv 80/1274/EEG av den 22 december 1980 (EGT nr L 375, 31.12.1980, s. 75)
 - **381 L 0476:** Rådets direktiv 81/476/EEG av den 24 juni 1981 (EGT nr L 186, 8.7.1981, s. 20)
 - **384 L 0645:** Rådets direktiv 84/645/EEG av den 11 december 1984 (EGT nr L 339, 27.12.1984, s. 33)
 - **385 L 0586:** Rådets direktiv 85/586/EEG av den 20 december 1985 (EGT nr L 372, 31.12.1985, s. 44)
 - **387 L 0486:** Rådets direktiv 87/486/EEG av den 22 september 1987 (EGT nr L 280, 3.10.1987, s. 21)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) I bilaga 2 skall följande tillägg göras beträffande nationella laboratorier för svinpest:
- | | |
|--------------------------|--|
| m) Finland | Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark |
| n) Norge | Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark |
| o) Sverige | Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala |
| p) Schweiz/Liechtenstein | Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern |
| q) Österrike | Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf |

- b) Vid tillämpningen av bilaga 3 skall EFTA-staterna upprätta ett motsvarande anmälnings- och informationssystem som kommer att fungera enligt protokoll 1 till avtalet och som kommer att samordnas med EG:s system.

1.1.3 Anmälning av sjukdomar

15. **382 L 0894:** Rådets direktiv 82/894/EEG av den 21 december 1982 om anmälan av djursjukdomar inom gemenskapen (EGT nr L 378, 31.12.1982, s. 58), i dess lydelse enligt
- **389 D 0162:** Kommissionens beslut 89/162/EEG av den 10 februari 1989 (EGT nr L 61, 4.3.1989, s. 48)
 - **390 D 0134:** Kommissionens beslut 90/134/EEG av den 6 mars 1990 (EGT nr L 76, 22.3.1990, s. 23)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

EFTA-staterna kommer att upprätta ett motsvarande anmälnings- och informationssystem som kommer att fungera enligt protokoll 1 till avtalet och som kommer att samordnas med EG:s system (ADNS), i princip före den 1 september 1993.

16. **384 D 0090:** Kommissionens beslut 84/90/EEG av den 3 februari 1984 om fastställande av en kodad form för anmälan av djursjukdomar enligt rådets direktiv 82/894/EEG (EGT nr L 50, 21.2.1984, s. 10), i dess lydelse enligt
- **389 D 0163:** Kommissionens beslut 89/163/EEG av den 13 februari 1989 (EGT nr L 61, 4.3.1989, s. 49)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

EFTA-staterna kommer att upprätta ett motsvarande anmälnings- och informationssystem som kommer att fungera enligt protokoll 1 till avtalet och som kommer att samordnas med EG:s system (ADNS), i princip före den 1 september 1993.

17. **390 D 0442:** Kommissionens beslut 90/442/EEG av den 25 juli 1990 om fastställande av koder för anmälan av djursjukdomar (EGT nr L 227, 21.8.1990, s. 39)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

EFTA-staterna kommer att upprätta ett motsvarande anmälnings- och informationssystem som kommer att fungera enligt protokoll 1 till avtalet och som kommer att samordnas med EG:s system (ADNS), i princip före den 1 september 1993.

1.2 LIVSMEDELSHYGIEN

Färska kött

18. **364 L 0433:** Rådets direktiv 64/433/EEG av den 26 juni 1964 om hygienkrav vid framställning och marknadsföring av färskt kött (EGT nr 121, 29.7.1964, s. 2012), i dess lydelse enligt
- **391 L 0497:** Rådets direktiv 91/497/EEG av den 29 juli 1991 (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 69)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) I artikel 4 A skall datumen 1 januari 1993 och 31 december 1991, som nämns i första meningen i stycket, då det gäller EFTA-staterna ersättas med den 1 september 1993 respektive den 31 december 1992.
- b) Artikel 5.1 a i skall ersättas med:

"hos vilka, utan att detta medför någon ändring beträffande följande sjukdomar:

- mul- och klövsjuka
- klassisk svinpest
- afrikansk svinpest
- swine vesicular disease
- newcastlesjuka
- boskapspest
- peste des petits ruminants (TTR)
- vesikulär stomatit
- bluetongue
- afrikansk hästpest
- virala hästencefaliter
- Teschensjuka/svinlamhet
- hönspest
- får- och getkoppor
- lumpy skin disease
- Rift valleyfeber
- elakartad lungsjuka hos nötkreatur,

någon av följande sjukdomar diagnostiserats:

- generaliserad aktinobacillos eller strålsvampsjuka
- mjältbrand och frasbrand
- generaliserad tuberkulos
- generaliserad lymfkörtelinflammation
- rots
- rabies
- stelkramp
- akut salmonellos
- akut brucellos
- rödsjuka hos svin
- botulism
- septikemi, pyemi, toxemi eller viremi"

- c) Vad gäller artikel 6.1 a skall rådets direktiv 77/96/EEG av den 21 december 1976⁴ om trikinkontroll (*Trichinella spiralis*) vid import från tredje land av färskt kött från tamsvin tillämpas.
- d) I fråga om tillämpningen av artikel 6.2 skall EFTA:s ständiga kommitté fatta de nödvändiga besluten beträffande EFTA-staterna före den 1 september 1993.
- e) I artikel 10.1, sjätte stycket, skall början av sista meningen ha följande lydelse: "Övriga medlemsstater, EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall underlättas".
- f) I artikel 13.1 b skall datumet 1 juli 1991 som nämns där för EFTA-staternas del ersättas med den 1 januari 1993.
- g) Artikel 18 skall inte gälla.
- h) I bilaga 1, kapitel VI, punkt 26 b, skall hänvisningen till "gemenskapsregler om djurskydd" ersättas med "nationell djurskyddslagstiftning".
- i) Vad gäller bilaga 1, kapitel VIII, punkt 42 A 3, tredje stycket, skall bilaga 1.I till rådets direktiv 77/96/EEG av den 21 december 1976⁵ om trikinkontroll (*Trichinella spiralis*) vid import från tredje land av färskt kött från tamsvin tillämpas.
- j) I bilaga 1, kapitel VIII, punkt 50 a, första strecksatsen, skall följande tilläggas:
 "- AT - FI - NO - SE - CH - FL"
- k) I bilaga 1, kapitel XI, punkt 50 a, andra strecksatsen och 50 b, tredje strecksatsen, skall följande tilläggas:
 "EFTA"
19. **391 L 0498:** Rådets direktiv 91/498/EEG av den 29 juli 1991 om villkoren för beviljande av tillfälliga och begränsade avvikelser från särskilda hälsoföreskrifter inom gemenskapen beträffande framställning och marknadsföring av färskt kött (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 105)
- Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:
- a) I artikel 2.1 skall "det datum då detta direktiv anmäls" för EFTA-staternas del ersättas med den 1 januari 1993.
- b) I artikel 2.2 skall:
- datumet 1 april 1992, som nämns i första stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 1 april 1993,
 - datumet 1 juli 1992, som nämns i fjärde stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 1 juli 1993 och
 - datumet 1 januari 1993, som nämns i femte stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 1 september 1993.

⁴ EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 67.

⁵ EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 67.

20. **371 L 0118:** Rådets direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som påverkar handeln med färskt kött av fjäderfä (EGT nr L 55, 8.3.1971, s. 23), i dess lydelse enligt
- **375 L 0431:** Rådets direktiv 75/431/EEG av den 10 juli 1975 (EGT nr L 192, 24.7.1975, s. 6)
 - **378 L 0050:** Rådets direktiv 78/50/EEG av den 13 december 1977 (EGT nr L 15, 19.1.1978, s. 28)
 - **380 L 0216:** Rådets direktiv 80/216/EEG av den 22 januari 1980 (EGT nr L 47, 21.2.1980, s. 8)
 - **380 L 0879:** Kommissionens direktiv 80/879/EEG av den 3 september 1980 (EGT nr L 251, 24.9.1980, s. 10)
 - **381 L 0476:** Rådets direktiv 81/476/EEG av den 24 juni 1981 (EGT nr L 186, 8.7.1981, s. 20)
 - **384 L 0642:** Rådets direktiv 84/642/EEG av den 11 december 1984 (EGT nr L 339, 27.12.1984, s. 26)
 - **385 L 0324:** Rådets direktiv 85/324/EEG av den 12 juni 1985 (EGT nr L 168, 28.6.1985, s. 45)
 - **385 L 0326:** Rådets direktiv 85/326/EEG av den 12 juni 1985 (EGT nr L 168, 28.6.1985, s. 48)
 - **387 R 3805:** Rådets förordning nr (EEG) 3805/87 av den 15 december 1987 (EGT nr L 357, 19.12.1987, s. 1)
 - **388 L 0657:** Rådets direktiv 88/657/EEG av den 14 december 1988 (EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 3)
 - **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)
 - **390 D 0484:** Kommissionens beslut 90/484/EEG av den 27 september 1990 (EGT nr L 267, 29.9.1990, s. 45)
 - **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)
 - **391 L 0494:** Rådets direktiv 91/494/EEG av den 26 juni 1991 (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 35)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) I artikel 5.1, fjärde stycket, skall början av sista meningen ha följande lydelse: "Övriga medlemsstater, EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall underlättas".
- b) Artikel 19 skall inte gälla.

- c) I bilaga 1, kapitel X, punkt 44.1 a, första strecksatsen, skall följande tilläggas:
"- AT - FI - NO - SE - CH - FL"
- d) I bilaga 1, kapitel X, punkt 44.1 a, tredje strecksatsen, skall följande tilläggas:
"EFTA"

Köttprodukter

21. **377 L 0099:** Rådets direktiv 77/99/EEG av den 21 december 1976 om hygienfrågor som påverkar handeln med köttprodukter inom gemenskapen (EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 85), i dess lydelse enligt
- **381 L 0476:** Rådets direktiv 81/476/EEG av den 24 juni 1981 (EGT nr L 186, 8.7.1981, s. 20)
 - **385 L 0327:** Rådets direktiv 85/327/EEG av den 12 juni 1985 (EGT nr L 168, 28.6.1985, s. 49)
 - **385 L 0586:** Rådets direktiv 85/586/EEG av den 20 december 1985 (EGT nr L 372, 31.12.1985, s. 44)
 - **387 R 3805:** Rådets förordning nr (EEG) 3805/87 av den 15 december 1987 (EGT nr L 357, 19.12.1987, s. 1)
 - **388 L 0658:** Rådets direktiv 88/658/EEG av den 14 december 1988 (EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 15)
 - **389 L 0227:** Rådets direktiv 89/227/EEG av den 21 mars 1989 (EGT nr L 93, 6.4.1989, s. 25)
 - **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) I artikel 7.1, tredje stycket, skall början av sista meningen ha följande lydelse: "Övriga medlemsstater, EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall underlättas".
- b) Artikel 24 skall inte gälla.
- c) I bilaga A, kapitel VI, punkt 39 a i, första strecksatsen, skall följande tilläggas:
"/AT/FI/NO/SE/CH/FL"
- d) I bilaga A, kapitel VI, punkt 39 a i, andra strecksatsen, och ii, tredje strecksatsen, skall följande tilläggas:
"EFTA"

Malet kött

22. **388 L 0657:** Rådets direktiv 86/657/EEG av den 14 december 1988 om fastställande av krav vid framställning av och handel med malet kött, kött i stycken på mindre än 100 gram och köttprodukter samt om ändring av direktiven 64/433/EEG, 71/118/EEG och 72/462/EEG (EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 3), i dess lydelse enligt

— **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) I artikel 7.3 skall början av sista meningen ha följande lydelse: "Övriga medlemsstater, EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall underrättas".
- b) Artikel 18 skall inte gälla.

Äggprodukter

23. **389 L 0437:** Rådets direktiv 89/437/EEG av den 20 juni 1989 om hygienfrågor och hälsorisker i samband med tillverkning och utsläppande på marknaden av äggprodukter (EGT nr L 212, 22.7.1989, s. 87), i dess lydelse enligt

— **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) I artikel 2 skall den första meningen ersättas med:

"I detta direktiv avses med:

— ägg: hönsägg med skal, som är lämpade för omedelbar konsumtion eller för användning inom livsmedelsindustrin, med undantag av ägg som behandlats i äggkläckningsmaskin och som inte uppfyller följande krav:

- a) de skall ha märkts innan de placerades i kläckningsmaskinen,
b) de får inte vara befruktade och skall vara helt genomskinliga vid genomlysning,
c) luftkammaren får inte överstiga en höjd av 9 mm,
d) de får inte ha förvarats i en kläckningsmaskin längre än sex dagar,
e) de får inte vara behandlade med antibiotika,
f) de skall vara avsedda att användas i en anläggning för framställning av pastöriserade äggprodukter.

Industriägg: andra hönsägg med skal än sådana som avses i den föregående strecksatsen.

Följande definitioner skall även gälla:"

- b) Artikel 2.11 skall ersättas med följande:
- "11. utsläppande på marknaden: marknadsföring av äggprodukter i betydelsen lagerhållning eller skyltning i försäljningssyfte, salubjudande, försäljning, leverans eller annan form av marknadsföring."
- c) I artikel 6.1, andra stycket, skall början av sista meningen ha följande lydelse: "Övriga medlemsstater, EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall underlättas".
- d) Artikel 17 skall inte gälla.
- e) I bilagan skall kapitel IV, punkt 1, ersättas med följande:
- "1. Ägg som används vid framställning av äggprodukter skall förpackas enligt följande föreskrifter:
- a) i) Förpackningarna, och även det inre förpackningsmaterialet, skall vara stöttåliga, torra, rena och i gott skick samt tillverkade av ett material som skyddar äggen mot yttre odör och risk för kvalitetsförsämring.
 - ii) Stora förpackningar som används vid transport och spedition av ägg, och även det inre förpackningsmaterialet, får endast återanvändas om de är i nyskick och motsvarar kraven i punkt 1. På stora förpackningar som återanvänds får det inte finnas kvar någon tidigare förpackningstext som kan orsaka missförstånd.
 - iii) Små förpackningar får inte återanvändas.
- b) i) Ägg skall lagras i rena och torra lokaler som är fria från yttre odör.
- ii) Ägg som transporteras eller lagras skall förvaras rent, torrt och fritt från yttre odör samt skyddas effektivt mot stötar och påverkan av väderlek och ljus.
- iii) Ägg som transporteras eller lagras skall skyddas mot extrema temperaturförhållanden."
- f) I bilagans kapitel XI, punkt 1 i, första strecksatsen, skall följande tilläggas:
- "/AT/FL/NO/SE/CH/FL"
- g) I bilagans kapitel XI, punkt 1 i, andra strecksatsen, och 1 ii, tredje strecksatsen, skall följande tilläggas:
- "EFTA"

Fiskprodukter

24. 391 L 0493: Rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskprodukter (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 15)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) I artikel 7.2 skall datumen 31 december 1991 och 1 juli 1992, som nämns i andra meningen i stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 31 december 1992 respektive den 1 april 1993.
- b) Artikel 9 skall inte gälla.
- c) Vid tillämpningen av bilagans kapitel V, punkt II 1, skall de gemensamma marknadsföringsstandarder som fastställts enligt artikel 2 i rådets förordning (EEG) 3796/81 gälla.

Mollusker

25. **391 L 0492:** Rådets direktiv 91/492/EEG av den 15 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av levande tvåskaliga mollusker (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 1)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) I artikel 5.1 a skall datumen 31 december 1991 och 1 juli 1992, som nämns i andra meningen i andra stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 31 december 1992 respektive den 1 april 1993.
- b) Artikel 7 skall inte gälla.

Hormoner

26. **381 L 0602:** Rådets direktiv 81/602/EEG av den 31 juli 1981 om förbud för vissa ämnen med hormonell verkan samt ämnen med tyreostatisk verkan (EGT nr L 222, 7.8.1985, s. 32), i dess lydelse enligt

— **385 L 0358:** Rådets direktiv 85/358/EEG av den 16 juli 1985 (EGT nr L 191, 23.7.1985, s. 46)

27. **385 L 0358:** Rådets direktiv 85/358/EEG av den 16 juli 1985 om tillägg till direktiv 81/602/EEG om förbud för vissa ämnen med hormonell verkan samt ämnen med tyreostatisk verkan (EGT nr L 191, 23.7.1985, s. 46), i dess lydelse enligt

— **388 L 0146:** Rådets direktiv 88/146/EEG av den 7 mars 1988 (EGT nr L 70, 16.3.1988, s. 16)

28. **388 L 0146:** Rådets direktiv 88/146/EEG av den 7 mars 1988 om förbud att använda vissa ämnen med hormonell verkan inom husdjursproduktionen (EGT nr L 70, 16.3.1988, s. 16)

Restsubstanser

29. **386 L 0469:** Rådets direktiv 86/469/EEG av den 16 september 1986 om undersökning av djur och färskt kött med avseende på förekomsten av restsubstanser (EGT nr L 275, 26.9.1986, s. 36)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande:

- a) I artikel 2 skall hänvisningen till direktiv 85/649/EEG ersättas med en hänvisning till direktiv 88/146/EEG.
- b) I artikel 4.1 skall datumet 31 maj 1987, som nämns i första meningen i stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 1 januari 1993.
- c) I artikel 4.3 skall datumet 30 september 1987, som nämns i tredje meningen i stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 1 september 1993.
- d) I artikel 9.1 skall datumet 16 september 1986, som nämns i första meningen i stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 1 januari 1993.

BST

30. **390 D 0218:** Rådets beslut 90/218/EEG av den 25 april 1980 om tillförsel av bovint somatotropin (BST) (EGT nr L 116, 8.5.1990, s. 27)

1.3 BLANDAD GRUPP

Mjök

31. **385 L 0397:** Rådets direktiv 85/397/EEG av den 5 augusti 1985 om frågor om livsmedelshygien och djurhälsa som påverkar handeln inom gemenskapen med värmebehandlad mjök (EGT nr L 226, 24.8.1985, s. 13), i dess lydelse enligt
 - **389 D 0159:** Kommissionens beslut 89/159/EEG av den 21 februari 1989 (EGT nr L 59, 2.3.1989, s. 40)
 - **389 D 0165:** Kommissionens beslut 89/165/EEG av den 22 februari 1989 (EGT nr L 61, 4.3.1989, s. 57)
 - **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) Vid tillämpningen av bilaga A, kapitel VIII, punkt 4, skall hänvisningen till rådets direktiv 79/112/EEG⁶ gälla.
- b) I bilaga A, kapitel VIII, punkt 4 c, skall följande tilläggas:

"EFTA"

⁶ EGT nr L 33, 8.2.1979, s. 1

Animaliskt avfall, patogener

32. **390 L 0667:** Rådets direktiv 90/667/EEG av den 27 november 1990 om fastställande av veterinära bestämmelser för kvittblivning och bearbetning av animaliskt avfall och för att släppa ut detta på marknaden samt förebyggande av patogener i foder av animaliskt ursprung och om ändring av direktiv 90/425/EEG (EGT nr L 363, 27.12.1990, s. 51)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) I artikel 3.1 skall uttrycken "gemenslagslagstiftning" och "gemenskapsbestämmelser" för EFTA-staternas del ersättas med "den nationella lagstiftningen i respektive EFTA-stat".
- b) Artikel 7 iii skall inte gälla.
- c) Artikel 13 skall inte gälla.

Foderläkemedel

33. **390 L 0167:** Rådets direktiv 90/167/EEG av den 26 mars 1990 om fastställande av villkor för framställning, marknadsföring och användning av foderläkemedel inom gemenskapen (EGT nr L 92, 7.4.1990, s. 42)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) I artikel 8.2 skall uttrycket "det datum som anges i första strecksatsen i första stycket i artikel 15", som förekommer i första meningen i andra stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 1 april 1993.
- b) Artikel 11 skall inte gälla.

Kaninkött och kött från vilda djur i hägn

34. **391 L 0495:** Rådets direktiv 91/495/EEG av den 27 november 1990 om frågor om livsmedels-hygien som påverkar produktionen och marknadsföringen av kaninkött och kött från vilda djur i hägn (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 41)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

- a) Vid tillämpningen av sista stycket i artikel 6.1 skall rådets direktiv 77/96/EEG av den 21 december 1976⁷ om trikinkontroll (*trichinella spiralis*) vid import från tredje land av färskt kött från tamsvin gälla.

⁷ EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 67.

- b) I artikel 6.2, sjätte strecksatsen, skall hänvisningen till rådets direktiv 74/577/EEG för EFTA-staternas del ersättas med en hänvisning till "tillämplig nationell lagstiftning".
- c) Artikel 16 skall inte gälla.
- d) Artikel 21 skall inte gälla.
- e) I bilaga 1, kapitel III, punkt 11.1 a, första strecksatsen, skall följande tilläggas:
"AT, FI, NO, SE, CH, FL"
- f) I bilaga 1, kapitel III, punkt 11.1 a, tredje strecksatsen, skall följande tilläggas:
"EFTA"

Ömsesidigt bistånd

35. **389 L 0608:** Rådets direktiv 89/608/EEG av den 21 november 1989 om ömsesidigt bistånd mellan medlemsstaternas myndigheter och samarbete mellan dessa och kommissionen för att säkerställa en korrekt tillämpning av lagstiftningen om veterinära frågor och avelsfrågor (EGT nr L 351, 2.12.1989, s. 34)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

EFTA-staterna skall upprätta ett liknande samarbetsystem som skall överensstämma med bestämmelserna i detta direktiv och samordnas med EG:s system.

1.4 AVEL

Nötkreatur

36. **377 L 0504:** Rådets direktiv 77/504/EEG av den 25 juli 1977 om renrasiga avelsdjur av nötkreatur (EGT nr L 206, 12.8.1977, s. 8), i dess lydelse enligt
- **379 L 0268:** Rådets direktiv 79/268/EEG av den 5 mars 1979 (EGT nr L 62, 13.3.1979, s. 5)
 - **385 L 0586:** Rådets direktiv 85/586/EEG av den 20 december 1985 (EGT nr L 372, 31.12.1985, s. 44)
 - **391 L 0174:** Rådets direktiv 91/174/EEG av den 25 mars 1991 (EGT nr L 85, 5.4.1991, s. 37)

Svin

37. **388 L 0661:** Rådets direktiv 88/661/EEG av den 19 december 1988 om avelsmässiga normer för avelssvin (EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 36)

Får och getter

38. **389 L 0361:** Rådets direktiv 89/361/EEG av den 30 maj 1989 om renrasiga avelsfår och avelsgetter (EGT nr L 153, 6.6.1989, s. 30)

Hästdjur

39. **390 L 0427:** Rådets direktiv 90/427/EEG av den 26 juni 1990 om avelsmässiga och genealogiska villkor för handeln med hästdjur inom gemenskapen (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 55)
40. **390 L 0428:** Rådets direktiv 90/428/EEG av den 26 juni 1990 om handel med hästdjur som är avsedda för tävlingar och om villkor för deltagande i tävlingar (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 60)

Renrasiga djur

41. **391 L 0174:** Rådets direktiv 91/174/EEG av den 25 mars 1991 om krav beträffande avel och härstamning vid marknadsföring av renrasiga djur samt om ändring av direktiv 77/504/EEG och 90/425/EEG (EGT nr L 85, 5.4.1991, s. 37)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

I artikel 1 skall uttrycket "som täcks av bilaga 2 till Romfördraget" inte gälla.

2. TILLÄMPNINGSTEXTER**2.1 DJURHÄLSA**

42. **373 D 0053:** Kommissionens beslut 73/53/EEG av den 26 februari 1973 om de skyddsåtgärder mot swine vesicular disease som skall vidtas av medlemsstaterna (EGT nr L 83, 30.3.1973, s. 43)
43. **385 D 0445:** Kommissionens beslut 85/445/EEG av den 31 juli 1985 om vissa åtgärder till skydd för djurhälsan i fråga om enzootisk bovin leukos (EGT nr L 260, 2.10.1985, s. 18)
44. **389 D 0091:** Kommissionens beslut 89/91/EEG av den 16 januari 1989 om tillstånd för Spanien att tillämpa ytterligare hälsogarantier till skydd mot enzootisk bovin leukos i fråga om nötkreatur som importerats för avel eller produktion (EGT nr L 32, 3.3.1989, s. 37)
45. **390 D 0552:** Kommissionens beslut 90/552/EEG av den 9 november 1990 om fastställande av gränserna för det territorium som smittats av afrikansk hästpest (EGT nr L 313, 13.11.1990, s. 38)
46. **390 D 0553:** Kommissionens beslut 90/553/EEG av den 9 november 1990 om fastställande av identifikationsmärke för hästdjur som vaccinerats mot afrikansk hästpest (EGT nr L 313, 13.11.1990, s. 40)
47. **391 D 0093:** Kommissionens beslut 91/93/EEG av den 11 februari 1991 om fastställande av den del av året då Portugal får sända vissa hästdjur från den del av dess territorium som anses vara smittad av afrikansk hästpest (EGT nr L 50, 23.2.1991, s. 27)

48. **388 D 0397:** Kommissionens beslut 88/397/EEG av den 12 juli 1988 om samordning av de föreskrifter som fastställts av medlemsstaterna för tillämpningen av artikel 6 i rådets direktiv 85/511/EEG (EGT nr L 189, 20.7.1988, s. 25)
49. **389 D 0531:** Rådets beslut 89/531/EEG av den 25 september 1989 om utseende av referenslaboratorium för identifiering av mul- och klövsjukevirus samt om fastställande av detta laboratoriums uppgifter (EGT nr L 279, 28.9.1989, s. 32)
50. **391 D 0042:** Kommissionens beslut 91/42/EEG av den 8 januari 1991 om fastställande av de kriterier som skall tillämpas vid upprättandet av katastrofplaner för bekämpning av mul- och klövsjuka enligt artikel 5 i rådets direktiv 90/423/EEG (EGT nr L 23, 29.1.1991, s. 29)
51. **381 D 0859:** Rådets beslut 81/859/EEG av den 19 oktober 1981 om utseende av ett sambandslaboratorium för klassisk svinpest samt om dess verksamhetsformer (EGT nr L 319, 7.11.1981, s. 20)
52. **387 D 0065:** Rådets beslut 87/65/EEG av den 19 januari 1987 om utsträckt tid för den åtgärd som föreskrivits i beslut 81/859/EEG om utseende av ett sambandslaboratorium för klassisk svinpest samt om dess verksamhetsformer (EGT nr L 34, 5.2.1987, s. 54)
53. **383 D 0138:** Kommissionens beslut 83/138/EEG av den 25 mars 1983 om vissa åtgärder för att förhindra spridningen av afrikansk svinpest (EGT nr L 93, 13.4.1983, s. 17), i dess lydelse enligt
- **383 D 0300:** Kommissionens beslut 83/300/EEG av den 8 juni 1983 (EGT nr L 160, 18.6.1983, s. 44)
- **384 D 0343:** Kommissionens beslut 84/343/EEG av den 18 juni 1984 (EGT nr L 180, 7.7.1984, s. 38)
54. **389 D 0021:** Rådets beslut 89/21/EEG av den 14 december 1988 om avsteg från förbud i fråga om afrikansk svinpest för vissa regioner i Spanien (EGT nr L 9, 12.1.1989, s. 24), i dess lydelse enligt
- **391 D 0112:** Kommissionens beslut 91/112/EEG av den 12 februari 1991 (EGT nr L 58, 5.3.1991, s. 29)
55. **390 D 0208:** Kommissionens beslut 90/208/EEG av den 18 april 1990 om vissa skyddsåtgärder mot smittsam lunginflammation hos nötkreatur i Spanien (EGT nr L 108, 28.4.1990, s. 102)
56. **391 D 0052:** Kommissionens beslut 91/52/EEG av den 14 januari 1991 om vissa skyddsåtgärder mot smittsam lunginflammation hos nötkreatur i Portugal (EGT nr L 34, 6.2.1991, s. 12)
57. **391 D 0056:** Kommissionens beslut 91/56/EEG av den 21 januari 1991 om vissa skyddsåtgärder mot smittsam lunginflammation hos nötkreatur i Italien (EGT nr L 35, 7.2.1991, s. 29)
58. **389 D 0469:** Kommissionens beslut 89/469/EEG av den 28 juli 1989 om vissa skyddsåtgärder mot bovin spongiform encefalopati i Storbritannien (EGT nr L 225, 3.8.1989, s. 51), i dess lydelse enligt
- **390 D 0059:** Kommissionens beslut 90/59/EEG av den 7 februari 1990 (EGT nr L 41, 15.2.1990, s. 23)
- **390 D 0261:** Kommissionens beslut 90/261/EEG av den 8 juni 1990 (EGT nr L 146, 9.6.1990, s. 29)

59. **390 D 0200:** Kommissionens beslut 90/200/EEG av den 9 april 1990 om ytterligare krav för vissa vävnader och organ i fråga om bovin spongiform encefalopati (BSE) (EGT nr L 105, 25.4.1990, s. 24), i dess lydelse enligt
- **390 D 0261:** Kommissionens beslut 90/261/EEG av den 8 juni 1990 (EGT nr L 146, 9.6.1990, s. 29)
60. **391 D 0237:** Kommissionens beslut 91/237/EEG av den 25 april 1991 om ytterligare skyddsåtgärder mot en ny sjukdom hos svin (EGT nr L 183, 9.7.1991, s. 15), i dess lydelse enligt
- **391 D 0332:** Kommissionens beslut 91/332/EEG av den 8 juli 1991 (EGT nr L 183, 9.7.1991, s. 15)

2.2 LIVSMEDELSHYGIEN

61. **384 D 0371:** Kommissionens beslut 84/371/EEG av den 3 juli 1984 om fastställande av utformningen av den särskilda märkning av färskt kött som avses i artikel 5 a i direktiv 64/433/EEG (EGT nr L 196, 26.7.1984, s. 46)
62. **385 D 0446:** Kommissionens beslut 85/446/EEG av den 18 september 1985 om de inspektioner på platsen som skall göras i samband med handeln med färskt kött inom gemenskapen (EGT nr L 260, 2.10.1985, s. 19), i dess lydelse enligt
- **389 D 0136:** Kommissionens beslut 89/136/EEG av den 8 februari 1989 (EGT nr L 49, 21.2.1989, s. 36)
- **390 D 0011:** Kommissionens beslut 90/11/EEG av den 20 december 1989 (EGT nr L 7, 10.1.1990, s. 12)
63. **390 D 0515:** Kommissionens beslut 90/515/EEG av den 26 september 1990 om fastställande av referensmetoder för att påvisa rester av tungmetaller och arsenik (EGT nr L 268, 18.10.1990, s. 33)
64. **387 D 0266:** Kommissionens beslut 87/266/EEG av den 8 maj 1987 om erkännande av att Nederländernas system för hälsokontroll av personal ger likvärdiga garantier (EGT nr L 126, 15.5.1987, s. 20)
65. **390 D 0514:** Kommissionens beslut 90/514/EEG av den 25 september 1990 om erkännande av att Danmarks system för hälsokontroll av personal ger likvärdiga garantier (EGT nr L 286, 18.10.1990, s. 29)
66. **389 D 0610:** Kommissionens beslut 89/610/EEG av den 14 november 1989 om fastställande av referensmetoder och förteckning över nationella referenslaboratorier för påvisande av restsubstanser (EGT nr L 351, 2.12.1989, s. 39)

Bestämmelserna i beslutet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

I bilaga 2 skall följande tilläggas i fråga om nationella referenslaboratorier:

| Medlemsstat | Referenslaboratorium | Restämnesgrupper |
|----------------------------|---|--|
| "Finland: | Valtion eläinlääketeollinen laitos, Helsinki Statens veterinärmedicinska anstalt, Helsingfors | samtliga grupper |
| | Valtion maitovalmistajien tarkastuslaitos, Helsinki/Statens kontrollanstalt för mjölkprodukter, Helsingfors | grupp A III (a,b); grupp B II (c) |
| Norge: | Norges Veterinærhøyskole/- Veterinærinstituttet, Oslo | grupp A I (b); grupp A III; grupp B I (a,f); grupp B II |
| | Hormonlaboratoriet, Aker Sykehus, Oslo | grupp A I (a,c); grupp A II |
| | Bavarian Animal Health Service, Grub | grupp B I (b) |
| Schweiz/ Liechtenstein: | Bundesamt für Veterinärwesen, Sektion Chemie, Schwarzenburgstrasse 161, CH-3097 Liebefeld | samtliga grupper |
| Sverige: | Statens livsmedelsverk, Uppsala | samtliga grupper |
| Österrike: | Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling | samtliga grupper" |

67. **380 L 0879:** Kommissionens direktiv 80/879/EEG av den 3 september 1980 om kontrollmärkning av stora förpackningar färskt kött av fjäderfä (EGT nr L 251, 24.9.1980 s. 10)
68. **383 L 0201:** Kommissionens direktiv 83/201/EEG av den 12 april 1983 om fastställande av undantag från rådets direktiv 77/99/EEG för vissa produkter som innehåller andra livsmedel och endast en procentuellt liten andel kött eller köttprodukt (EGT nr L 112, 28.4.1983, s. 28), i dess lydelse enligt
- **383 L 0577:** Kommissionens direktiv 83/577/EEG av den 15 november 1983 (EGT nr L 334, 29.11.1983, s. 21)
69. **387 D 0410:** Kommissionens beslut 87/410/EEG av den 14 juli 1987 om fastställande av metoder för att spåra resthalter av ämnen med hormonell verkan samt av ämnen med tyreostatisk verkan (EGT nr L 223, 11.8.1987, s. 18)

70. **389 D 0153:** Kommissionens beslut 89/153/EEG av den 13 februari 1989 om sambandet mellan prov tagna för undersökning av rests substanser och djuren och den gård djuren kommer från (EGT nr L 59, 2.3.1989, s. 33)
71. **389 D 0358:** Kommissionens beslut 89/358/EEG av den 23 maj 1989 om fastställande av åtgärder för tillämpningen av artikel 8 i rådets direktiv 85/358/EEG (EGT nr L 151, 3.6.1989, s. 39)
72. **389 D 0187:** Rådets beslut 89/187/EEG av den 6 mars 1989 om fastställande av befogenheter och arbetsformer för de referenslaboratorier inom gemenskapen som avses i direktiv 86/469/EEG om undersökning av djur och färskt kött med avseende på förekomsten av rests substanser (EGT nr L 66, 10.3.1989, s. 37)
73. **388 L 0299:** Rådets direktiv 88/299/EEG av den 17 maj 1988 om handeln med djur som behandlats med vissa ämnen med hormonell påverkan samt med kött från sådana djur, enligt vad som sägs i artikel 7 i direktiv 88/146/EEG (EGT nr L 128, 21.5.1988, s. 36)

2.3 BLANDAD GRUPP

74. **389 L 0362:** Kommissionens direktiv 89/362/EEG av den 26 maj 1989 om allmänna hygieniska villkor vid mjölkproducerande anläggningar (EGT nr L 156, 8.6.1989, s. 30)
75. **389 L 0384:** Rådets direktiv 89/384/EEG av den 20 juni 1989 om fastställande av det detaljerade förfarandet vid utförandet av kontroller av att obehandlad mjölk har den fryspunkt som anges i bilaga A till direktiv 85/397/EEG (EGT nr L 181, 28.6.1989, s. 50)
76. **391 D 0180:** Kommissionens beslut 91/180/EEG av den 14 februari 1991 om fastställande av vissa metoder för analys och provtagning av obehandlad och värmebehandlad mjölk (EGT nr L 93, 13.4.1991, s. 1)

2.4 AVEL

77. **384 D 0247:** Kommissionens beslut 84/247/EEG av den 27 april 1984 om villkor för godkännande av avelsorganisationer och avelsföreningar som upprättar eller för stamböcker för renrasiga avelsdjur av nötkreatur (EGT nr L 125, 12.5.1984, s. 58)
78. **384 D 0419:** Kommissionens beslut 84/419/EEG av den 19 juli 1984 om villkor för stambokföring av nötkreatur (EGT nr L 237, 5.9.1984, s. 11)
79. **386 D 0130:** Kommissionens beslut 86/130/EEG av den 11 mars 1986 om metoder för individprovning och beräkning av avelsvärdet hos renrasiga avelsdjur av nötkreatur (EGT nr L 101, 17.4.1986, s. 37)
80. **386 D 0404:** Kommissionens beslut 86/404/EEG av den 29 juli 1986 om utformning och innehåll i fråga om härstamningsintyg för renrasiga avelsdjur av nötkreatur (EGT nr L 233, 20.8.1986, s. 19)
81. **387 L 0328:** Rådets direktiv 87/328/EEG av den 18 juni 1987 om godkännande för avel av renrasiga avelsdjur av nötkreatur (EGT nr L 167, 26.6.1987, s. 54)

82. **388 D 0124:** Kommissionens beslut 88/124/EEG av den 21 januari 1988 om härstamningsbevis för sperma och embryon från renrasiga avelsdjur av nötkreatur samt de uppgifter som skall införas i beviset (EGT nr L 62, 8.3.1988, s. 32)
83. **389 D 0501:** Kommissionens beslut 89/501/EEG av den 18 juli om villkor för godkännande och tillsyn av avelsföreningar och avelsorganisationer som upprättar eller för stamböcker för renrasiga avelssvin (EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 19)
84. **389 D 0502:** Kommissionens beslut 89/502/EEG av den 18 juli 1989 om villkor för stambokföring av renrasiga avelssvin (EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 21)
85. **389 D 0503:** Kommissionens beslut 89/503/EEG av den 18 juli 1989 om intyg för renrasiga avelssvin och för sperma, ägg och embryon från sådana djur (EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 22)
86. **389 D 0504:** Kommissionens beslut 89/504/EEG av den 18 juli 1989 om villkor för godkännande och tillsyn av avelsföreningar, avelsorganisationer och privata företag som upprättar eller för register för hybridavelssvin (EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 31)
87. **389 D 0505:** Kommissionens beslut 89/505/EEG av den 18 juli 1989 om villkor för registrering av hybridavelssvin (EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 33)
88. **389 D 0506:** Kommissionens beslut 89/506/EEG av den 18 juli 1989 om intyg för hybridavelssvin och för sperma, ägg och embryon från sådana djur (EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 34)
89. **389 D 0507:** Kommissionens beslut 89/507/EEG av den 18 juli 1989 om metoder för individprövning och beräkning av avelsvärdet hos renrasiga avelssvin och hybridavelssvin (EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 43)
90. **390 L 0118:** Rådets direktiv 90/118/EEG av den 5 mars 1990 om godkännande av renrasiga avelssvin för avel (EGT nr L 71, 17.3.1990, s. 34)
91. **390 L 0119:** Rådets direktiv 90/118/EEG av den 5 mars 1990 om godkännande av hybridavelssvin för avel (EGT nr L 71, 17.3.1990, s. 36)
92. **390 D 0254:** Kommissionens beslut 90/254/EEG av den 10 maj 1990 om villkor för godkännande av avelsorganisationer och avelsföreningar som upprättar eller för stamböcker för renrasiga avelsfår och avelsgetter (EGT nr L 145, 8.6.1990, s. 30)
93. **390 D 0255:** Kommissionens beslut 90/255/EEG av den 10 maj 1990 om villkor för stambokföring av renrasiga avelsfår och avelsgetter (EGT nr L 145, 8.6.1990, s. 21)
94. **390 D 0256:** Kommissionens beslut 90/256/EEG av den 10 maj 1990 om metoder för individprövning och beräkning av avelsvärdet hos renrasiga avelsfår och avelsgetter (EGT nr L 145, 8.6.1990, s. 35)
95. **390 D 0257:** Kommissionens beslut 90/257/EEG av den 10 maj 1990 om villkor för godkännande för avel av renrasiga avelsfår och avelsgetter och för användning av deras sperma, ägg eller embryon (EGT nr L 145, 8.6.1990, s. 38)
96. **390 D 0258:** Kommissionens beslut 90/258/EEG av den 10 maj 1990 om härstamningsbevis för renrasiga avelsfår och avelsgetter samt för deras sperma, ägg och embryon (EGT nr L 145, 8.6.1990, s. 39)

3. RÄTTSAKTER SOM EFTA-STATERNA OCH EFTA:s ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET SKALL TA VEDERBÖRLIG HÄNSYN TILL

3.1 DJURHÄLSA

97. **379 D 0837:** Kommissionens beslut 79/837/EEG av den 25 september 1979 om fastställande av kontrollmetoder för att vidmakthålla Danmarks officiellt brucellosfria status i fråga om nötkreatursbesättningar (EGT nr L 257, 12.10.1979, s. 46)
98. **380 D 0775:** Kommissionens beslut 80/775/EEG av den 25 juli 1980 om fastställande av kontrollmetoder för att vidmakthålla vissa regioners i Förbundsrepubliken Tyskland officiellt brucellosfria status i fråga om nötkreatursbesättningar (EGT nr L 224, 27.8.1980, s. 14), i dess lydelse enligt
- **389 D 0031:** Kommissionens beslut 89/31/EEG av den 21 december 1988 (EGT nr L 15, 19.1.1989, s. 20)
 - **390 D 0029:** Kommissionens beslut 90/29/EEG av den 10 januari 1990 (EGT nr L 16, 20.1.1990, s. 34)
99. **380 D 0984:** Kommissionens beslut 80/984/EEG av den 2 oktober 1980 om fastställande av kontrollmetoder för att vidmakthålla Danmarks officiellt tuberkulosfria status i fråga om nötkreatursbesättningar (EGT nr L 281, 25.10.1980, s. 31)
100. **388 D 0267:** Kommissionens beslut 88/267/EEG av den 13 april 1988 om fastställande av tidsmellanrummen mellan de serologiska kontroller som avser brucellos i vissa regioner i Storbritannien (EGT nr L 107, 28.4.1988, s. 51)

3.2 LIVSMEDELSHYGIEN

101. **388 D 0196:** Kommissionens beslut 88/196/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Storbritannien (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 22)
102. **388 D 0197:** Kommissionens beslut 88/197/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Danmark (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 23)
103. **388 D 0198:** Kommissionens beslut 88/198/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Förbundsrepubliken Tyskland (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 24)
104. **388 D 0199:** Kommissionens beslut 88/199/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Italien (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 25)
105. **388 D 0200:** Kommissionens beslut 88/200/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Belgien (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 26)
106. **388 D 0201:** Kommissionens beslut 88/201/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Spanien (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 27)

107. **388 D 0202:** Kommissionens beslut 88/202/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Irland (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 28)
108. **388 D 0203:** Kommissionens beslut 88/203/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Frankrike (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 29)
109. **388 D 0204:** Kommissionens beslut 88/204/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Luxemburg (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 30)
110. **388 D 0205:** Kommissionens beslut 88/205/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Grekland (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 31)
111. **388 D 0206:** Kommissionens beslut 88/206/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Nederländerna (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 32)
112. **388 D 0240:** Kommissionens beslut 88/240/EEG av den 14 mars 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Portugal (EGT nr L 105, 26.4.1988, s. 28)
113. **389 D 0265:** Kommissionens beslut 89/265/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Spanien (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 20)
114. **389 D 0266:** Kommissionens beslut 89/266/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Danmark (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 21)
115. **389 D 0267:** Kommissionens beslut 89/267/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Italien (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 22)
116. **389 D 0268:** Kommissionens beslut 89/268/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Frankrike (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 23)
117. **389 D 0269:** Kommissionens beslut 89/269/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Belgien (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 24)
118. **389 D 0270:** Kommissionens beslut 89/270/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Förbundsrepubliken Tyskland (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 25)
119. **389 D 0271:** Kommissionens beslut 89/271/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Portugal (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 26)
120. **389 D 0272:** Kommissionens beslut 89/272/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Luxemburg (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 27)
121. **389 D 0273:** Kommissionens beslut 89/273/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Nederländerna (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 28)

122. **389 D 0274:** Kommissionens beslut 89/274/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Storbritannien (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 29)
123. **389 D 0275:** Kommissionens beslut 89/275/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Grekland (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 30)
124. **389 D 0276:** Kommissionens beslut 89/276/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Irland (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 31)

4. RÄTTSAKT SOM DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA SKALL BEAKTA

De avtalsslutande parterna skall beakta innehållet i följande rättsakt:

1. **389 X 0214:** Kommissionens rekommendation 89/214/EEG av den 24 februari 1989 om riktlinjer för inspektioner på företag som godkänts för handel med färskt kött inom gemenskapen (EGT nr L 87, 31.3.1989, s. 1)

II. DJURFODER

1. Utan hinder av bestämmelserna i de rättsakter som anges i detta kapitel skall Schweiz och Liechtenstein senast den 1 januari 1995 införa nationell lagstiftning i fråga om foder till sällskapsdjur i överensstämmelse med dessa rättsakter. Från den 1 januari 1993 får Schweiz och Liechtenstein inte förbjuda utsläppande på marknaden av varor som uppfyller bestämmelserna i dessa rättsakter.
2. Varor med animaliskt ursprung som erhållits från foder i överensstämmelse med bestämmelserna i de rättsakter som anges i denna bilaga får inte omfattas av handelshinder till följd av de överenskommelser som fastställts i detta kapitel.

RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL

Tillsatser

1. **370 L 0524:** Rådets direktiv nr 70/524/EEG av den 23 november 1970 om fodertillsatser (EGT nr L 270, 14.12.1970, s. 1), i dess lydelse enligt
 - **373 L 0103:** Rådets direktiv 73/103/EEG av den 28 april 1973 (EGT nr L 124, 10.5.1973, s. 17)
 - **384 L 0587:** Rådets direktiv nr 84/587/EEG av den 30 juni 1984 (EGT nr L 319, 8.12.1984, s. 13)
 - **387 L 0153:** Rådets direktiv 87/153/EEG av den 16 februari 1987 (EGT nr L 64, 7.3.1987, s. 19)
 - **391 L 0248:** Kommissionens direktiv 91/248/EEG av den 12 april 1991 (EEG nr L 124, 18.5.1991, s. 1)
 - **391 L 0249:** Kommissionens direktiv 91/249/EEG av den 19 april 1991 (EGT nr L 124, 18.5.1991, s. 43)

- 391 L 0336: Kommissionens direktiv 91/336/EEG av den 10 juni 1991 (EGT nr L 185, 11.7.1991, s. 31)

EFTA-staterna kommer att ta över bestämmelserna i direktivet från den 1 januari 1993 med följande villkor:

- Tillväxtbefrämjande medel: EFTA-staterna får behålla sin nationella lagstiftning. De fördragsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.
- Övriga tillsatser som är upptagna i bilaga 1: EFTA-staterna får tillämpa sin nationella lagstiftning fram till den 31 december 1994. Dessutom gäller följande:

FINLAND:

- Antibiotika: Finland får behålla sin nationella lagstiftning. De fördragsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.

ISLAND:

- Antibiotika: Island får behålla sin nationella lagstiftning. De fördragsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.
- Antioxidanter, arom- och smakämnen samt färgämnen, inklusive pigment: Island får tillämpa sin nationella lagstiftning fram till den 31 december 1995.

NORGE:

- Antibiotika, coccidiostatika och andra läkemedel, konserveringsmedlen svavelsyra och saltsyra samt spårämnet koppar i egenskap av tillväxtbefrämjande medel: Norge får behålla sin nationella lagstiftning. De fördragsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.
- Vitaminer, provitaminer samt kemiskt väl definierade ämnen med liknande verkan: Norge får tillämpa sin nationella lagstiftning under en period som löper ut den 31 december 1994. De fördragsslutande parterna får komma överens om att förlänga denna period.

SVERIGE:

- Antibiotika, coccidiostatika och andra läkemedel samt konserveringsmedlet myrsyra: Sverige får behålla sin nationella lagstiftning. De fördragsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

Vid tillämpningen av artiklarna 4 och 5

- skall EFTA-staterna, senast den 1 januari 1993, överlämna dokumentation om de tillsatser som är tillåtna i EFTA-länderna men inte i gemenskapen. Dokumentationen skall vara framtagen enligt de riktlinjer som anges i direktiv nr 87/153/EEG.

Dokumentationen skall, om det är lämpligt, överlämnas åtminstone på engelska. Dessutom skall en kort sammanfattning av den grundläggande informationen, avsedd för offentliggörande, överlämnas på engelska, franska och tyska.

- De nationella tillstånd som lämnats av EFTA-staterna skall, före den 1 januari 1995, bli föremål för beslut enligt förfarandet i artikel 23. Tills dess att Europeiska ekonomiska gemenskapen fattat ett beslut får EFTA-staterna behålla sina nationella tillstånd för varor som marknadsförs på deras territorium.
2. **387 L 0153:** Rådets direktiv 87/153/EEG av den 16 februari 1987 om fastställande av riktlinjer för bedömningen av tillsatser i djurfoder (EGT nr L 64, 7.3.1987, s. 19)

Foderråvaror och foderblandningar

3. **377 L 0101:** Rådets direktiv 77/101/EEG av den 23 november 1976 om marknadsföring av foderråvaror (EGT nr L 32, 3.2.1977, s. 1), i dess lydelse enligt
- **379 L 0372:** Rådets direktiv 79/372/EEG av den 2 april 1979 (EGT nr L 86, 6.4.1979, s. 29)
 - **379 L 0797:** Kommissionens första direktiv nr 79/797/EEG av den 10 augusti 1979 (EGT nr L 239, 22.9.1979, s. 53)
 - **380 L 0510:** Kommissionens andra direktiv nr 80/510/EEG av den 2 maj 1980 (EGT nr L 126, 21.5.1980, s. 12)
 - **382 L 0937:** Kommissionens tredje direktiv 82/937/EEG av den 21 december 1982 (EGT nr L 383, 31.12.1982, s. 11)
 - **386 L 0354:** Rådets direktiv 86/354/EEG av den 21 juli 1986 (EGT nr L 212, 2.8.1986, s. 27)
 - **387 L 0234:** Kommissionens direktiv 87/234/EEG av den 31 mars (EGT nr L 102, 14.4.1987, s. 31)
 - **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)

Utan hinder av direktivets bestämmelser gäller följande:

- Sverige får behålla sin nationella lagstiftning om köttmjöl och andra produkter som framställts av högriskmaterial i den mening som avses i artikel 3 i Rådets direktiv 90/667. De fördragslutande parterna skall se över frågan under år 1995.
 - Schweiz och Liechtenstein får behålla sin nationella lagstiftning om förbud mot jordnötter fram till den 31 december 1994.
4. **379 L 0373:** Rådets direktiv 79/373/EEG av den 2 april 1979 om marknadsföring av foderblandningar (EGT nr L 86, 6.4.1979, s. 30), i dess lydelse enligt
- **380 L 0509:** Kommissionens första direktiv 80/509/EEG av den 2 maj 1980 (EGT nr L 126, 21.5.1980, s. 9)
 - **380 L 0695:** Kommissionens andra direktiv 80/695/EEG av den 27 juni 1980 (EGT nr L 188, 22.7.1980, s. 23)
 - **382 L 0957:** Kommissionens tredje direktiv 82/957/EEG av den 21 december 1982 (EGT nr L 386, 31.12.1982, s. 46)

- **386 L 0354:** Rådets direktiv 86/354/EEG av den 21 juli 1986 (EGT nr L 212, 2.8.1986, s. 27)
- **387 L 0235:** Kommissionens direktiv 87/235/EEG av den 31 mars 1987 (EGT nr L 102, 14.4.1987, s. 34)
- **390 L 0044:** Rådets direktiv 90/44/EEG av den 22 januari 1990 (EGT nr L 27, 31.1.1990, s. 35)

Utän hinder av direktivets bestämmelser gäller följande:

- Sverige får behålla sin nationella lagstiftning om köttmjöl och andra produkter som framställts av högriskmaterial i den mening som avses i artikel 3 i rådets direktiv 90/667. De fördragsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.
 - Schweiz och Liechtenstein får behålla sin nationella lagstiftning om förbud mot jordnötter fram till den 31 december 1994.
5. **380 L 0511:** Kommissionens direktiv 80/511/EEG av den 2 maj 1980 om tillstånd i vissa fall för marknadsföring av foderblandningar i oförseglade förpackningar eller containrar (EGT nr L 126, 21.5.1980, s. 14)
 6. **382 L 0475:** Kommissionens direktiv 82/475/EEG av den 23 juni 1982 om fastställande av gruppbeteckningar för råvaror som får användas vid märkning av foderblandningar till sällskapsdjur (EGT nr L 213, 21.7.1982, s. 27), i dess lydelse enligt
 - **391 L 0334:** Kommissionens direktiv 91/334/EEG av den 6 juni 1991 (EGT nr L 184, 10.7.1991, s. 27)
 - **391 L 0336:** Kommissionens direktiv 91/336/EEG av den 10 juni 1991 (EGT nr L 185, 17.7.1991, s. 31)
 7. **386 L 0174:** Kommissionens direktiv 86/174/EEG av den 9 april 1986 om fastställande av metod för beräkning av energivärdet i foderblandningar till fjäderfä (EGT nr L 130, 6.5.1986, s. 53)
 8. **391 L 0357:** Kommissionens direktiv 91/357/EEG av den 13 juni 1991 om fastställande av gruppbeteckningar för råvaror som får användas vid märkning av foderblandningar till andra djur än sällskapsdjur (EGT nr L 185, 17.7.1991, s. 34)

Bioproteiner och motsvarande

9. **382 L 0471:** Rådets direktiv 82/471/EEG av den 30 juni 1982 om vissa produkter som används i djurfoder (EGT nr L 213, 21.7.1982, s. 8), i dess lydelse enligt
 - **385 L 0509:** Kommissionens andra direktiv 85/509/EEG av den 6 november 1985 (EGT nr L 314, 23.11.1985, s. 25)
 - **386 L 0530:** Kommissionens direktiv 86/530/EEG av den 28 oktober 1986 (EGT nr L 312, 7.11.1986, s. 39)
 - **388 L 0485:** Kommissionens direktiv 88/485/EEG av den 26 juli 1988 (EGT nr L 239, 30.8.1988, s. 36)

- **389 L 0520:** Kommissionens direktiv 89/520/EEG av den 6 september 1989 (EGT nr L 270, 19.9.1989, s. 13)
- **390 L 0439:** Kommissionens direktiv 90/439/EEG av den 24 juli 1990 (EGT nr L 227, 21.8.1990, s. 33)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

Vid tillämpningen av direktivet gäller följande:

- EFTA-staterna skall senast den 1 januari 1993 överlämna dokumentation om produkter som ingår i de grupper av mikroorganismer som finns upptagna under punkt 1.1 och 1.2 i bilagan och som är tillåtna i EFTA-staterna men inte i gemenskapen. Dokumentationen skall vara framtagen enligt riktlinjerna i direktiv 83/228/EEG.

Dokumentationen skall överlämnas åtminstone på engelska. Dessutom skall det finnas en kort sammanfattning av den grundläggande informationen, avsedd för offentliggörande, på engelska, franska och tyska.
 - De nationella tillstånd som lämnats av EFTA-staterna skall, före den 1 januari 1995, bli föremål för beslut enligt förfarandet i artikel 13. Tills dess att Europeiska ekonomiska gemenskapen fattat ett beslut får EFTA-staterna behålla sina nationella tillstånd för varor som marknadsförs på deras territorium.
10. **383 L 0228:** Rådets direktiv 83/228/EEG av den 18 april 1983 om riktlinjer för bedömningen av vissa produkter som används i djurfoder (EGT nr L 126, 13.5.1983, s. 23)
 11. **385 D 0382:** Kommissionens beslut 85/382/EEG av den 10 juli 1985 om förbud mot användning i foder av proteinprodukter som erhållits från *Candida*-jästsvampar som odlats på n-alkaner (EGT nr L 217, 14.8.1985, s. 27)

Metoder för analys och kontroll

12. **370 L 0373:** Rådets direktiv 70/373/EEG av den 20 juli 1970 om införande av gemenskapsmetoder för provtagning och analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 170, 3.8.1970, s. 2), i dess lydelse enligt
 - **372 L 0275:** Rådets direktiv 72/275/EEG av den 20 juli 1972 (EGT nr L 171, 29.7.1972, s. 39)
13. **371 L 0250:** Kommissionens första direktiv 71/250/EEG av den 15 juni 1971 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 155, 12.7.1971, s. 13), i dess lydelse enligt
 - **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)
14. **371 L 0393:** Kommissionens andra direktiv 71/393/EEG av den 18 november 1971 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 279, 20.12.1971, s. 7), i dess lydelse enligt
 - **373 L 0047:** Kommissionens direktiv 73/47/EEG av den 5 december 1972 (EGT nr L 83, 30.3.1973, s. 35)

- **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)
- **384 L 0004:** Kommissionens direktiv 84/4/EEG av den 20 december 1983 (EGT nr L 15, 18.1.1984, s. 28)
15. **372 L 0199:** Kommissionens tredje direktiv 72/199/EEG av den 27 april 1972 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 123, 29.5.1972, s. 6) i dess lydelse enligt
- **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)
- **384 L 0004:** Kommissionens direktiv 84/4/EEG av den 20 december 1983 (EGT nr L 15, 18.1.1984, s. 28)
16. **373 L 0046:** Kommissionens fjärde direktiv 73/46/EEG av den 5 december 1972 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 83, 30.3.1973, s. 21), i dess lydelse enligt
- **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)
17. **374 L 0203:** Kommissionens femte direktiv 74/203/EEG av den 25 mars 1974 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 108, 22.4.1974, s. 7), i dess lydelse enligt
- **381 L 680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)
18. **375 L 0084:** Kommissionens sjätte direktiv 75/84/EEG av den 20 december 1974 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 32, 5.2.1975, s. 26), i dess lydelse enligt
- **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)
19. **376 L 0371:** Kommissionens första direktiv 76/371/EEG av den 1 mars 1976 om gemenskapsmetoder för provtagning vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 102, 15.4.1976, s. 1)
20. **376 L 0372:** Kommissionens sjunde direktiv 76/372/EEG av den 1 mars 1976 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 102, 15.4.1976, s. 8), i dess lydelse enligt
- **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)
21. **378 L 0633:** Kommissionens åttonde direktiv 78/663/EEG av den 15 juni 1978 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 206, 29.7.1978, s. 43), i dess lydelse enligt
- **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)

- **384 L 0004:** Kommissionens direktiv 84/4/EEG av den 20 december 1983 (EGT nr L 15, 18.1.1984, s. 28)
- 22. **381 L 0715:** Kommissionens nionde direktiv 81/715/EEG av den 31 juli 1981 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 257, 10.9.1981, s. 38)
- 23. **384 L 0425:** Kommissionens tionde direktiv 84/425/EEG av den 25 juli 1984 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 238, 6.9.1984, s. 34)

Främmande ämnen och produkter

- 24. **374 L 0063:** Rådets direktiv 74/63/EEG av den 17 december 1973 om främmande ämnen och produkter i djurfoder (EGT nr L 38, 11.2.1974, s. 31), i dess lydelse enligt
 - **376 L 0934:** Kommissionens direktiv 76/934/EEG av den 1 december 1976 (EGT nr L 364, 31.12.1976, s. 20)
 - **380 L 0502:** Rådets direktiv 80/502/EEG av den 6 maj 1980 (EGT nr L 124, 20.5.1980, s. 17)
 - **383 L 0381:** Kommissionens tredje direktiv 83/381/EEG av den 28 juli 1983 (EGT nr L 222, 13.8.1983, s. 31)
 - **386 L 0299:** Kommissionens fjärde direktiv 86/299/EEG av den 3 juni 1986 (EGT nr L 189, 11.7.1986, s. 40)
 - **386 L 0354:** Rådets direktiv 86/354/EEG av den 21 juli 1986 (EGT nr L 212, 2.8.1986, s. 27)
 - **387 L 0238:** Kommissionens direktiv 87/238/EEG av den 1 april 1987 (EGT nr L 110, 25.4.1987, s. 25)
 - **387 L 0519:** Rådets direktiv 87/519/EEG av den 19 oktober 1987 (EGT nr L 304, 27.10.1987, s. 38)
 - **391 L 0126:** Kommissionens direktiv 91/126/EEG av den 13 februari 1991 (EGT nr L 60, 7.3.1991, s. 16)
 - **391 L 0132:** Rådets direktiv 91/132/EEG av den 4 mars 1991 (EGT nr L 66, 13.3.1991, s. 16)

Utän hinder av direktivets bestämmelser om aflatoxin får Sverige behålla sin nationella lagstiftning. De fördrags-slutande parterna skall se över frågan under år 1995.

III. VÄXTSKYDDSFÖRÅGOR

Bestämmelser som rör relationer med tredje land och gränskontroller och som återfinns i de rättsakter som anges i detta kapitel i bilagan är inte tillämpliga.

UTSÄDE

RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL

1. GRUNDTEXTER

1. **366 L 0400:** Rådets direktiv 66/400/EEG av den 14 juni 1966 om marknadsföring av betutsäde (EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2290/66), i dess lydelse enligt
 - **369 L 0061:** Rådets direktiv 69/61/EEG av den 18 februari 1969 (EGT nr L 48, 26.2.1969, s. 4)
 - **371 L 0162:** Rådets direktiv 71/162/EEG av den 30 mars 1971 (EGT nr L 87, 17.4.1971, s. 24)
 - **372 L 0274:** Rådets direktiv 72/274/EEG av den 20 juli 1972 (EGT nr L 171, 29.7.1972, s. 37)
 - **372 L 0418:** Rådets direktiv 72/418/EEG av den 6 december 1972 (EGT nr L 287, 26.12.1972, s. 22)
 - **373 L 0438:** Rådets direktiv 73/438/EEG av den 11 december 1973 (EGT nr L 356, 27.12.1973, s. 79)
 - **375 L 0444:** Rådets direktiv 75/444/EEG av den 26 juni 1975 (EGT nr L 196, 26.7.1975, s. 6)
 - **376 L 0331:** Kommissionens första direktiv 76/331/EEG av den 29 mars 1976 (EGT nr L 83, 30.3.1976, s. 34)
 - **378 L 0055:** Rådets direktiv 78/55/EEG av den 19 december 1977 (EGT nr L 16, 20.1.1978, s. 23)
 - **378 L 0692:** Rådets direktiv 78/692/EEG av den 25 juli 1978 (EGT nr L 236, 26.8.1978, s. 13)
 - **387 L 0120:** Kommissionens direktiv 87/120/EEG av den 14 januari 1987 (EGT nr L 49, 18.2.1987, s. 39)
 - **388 L 0095:** Kommissionens direktiv 88/95/EEG av den 8 januari 1988 (EGT nr L 56, 2.3.1988, s. 42)
 - **388 L 0332:** Rådets direktiv 88/332/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 151, 17.6.1988, s. 82)
 - **388 L 0380:** Rådets direktiv 88/380/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31)

- **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)
- 2. **366 L 0401:** Rådets direktiv 66/401/EEG av den 14 juni 1966 om marknadsföring av utsäde av foderväxter (EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2298), i dess lydelse enligt
 - **I 72 B:** Anslutningsakten för Danmark, Irland och Storbritannien (EGT nr L 73, 27.3.1972, s. 76)
 - **378 L 0055:** Rådets direktiv 78/55/EEG av den 19 december 1977 (EGT nr L 16, 20.1.1978, s. 23)
 - **378 L 0386:** Kommissionens första direktiv 78/386/EEG av den 18 april 1978 (EGT nr L 113, 25.4.1978, s. 1)
 - **378 L 0692:** Rådets direktiv 78/692/EEG av den 25 juli 1978 (EGT nr L 236, 26.8.1978, s. 13)
 - **378 L 1020:** Rådets direktiv 78/1020/EEG av den 5 december 1978 (EGT nr L 350, 14.12.1978, s. 27)
 - **379 L 0641:** Kommissionens direktiv 79/641/EEG av den 27 juni 1979 (EGT nr L 183, 19.7.1979, s. 13)
 - **379 L 0692:** Rådets direktiv 79/692/EEG av den 24 juli 1979 (EGT nr L 205, 13.8.1979, s. 1)
 - **380 L 0754:** Kommissionens direktiv 80/754/EEG av den 17 juli 1980 (EGT nr L 207, 9.8.1980, s. 36)
 - **381 L 0126:** Kommissionens direktiv 81/126/EEG av den 16 februari 1981 (EGT nr L 67, 12.3.1981, s. 36)
 - **382 L 0287:** Kommissionens direktiv 82/287/EEG av den 13 april 1982 (EGT nr L 131, 13.5.1982, s. 24)
 - **385 L 0038:** Kommissionens direktiv 85/38/EEG av den 14 december 1984 (EGT nr L 16, 19.1.1985, s. 41)
 - **385 D 0370:** Kommissionens beslut 85/370/EEG av den 8 juli 1985 (EGT nr L 209, 6.8.1985, s. 41)
 - **386 D 0153:** Kommissionens beslut 86/153/EEG av den 25 mars 1986 (EGT nr L 115, 3.5.1986, s. 26)
 - **386 L 0155:** Rådets direktiv 86/155/EEG av den 22 april 1986 (EGT nr L 118, 7.5.1986, s. 23)
 - **387 L 0120:** Kommissionens direktiv 87/120/EEG av den 14 januari 1987 (EGT nr 49, 18.2.1987, s. 39)
 - **387 L 0480:** Kommissionens direktiv 87/480/EEG av den 9 september 1987 (EGT nr L 273, 26.9.1987, s. 43)

- **388 L 0332:** Rådets direktiv 88/332/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 151, 17.6.1988, s. 82)
- **388 L 0380:** Rådets direktiv 88/380/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31)
- **389 L 0100:** Kommissionens direktiv 89/100/EEG av den 20 januari 1989 (EGT nr L 38, 10.2.1989, s. 36)
- **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)

Utan hinder av direktivets bestämmelser gäller följande:

- a) Finland får, fram till och med den 31 december 1996, om inte de fördragsslutande parterna kommit överens om annat, tillåta marknadsföring på sitt territorium av
 - utsäde som producerats inom landet och som inte uppfyller Europeiska ekonomiska gemenskapens krav i fråga om grobarhet,
 - alla typer av utsäde som ingår i kategorin "handelsutsäde" ("kauppasiemen")-handelsutsäde") enligt definitionen i den nuvarande finska lagstiftningen.
 - b) Norge får, fram till och med den 31 december 1996, om inte de fördragsslutande parterna kommit överens om annat, tillåta marknadsföring på sitt territorium av utsäde som är producerat inom landet och som inte uppfyller Europeiska ekonomiska gemenskapens krav i fråga om grobarhet.
3. **366 L 0402:** Rådets direktiv 66/402/EEG av den 14 juni 1966 om marknadsföring av utsäde av stråsäd (EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2309/66), i dess lydelse enligt
- **369 L 0060:** Rådets direktiv 69/60/EEG av den 18 februari 1969 (EGT nr L 48, 26.2.1969, s. 1)
 - **371 L 0162:** Rådets direktiv 71/162/EEG av den 30 mars 1971 (EGT nr L 87, 17.4.1971, s. 24)
 - **1 72 B:** Anslutningsakten för Danmark, Irland och Storbritannien (EGT nr L 73, 27.3.1972, s. 76)
 - **372 L 0274:** Rådets direktiv 72/274/EEG av den 20 juli 1972 (EGT nr L 171, 29.7.1972, s. 37)
 - **372 L 0418:** Rådets direktiv 74/418/EEG av den 6 december 1972 (EGT nr L 287, 26.12.1972, s. 22)
 - **373 L 0438:** Rådets direktiv 73/438/EEG av den 11 december 1973 (EGT nr L 356, 27.12.1973, s. 79)
 - **375 L 0444:** Rådets direktiv 75/444/EEG av den 26 juni 1975 (EGT nr L 196, 26.7.1975, s. 6)
 - **378 L 0055:** Rådets direktiv 78/55/EEG av den 19 december 1977 (EGT nr L 16, 20.1.1978, s. 23)
 - **378 L 0387:** Kommissionens första direktiv 78/387/EEG av den 18 april 1978 (EGT nr L 113, 25.4.1978, s. 13)

- **378 L 0692:** Rådets direktiv 78/692/EEG av den 25 juli 1978 (EGT nr L 236, 26.8.1978, s. 13)
- **378 L 1020:** Rådets direktiv 78/1020/EEG av den 5 december 1978 (EGT nr L 350, 14.12.1978, s. 27)
- **379 L 0641:** Kommissionens direktiv 79/641/EEG av den 27 juni 1979 (EGT nr L 183, 19.7.1979, s. 13)
- **379 L 0692:** Rådets direktiv 79/692/EEG av den 24 juli 1979 (EGT nr L 205, 13.8.1979, s. 1)
- **381 L 0126:** Kommissionens direktiv 81/126/EEG av den 16 februari 1981 (EGT nr L 67, 12.3.1981, s. 36)
- **386 D 0153:** Kommissionens beslut 86/153/EEG av den 25 mars 1986 (EGT nr L 115, 3.5.1986, s. 26)
- **386 L 0155:** Rådets direktiv 86/155/EEG av den 22 april 1986 (EGT nr L 118, 7.5.1986, s. 23)
- **386 L 0320:** Kommissionens direktiv 86/320/EEG av den 20 juni 1986 (EGT nr L 200, 23.7.1986, s. 38)
- **387 L 0120:** Kommissionens direktiv 87/120/EEG av den 14 januari 1987 (EGT nr L 49, 18.2.1987, s. 39)
- **388 L 0332:** Rådets direktiv 88/332/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 151, 17.6.1988, s. 82)
- **388 L 0380:** Rådets direktiv 88/380/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31)
- **388 L 0506:** Kommissionens direktiv 88/506/EEG av den 13 september 1988 (EGT nr L 274, 6.10.1988, s. 44)
- **389 D 0101:** Kommissionens beslut 89/101/EEG av den 20 januari 1989 (EGT nr L 38, 10.2.1989, s. 37)
- **389 L 0002:** Kommissionens direktiv 89/2/EEG av den 15 december 1988 (EGT nr L 5, 7.1.1989, s. 31)
- **390 L 0623:** Kommissionens direktiv 90/623/EEG av den 7 november 1990 (EGT nr L 333, 30.11.1990, s. 65)
- **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)

Utan hinder av direktivets bestämmelser gäller följande:

- a) Finland får, fram till och med den 31 december 1996, om inte de fördragslutande parterna kommer överens om annat, tillåta marknadsföring på sitt territorium av
 - utsäde av arterna havre, korn, vete och råg som inte uppfyller kraven i detta direktiv i fråga om största antal utsädesgenerationer av kategori "certifikatutsäde" ("valiosimen"/"elitutsäde"),

- utsäde som är producerat inom landet och som inte uppfyller Europeiska ekonomiska gemenskapens krav i fråga om grobarhet,
 - utsäde av alla arter av kategorin "handelsutsäde" ("kauppasiemen"/"handelsutsäde") enligt definitionen i nuvarande finsk lagstiftning.
- b) Norge får, fram till och med den 31 december 1996, om inte de fördragsslutande parterna kommer överens om annat, tillåta marknadsföring på sitt territorium av utsäde som producerats inom landet och som inte uppfyller Europeiska ekonomiska gemenskapens krav i fråga om grobarhet.
4. **369 L 0208:** Rådets direktiv 69/208/EEG av den 30 juni 1969 om marknadsföring av utsäde från olje- och fiberväxter (EGT nr L 169, 10.7.1969, s. 3), i dess lydelse enligt
- **371 L 0162:** Rådets direktiv 71/162/EEG av den 30 mars 1971 (EGT nr L 87, 17.4.1971, s. 24)
 - **372 L 0274:** Rådets direktiv 72/274/EEG av den 20 juli 1972 (EGT nr L 171, 29.7.1972, s. 37)
 - **372 L 0418:** Rådets direktiv 72/418/EEG av den 6 december 1972 (EGT nr L 287, 26.12.1972, s. 22)
 - **373 L 0438:** Rådets direktiv 73/438/EEG av den 11 december 1973 (EGT nr L 356, 27.12.1973, s. 79)
 - **375 L 0444:** Rådets direktiv 75/444/EEG av den 26 juni 1975 (EGT nr L 196, 26.7.1975, s. 6)
 - **378 L 0055:** Rådets direktiv 78/55/EEG av den 19 december 1977 (EGT nr L 16, 20.1.1978, s. 23)
 - **378 L 0388:** Kommissionens första direktiv 78/388/EEG av den 18 april 1978 (EGT nr L 113, 25.4.1978, s. 20)
 - **378 L 0692:** Rådets direktiv 78/692/EEG av den 25 juli 1978 (EGT nr L 236, 26.8.1978, s. 13)
 - **378 L 1020:** Rådets direktiv 78/1020/EEG av den 5 december 1978 (EGT nr L 350, 14.12.1978, s. 27)
 - **379 L 0641:** Kommissionens direktiv 79/641/EEG av den 27 juni 1979 (EGT nr L 183, 19.7.1979, s. 13)
 - **380 L 0304:** Kommissionens direktiv 80/304/EEG av den 25 februari 1980 (EGT nr L 68, 14.3.1980, s. 33)
 - **381 L 0126:** Kommissionens direktiv 81/126/EEG av den 16 februari 1981 (EGT nr L 67, 12.3.1981, s. 36)
 - **382 L 0287:** Kommissionens direktiv 82/287/EEG av den 13 april 1982 (EGT nr L 131, 13.5.1982, s. 24)
 - **382 L 0727:** Rådets direktiv 82/727/EEG av den 25 oktober 1982 (EGT nr L 310, 6.11.1982, s. 21)

- **382 L 0859:** Kommissionens direktiv 82/859/EEG av den 2 december 1982 (EGT nr L 357, 18.12.1982, s. 31)
 - **386 L 0155:** Rådets direktiv 86/155/EEG av den 22 april 1986 (EGT nr L 118, 7.5.1986, s. 23)
 - **387 L 0120:** Kommissionens direktiv 87/120/EEG av den 14 januari 1987 (EGT nr L 49, 18.2.1987, s. 39)
 - **387 L 0480:** Kommissionens direktiv 87/480/EEG av den 9 september 1987 (EGT nr L 273, 26.9.1987, s. 43)
 - **388 L 0332:** Rådets direktiv 88/332/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 151, 17.6.1988, s. 82)
 - **388 L 0380:** Rådets direktiv 88/380/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31)
 - **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)
5. **370 L 0457:** Rådets direktiv 70/457/EEG av den 29 september 1970 om den gemensamma sortlistan för lantbruksväxter (EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 1), i dess lydelse enligt
- **372 L 0418:** Rådets direktiv 72/418/EEG av den 6 december 1972 (EGT nr L 287, 26.12.1972, s. 22)
 - **373 L 0438:** Rådets direktiv 73/438/EEG av den 11 december 1973 (EGT nr L 356, 27.12.1973, s. 79)
 - **376 D 0687:** Kommissionens beslut 76/687/EEG av den 30 juni 1976 (EGT nr L 235, 26.8.1976, s. 21)
 - **378 D 0122:** Kommissionens beslut 78/122/EEG av den 28 december 1977 (EGT nr L 41, 11.2.1978, s. 34)
 - **379 D 0095:** Kommissionens beslut 79/95/EEG av den 29 december 1978 (EGT nr L 22, 31.1.1979, s. 21)
 - **379 L 0692:** Rådets direktiv 79/692/EEG av den 24 juli 1979 (EGT nr L 205, 13.8.1979, s. 1)
 - **379 L 0967:** Rådets direktiv 79/967/EEG av den 12 november 1979 (EGT nr L 293, 20.11.1979, s. 16)
 - **381 D 0436:** Kommissionens beslut 81/436/EEG av den 8 maj 1981 (EGT nr L 167, 24.6.1981, s. 29)
 - **381 D 0888:** Kommissionens beslut 81/888/EEG av den 19 oktober 1981 (EGT nr L 324, 12.11.1981, s. 28)
 - **382 D 0041:** Kommissionens beslut 82/41/EEG av den 29 december 1981 (EGT nr L 16, 22.1.1982, s. 50)

- **383 D 0297:** Kommissionens beslut 83/297/EEG av den 6 juni 1983 (EGT nr L 157, 15.6.1983, s. 35)
- **386 L 0155:** Rådets direktiv 86/155/EEG av den 22 april 1986 (EGT nr L 118, 7.5.1986, s. 23)
- **388 L 0380:** Rådets direktiv 88/380/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31)
- **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)

Utan hinder av direktivets bestämmelser gäller följande:

- De fördragsslutande parterna skall från ikraftträdandet av avtalet tillsammans utarbeta en gemensam sortlista som också inbegriper sådana sorter från EFTA-staterna som uppfyller direktivets krav. De skall sträva efter att få den gemensamma sortlistan färdig senast den 31 december 1995.
 - Innan den gemensamt utarbetade sortlistan trätt i kraft skall EFTA-staterna fortsätta att tillämpa nationella sortlistor.
- 6. 370 L 0458:** Rådets direktiv 70/458/EEG av den 29 september 1970 om marknadsföring av utsäde av köksväxter (EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 7), i dess lydelse enligt
- **371 L 0162:** Rådets direktiv 71/162/EEG av den 30 mars 1971 (EGT nr L 87, 17.4.1971, s. 24)
 - **372 L 0274:** Rådets direktiv 72/274/EEG av den 20 juli 1972 (EGT nr L 171, 29.7.1972, s. 37)
 - **372 L 0418:** Rådets direktiv 72/418/EEG av den 6 december 1972 (EGT nr L 287, 26.12.1972, s. 22)
 - **373 L 0438:** Rådets direktiv 73/438/EEG av den 11 december 1973 (EGT nr L 356, 27.12.1973, s. 79)
 - **376 L 0307:** Rådets direktiv 76/307/EEG av den 15 mars 1976 (EGT nr L 72, 18.3.1976, s. 16)
 - **378 L 0055:** Rådets direktiv 78/55 EEG av den 19 december 1977 (EGT nr L 16, 20.1.1978, s. 23)
 - **378 L 0692:** Rådets direktiv 78/692/EEG av den 25 juli 1978 (EGT nr L 236, 26.8.1978, s. 13)
 - **379 D 0355:** Kommissionens beslut 79/355/EEG av den 20 mars 1979 (EGT nr L 84, 4.4.1979, s. 23)
 - **379 L 0641:** Kommissionens direktiv 79/641/EEG av den 27 juni 1979 (EGT nr L 183, 19.7.1979, s. 13)
 - **379 L 0692:** Rådets direktiv 79/692/EEG av den 24 juli 1979 (EGT nr L 205, 13.8.1979, s. 1)

- **379 L 0967:** Rådets direktiv 79/967/EEG av den 12 november 1979 (EGT nr L 293, 20.11.1979, s. 16)
 - **381 D 0436:** Kommissionens beslut 81/436/EEG av den 8 maj 1981 (EGT nr L 167, 24.6.1981, s. 29)
 - **381 D 0888:** Kommissionens beslut 81/888/EEG av den 19 oktober 1981 (EGT nr L 324, 12.11.1981, s. 28)
 - **387 L 0120:** Kommissionens direktiv 87/120/EEG av den 14 januari 1987 (EGT nr L 49, 18.2.1987, s. 39)
 - **387 L 0481:** Kommissionens direktiv 87/481/EEG av den 9 september 1987 (EGT nr L 273, 26.9.1987, s. 45)
 - **388 L 0332:** Rådets direktiv 88/332/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 151, 17.6.1988, s. 82)
 - **388 L 0380:** Rådets direktiv 88/380/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31)
 - **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)
7. **372 L 0168:** Kommissionens direktiv 72/168/EEG av den 14 april 1972 om fastställande av egenskaper och minimikrav för besiktning av sorter av köksväxter (EGT nr L 103, 2.5.1972, s. 6)
8. **372 L 0180:** Kommissionens direktiv 72/180/EEG av den 14 april 1972 om fastställande av egenskaper och minimikrav för kontroll av sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 108, 8.5.1972, s. 8)
9. **374 L 0268:** Kommissionens direktiv 74/268/EEG av den 2 maj 1974 med särskilda krav rörande förekomst av flyghavre (*Avena fatua*) i utsäde av foderväxter och stråsäd (EGT nr L 141, 24.5.1974, s. 19), i dess lydelse enligt
- **378 L 0511:** Kommissionens direktiv 78/511/EEG av den 24 maj 1978 (EGT nr L 157, 15.6.1978, s. 34)

2. TILLÄMPNINGSTEXTER

10. **375 L 0502:** Kommissionens direktiv 75/502/EEG av den 25 juli 1975 om begränsning av marknadsföringen av utsäde av ängsgröe (*Poa pratensis* L.) till utsäde som blivit officiellt godkänt som "basutsäde" eller "certifikatutsäde" (EGT nr L 228, 29.8.1975, s. 23)
11. **380 D 0755:** Kommissionens beslut 80/755/EEG av den 17 juli 1980 om tillstånd att trycka föreskriven information med outplånlig text på förpackningar med utsäde av stråsäd (EGT nr L 207, 9.8.1980, s. 37), i dess lydelse enligt
- **381 D 0109:** Kommissionens beslut 81/109/EEG av den 10 februari 1981 (EGT nr L 64, 11.3.1981, s. 13)

12. **381 D 0675:** Kommissionens beslut 81/675/EEG av den 28 juli 1981 som fastställer att vissa förseglingsystem är avsedda för "engångsbruk", i den mening som avses i rådets direktiv 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 69/208/EEG och 70/458/EEG (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 26), i dess lydelse enligt
- **386 D 0563:** Kommissionens beslut 86/563/EEG av den 12 november 1986 (EGT nr L 327, 22.12.1986, s. 50)
13. **386 L 0109:** Kommissionens direktiv 86/109/EEG av den 27 februari 1986 om begränsning av marknadsföringen av utsäde av vissa arter av foderväxter samt olje- och fiberväxter till sådant utsäde som officiellt godkänts som "basutsäde" eller "certifikatutsäde" (EGT nr L 93, 8.4.1986, s. 21), i dess lydelse enligt
- **389 L 0424:** Kommissionens direktiv 89/424/EEG av den 30 juni 1989 (EGT nr L 196, 12.7.1989, s. 50)
- **391 L 0376:** Kommissionens direktiv 91/376/EEG av den 25 juni 1991 (EGT nr L 203, 26.7.1991, s. 108)
14. **387 D 0309:** Kommissionens beslut 87/309/EEG av den 2 juni 1987 om tillstånd att trycka föreskriven information med outplånlig text på förpackningar av utsäde av vissa foderväxterarter (EGT nr L 155, 16.6.1987, s. 26), i dess lydelse enligt
- **388 D 0493:** Kommissionens beslut 88/493/EEG av den 8 september 1988 (EGT nr L 261, 21.9.1988, s. 27)
15. **389 L 0014:** Kommissionens direktiv 89/14/EEG av den 15 december 1988 om fastställande av grupper av sorter av mangold och rödbeta med avseende på villkoren för grödans fribelägenhet enligt bilaga 1 till rådets direktiv 70/458/EEG om marknadsföring av utsäde av köksväxter (EGT nr L 8, 11.1.1989, s. 9)
16. **389 D 0374:** Kommissionens beslut 89/374/EEG av den 2 juni 1989 om anordnande av ett tillfälligt experiment enligt rådets direktiv 66/402/EEG om marknadsföring av utsäde av stråsåd, för att fastställa de villkor som skall uppfyllas beträffande grödan och utsädet av hybridråg (EGT nr L 166, 16.6.1989, s. 66)
17. **389 D 0540:** Kommissionens beslut 89/540/EEG av den 22 september 1989 om anordnande av ett tillfälligt experiment med marknadsföring av utsäde och förökningsmaterial (EGT nr L 286, 4.10.1989, s. 24)
18. **390 D 0639:** Kommissionens beslut 90/639/EEG av den 12 november 1990 om fastställande av namn på de sorter som härstammar från sorter av köksväxterarter, förtecknade i beslut 89/7/EEG (EGT nr L 348, 12.12.1990, s. 1)
3. **RÄTTSAKTER SOM EFTA-STATERNA OCH EFTA:s ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET SKALL TA VEDERBÖRLIG HÄNSYN TILL**
19. **370 D 0047:** Kommissionens beslut 70/47/EEG av den 22 december 1969 om tillstånd för Frankrike att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 14 juni 1966 om marknadsföring av utsäde av foderväxter och stråsåd (EGT nr L 13, 19.1.1970, s. 26), i dess senaste lydelse enligt
- **380 D 0301:** Kommissionens beslut 80/301/EEG av den 25 februari 1980 (EGT nr L 68, 14.3.1980, s. 30)

20. **373 D 0083:** Rådets beslut 73/83/EEG av den 26 mars 1973 om jämförbarhet vid fältbesiktning av utsädesproducerande grödor i Danmark, Irland och Storbritannien (EGT nr L 106, 20.4.1973, s. 9), i dess lydelse enligt
 - **374 D 0350:** Rådets beslut 74/350/EEG av den 27 juni 1974 (EGT nr L 191, 15.7.1974, s. 27)
21. **373 D 0188:** Kommissionens beslut 73/188/EEG av den 4 juni 1973 om tillstånd för Storbritannien att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 29 september 1970 om marknadsföring av utsäde av köksväxter (EGT nr L 194, 16.7.1973, s. 16)
22. **374 D 0005:** Kommissionens beslut 74/5/EEG av den 6 december 1973 om tillstånd för Danmark att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 14 juni 1966 om marknadsföringen av utsäde av stråsäd (EGT nr L 12, 15.1.1974, s. 13)
23. **374 D 0269:** Kommissionens beslut 74/269/EEG av den 2 maj 1974 om tillstånd för vissa medlemsstater att anta strängare bestämmelser för flyghavre (*Avena fatua*) i utsäde av foderväxter och stråsäd (EGT nr L 141, 24.5.1974, s. 20), i dess lydelse enligt
 - **378 D 0512:** Kommissionens beslut 78/512/EEG av den 24 maj 1978 (EGT nr L 157, 15.6.1978, s. 35)
24. **374 D 0358:** Kommissionens beslut 74/358/EEG av den 13 juni 1974 om tillstånd för Irland att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 29 september 1970 om marknadsföring av utsäde av köksväxter (EGT nr L 196, 19.7.1974, s. 15), i dess lydelse enligt
 - **390 D 0209:** Kommissionens beslut 90/209/EEG av den 19 april 1990 (EGT nr L 108, 28.4.1990, s. 104)
25. **374 D 0360:** Kommissionens beslut 74/360/EEG av den 13 juni 1974 om tillstånd för Storbritannien att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 30 juni 1969 om marknadsföring av utsäde av olje- och fiberväxter (EGT nr L 196, 19.7.1974, s. 18)
26. **374 D 0361:** Kommissionens beslut 74/361/EEG av den 13 juni 1974 om tillstånd för Storbritannien att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 14 juni 1966 om marknadsföring av utsäde av stråsäd (EGT nr L 196, 19.7.1974, s. 19)
27. **374 D 0362:** Kommissionens beslut 74/362/EEG av den 13 juni 1974 om tillstånd för Storbritannien att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 14 juni 1966 om marknadsföring av utsäde av foderväxter (EGT nr L 196, 19.7.1974, s. 20)
28. **374 D 0366:** Kommissionens beslut 74/366/EEG av den 13 juni 1974 om tillfälligt medgivande för Frankrike att förbjuda marknadsföring, i Frankrike, av brytbönor av sorten "Sim" (EGT nr L 196, 19.7.1974, s. 24)
29. **374 D 0367:** Kommissionens beslut 74/367/EEG av den 13 juni 1974 om tillfälligt medgivande för Frankrike att förbjuda marknadsföring, i Frankrike, av brytbönor av sorten "Dustor" (EGT nr L 196, 19.7.1974, s. 25)
30. **374 D 0491:** Kommissionens beslut 74/491/EEG av den 17 september 1974 om tillstånd för Danmark att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 30 juni 1969 om marknadsföring av utsäde av olje- och fiberväxter (EGT nr L 267, 3.10.1974, s. 18)

31. **374 D 0531:** Kommissionens beslut 74/531/EEG av den 16 oktober 1974 om tillstånd för Nederländerna att anta strängare bestämmelser för flyghavre (*Avena fatua*) i utsäde av stråsåd (EGT nr L 299, 7.11.1974, s. 13)
32. **374 D 0532:** Kommissionens beslut 74/532/EEG av den 16 oktober 1974 om tillstånd för Irland att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 14 juni 1966 om marknadsföring av utsäde av foderväxter och stråsåd samt av rådets direktiv av den 30 juni 1969 om marknadsföring av utsäde av olje- och fiberväxter (EGT nr L 299, 7.11.1974, s. 14)
33. **375 D 0577:** Kommissionens beslut 75/577/EEG av den 30 juni 1975 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde och groddplantor av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 253, 30.9.1975, s. 41)
34. **375 D 0578:** Kommissionens beslut 75/578/EEG av den 30 juni 1975 om tillstånd för Luxemburg att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 253, 30.9.1975, s. 45), i dess lydelse enligt
 - **378 D 0285:** Kommissionens beslut 78/285/EEG av den 22 februari 1978 (EGT nr L 74, 16.3.1978, s. 29)
35. **375 D 0752:** Kommissionens beslut 75/752/EEG av den 20 november 1975 om tillstånd för Storbritannien att, för vissa köksväxter, inte behöva tillämpa rådets direktiv 70/458/EEG (EGT nr L 319, 10.12.1975, s. 12)
36. **376 D 0219:** Kommissionens beslut 76/219/EEG av den 30 december 1975 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde eller förökningsmaterial av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 46, 21.2.1975, s. 30)
37. **376 D 0221:** Kommissionens beslut 76/221/EEG av den 30 december 1975 om tillstånd för Luxemburg att begränsa marknadsföringen av utsäde eller förökningsmaterial av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 46, 21.2.1976, s. 33)
38. **376 D 0687:** Kommissionens beslut 76/687/EEG av den 30 juni 1976 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 235, 26.8.1976, s. 21), i dess lydelse enligt
 - **378 D 0615:** Kommissionens beslut 78/615/EEG av den 23 juni 1978 (EGT nr L 198, 22.7.1978, s. 12)
39. **376 D 0688:** Kommissionens beslut 76/688/EEG av den 30 juni 1976 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 235, 26.8.1976, s. 24)
40. **376 D 0689:** Kommissionens beslut 76/689/EEG av den 30 juni 1976 om tillstånd för Luxemburg att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 235, 26.8.1976, s. 27)
41. **376 D 0690:** Kommissionens beslut 76/690/EEG av den 30 juni 1976 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 235, 26.8.1976, s. 29)
42. **377 D 0147:** Kommissionens beslut 77/147/EEG av den 29 december 1976 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 47, 18.2.1977, s. 66)

43. **377 D 0149:** Kommissionens beslut 77/149/EEG av den 29 december 1976 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknads-föringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 47, 18.2.1977, s. 70)
44. **377 D 0150:** Kommissionens beslut 77/150/EEG av den 29 december 1976 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknads-föringen av en viss sort av stråsäd (EGT nr L 47, 18.2.1977, s. 72)
45. **377 D 0282:** Kommissionens beslut 77/282/EEG av den 30 mars 1977 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 95, 19.4.1977, s. 21)
46. **377 D 0283:** Kommissionens beslut 77/283/EEG av den 30 mars 1977 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknads-föringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 95, 19.4.1977, s. 23)
47. **377 D 0406:** Kommissionens beslut 77/406/EEG av den 1 juni 1977 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 148, 16.6.1977, s. 25)
48. **378 D 0124:** Kommissionens beslut 78/124/EEG av den 28 december 1977 om tillstånd för Luxemburg att begränsa marknads-föringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 41, 11.2.1978, s. 38)
49. **378 D 0126:** Kommissionens beslut 78/126/EEG av den 28 december 1977 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 41, 11.2.1978, s. 41)
50. **378 D 0127:** Kommissionens beslut 78/127/EEG av den 28 december 1977 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknads-föringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 41, 11.2.1978, s. 43)
51. **378 D 0347:** Kommissionens beslut 78/347/EEG av den 30 mars 1978 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknads-föringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 99, 12.4.1978, s. 26)
52. **378 D 0348:** Kommissionens beslut 78/348/EEG av den 30 mars 1978 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 99, 12.4.1978, s. 28)
53. **378 D 0349:** Kommissionens beslut 78/349/EEG av den 30 mars 1978 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruks-växter (EGT nr L 99, 12.4.1978, s. 30)
54. **379 D 0092:** Kommissionens beslut 79/92/EEG av den 29 december 1978 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 22, 31.1.1979, s. 14)
55. **379 D 0093:** Kommissionens beslut 79/93/EEG av den 29 december 1978 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknads-föringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 22, 31.1.1979, s. 17)

56. **379 D 0094:** Kommissionens beslut 79/94/EEG av den 29 december 1978 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 22, 31.1.1979, s. 19)
57. **379 D 0348:** Kommissionens beslut 79/348/EEG av den 14 mars 1979 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 84, 4.4.1979, s. 12)
58. **379 D 0355:** Kommissionens beslut 79/355/EEG av den 20 mars 1979 om tillstånd för Danmark att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv 70/458/EEG om marknadsföring av utsäde av köksväxter (EGT nr L 84, 4.4.1979, s. 23)
59. **380 D 0128:** Kommissionens beslut 80/128/EEG av den 28 december 1979 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 29, 6.2.1980, s. 35)
60. **380 D 0446:** Kommissionens beslut 80/446/EEG av den 31 mars 1980 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av en viss sort av lantbruksväxter (EGT nr L 110, 29.4.1980, s. 23)
61. **380 D 0512:** Kommissionens beslut 80/512/EEG av den 2 maj 1980 om tillstånd för Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Luxemburg, Nederländerna och Storbritannien att inte behöva tillämpa villkoren i rådets direktiv 66/401/EEG om marknadsföring av utsäde av foderväxter, då det gäller vikten på prover för bestämning av fröer av snärja (*Cuscuta*) (EGT nr L 126, 21.5.1980, s. 15)
62. **380 D 1359:** Kommissionens beslut 80/1359/EEG av den 30 december 1980 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 384, 31.12.1980, s. 42)
63. **380 D 1360:** Kommissionens beslut 80/1360/EEG av den 30 december 1980 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 384, 31.12.1980, s. 44)
64. **380 D 1361:** Kommissionens beslut 80/1361/EEG av den 30 december 1980 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 384, 31.12.1980, s. 46)
65. **381 D 0277:** Kommissionens beslut 81/277/EEG av den 31 mars 1981 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 123, 7.5.1981, s. 32)
66. **381 D 0436:** Kommissionens beslut 81/436/EEG av den 8 maj 1981 om tillstånd för Storbritannien att förlänga tidsgränsen för godkännande av vissa sorter av lantbruksväxter och köksväxter (EGT nr L 167, 24.6.1981, s. 29)
67. **382 D 0041:** Kommissionens beslut 82/41/EEG av den 29 december 1981 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 16, 22.1.1982, s. 50)

68. **382 D 0947:** Kommissionens beslut 82/947/EEG av den 30 december 1982 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 383, 31.12.1982, s. 23), i dess lydelse enligt
- **388 D 0625:** Kommissionens beslut 88/625/EEG av den 8 december 1988 (EGT nr L 347, 16.12.1988, s. 74)
69. **382 D 0948:** Kommissionens beslut 82/948/EEG av den 30 december 1982 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 383, 31.12.1982, s. 25)
70. **382 D 0949:** Kommissionens beslut 82/949/EEG av den 30 december 1982 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 383, 31.12.1982, s. 27)
71. **384 D 0019:** Kommissionens beslut 84/19/EEG av den 22 december 1983 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 18, 21.1.1984, s. 43)
72. **384 D 0020:** Kommissionens beslut 84/20/EEG av den 22 december 1983 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 18, 21.1.1984, s. 45)
73. **384 D 0023:** Kommissionens beslut 84/23/EEG av den 22 december 1983 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 20, 25.1.1984, s. 19)
74. **385 D 0370:** Kommissionens beslut 85/370/EEG av den 8 juli 1985 om tillstånd för Nederländerna att fastställa nivån på sortrenhetsstandarden som fastställts i bilaga 2 till rådets direktiv 66/401/EEG för utsäde av apomiktiska enklonssorter av ängsgröe (*Poa pratensis*), också på grundval av resultaten av frö- och groddplantsundersökning (EGT nr L 209, 6.8.1985, s. 41)
75. **385 D 0623:** Kommissionens beslut 85/623/EEG av den 16 december 1985 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 379, 31.12.1985, s. 18)
76. **385 D 0624:** Kommissionens beslut 85/624/EEG av den 16 december 1985 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 379, 31.12.1985, s. 20)
77. **386 D 0153:** Kommissionens beslut 86/153/EEG av den 25 mars 1986 om tillstånd för Grekland att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv 66/401/EEG, 66/402/EEG och 69/208/EEG om marknadsföring av utsäde av foderväxter, stråsåd och olje- och fiberväxter (EGT nr L 115, 3.5.1986, s. 26)
78. **387 D 0110:** Kommissionens beslut 87/110/EEG av den 22 december 1986 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 48, 17.2.1987, s. 27)
79. **387 D 0111:** Kommissionens beslut 87/111/EEG av den 22 december 1986 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 48, 17.2.1987, s. 29)

80. **387 D 0448:** Kommissionens beslut 87/448/EEG av den 31 juli 1987 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av en viss sort av lantbruksväxter (EGT nr L 240, 22.8.1987, s. 39)
81. **389 D 0078:** Kommissionens beslut 89/78/EEG av den 29 december 1988 om liberalisering av handeln med utsäde av vissa lantbruksväxter mellan Portugal och andra medlemsstater (EGT nr L 30, 1.2.1989, s. 75)
82. **389 D 0101:** Kommissionens beslut 89/101/EEG av den 20 januari 1989 om tillstånd för Belgien, Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Spanien, Irland, Luxemburg och Storbritannien att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv 66/401/EEG, 66/402/EEG, 69/208/EEG och 70/458/EEG om marknadsföring av utsäde av foderväxter, stråsåd, olje- och fiberväxter samt av köksväxter (EGT nr L 38, 10.2.1989, s. 37)
83. **389 D 0421:** Kommissionens beslut 89/421/EEG av den 22 juni 1989 om tillstånd för Grekland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 193, 8.7.1989, s. 41)
84. **389 D 0422:** Kommissionens beslut 89/422/EEG av den 23 juni 1989 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av en viss sort av lantbruksväxter och om ändring av beslut 89/77/EEG (EGT nr L 193, 8.7.1989, s. 43)
85. **390 D 0057:** Kommissionens beslut 90/57/EEG av den 24 januari 1990 om liberalisering av handeln med utsäde av vissa lantbruksväxter mellan Portugal och andra medlemsstater (EGT nr L 40, 14.2.1990, s. 13)
86. **390 D 0209:** Kommissionens beslut 90/209/EEG av den 19 april 1990 om tillstånd för medlemsstaterna att, för vissa arter, inte behöva tillämpa bestämmelserna i rådets direktiv 70/458/EEG om marknadsföring av utsäde av köksväxter och om ändring av beslut 73/122/EEG och 74/358/EEG och om upphävande av beslut 74/363/EEG (EGT nr L 108, 28.4.1990, s. 104)
87. **391 D 0037:** Kommissionens beslut 91/37/EEG av den 20 december 1990 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland och Grekland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter och om ändring av vissa beslut som ger Förbundsrepubliken Tyskland tillstånd att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 18, 24.1.1991, s. 19)

